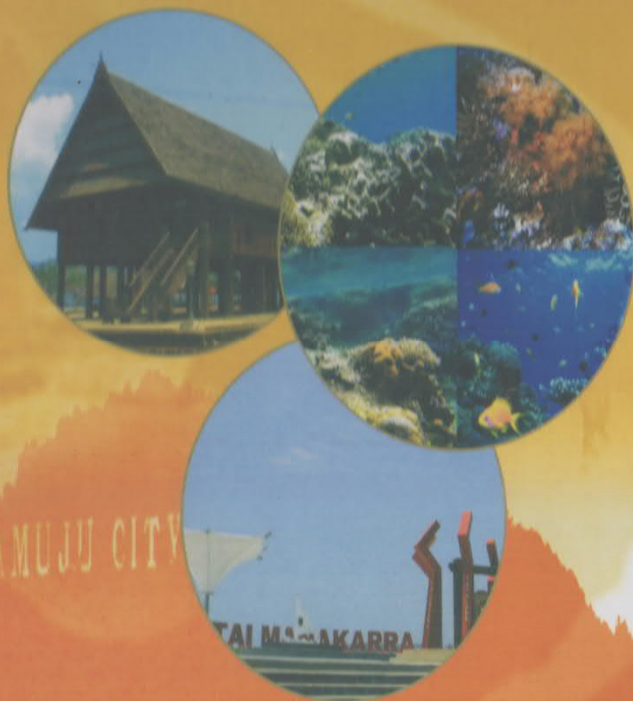


KAMUS UMUM BAHASA MAMUJU



Dr. Hj. NURHAYATI, M. Hum.
Drs. H. Abd. RADJAB DJOHARI

**Dr. Hj. Nurhayati, M.Hum.
Drs. H. Abd. Radjab Djohari**

KAMUS UMUM BAHASA MAMUJU

2018

Diterbitkan oleh:

FAKULTAS ILMU BUDAYA UNIVERSITAS HASANUDDIN

Bekerjasama dengan

DINAS PARIWISATA DAN KEBUDAYAAN

KABUPATEN MAMUJU

ISBN 978-602-51125-1-5



**KAMUS UMUM
BAHASA MAMUJU**

KAMUS UMUM BAHASA MAMUJU

**Fakultas Ilmu Budaya
Universitas Hasanuddin**

KAMUS UMUM BAHASA MAMUJU

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

Dilarang memperbanyak sebagian atau seluruhnya
tanpa izin tertulis dari Fakultas Ilmu Budaya Universitas
serta Dinas Pariwisata dan Kebudayaan Kabupaten Mamuju

Cetakan Pertama Juni 2018

Penerbit:

Fakultas Ilmu Budaya Universitas Hasanuddin

Jl. Perintis Kemerdekaan Km. 10, Kampus Tamalanrea
Telp/Fax. (0411) 587223, email: ilmubudaya@unhas.ac.id

ISBN: 978-602-51125-1-5

Katalog Dalam Terbitan (KDT)

xx + 203 hlm

KAMUS UMUM BAHASA MAMUJU

Tim Pemutakhiran

Dr. Hj. Nurhayati S., M.Hum.

Drs. Abd. Rajab Johari

Tim Perumus

H. Abd. Rasyid Kampil, B.A.

Drs. H. Wahab Kasim

Drs. H. Amri Mustafa

Drs. HAM. Hatta, Dai, M.M.

Mursidin L., S.Sos.

Hj. Mulyani Kamaruddin

Eva Satrya M., S.S.

Ratiningsih

Editor

Dr. Nurhayati S., M.Hum.

Tata Letak

Drs. Syairuddin M, M.Pd.

Desain Sampul

Harmuli AM

Tim Penyusun

KAMUS DASAR BAHASA MAMUJU

Penyusun

Drs. H. Ince Abd. Rachman Thahir, M.P.a., dkk.

Desain grafis/cover

M. Taupik Akbar

Cetakan Pertama Juni 2014

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

Dilarang memperbanyak sebagian atau seluruhnya tanpa izin tertulis dari penyusun dan penerbit

Penerbit: De La Macca

(Anggota IKAPI Sulsel No.007/SSL/03)

Jin. Borong raya No. 75 A Lt. 2 Makassar 90222

Telp. 0411-494585 - 0811468957 - 08114124721

Email: de.lamacca@yahoo.com - gunmonoharto@yahoo.com

Katalog Dalam Terbitan (KDT)

Kamus Dasar Bahasa Mamuju /Ince Abd. Rachman Thahir, dkk. xx, 255 hlm.; 1 Bahasa Mamuju -Kamus Dasar

ISBN 978-602-263-059-3

TIM PENYUSUN
KAMUS DASAR BAHASA MAMUJU

Tim Penyusun

Drs. H. Ince Abd. Rachman Thahir, M.Pa.
Abd. Rasyid Kampil, BA.
Drs. H. Abd. Wahab Kasim
M. Kasim Maloga Ince
M. Taupik Akbar, S.E.
Mudzakkiram A.R. Kampil
Dewi Ramadani Wahab

Tim Ahli

Prof. Dr. H. Ahmad Tolla, M.Pd.
Dr. Nurhayati S., M.Hum.
Drs. Abd. Rajab Johari

Tim Penyunting

Drs. Adri, M.Pd.
Dr. Nuraidar Agus,
M.Hum. Hasina Fajrin R., S.S., M.Pd.
Jusmianti Garing, S.S., MA.
Rim Widiastu, S.Pd.

KATA PENGANTAR

Syukur alhamdulillah kita panjatkan ke hadirat Allah Swt. pemutakhiran Kamus Umum Bahasa Mamuju ini dapat diselesaikan dengan baik, meskipun waktu yang diberikan kepada tim sangat singkat.

Pemutakhiran kamus ini dilakukan oleh Dinas Pariwisata dan Kebudayaan Kabupaten Mamuju untuk melengkapi kamus terdahulu. Dalam prosesnya, Dinas Pariwisata dan Kebudayaan membentuk tim pemutakhiran. Setelah dimutakhirkan, kamus ini diseminarkan di depan tokoh masyarakat dan pemerhati bahasa Mamuju. Kemudian Dinas Pariwisata dan Kebudayaan Kabupaten Mamuju membentuk tim perumus. Dari berbagai masukan dan saran, pemutakhiran kamus ini antara lain meminimalkan penggunaan kata-kata bahasa lain yang bukan bahasa Mamuju, istilah-istilah kebahasaan yang lebih umum dan beberapa contoh kalimat bahasa Mamuju yang diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia, dan lain-lain. Oleh karena kamus ini sudah bersifat umum dan berlaku umum, tim memberi judul Kamus Umum Bahasa Mamuju (KUBM).

Bahasa itu berkembang, tentu saja kamus juga berkembang, sehingga isi kamus ini akan berkembang pula pada masa-masa yang akan datang. Semoga kamus ini bermanfaat bagi pengguna bahasa Mamuju terutama generasi muda Mamuju untuk mengenal dan mempelajari bahasanya agar bahasa Mamuju tidak punah akibat perkembangan zaman. Selain itu, kamus ini dapat menjaga keaslian bahasa Mamuju dengan masuknya arus globalisasi.

Akhirnya, tim pemutakhiran menyampaikan terima kasih kepada Bupati dan Wakil Bupati Kabupaten Mamuju serta Kepala Dinas Pariwisata dan Kebudayaan Kabupaten Mamuju yang telah mempercayakan pemutakhiran kamus ini kepada Tim Pemutakhiran Kamus Umum Bahasa Mamuju berdasarkan SK Kepala Dinas Pariwisata dan Kebudayaan Kabupaten Mamuju dengan No. 188.45/ 249/KPTS/V/2017 Tentang Penunjukan Tim Ahli Kegiatan Pemutakhiran Kamus Bahasa Mamuju. Selanjutnya terima kasih kepada pemerhati bahasa Mamuju, dan pihak-pihak yang memberikan sumbangsih dalam pemutakhiran kamus ini. Semoga kamus ini dapat bermanfaat bagi kita semua. Amin.

Mamuju

Tim Pemutakhiran

SAMBUTAN
KEPALA DINAS PARIWISATA DAN KEBUDAYAAN
KABUPATEN MAMUJU

Assalamualaikum Warrahmatullahi Wabarakatuh

Bahasa Mamuju merupakan salah satu bahasa daerah yang ada di Kabupaten Mamuju. Eksistensi bahasa Mamuju berkaitan erat dengan identitas dan jati diri masyarakat penuturnya di samping fungsinya sebagai salah satu penyumbang kosakata bagi perkembangan bahasa Indonesia. Salah satu wujud pengembangan dan pelestarian bahasa Mamuju adalah pemutakhiran kamus bahasa Mamuju. Kamus Umum Bahasa Mamuju merupakan hasil Pemutakhiran Kamus Dasar Bahasa Mamuju oleh tim yang dibentuk Dinas Pariwisata dan Kebudayaan Kabupaten Mamuju.

Saya mengucapkan terima kasih kepada Bupati dan Wakil Bupati Kabupaten Mamuju yang telah mempercayakan pemutakhiran kamus ini kepada Dinas Pariwisata dan Kebudayaan Kabupaten Mamuju dan kepada pihak-pihak yang telah terlibat dalam pemutakhiran kamus ini.

Semoga, kehadiran kamus ini menjadi sumber rujukan tentang kosakata bahasa Mamuju dalam meningkatkan kemampuan berbahasa daerah masyarakat penggunaanya, bahkan oleh pengguna bahasa lain, sebagai sumber acuan dalam berekspresi dan berkomunikasi dengan menggunakan bahasa daerah Mamuju. semoga memberi dampak positif bagi perkembangan bahasa dan budaya Kabupaten Mamuju khususnya, dan masyarakat Indonesia pada umumnya.

Wassalam

Mamuju, Juli 2017
Kepala Dinas Pariwisata dan Kebudayaan
Kabupaten Mamuju

Hj. Sahari Bulan, S.H.

SAMBUTAN BUPATI MAMUJU

ASSALAMU ALAIKUM WR. WB.

SALAM SEJAHTERA UNTUK KITA SEMUA

Alhamdulillah, puji syukur ke hadirat Allah Swt atas diterbitkannya Kamus Umum Bahasa Mamuju dan teriring doa semoga meridhoi seluruh usaha dan ikhtiar kita serta memberi manfaat, amin.

Para pembaca yang saya hormati,

Bahasa daerah adalah unsur terpenting dari kebudayaan karena bahasa menunjukkan bangsa dan menjadi salah satu identitas budaya dan peradaban suatu masyarakat.

Saat ini, telah tersusun dan tersajikan Kamus Umum Bahasa Mamuju, setelah melalui tahapan pemutakhiran dan penyempurnaan oleh tim pemutakhiran dengan melibatkan berbagai unsur yang kompeten. Penyusunan kamus bahasa Mamuju ini adalah bagian dari upaya untuk melestarikan bahasa Mamuju sebagai kekayaan budaya. Oleh karena bahasa adalah alat dan perwujudan budaya untuk berkomunikasi dan berinteraksi, baik melalui tulisan, lisan, maupun dengan gerakan (bahasa isyarat). Dengan bahasa, kita dapat menyampaikan maksud hati dan kehendak, dapat menyesuaikan diri dengan adat istiadat, tingkah laku, tata krama masyarakat dan mudah pembauran diri. Dengan demikian bahasa menjadi alat pemersatu dan memperkuat hubungan emosional, keakraban, dan rasa solidaritas.

Para pembaca yang saya hormati,

Kamus umum bahasa Mamuju ini akan menjadi acuan perbendaharaan untuk membantu mengenal kata, makna kata, dan serta cara pengucapannya, serta akan menjadi sumber referensi dalam menjaga kemurnian bahasa Mamuju. Saya selaku Bupati Mamuju dan atas nama Pemerintah Kabupaten Mamuju sangat mengapresiasi dan memberikan

penghargaan atas diterbitkannya Kamus Umum Bahasa Mamuju. Mari kita gunakan bahasa Mamuju dengan baik dan benar, dan selamat dan sukses, serta terima kasih kepada tim pemutakhiran dan semua pihak yang terlibat dalam pemutakhiran Kamus Umum Bahasa Mamuju, sebagai kado terindah dan berharga dalam memperingati Hari Jadi Mamuju ke-477 tahun.

Sekian dan terima kasih.

WASSALAMU ALAIKUM WR. WB.

Mamuju, Juli 2017
Bupati Mamuju,

Drs. Habsi Wahid, M.M.

PETUNJUK PEMAKAIAN KAMUS

I. Fonem dalam Bahasa Mamuju

Ada dua jenis fonem segmental dalam bahasa Mamuju, yakni fonem vokal sebanyak 5 (lima) dan fonem konsonan sebanyak 19 (sembilan belas). Pendistribusian fonem-fonem itu dalam kata dapat dilihat dalam tabel berikut ini:

Vokal dalam Bahasa Mamuju

Fonem	Huruf	Pemakaian dalam tiga posisi		
		Awal	Tengah	Akhir
i	i	ittu 'itu'	tibe 'buang'	ulliq 'ulat'
u	u	ullaq 'ikut'	kuiq 'cungkil'	lusu 'kejar'
e	e	elle 'ejek'	epeq 'jepit'	pare 'padi'
o	o	olo 'muka'	ontoq 'tunas'	ketto 'terpotong'
a	a	ala 'ambil'	gasaq 'hantam'	rara 'darah'

Konsonan dalam Bahasa Mamuju

Fonem	Huruf	Pemakaian dalam tiga posisi		
		Awal	Tengah	Akhir
p	p	<u>p</u> ekang 'pancing'	loppo 'hutan'	-
b	b	<u>b</u> are 'bagi'	ma <u>b</u> u 'renyah'	-
t	t	<u>t</u> aqbuq 'rayab'	tatt <u>a</u> q 'cincang'	-
d	d	<u>d</u> arra 'pukul'	marad <u>i</u> ka 'raja'	-
c	c	<u>c</u> inna 'hasrat'	pac <u>c</u> ing 'bersih'	-
j	j	<u>j</u> appi 'jampi'	sajang 'sayang'	
k	k	<u>k</u> empoq 'lumpuh'	Ing <u>k</u> o 'kamu'	

Fonem	Huruf	Pemakaian dalam tiga posisi		
		Awal	Tengah	Akhir
g	g	golla ‘gula’	logo ‘lumbung’	
?	q		paqda ‘hilang’	bangngaq ‘bebal’;
s	s	sassuq ‘sifat tidak teratur’	bisse ‘pecah’	porros ‘laju’
h	h	haraq ‘harap’	uhu ‘keladi’	-
m	m	meru ‘redup’	malamma ‘tidak keras’	-
n	n	nakkas ‘hari sial’	Anaq ‘anak’	
ñ	ny	nyonyoq ‘mengendap-endap’	inyaq ‘bunda’	
ŋ	ng	ngarang ‘nama’	bangngaq ‘keras kepala’	kating ‘gatal’
r	r	rara ‘darah’	pura ‘selesai’	laccar ‘lempar’
l	l	laliq ‘lalat’	allo ‘hari’	bidal ‘kilah’
w	w	walu ‘delapan’	-	-
y	y	yeq ‘sahutan’	kayyang ‘besar’	
z	z	zei ‘sisir pisang’	-	-

Dari tabel distribusi fonem di atas dapat disimpulkan berikut ini.

a. Fonem [ñ] dan [ŋ] ditulis dengan /ny/ dan /ng/, seperti contoh berikut.

[ñ o ñ o q]	/nyonyoq/	‘mengendap-endap’
[ñ a l l u?]	/nyalluq/	‘galak’
[o ŋ k a ŋ]	/ongkang/	‘tangkai padi’
[k e l o ŋ]	/kelong/	‘lagu’

b. Fonem terdapat di awal di tengah dan di akhir kata adalah /s/, /l/, /r/, dan /ng/ seperti contoh berikut:

/sambo/ ‘tutup’ /bisse/ ‘pecah’ /geqges/ ‘gosok.

/lukku/ 'tunduk'	/ala/ 'ambil'	/botol/ 'botol'
/roa/ 'ramai'	/ngire/ 'gigi'	/sengkor/ 'timba'
/ngoa/ 'tamak'	/nganga/ 'mulut,	/jaling/ 'dalam'

- c. Fonem hambat glotal stop [ʔ] dilambang dengan huruf /q/
 Pemakaian glotal stop (ʔ) tidak dibaca dengan vokal di depannya.
 Misalnya kata daqa (bukan dibaca daka melainkan da'a).

II. Penulisan Kata

- Kata yang berupa kata dasar ditulis dengan satu satuan, perhatikan berikut ini.
 - Diang buriki di bao lamari.
 Ada kucing di atas lemari.
 Ada kucing di atas lemari
 - Alli joloq bauku.
 Beli dulu ikanku.
 Belilah ikan saya.
- Imbuhan (awalan, sispan, akhiran, prefiks rangkap, dan konfiks) ditulis serangkai dengan kata mengikuti dan mendahuluinya karena proses geminasi (G) dan nasalisasi (N). Perhatikan contoh berikut.

ma + G + tinggas	mattinggas	'bersawah'
ma + G + lappis	mallappis	'memukul'
maN- + jaluju	manjaluju	'seruduq'
maN- + jala	manjala	'menjala'
- Bentuk ulang ditulis secara lengkap kata yang diulang dan hasil pengulangannya dengan menggunakan tanda hubung (-). Perhatikan contoh berikut:

sapo 'rumah'	sapo-sapo	'rumah-rumah'
tanete 'bukit'	tane-tanete	'bukit-bukit'
macai 'marah'	maca-macai	'marah-marah'
- Gabungan kata yang lazim disebut kata majemuk, unsur-unsurnya ditulis terpisah. Perhatikan contoh berikut.

mate akal	'putus asa'
kayyang nganga	'sombong'
sapu palaq	'bangkrut'
- Kata ganti ku-, mu-, na-, ki, aq-, ta- ditulis serangkai dengan kata mengikutinya dan ditulis serangkai dengan kata yang mendahuluinya -ku, -mu, -na-, -ki, -aq, -ta Perhatikan contoh berikut.

- a. Kupake joloq sandalmu.
'Saya pakai dulu sandalmu.
Saya pakai dulu sandalmu.
- b. Purado nabalukang tinggasna
'Sudah dia jual sawahnya'
Dia sudah menjual sawahnya.
- c. Beangngaq senjo golamu.
'Beri saya sedikit gulamu'
Beri saya sedikit gulamu.
- d. Suraqta subbe di Mangkasar.
'Surat kita datang dari Makassar'
'Surat Anda datang dari Makassar'.

III. Penyajian Entri

Urutan entri dalam kamus ini diatur sebagai berikut:

1. Entri

Entri yang biasa juga disebut lema dalam bahasa Indonesia berbentuk morfem dasar, baik morfem bebas seperti batu, pergi, dan pulang maupun morfem terikat seperti renang, juang, abai. Dalam bahasa Mamuju morfem bebas, misalnya: *bongi* 'malam', *kocci* 'kunci', *meloq* 'mau'. Adapun morfem terikat dalam bahasa Mamuju *lange* 'renang', *balu* 'jual', dll.

- a. Gabungan kata yang penulisannya ditulis serangkai karena sudah padu. Misalnya: *mataallo* 'matahari'.
- b. Gabungan kata yang sudah tidak diketahui lagi makna setiap unsurnya, gabungan kata itu ditulis serangkai.

2. Subentri

Sublema adalah kata yang bukan kata dasar seperti

- a. kata berimbuhan, misalnya: *mabaja* dari kata baja mendapat awalan *maN-* menjadi *mabaja*, *karraqi* kata ini dari kata *karra* mendapat akhiran *-i* menjadi *karraqi*.
- b. Kata berulang misalnya *manu-manuq* 'ayam-ayam', *golla-golla* 'gula-gula'.
- c. Kata majemuk, kata ini berupa penggabungan dua kata atau lebih yang membentuk makna baru. Misalnya *baju pokko* 'baju pokko' tidak kata *baju* dan *pokko* berdiri sendiri tetapi bergabung membentuk pengertian baru yakni nama baju adat

suku Mamuju. Selanjutnya kata majemuk *katupaq nabi* salah satu nama ketupat'. Kata *katupaq* dan kata *nabi* maknanya tidak berdiri sendiri, tetapi kedua kata maknanya menyatu yaitu salah satu nama ketupat.

- d. Ungkapan, adalah penggabungan dua kata atau lebih yang mempunyai makna konotasi. Misalnya: *pakacoa bambamu* 'jangan sembarang bicara'.
- e. Peribahasa kelompok kata atau kalimat yang tetap susunannya, biasanya mengiaskan maksud tertentu (dalam peribahasa termasuk juga bidal, ungkapan, perumpamaan). Misalnya: *jaungnga tanna tiddi'i dibaooq tanna rambu* artinya sudah tidak ada lagi hubungan.

Setiap entri dilengkapi dengan simbol kelas kata dan asal kata yang informatif.

a. Singkatan jenis kata

kb	= kata benda
kbil	= kata bilangan
khhbg	= kata penghubung
ketw	= keterangan waktu
kk	= kata kerja
kket	= kata keterangan pada verba, adjektiva, nomina predikatif.
kt	= keterangan tempat
ks	= kata sifat
ksd	= kata sandang
ksr	= kata seru
p	= partikel
pron	= pronomina meliputi kata ganti, kata tunjuk, kata tanya
pbhs	= peribahasa

Batasan dan Keterangan

1. Batasan dan keterangan kata-kata dan peribahasa, dan sebagainya diberikan sesingkat mungkin.
2. Kata-kata yang ada sinonimnya atau padanannya dalam bahasa Indonesia, maka padanannya itulah yang ditulis sebagai keterangan kata itu. Jika tidak ada padanannya diberikan keterangan seperlunya.

Singkatan Kata

dlm	= dalam
dgn	= dengan
dp	= daripada
dr	= dari
dsb	= dan sebagainya
dst	= dan seterusnya
ki	= kiasan
kpd	= kepada
lih	= lihat
krn	= karena
msl	= misalnya
pb	= peribahasa
pd	= pada
sbg	= sebagai
spt	= seperti
thd	= terhadap
tsb	= tersebut
tt	= tentang
yg	= yang
lih	= lihat

b. Singkatan asal kata

Ar	= Arab
Bld	= Belanda
Bgs	= Bugis
Cn	= Cina
Jpg	= Jepang
Ina	= Indonesia
Ind	= India
Mdr	= Mandar
Mks	= Makassar
Pgis	= Portugis
Skt	= Sangskerta
Trj	= Toraja

IV. Ortografi (tanda-tanda)

1. Tanda hubung (-)

Penanda penghubung dalam bentuk perulangan kata.

Contoh:

tane-tanete

sapo-sapo

golla-golla

2. Tanda hubung ganda (--)

Pengganti entri

Contoh:

dali *kb* anting-anting: *pakei -- mu* 'pakailah anting-antingmu'

3. Tilde (~)

Pengganti subentri yang terdapat dalam penjelasan

Contoh:

bannang *kb* benang

mambanang *kk* seperti benang: ~ *itte walena karepopoaq*,
'Seperti benang itu air liurnya laba-laba'

4. Tanda koma (,)

a. Penanda entri yang dijelaskan melalui bentuk tuturan

Contoh:

ambar, mangambar *taki ~ duang*, ayo membuat ambar

b. Penanda batas contoh kalimat dalam bahasa Mamuju dengan terjemahan kalimat bahasa Indonesia

Contoh:

akeqaq *kb* akikah, *na -- anaqna madondong*, dia akikah
anaknya besok.

c. Batasan subentri dengan contohnya

5. Titik koma (;)

a. Penanda pilihan makna yang sama atau sinonim.

Contoh:

Ado *kb* angguk; gerakan menundukkan dan menengadahkan kepala.

b. Penanda akhir uraian setiap entri yang masih belum merupakan entri pada derivasi terakhir.

Contoh:

pasoq *kb* 1 paku; 2 sejenis kue tradisonal;

1 mampasoq *kk* sedang memaku;

tipasoq *kk* terpaku.

2 gadde *kb* gadde pasoq: kue paku

6. Titik Dua (:)

Penanda contoh penjas makna pada entri

Contoh:

darang *kk* menghangatkan: *ku* -- *kaleku* di biring dapurang, saya hangatkan tubuhku di pinggir dapur.
7. Tanda kurung (...)
 - a. Penanda keterangan penjas

Contoh:

marabas *kb* ruas (bisa ruas bambu dan bisa ruas kayu dan ruas tebu)
 - b. Penanda bunyi pelancar

Contoh:

alu *kb* baju: --(*n*) na dibaca alunna.
8. Tika atas dan superskip (¹..., ²..., ³ ...)

Tanda pemisah untuk bentuk homonim, homograf, dan homofon, yang memiliki turuna.

Contoh:

¹insang *ks* asam

²insan *kk* tahu (mengetahui)
9. Angka Arab cetak tebal (**1, 2, 3, ...**)

Penanda makna polisemi (yaitu arti kesatu, arti kedua, arti ketiga, dan seterusnya).

Contoh:

bagang *kb* **1** bagan, **2** geraham
10. Tanda Elipsis (...)

Penanda pada konfiks yang bentuk dasarnya tidak dimunculkan.

Contoh:

ka- ... -ang

pang- ... -ang

coa *ks* baik, ka- ... -ang, kacoaang; kebaikan

ala *kk* ambil, pang- ... -ang, pangalaang; pengambilan, tempat mengambil

DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR	viii
SAMBUTAN KEPALA DINAS PARIWISATA	ix
DAN KEBUDAYAAN KABUPATEN MAMUJU	x
SAMBUTAN BUPATI KABUPATEN MAMUJU	xi
PETUNJUK PEMAKAIAN KAMUS	xii
DAFTAR ISI	xx
A	1
B	13
C	28
D	32
E	38
G	40
H	45
I	47
J	49
K	52
L	71
M	86
N	98
O	101
P	104
R	121
S	132
T	154
U	171
W	175
Y	177
Z	178
DAFTAR PUSTAKA	179

A

aba-aba *kb* kata perintah dalam baris-berbaris, gerak badan, *diang --na punna mabbaris tau*, ada aba-abanya jika kita berbaris

abaja *kb* bara api,; *masoqo -- jalin di dalikang*, banyak bara api di dalam tungku;
abajai *kk* beri bara api, ~ *jolo itte paabajang*, beri bara itu tempat dupa
keabaja *kk* mempunyai bara api, ~ *pa itte dalikang*, masih ada bara api di dalam tungku.;
mangabaja *kk* menyerupai bara api *kukita ~ di allung sapomu*, saya melihat menyerupai bara api di bawah rumahmu

abakang *kb* ikan cepak, *kayyangmo itte --na*, besar sekali ikan cepaknya
keabakang *kk* *lebbo tondo ditte ~*, laut sebelah situ mempunyai ikan cepak
meabakang *kk* mencari ikan cepak, *ambeqna simata mako ~ di lebbo*, ayahnya selalu pergi mencari ikan cepak di laut

abalaq *ks* bahaya,
meabalaqi *kk* membahayakan, mendatangkan bahaya: *daqa mukanti ittu manu-manu mala ~*, jangan kamu pegang itu burung biasanya membahayakan

abang *kb* dedak, serbuk halus dari kulit padi (biasanya untuk makanan ternak);

keabang *kk* berdedak, mempunyai dedak, ~ *inne boas*, beras ini berdedak.;
peabangi *kk* memisahkan beras dari dedak (menampi beras)

abati *kb* ulat (biasanya pada sagu);
keabati *kk* berulat, ~ *ittu letto*, berulat itu sagu (sagu itu berulat);
meabati *kk* mencari ulat (pada sagu); ~ *nakeke*, anak-anak mencari ulat sagu

abi *kk* Ar. bapak:
--na bapaknya, ~ *to macoa*, bapaknya orang baik

abiq *kk* pakai (sarung) :
abiqi pakaikan, ~ *joloq anaqku*, pakaikan sarung anakku

abong-abong *kb* makanan dari daging rebus yang diserat-seratkan, dibumbui, kemudian digoreng;
mangabong-abong, membuat abong-abong, *meloaq ~*, saya mau membuat abon-abon

abu-abu *ks* *Ina* abu-abu, *lih*.
tajau --*bulunna*, abu-abu warnanya;
mangabu *kk* menjadi abu, ~ *do bau tununa*, ikan bakarnya sudah menjadi abu)

acar *kb* makanan yang bercuka dari irisan buah mentimun, wortel, bawang, nanas, dan cabai;
maagacar *kk* membuat acar: ~ *ko ne*, kamu membuat acar yah

acara *kb* hal atau pokok yang akan dibicarakan; agenda,
acarana, *umbatente* ~, bagaimana acaranya

acca *kb* panggilan kepada orang tua; ibu atau tante (turunan bangsawan);
accana ibunya atau tantenya, *subbe* ~ di Makka, ibunya datang dari Mekkah

accaq *kb* tulisan; hasil menulis; cara menulis;
-- **bongang** *kb* ukiran;
mangaccaq *kk* mengukir, ~*aq lipaq bongang*, saya mengukir sarung pisau

aci 1 *kb* semen putih;
mangaci *kk* memberi aci, menghaluskan dinding dengan semen putih, *tukang mangaci sapo batu*, tukang mengaci dinding rumah batu;
naaci *kk* ~ *do sapona*, diaci sudah rumahnya (rumahnya sudah diaci), **2** *ks* sah; memberikan pernyataan sah atau mengiyakan suatu pembicaraan

aciq *kb* sapaan pada wanita Cina

aco *kb* sapaan untuk anak laki-laki (biasanya dipakai menyapa untuk kaum bangsawan)
mangaco *kk* menyapa (dengan menggunakan aco), ~ *ki domai diiyaku*, dia menyapa aco kepadaku;
nipeaco *kk* disapa dengan aco, ~ *ambeqna*, disapa dengan aco bapaknya, bapaknya disapa dengan aco

andangang *ks* dalam keadaan sakratul maut (saat-saat menjelang kematian): -- *do neneqna*, neneknya sudah dalam sakratul maut

adaq *kb 1* adat; aturan (perbuatan) yang telah dilakukan secara turun-temurun, **2** pemangku adat
adaqna *kb* adatnya: ~ *todini uqde mala tau marrembas oloq-oloq*, adatnya orang di sini tidak boleh memukul binatang

adede *ks ung* mengaduh, ungkapan perasaan takjub: -- *mabangkingmo kasiqna bittiqu*, aduh sakit kakiku kasihan

adi *kb* adik; -- *na* *kb* adiknya;
meadi *kk* mempunyai adik; menyapa (menyapa dengan sapaan adik): ~ *domai diiyakuq*, dia menyapaku dengan adik
keadi *kb* mempunyai adik, ~ *do iya*, mempunyai adik dia (dia sudah mempunyai adik)

adil *ks* sama berat; tidak berat sebelah; tidak memihak, tidak sewenang-wenang: ~ *sisiqda mo iya indo porona*, ibu tirinya sangat adil;
pangadilan, *kb* tempat orang diadili atau tempat mencari keadilan, *kantor* ~ *karao subbe di sapoku*, kantor pengadilan jauh dari rumahku.
niadili *kk* diadili, *dako parakka meloq tau niadili*, jangan takut kita akan diadili

ado *kk* angguk; gerakan mengangkat dan menunduk kepala;

kaado-ado *kk* terangguk-angguk (berkali-kali mengangguk), ~ *marrangngo ustadz mabbicara*, mengangguk-angguk mendengarkan ustadz berbicara;
mengado **1** *kk* mengangguk **2** mengiyakan tanda setuju, ~ *ki waktu kukuwa ingko marrembas adiku*, mengangguk dia ketika saya tanya kamu yang pukul adikku;
tiado *kk* terangguk: ~ *kiiya*, dia terangguk

adonan *kb* adonan (campuran beberapa bahan kue): *pangkapiako adonan baruas*, kamu buat adonan kue baruas

aelea *p* ungkapan menyatakan kawan (kepada kawan sebaya atau lebih muda)

afdal *ks* lebih baik; lebih utama

agama *kb* agama; ajaran; sistem mengatur tata keimanan dan peribatan kepada Tuhan Yang Maha Kuasa serta norma-norma yang berkaitan dengan pergaulan manusia, dan manusia dan lingkungannya
 --**na** *kb* agamanya;

keagama *kk* mempunyai agama, ~ *do itu todapa*, sudah mempunyai agama itu orang

agar, agar-agar *kb* penganan yang terbuat dari ganggang laut;
mengagar-agar *kk* menyerupai agar-agar, ~ *ini gaqde*, seperti agar-agar kue ini;
moagar *kk* memanen rumput laut: ~ *nasang*, memanen agar-

agar mereka (mereka memanen agar-agar)

poagar *kb* petani rumput laut: *jama-jamaanna* ~ pekerjaannya bertani rumput laut

agen *kb* perwakilan: *itte todapa -- surat kabar dini*, orang itu agen surat kabar di sini

agenda *kb* agenda; buku catatan: *masoqo --ku inne allo*, banyak agendaku hari ini

ago-ago *kk* berlaku;
mengkaago-ago *kk*, berlaku seperti: *daqako* ~ *dittu*, jangan kamu berlagak di situ

agosusu *kb* sesusuan (memiliki ibu susu yang sama): *setto agosusuaq inne; parapissangu*, saya dengan sepupu sekali satu ibu susu

ah *kket* jangan:-- *uqdaq meloq*, jangan saya tidak mau

ahana *kk* ungkapan keheranan/ yang bermakna keterlaluan: --*mo canngo innang meggurunamo*, heran masih bodoh, padahal dia tekun belajar

ahaq *kb* hari Minggu: *ahaqna pa ampe matingnga*, saya ke situ pada hari Minggu

aheraq *kb* akhirat; alam setelah kehidupan di dunia; alam baka: ~ *pa nena to madosa nibe balasanna*, di akhirat nanti kita diberi pembalasan

ahlaq *kb* akhlak; budi pekerti; kelakuan;

keahlaq *kk* berakhlak: *ke-- inne nakeke*, anak ini berakhlak

ahli *ks* 1 mahir benar; 2 *kb* pewaris;

keahlian *kk* memiliki keahlian: *diang ~na mangsakka ulo*, dia memiliki keahlian menangkap ular

aiq *kk* tidak tahu: -- *mo*, tidak tahulah

mongaiq, moaiq *kk*, menyangkal: *damoko ~*, janganlah kamu menyangkal

ajangang *kb* nyanyian; senandung: *macoa --na kurangngo*, baik senandung saya dengar (saya dengar senandungnya baik)

keajangang *kk*: ~ *inne sayo kembeq*, mempunyai lagu ini tarian sayo kembeq

ajaq *kb* sapaan pada ibu atau saudara ibu perempuan (tante): *guru --ku*, guru ibuku

ajarang *kk* mengangin-anginkan: *mu -- itte handuq labbo*, kamu mengangin-anginkan handuk itu di luar;

niajarang *kk* diangin-anginkan: *--i bajuta apa base*, bajumu diangin-anginkan karena basah

ajasang *kk* kucek; mengucek (pakaian): *--i kuceklah*;

niajasang *kk* dikucek (pakaian), -- *joloq itte tappasang*, cucian itu dikucek dulu

ajeq *kb* jerat: tali yang ujungnya disimpulkan membentuk

lingkaran yang dapat disempitkan atau dilonggarkan (untuk menangkap hewan) *lih. tadoq: mangkapiaq --*, buat saya jerat (saya membuat jerat);

niajeq *kk* dijerat: ~ *pa itte ulo ampe mala nisakka*

ajoang *kb* alat bajak yang dikenakan pada sapi atau kerbau

ajoq *p* ayo (ajakan)

ajudang *kb* ajudan; pengawal *lih. passippiq: simata meccoq --na bupati* (selalu ikut ajudannya bupati)

ajuqna *kb* kapan waktu; kapan-kapan: -- *pa sauq di sapomu*, kapan-kapan saya ke rumahmu

akalai *pron* kenapa; mengapa; ada apa: -- *subbe bopako*, mengapa anda mesti datang

akekaq *kb* akikah; penyembelihan ternak (berkaki empat) pada upacara pencukuran rambut bayi sebagai pernyataan syukur orang tua atas kelahiran anaknya, lazimnya dilaksanakan pada hari ketujuh

mangakekaq *kk* melakukan akikah: ~ *anaqna tuang guru*, tuang guru mengakikah anaknya;

niakekaq *kk* diakikah, *kayyang do anaqna ampe ni akikah*, sudah besar anaknya baru diakikah

akeq *pron* kenapa begitu: -- *tentekottu*, mengapa Anda begitu?

aki *kb* aki

akibaq *kb* akibat; sesuatu yang merupakan akhir atau hasil suatu peristiwa

akiq *1pron* mengapa; *2kb* batu akik

akitente *pron* kenapa begitu?: -- *tente ittu kuangmmu*, kenapa begitu bicaramu.

akkalang *1 kb* akal; *2 kk* akali; siasat; **keakkalang** *kk* berakal, ~ *siddako lea*, berakal sekali kamu teman **meakkalangngi** *kk* ada mengakali, ~ *itte todapa*, itu orang mengakali kita **siakkalangi** *kk* saling mengakali: *da ~ uqde macoa*, jangan saling mengakali

akkatta *kb* maksud; tujuan; hasrat; yang dikehendaki: -- *na* maksudnya, --*mu*, maksudmu; **akkattai** *kk* harap; mengharap: *ingkitaki ku ~ :* Bapaklah yang saya harapkan; **niakkatai** *kk* diharapkan: ~ *tau subbe Pak*, Bapak diharapkan datang

akoq *kb* batu mulia: *macoa --mu*, bagus batu mulia kamu

ala *kk* ambil: -- *doiqna*, ambil uangnya; **ala mating** *kk* ambillah kesitu **ala nasang** *kk* ambil semua **mangngala** *kk* mengambil: *sau di leqboq ambeqku mangngala saballa*, bapakku pergi mengambil taripang di laut) **naala** *kk* diambil, ~ *doiqku itte todapa*, diambil uangku itu orang **alaang** *kk* ambikan:

ala-alaang *kk* **1** memihak; mengambil-ambilkan, *na ~*, dia memihak; **2** mudah akrab (anak kecil)

naala-alaang *kk* mengambil-ambilkan, berpihak

alamaq *kb* **1** tanda; pertanda (tanda akan terjadi sesuatu); **2** alamat (nama dan tempat tinggal seseorang)

alarang *kb* tanda bahaya, alarm

ale-ale *kb* tali gasing; alat permainan tradisional (tali pelintiran yang pangkalnya besar dan ujungnya kecil) *lih.*

kararrang mangale-ale *kk* membuat tali gasing: ~ *tau*, kita membuat tali gasing

alepuq *kk* Ar alif; salah satu huruf hijaiyah dalam bahasa Arab.

pakkalipukang *kb* Juz amma; Quran kecil: baru *lea ~mu*, baru Quranmu (juz Amma)

alibe *kb* obat

mangalibei *kk* mengobati: *dokter ~ ampe macoa nasadding*, dokter yang mengobati sehingga baik perasaanya;.

mengngalibe *kk* menyerupai obat: ~ *inne kancing baju*, kancing baju ini menyerupai obat;

moalibe *kk* berobat, *lampako ~ di Mangkasara*, kamu pergi berobat di Makassar ;

nialibei *kk* diobati, ~ *itte bakaqmu*, diobati itu lukamu;

poalibeang *kb* bahan obat: *masoqo ~ tuo dini*, banyak bahan obat tumbuh di sini

alipang *kb* lipan (binatang bertubuh pipih; berbentuk seperti cacing, berkaki banyak, bersendi, bagian depannya beracun);

kealipang *kk* terdapat lipan; ~ *kamar mandimu*, terdapat lipan di kamar mandi

mengalipang *kk* menyerupai lipan, ~ *inne wakaq*, akar menyerupai lipan

alirang *kb* aliran; mendapat; paham (politik, pandangan hidup, dsb): *si-- sealiran*; --*na* alirannya (pahaminya)

alitta *kb* lintah;

kealitta *kk* terdapat lintah, -- *inne bujung*, sumur ini terdapat lintah

mengalitta *kk* menyerupai lintah, ~ *inne gatta*, karet ini menyerupai lintah

alla *p* ungkapan kesal ; mengaduh (penggunaannya seperti kata *lo* dalam bahasa Jawa): -- *mangngapa kitte*, aduh mengapa dia

allah *kb* Allah; Tuhan Yang Maha Esa

allaq *kb* **1** antara; jarak di sela-sela dua benda: -- *sapo*, jarak antara dua rumah; **2** bekas; jejak *kb*: -- *palak lima*, jejak tapak tangan; -- *loppo* *kb* tengah hutan: *masoqo tuo bunga-bunga -- loppo*, banyak tumbuh bunga-bunga di tengah hutan

alli *kk* **1** beli: *na--*, dia beli; --*i*, belilah; **2** harga, --*na*;

mangalli *kb* membeli;

nialli *kk* dibeli: *puradoka ~ inne boas?*, sudahkah beras ini dibeli

pangalli *kb* pembeli: *subbe ~mu*, datang pembelimu (orang membeli sesuatu barang)

alli-allingang *kk* terdengar samar: -- *itte bamba*, terdengar samar itu suara

allo *kb* **1** siang ; **2** *kk* jemur: --*i* jemurlah, *na--i*, dia jemur; **3** *kb* hari; sang -- sehari;

allo-allo *kk* tiap hari;

-- **bongi** *kb* siang malam;

-- **campaloga** *ung* masa keemasan; **mangallo aqbaqna** *ung* pening, sakil kepalanya: ~*na marrangngo caiqmu*, sakit kepalaaku penang mendengar marahmu (ungkapan kesal seseorang mendengar perkataan marah)

alloang *kb* jemuran;

buting alloang *kb* penyakit yang timbul akibat panas matahari;

mangalloi *kk* menjemur;

pangalloang *kb* tempat untuk menjemur;

mangalloi *kk* menjemur;

pangalloang *kb* tempat untuk menjemur

allung *kb* bawah *di--na* di bawahnya: *pinnaung ko di--na sapo*, kamu turun di bawah rumah (biasanya rumah panggung)

kaallungang *kb* tempat yang teduh ;

mempeallungi *kk* menunggu sampai teduh;

mengallungi *kk* menunggu sampai teduh, ~ *joloq allo ampeq lumampa tau*, menunggu sampai hari teduh lalu pergi.

meallung-allung *kk* sekedar berteduh: ~ *ko joloq di allung poong pao*, sekedar berteduhlah di bawah pohon mangga.

naallungi *kk* dinaungi; dilindungi, ~ *poong kaben*i, dilindungi pohon kuweni

alluq *kb* simpul; ikatan pada tali atau benang: -- *joloq bannangmu*, ikat dulu benangmu;

pengallukang *kk* simpulkan, ~ *itte enggeq bocoq*, simpulkan itu tali kelambu

almaniung *kb* aluminum

along *kb* burung ranggong (memiliki paruh besar berwarna merah kuning): -- *ku siamata mangkana-kanamo*, burung along saya selalu berbicara

alu 1 *kb* alu (alat untuk menumbuk): -- *papeng alu*, buat seperti alu; **2** *kk* tumbuk

mengalu *kk* menyerupai alu, ~ *bittina inne manuq*, seperti alu kakinya ayam ini

aluting *kb* kayu (sisa pembakaran); **mengaluting** *kk* menyerupai kayu sisa pembakaran

amal *kb* amal; perbuatan (baik atau buruk); perbuatan baik yang mendatangkan pahala (menurut ajaran agama Islam)

amang *ks* aman; bebas dari bahaya; tidak merasa takut atau khawatir: -- *amang do*, sudah aman;

amangkan *kk* amankan: ~ *itte to sikalla*, amankan itu orang yang berkelahi

amaq *kb* bersatu (biasanya pada tetangga);

siamaq *kk* menyatu: ~ *ko siola to sikadamping sapomu*, kamu menyatu dengan orang dekat rumahmu (tetanggamu)

amar *kb* putusan pengadilan: -- *masaemo amar sisaraqna*, sudah lama putusan pengadilan perceraianya.

ambabe *kb* sejenis kayu pohonnya rindang, berbatang besar dan memiliki daun lebar (pohon yang tumbuh di pinggir sungai daunnya biasanya dijadikan obat

ambal *kb* permadani: -- *na*, permadananya;

meambal *kk* memakai permadani, *meambal tau*, pakai permadanilah

mengambal *kk* menyerupai permadani: ~ *mo iya nikita itte pare*, kelihatan seperti permadani padi itu

ambaq *kk* pukul (pakai kaki): -- *i*, pukullah;

mangambaq *kk* memukul (dengan kaki);

niambaq *kk* dipukul (dengan kaki);

pangambaq *kb* alat pilihan dalam permainan (misalnya permainan kelereng;

siambaq *kk* saling pukul (dengan kaki)

ambar *kb* salah satu makanan tradisional terbuat dari sagu, kelapa parut, dan ikan kecil;
mengambar *kk* membuat ambar: ~*ko ne*, kamu membuat ambar yah

ambariq *kb* umpan kecil (biasa untuk menarik dan menangkap binatang;
mangambariq *kk* mengumpan: ~ *ko manug*, mengumpan kamu ayam, kamu mengumpan ayam

ambeq *kb* panggilan kepada bapak: --*na* bapaknnya;
--**lessug** *kb* bapak kandung

amberang *kb* sejenis lebah kecil yang mengeluarkan madu

ambing *kk* gendong: --*i* gendonglah: --*nga joloq e*, gendong saya yah
mangaming *kk* menggendong;
meaming *kk* menggendong (menghabiskan waktu menggendong;
niaming *kk* digendong;
pangaming *kb* alat untuk menggendong;
moroaming *kk* meminta untuk digendong, ~ *kasi mako diyaku*, dia meminta untuk digendong kepada saya

ambiq *kb* pelihara; penjaga; pengasuh;
mangambiq *kk* memelihara, mengasuh;
niambiq *kk* dipelihara; diasuh;
pangambiq *kb* 1 **pemelihara**, 2 penunggu (makhluk gaib)

ambolle *kb* ikan paus: *kayyangmo itte --*, besar sekali ikan paus itu

ambu-ambungang *ks* berkabut

ambulans *kb* mobil yang membawa orang sakit atau orang meninggal

ambung *kb* embun ; titik-titik air yang jatuh dari udara; uap yang menjadi titik-titik air: *ki-- kaca poleleang sapomu*, berembun kaca jendela rumahmu

ambuq *kb* rambut gugur

amil *kb* orang yang bertugas

amma *kb* bapak (keturunan bangsawan: --*na* bapaknya;
amma-amma *kb* kuman: --*na*, kumannya;
keamma-amma *kk* berkuman;
meamma-amma *kk* berkuman

ammaq *kb* ibu (keturunan bangsawan): *subbe di pasar --ku*, ibuku datang dari pasar

ammas *kb* emas: --*na* emasnya.
mengammas *kk* menyerupai emas: *pepeng --* buatlah seperti emas

amoi *kb* sapaan untuk gadis Cina

amor *kk* pecah berkeping-keping:

ampollo *kb* makanan tradisional Mamuju yang terbuat dari sagu segar kemudian digemburkan dengan kelapa parut, diberi

gula merah, dibungkus dengan memakai daun sagu, lalu dipanggang

ampalola *kb* terung

ampana **1** *kb* batas akhir; **2** *kbil* seluruh

ampang *kb* tutup (empang);
magampangi *kk* menutup (empang)

ampaq *kb* tikar: --*na* tikarnya, --*i* beri tikar;
meampaq *kk* memakai tikar;
udde : ~ *inne nakeke matido*, tidak pakai;
niampaqi *kk* dipakaikan tikar

ampe-ampe *kb* tingkah laku; kelakuan;perangai: *nisengaq--na*, tingkah lakunya dikenang

ampeleq *khbg* supaya; kata penghubung untuk menandai tujuan atau harapan; kehendak; agar: -- *diang* supaya ada, -- *mala* agar bisa.

ampo *kb* cucu: --*na* cucunya
meampo *kk* bercucu, ~ *doq* saya telah bercucu;
nipeampo *kk* dipanggil cucu

ampoloq *kb* amplop; sampul surat

ampung *kk* ampun; taubat: -- *do* sudah ampun

ampunna *kb* milik:--*na* miliknya, --*ku* milikku

ampunnaq *khbg* kalau; kata penghubung untuk menandai syarat;seandainya

anaq *kb* anak: --*na* anaknya;
-- **angkaq** *kb* anak angkat;
-- **bakiq** *kb* piring kecil;
-- **bojo** *kb* anak bungsu
-- **bua** *kb* bawahan;
-- **bulle** *kb* anak haram;
-- **dingkiq** *kb* kutu kecil;
-- **guru** *kb* murid: ~*na* muridnya,
-- *kiq* mrid kami;
-- **lopi** *kb* awak perahu, *lih.*;
-- **sikola** *kb* anak sekolah;
keanaq *kk* mempunyai anak;
meanaq *kk* 1 bersalin;
2 memanggil dengan sapaan anak;
peanaq *kk* beranak banyak

anaqtora *kb* gulungan benang tenun

anceq *kb* sapaan untuk orang Cina yang tua

ancur *kk* hancur

andang *kb* sejenis ulat halus, menyala alam kegelapan;
mangandang *kk* menyerupai ulat halus

andel *kb* andil; hasil perjuangan; jasa; usaha, atau bantuan yang diberikan: *apa --mu mako di tobara-baraqmu* apa bantuanmu kepada orang tuamu

andeq *kb* panggilan kepada anak laki-laki (yang mulai remaja)

andiq *kb* **1** sapaan bangsawan Bugis; **2** adik;
niandikang *kk* disapa dengan andi

andu *kb* umpan; umpan hewan (dengan hewan sejenisnya);
panganduoq *kk* hewan yang dijadikan umpan: *inne~pekangmu*;
panganduoqi *kb* hewan yang ditawarkan untuk dijadikan umpan

anduoq *kk* urut; pijit: --i urutlah;
manganduoq *kk* mengurus, *kk*; memijit;
niaduoq *kk* diurut; dipijit;
panganduoq *kb* tukang urut

ane *kb* rayap;
keane *kk* terdapat rayap;
meane *kk* mencari rayap;

ane-aneng *kb* ari-ari; tembuni; plasenta

ang *bentuk terikat 1* --kan; sufiks; akhiran pembentuk kata kerja; *anna* -- simpankan; baba--bawakan; **2** kata ulang
seta-setang-- *kb* kerasukan setan, *maling-maling--*, berbuat tanpa perhitungan

anggai *kk* melarang; membatasi

anggaq *kb* nilai: --na nilainya; **2** *kk* taksiran; kiraan; hitungan kasar: *sangapa -na sapoku ampunna kubaluoq*, berapa taksirannya (nilainya) rumahku jika dijual

anggar *kb* permainan anggar

anggarang *kb* anggaran

anggeq *kb* nama anak laki-laki (anak laki-laki yang baru lahir dan belum mempunyai nama)

anggomai *kb* jenis nama ikan laut yang bentuknya memanjang dan berbau khas

anggoq *kk* angguk

anggota *kb* *Ina* anggota

angguni *kb* daun belukar yang dapat dijadikan obat

anggur *kb* *Ina* anggur

anging *kb* angin;
meanging *kk* berangin-angin: *dako ~ maggaringko nena*, jangan berangin-angin nanti kamu sakit;
peangang *kb* angin berhembus

angka *kb* angka

angkaq *kk* angkat; --i angkatlah;
mangangkaq *kk 1* mengangkat; **2** menaikkan (uang yang diserahkan calon mempelai pria kepada calon mempelai wanita untuk keperluan acara perkawinan): *na ~ tauq doiqmake di tubaine*, kita akan menyerahkan uang kepada calon mempelai perempuan;
niangkaq *kk* diangkat

angkeq *kb* jenis ikan laut (menyerupai ikan tongkol)

angko *kb* panggilan paman bagi orang Cina: -- *mangalliaq bannangmu*, saya membeli benang bapak

angku *ks* angkuh; sombong

angkuq *kk* angkut: *mang--ko itte barang*, kamu mengangkut barang itu

angkutan *kb* barang yang diangkut;
manganguq *kk* mengangkut;
nianguq *kk* diangkut;

angngatang *kb* kampung; negeri;
desa: -- *pembolanganta*,
kampung kelahiran kita;
menganngatang *kk*
menyerupai kampung: ~ *itte loppo*, seperti kampung itu hutan

ango-ango *kk* mengigau: *simata---*
inne nakeke punna matido,
selalu mengigau anak ini kalau tidur

anjaq *kk* ancang: *da simata mu--aq*,
jangan selalu mengancam saya

anjer *kb* rambu-rambu laut

anjong *kb* 1 moncong perahu;
2 orang yang membantu
menaikkan layang-layang

anjoro *kb* kelapa;
--*i* *kk* kelapai (beri kelapa)
anjoro pitu *kb* nama bukit di
Mamuju tempat tumbuhnya
tujuh pohon kelapa dan terdapat
rumah jabatan bupati

anjungang *kb* anjungan: *marasamoija*
--*na Manakarra*, sangat indah
anjungan Manakarra

anna *kk* 1 simpan; 2 bubuh: --*i*
bubuhi;
annaang *kk* simpankan ~:~*i*
simpankanlah;
niannaang *kk* disimpankan,
~*mo ne anjorota*, simpankan
saya kelapata

annang *kbil* enam

ansang *kb* insang ikan
pengangsaangi *kk* mengambil
insang ikan

anu *kb* yang tidak disebutkan
namanya (orang, benda,
dsb.); (untuk menyebutkan)
sesuatu yang terlupa atau tidak
diketahui namanya; panggilan
tidak sopan

anuag *kk* lakukan; kerjakan
(untuk orang ketiga): -- *jolog*
adimu, lakukan dulu untuk adikmu.

apa *pron* apa; --*na* apanya?
--**banggi** apa sebenarnya?;
--**bega** apa sangat?;
--**ki** ada apa?;
--**leqbaq** apa sebenarnya?;
--**loloki** apa lagi?;
--**nasang** apa semua?;
--**sabaq** apa sebab?

apalang *kb* hafalan

apang *kb* jenis kue yang terbuat
dari tepung dan gula merah

api *kb* api;
meapi *kk* memasak: ~ *tau*, kita
memasak;
nipeapi *kk* dimasak: *kukassei*
bau ~, saya suka ikan dimasak

appalang *kb* amal

appuq *kk* diketahui

apus *kk* hapus

aqba *kbArb* bapak atau paman:
--*na* bapaknya;

meaqba *kk* **1** memanggil bapak atau paman; **2** memiliki bapak atau paman

aqbaq **1** *kb* kepala: --*na* kepalanya; *mabangking* --*na*, sakit kepalanya
-- **belle** *kb* kepala kambing;
-- **jala 1** *kb* bagian atas jala **2** *ung* pemimpin
ke-- *kk* mempunyai kepala;
mampeaqbai *kk* memisahkan kepala ikan

aqdampang *kb* maaf;
aqdampangang *kk* maafkan: ~*aq* maafkan saya; ~ *mo* maafkan dia;
niaqdampangang *kk* dimaafkan;
siaqdampangang *kk* saling memaafkan; bersalaman

aqdi-aqdiq **1** *kb* bagian pelepah kelapa yang menyerupai kain dan membungkus pelepah;
meaqdi-aqdiq *kk* mencari bagian pelepah kelapa yang menyerupai kain dan membungkus pelepah

aqduq *kk* minum (dengan sertai suara tegukan)

aqjal *kb* ajal: --*na* ajalnya

aqjarang *kb* kuda;
keaqjarang *kk* mempunyai kuda, ~ *ko ne*, kamu mempunyai kuda yah,
mengaqjarang *kk* menyerupai kuda, ~ *itte sapi*, menyerupai kuda itu sapi;
moaqjarang *kk* mengendarai kuda;

napoaqjarang *kk*
memperlakukan seperti kuda

arabaq *kb* hari Rabu

arai *kb* ular naga

araq *kb* **1** perut; **2** bangsa Arab;
3 arak minuman keras

araq-arapa *ks* hampir saja; nyaris

aras *kb* arasy; langit yang tertinggi

are **1** *kb* akibat; sesuatu yang merupakan akhir atau hasil suatu peristiwa yang mendahuluinya; **2** menjadi: *suqbe* -- *ampeq macai*, siapa tahu dia datang dan menjadi marah

arena *kb* lereng; tebing

areq *kb* akibat; sesuatu yang merupakan akhir atau hasil sesuatu peristiwa: --*na pa nikita macoa ampe nikua macoa*, nanti hasilnya terlihat baik baru dikatakan baik.

ari-aring **1** *kk* pelan-pelan : *uwaina* -- *solong*, airnya mengalir pelan-pelan; **2** tidak keras

ariang *kb* tiang: --*posiq*, pusat tiang

arisang *kb* arisan

arloji *kb* jam tangan

arragadaq *kk* mengejek dengan lelucon

arrang *kb* luka yang mengering

arraq *kk* halau: menyuruh pergi;
menggiring

arru *kb* sejenis ikan teri yang halus

arruq *kk* raut;
arruqang *kk* rautkan
mangarruq *kk* meraut
niarruq *kk* diraut

arung *kb* panggilan bagi bangsawan
Bugis.

asa *kk* asah: --*i* asalah;
manggasa *kk* mengasah: ~*aq*
piso joloq, saya mengasah pisau
dahulu
niasa *kk* diasah;
pangngasah *kb* pengasah;
pangngasaang *kb* alat untuk
mengasah, *alangnga* ~,
ambilkan alat pengasah

asar *kb* asar waktu salat

asbaq *kb* asbak

aseq *ks* asyik: --*mo*, asyiklah

asli *ks* asli: -- *banggi inne lanamu*,
aslikah ini minyakmu?

asoq *kb* nama panggilan bayi laki-
laki baru lahir

assa *ks* baik: --*moiyya*, sungguh baik

assal 1 *kb* asal: --*na*, asalnya **2** *kk*
urut (menggunakan alat);
mangngassal *kk* mengurut
(menggunakan alat)

assaq *kk* padatkan: --*i* padatkanlah;
mangngassaq *kk 1* memadatkan;
2 kontraksi (ibu hamil)
3 meradang bisul

assi *ks* gagah
assi-assiang *ks* gagah-gagahan;
mengkaassi-assi *kk* berlagak

asso *pre* ungkapan yang menyatakan
ancaman

assu-assu *kb* seranggha *penyengat*
lih.kalibuttaq

assura *kb* asyura; sepuluh Muharram

atana *kb* antah: gabah (yang
terdapat pada beras dan
nasi): *masooq* -- *boas*, banyak
gubahnya beras ini

atau *pre* atau: kata penghubung
untuk menandai pilihan di
antara beberapa hal (pilihan)

ate *kb* hati: --*na* hatinya;
bangking-- sakit hati
-- **bura** *kb* paru
keate *kk* punya hati
massi – *ks* sampai hati: *massi--*
mo iya, sampai hatinya dia
naate-ateang *kk* bersungguh-
sungguh

atekaq *kb* itikad;
--**macoa** *kb* itikad baik;
--**kadakeq** *kb* itikad buruk

ati-ati *kk* hati-hatilah

atta *kk* menang (dengan curang)
meatta *kk* mengalahkan
niatta *kk* dikalahkan
pangatta *kb* pemenang

atti *kb* sejenis kerang;
--**rara** *kb* kerang laut
meatti *kk* mencari kerang

atur *kk* atur;
aturang *kb* aturan

au *pron* ungkapan kecewa

awoq *kb* bambu

awwal *kb* awal

B

baba1 *kk* bawa: *na-* dia bawa, --i bawalah; **2** *kb* muara; **3** *kb* mulut; lubang;
-- **botol** *kb* mulut botol;
-- **lalang** *kk* gerbang; pintu masuk,
-- **leang** *kb* mulut gua;
-- **leloq** *kb* muara sungai;
-- **pudung** *n* lubang hidung
babaang 1 *kk* bawakan; **2** *kk* oleh-oleh;
mambaba *kk* membawa;
nibaba *kk* dibawa

babaq *kb* sapaan pada laki-laki Cina

babaqang *kb1* pintu (rumah): --*na* pintunya; **2** oleh-oleh; barang bawaan; jinjingan:--*na* oleh-olehnya;
kebabaqang *kk* berpintu

babu *kb* babu; pembantu rumah tangga

baca *kk* baca; doa: --*pura* doa terakhir: *ni --pura do sambongi nenena*, neneknya sudah di doakan yang terakhir.
bacaang *kk* bacakan;
mambaca *kk* membaca;
nibaca *kk* dibaca; didoakan

bacciq *kb* lurik; bintik-bintik;
kebacciq *kk* berbintik-bintik

bacoq *kb* sapaan pada anak laki-laki (masyarakat biasa)

badaq *kb* pamor:--*na* pamornya;

kebadaq *kk* berpamor;
mabadaq *kk* banyak pamor;
mebadaq *kk* mencari pamor

badiq *kb* pisau belati pisau tradisional Sulawesi: --*na* pisau belatinya;

kebadiq *kk* memiliki pisau belati

badong *kb* sarung pembungkus keris: *patama di --na ittu badiq*, sarungan badik itu

badoq, badut
badoq-badoq *kb* badut; lelucon; hasil melucu

badu *kb* pakaian adat Mamuju untuk perempuan: --*na* badunya;
badu cappa *kb* badu yang beraksesoris;
mebadu *kk* mengenakan badu

bagang 1 *kb* geraham: *ki-*, mempunyai geraham *mangkikkis --ku*, semangat untuk berbuat baik, emosi;
kebagang *kk* mempunyai geraham, **2** *kb* sarana untuk menangkap ikan;
maqbagang *kk* pekerjaan (menangkap ikan dengan bagang);
pobagang, **paqbagang** *kb* profesi sebagai penangkap ikan dengan bagang

bageaq *kb* penganan yang terbuat dari tepung sagu dan gula merah;

pambageaq *kk* pengrajin kue
bageaq

bailo *kb* sejenis padi yang berbiji kecil dan mengembang jika dimasak

baine *kb* **1** istri: --*na* istrinya; **2** betina: -- *inne manuq*, betina ini ayam
mebaine *kk* beristri;
nipebaine *kk* diperistrikan;
pebaine *kk* peristrikan: ~*i*; peristrikanlah

baiseng *kb* besan

baja-baja *kb* tali pengatur layar perahu: --*i* beri tali baja **1** *ks* bersih; terang; **2** *kb* besi baja;

bajai *kk* bersihkan;
mabaja *kk* memiliki suasana terang atau bersih;
nibajai *kk* dibersihkan;
pamabaja *kk* buatlah jadi bersih atau terang

bajabuuq *kb* abon yang bahannya terbuat dari kelapa yg diparut dan ikan;
pambajabuuq *kb* profesi yang membuat abon;
pobajabuuqang *kb* bahan untuk membuat abon

bajangan *kb* orang-orangan sawah;
mobajang *kk* memasang orang-orangan sawah bajangan **1** *kb* pengamatan dari jauh; **2** *kb* bayangan; **3** *ks* transparan; tembus pandang

bajaq *kb* sejenis kerang di kali

bajarilauq *ks* tidak tahu adat atau peraturan; kurang ajar

bajasa **1** *kk* menjelang: --*allo* menjelang siang; **2** *ks* samar-samar

bajeq *kb* penganan yang menggunakan gula merah;
pobajeqang *kb* bahan untuk membuat bajeq

bajingang *kb* bajingan; penjahat bajo *kb* **1** suku Bajo manusia laut; **2** bayangan

bajo-bajo *kb* cermin: --*i* beri cermin;
mebajo-bajo *kk* bercermin

baka *kb* keranjang yang terbuat dari rotan bakal **1** *kb* tembakau; **2** calo

bakang *kk* lontar; lempar;
paqbakang *kb* alat pelontar

bakaq *kk* luka;
nabakaq *kk* terluka

bakar *kb* sukun

bakiq *kb* baki; penampang

bakkang *kb* kayu yang berdaun lebar, biasanya tumbuh pada air berlumpur (sawah), daging kayu ada dua warna, putih dan kuning

bakkaq **1** *kk* mengembang (adonan kue); **2** *kb* anak bayi yang mulai tumbuh besar

bakkaulu *kb* sejenis serangga yang beracun, ukurannya lebih besar dari lebah dan berwarna hitam

bakke *kb* bangkai: --*do* sudah menjadi bangkai;
bobakke *kk* berbau bangkai;
membakke *kk* menyerupai bangkai

bakkorang *kb* umbi-umbian yang sudah mengeras

bakkurraq *kb* sejenis burung merpati berbulu hijau kehitaman

bal 1 *kb* bola kaki; **2** gulungan kain: *sam-* satu gulungan;
membal *kk* bermain bola kaki

bala *kb* pagar: --*i* pagarilah;
mobala *kk* membuat pagar;
nibala *kk* dibuat pagar

balakang *kb* **1** rancangan perahu; **2** program; perencanaan; calon; --*pomanenang* calon mertua

baiala *ks* jarang; renggang atau lebar jaraknya: *konde* --makanan yang jarang ditemukan

balamba *kb* pagar yang bersifat melintang;
--**purru-purusang** *kb* pagar penghalang (untuk anak yang belajar berjalan)

balambang *kb* pisang raja

balangko *kb* blangko; surat isian

balango *kb* jangkar

balanja *kk* belanja: --*i* belanjakan;
maqbalanja *kk* berbelanja;
nibalanja *kk* dibelanja

balao *kb* tikus;
mobalao *kk* bermain tikus-tikusan (sejenis permainan rakyat)

balaq *kb* **1** bahaya; **2** sapaan bagi anak perempuan

balaqbalakang *kk* kumpulan pulau yang berbatas dengan Sulawesi Barat dan Kalimantan Timur yang berada di Selat Makassar

balaqbaq 1 *kb* sejenis panganan yang wadahnya terbuat dari kelopak tumbuhan; **2** lencana tanda penghargaan

balasaq *kb* tanggul penahan ombak atau erosi yang terbuat dari kayu atau batu tanpa di semen

balasseq 1 *kb* balasse: *balasse*; wadah yang terbuat dari daun pandan atau daun nipa muda. Wadah ini digunakan untuk menyimpan beras atau benda-benda lain: *sam--* sebalasse; **2** *kk* simpan dalam wadah: --*i* simpanlah dalam wadah

balasuji *kb* arena berupa pagar dari bambu yang digunakan para pemangku adat pada saat upacara adat

balatteang *kb* buah kacang hijau yang mengeras

bale *kb* aroma; cita rasa: -*na*
aromanya, --*i* beri aroma;
mabale *kk* beraroma sedap

bale-bale *kb* balai-balai tempat
beristirahat yang biasanya
terbuat dari bambu

balebar *kk* melempar (dengan
menggunakan sepotong kayu)

balelo *kk* gulat;
sibalelo *kk* bergumul; bergulat:

balena *ung* bawa diri: nababa-- dia
bawa dirinya

balengkang *kk* balik: --*i* balikkan;
mambalengkang *kk* membalikkan;
nibalengkang *kk* dibalikkan

balengkor *kk* lempar dengan
sebilah kayu;
tibalengkor *kk* terlempar

baleo 1 *kk* menyatukan (dalam satu
ikatan): *na*-- dia menyatukan
dalam satu ikatan;
2 kb ikat; tali: *sam*-- seikat

baler *ks* genit; centil;
pambaleran *ks* mudah terpicat

balibi *kb* gelar kuda pacu

balida *kb* alat tenun bentuknya
menyerupai pedang yang
terbuat dari kayu

baligauq *kb* jabatan pemangku
adat kerajaan Mamuju; wakil
raja Mamuju

balimbing *kb* akar kayu yang pipih

balimbungan *kb* bubungan bagian
atas atap rumah

balinganga *kk* terperangah

balintuaq *kk* jungkir

balla 1 *kk* terbuka; terbelah; **2 kb**
perangkap ikan terbuat dari
bambu yang diiris

balla-ballaq *kb* simbol budaya
yang dibawa ke rumah
pengantin perempuan jumlahnya
disesuaikan dengan derajat
seseorang, berbentuk bundar
memanjang dari gaba-gaba
dibungkus kain dan diisi buah-
buahan

ballang *kb* belang; bagian kulit
yang keputih-putihan

ballaq 1 *ks* lebar; **2 kb** perangkap
ikan yang dipasang di air
dangkal, menyerupai pagar

ballar *kk* bentang: --*i* bentangkanlah;
mamballar *kk*; membentangkan;
niballar *kk* dibentangkan

balle *kk* berubah (sesuatu yang
ditetapkan berubah);
niballe *kk* diubah

balleq *kb* kaleng;
balle-balleq *kb* kaleng kecil

balli *kk* setubuh;
siballi *kk* bersetubuh

balloq 1 *kk* mendongkrak;
mengangkat benda ke atas; **2**
kb air enau yang difermentasi
menjadi minuman keras

ballung *kk* menukik (baling layang-layang yang menukik)

ballungan *kb* mendung; awan menebal pertanda hujan akan turun

balluq *kk* lengkung: --*i* lengkungkan;
mamballuq *kk* melengkung;
niballuq *kk* dilengkungkan;
tiballuq *kk* terlengkung; sudah dilengkungkan

balo *ks* loreng

balong *kb* balon; bola lampu; lampu strongking.

bucca-buccangang; balon (ditiup)

balongko *kb* lubang (tempat binatang bersarang): --*na* lubangnya

baloq *kb* balok

balu *kb* janda; duda

balung *kk* membungkus mayat;

pebalung *kb* pembungkus orang mati

balung-balung *kb* pocong

balukang *kk* jual --*i* juallah;
maqbaluq *kk* menjual;
nibalukang *kk* dijual;
baluq *kb* barang jualan

baluqbur *kb* 1 sejenis tumbuhan laut berbentuk lidi yang tertancap pada pasir laut; 2 jenis ikan laut berwarna keabuan

bamba suara: --*na* suaranya;
--**manurung** *kb* suara sakti;
paqbamba *kk* bersuara merdu;
pebamba *kk* bersuara

bambangang *kb* jenis ikan berwarna merah, beratnya bisa mencapai 20 kg atau lebih;
kebambangang *kb* daerah laut yang banyak terdapat ikan bambangang

bambong, tobambong *kb* pengangguran

bancang 1 *ks* penuh sesak (berisi udara atau air); buncit: --*araqku masoo bega kuinung wai* perut saya buncit karena banyak minum air; 2 *kk* penuh, memenuhi: --*ittu kalingulu*, penuhkan isi bantal itu;
pabancang *kk* kencangkan, ~ *burrusna bucca-buccangan* kencangkan tiupnya balon itu;
pakabancang *kk* buat lebih penuh

bancing *kb* kapak bergagang pendek

bandarang *kb* pelacur

bandera *kb* bendera: *nape-- ki* dia perlambang, --*na* benderanya

bando *kb* bando (penghias rambut pada wanita): --*na*, bandonya

baneang *kb* simpisis: --*na* simpisisnya

bangalle, membangalle *kb* temulawak

bangaq *ks* keras kepala; tangguh;
binal;
mengkabangaq *kk* berkeras
kepala;
mengkabangaq-bangaq *kk*
berlaku seperti orang tangguh

banggae *kb* **1** ubi kayu ketela
pohon: --*na* ubinya; **2** nama
kecamatan di Kabupaten Majene;
membanggae *kk* menyerupai
ubi kayu

banggi *bentuk terikat --kah*;
digunakan untuk mengukuhkan

banggulung *kb* jenis ikan terbang

bangiq *ks* kotor (tt wajah anak-anak)

bangka *kk* bobol (tanggul; pematang)

bangkaq *kb* bisul: --*ks* bisulnya;
kebangkaq *kk* memiliki bisul;
membangkaq *ks* menyerupai
bisul

bangkarruq *ks* bangkrut

bangkeq *kb* jenis kue kering

bangking *kb* penyakit: --*na* sakitnya;
kebangking, mabangking *kk*
mengidap penyakit;
mebangking-bangking *kk*
menyakitkan; membuat sakit,
itte neqbaine ~ gadis itu membuat
sakit

bangkiq *pron* kenapa: --*diang*
kenapa ada?

bangkir *kb* batu karang: --*na* batu
karangnya

kebangkir *kk* memiliki batu
karang

bangko *kb* bangku tempat duduk:
--*na* bangkunya;
kebangko *kk* mempunyai bangku

bangkoq *kb* ayam bangkok

bangku *ks* takut
-- **sisiqda** *ks* sangat penakut;
sabangku-bangkuna *kb* ketakutan
yang tidak beralasan

bangkudu *kb* mengkudu

bangkunis *kb* jenis ikan tuna sirip
kuning

bangngang *kk* tercengang;
tibangngang *kk* tercengang
(berasa asing)

bangsa *kb* jenis tanaman obat
banjar *kb* ikan banjar

banna-bannaq *kk* tidur telentang;
membanna-bannaq *kk* baring
telentang

bannang *kb* benang;
membannang-bannang *kk*
ditarik (hampir putus)

banning *kb* percampuran air dan
minyak;
membanning-banning *kk*
bercampur seperti air dan
minyak

bannis *kb* menir; pecahan beras
yang kecil

bannoq *kb* jagung atau padi yang disangrai;
mambannoq *kk* menyangrai

bansang *ks* memar: -- *guntuqna* memar lututnya

bansaq *kk* terkapar;
tibansaq *kk* terjatuh

bantajang *kb* tenda untuk pesta

banteng *kk* banting;
nibanteng *kk* dibanting;
pambantengang *kk* bantinglah

bantilang *kb* tempat parkir perahu

banua *kb* kampung *angngatang*

bao *kb* atas: *di* -- *di* atas,

baobittiq *kb* punggung kaki: --*na* punggung kakinya

baqang 1 *kb* azan; **2** *kk* mengazankan; menyerukan azan: *na*-- *dia* mengazankan;
mobaqang *kk* mengazankan;
pobaqang *kb* bilal; orang yang azan

baqaq *kb* ring balok pada rumah bagian atas: --*na* ring baloknya;
kebaqaq *kk* mempunyai ring balok

baqbaq 1 *kk* ikat (dengan melihat): --*i* ikatlah; **2** *kb* stagen;
baqbaq-baqbaqang *kk* benda-benda yang dapat diikat;
baqbaqang *kk* ikatkan (dengan melihat): --*i* ikatkanlah;

mambaqbaq *kk* mengikat (dengan melihat);
nibaqbaq *kk* diikat

baqbar *kk* mekar

baqda *ktw* setelah; sesudah

baqdaq *kb* bedak: --*na* bedaknya/ beri bedak;
mambaqdaq *kk* membedaki;
mebaqdaq *kk* memakai bedak;
nibaqdaq *kk* dibedaki

baqqoq *kb* sejenis perahu pinisi yang memuat sampai ratusan ton dan jumlah layar ada dua

baqji *kk* pukul;
mebaqji *kk* memukul;
nibaqji *kk* dipukul;
pebaqji *kb* alat pemukul;
pebaqjiang *kb* orang yang suka memukul

bara-bara *kb* lebah kuning

barai *kk* undanglah

barakkang *kb* sejenis kayu *lih. bakkang*

barakkaq *kb* berkah: --*i* berkahilah, --*na* berkahnya;
maqbarakkaq *kk* berberkah;
barambang *kb* urat leher: --*na* urat lehernya

baranaq *kb* beringin *lih. lambaq*

barang *kb* barang

barani *ks* berani;

kabaraniang *kb* keberanian: ~ *napattuang*, keberanian yang dia andalkan;
mengkabara-barani *kk* berlagak berani

baraq *kb* 1 angin kencang; 2 arah angin barat;
membaraq *kk* menyerupai angin kencang

barasanji *kb* barzanji;
maqbarasanji *kk* baca barzanji

bare bagi: --*i* bagikan;
mambare *kk* membagi;
mobare *kk* berbagi;
tomambare *kb* orang yang membagi

barebe *kb* pinggir atap bagian bawah

barekajang *kbil* seperdua; bagi dua

barengkang *kb* selangkangan: -- *na* selangkangannya

bariq *ks* loreng

baro *kk* tengkar;
baro-baro *kk* melawan: *na* --*i* dia melawan;
kambaroang *kk* tegur sapa;
nibaroi *kk* disangkal;
pakkangbaro *ks* supel (senang menyapa orang);
paqbaro, aqbaro-baro *ks* suka menyangkal (kebiasaan);
sibaro *kk* bertengkar

baroko *kb* leher: *malangka* --*na*, lehernya panjang

barongang *kb* sejenis kerang laut yang hidup di empang berkulit tebal berbentuk kerucut

barrang, taqbu salaq *kb* tebu liar *lih. biro*

barraq *ks* padat berisi

barraqtudang *kb* beras obat pada kenduri pengantin

barras *kk* sapu: --*i* sepuluh;
mambarras *kk* menyapu;
nibarrasi *kk* disapu

barrasang *kb* kelapa yang isinya tidak sempurna

barreq *kk* mengangkat gagang pancing ikan;
tibarreq *kk* terangkat tanpa sengaja

barring *kb* pria atau wanita yang hingga tua tidak menikah

barris 1 *kb* pewaris; ahli waris; 2 *kk* baris; berjalan berombongan

barro *kb* kusta; sejenis penyakit kulit

barru *kb* pohon waru

barrung *kk* nyala: --*i* nyalakan;
mambarrungi *kk* menyalakan;
paqbarrungang *ks* mudah menyala: *inne kaju* ~, ini kayu mudah menyala

baruas *kb* jenis kue tradisional yang terbuat dari tepung dan gula dimasak dengan cara dipanggang atau di oven

barubu *kb* sejenis penyakit sinusitis;
kebarubu *kk* mengidap penyakit jenis sinusitis

baruga *kb* bangunan perhelatan acara adat;
maqbaruga *kk* menggunakan baruga

barumbung *ks* abu-abu

baruq *kb* kerukan pelepah enau yang digunakan untuk menisik bodi papan perahu

baruqbuq *kb* serbuk; sisa-sisa; remah makanan

barutu *kb* bulir: *sam* --sebulir, --*na* bulirnya

base *kk* basah: --*buiq* *ki* mudah tersinggung, --*ang* basahkan;

base-base *kk* membuat jadi basah: *na*-- dia membuat jadi basah

baseq-baseq *ks* tidak ikhlas; ragu-ragu

baso *kk* basuh; cuci: --*i* basuhlah;
membaso *kk* membasuh (cebok)

basoq *kb* sapaan pada anak laki-laki keturunan bangsawan

bassang *kb* biji jagung tua yang direbus dan dicampur kelapa parut

bassaq *kk* berisi (padi dan sejenisnya)

basseq *kk* 1 ikat (padi): *sam*-- satu ikat; 2 panggilan pada anak perempuan

bassi *kb* besi;
membassi *kk* menyerupai besi

bassiq *kb* 1 alat untuk meluruskan (dari benang atau tali); 2 gerakan ikan di permukaan air;
mambassiq *kk* meluruskan

bassiq-bassiq *kb* batas

bassuli *kb* pondok (untuk menjaga kebun)

bassuq *ks* hambar (seperti jagung yang terlambat direbus)

basung *kb* tempat perangkat pancing (wadah yang terbuat dari kayu ringan bundar, dibuat menyerupai kaleng tutupnya dari bahan kayu yang sama)

bata *kb* batu bata

bata-bata *ks* was-was; kurang yakin: --*marranggo caritana* saya was-was mendengar ceritanya

batang *kb* 1 kayu gerondongan; 2 *kb* raga manusia; menunggu sakratul maut
napebatang *kk* menanggung beban

batar *kb* jagung

bate *kb* bekas: --*limanna di papemu* bekas tangannya di pipimu, -- *bittiqna* bekas kakinya

bati-bati *kk* diladeni: *daqa mu--*
jangan diladeni

batta *kk* sabet: *--i* sabetlah;
mambatta *kk* menyabet;
sibatta *kk* saling sabet
batta-batta *kk* tetak (dicincang
dengan parang)

battal *ks* batal

battaq *ks* nakal: *--bega adimu*
adikmu nakal sekali

battas *kb* sejenis penyakit pada
kaki;
kebattas *kk* mempunyai
penyakit battas

batte *kk* sangrai

battis *kb* betis

batu *kb* batu;
-- batrei *kb* baterai;
-- baulu *kb* jerawat;
-- kalelang *kb* biji pada
selangkangan;
-- mata *kb* biji mata;
--pangaq *kb* batu pualam

bau *kb* 1 ikan; 2 aroma;
bauang *kk* beraroma

baulu *kb* sirih

baung *ks* akrab;
sikabaung *kk* saling akrab

bauq *kb* 1 sapaan untuk kaum
bangsawan; 2 baut

beang 1 *kb* gondok; 2 *kk* beri;
mambeang *kk* memberi;

mampangbeang *kk* memberikan;
mampangbeangi *kk* berulang
kali memberi;
pambeangan *kb* pemberian

bedeq *ks* barangkali: *diang ~* ada
barangkali

bei *kb* 1 baju khas kalumpang; 2 beri
beiang *kk* berikan kepada;
kabei-bei *ks* senang memberi;
mambei *kk* memberikan

bejau *kb* kemiri

bekkeq *kk* tersedak: *na-- buku bau*
dia tersedak karena tulang ikan

bekoq *ks* bengkok: *--i*, bengkokkan

bela-belang *kk* telanjang bulat *lih.*
mengkalasso

belajang *kb* alat pengikat (serat
kayu atau pandan)

belang *kb* jenis perahu dari kayu
gerondong besar tanpa bantuan
pengapung

belle *kb* kambing: *membamba ~*,
bersuara seperti kambing

belluq *ks* licin: *~ beluaqna*, licin
rambutnya.

beluaq *kb* rambut: *--na* rambutnya

belung-belung *kb* kunang-kunang:
masoqo ~ dini, banyak kunang-
kunang di sini,

bembang *kk* hukum;
nibembang *kk* dihukum

bembeng *kk* 1 angkat (dengan tandu); 2 melorot
bembengang *kb* tandu;
tibembeng *kk* 1 terangkat; 2 bergelambir: ~ *lolloq limanna karna pura boteq jari madokkor* kulit tangannya melorot akibat kurus pasca-gemuk

beneng *kb* ban dalam (ban dalam kelihatan karena ban luar sudah tipis atau sobek)

benggol *kb* mata uang recehan pada zaman Belanda bernilai 2 5 sen

bengkang *kk* kangkang;
bengka-bengkang *kk* mengangkang

bengkaq *kk* buka (durian): --*i* bukalah;
mambengkaq *kk* membuka

bengo *kb* pinggang: --*na* pinggangnya

benne-benneng *kk* 1 mengerang kesakitan; 2 berkuat menjinjing beban berat: ~ *mantebeq barangna* berkuat membawa barangnya

benneng 1 *pron* seandainya; andai kata: -- *sugiqaq mambangongaq masigi* seandainya saya kaya, saya bangun mesjid; 2 *kk* ditarik perlahan

bennuq *kb* sembilu

bennyar 1 *kk* luka yang menganga: -- *bakaqna* lukanya menganga; 2 *ks* tidak beraturan: *suaqna* -- dandanannya tidak beraturan

bennyuq *kk* cibir;
mambennyuq *kk* mencibir: ~ *do bomo*, mencibir lagi

benrang *kb* parit: --*na* paritnya;
mambenrang *kk* membuat parit

benu *kb* sabut kelapa: *masoqo benu dini*, banyak sabut kelapa di sini

benuang *kk* jenis kayu ekspor

benyaq *kb* tai mata: --*kuq* tai matak, --*na* tai matanya, --*mu* tai matamu *lih. reqdaq*

beo *kb* 1 makanan tradisional yang terbuat dari tepung sagu; 2 burung beo

beong *kb* anak yatim: --*do kasiq*, dia sudah yatim kasihan

beqdoq *kb* ikan gabus

bere *kb* nasib: --*kuq* nasibku, --*kiq* nasib kami, --*mu* nasibmu, --*na* nasibnya

bereq *kb* lintang; (kelelahan);
membereq *kk* melintang

bero *kk* menghalau (dengan galah)

berraq *kk* berserakan *lih. bennyar*

berre *kk* bedah: --*i* bedahlah;
kaberre-berre *ks* senang membedah;
mamberre *kk* membedah

berrus *ks* tidak tepat mengenai; hampir kena: *na-* dia hampir kena

berru-berrus *kb* binatang sejenis capung;
memberru-berrus *ks* menyerupai berru-berrus

beruq *ks* iba: --*aq mangkita*, sangat iba melihatnya
berrukang *ks* mudah merasa iba

beruq-beruq *kb* bunga melati

bessaq *ks* robek:--*bajuna* bajunya robek

beta *kk* kalah: --*aq* saya kalah, *ku--* saya mengalahkan;
pabeta *kk* menang : --*ko ne?* kamu menang yah

bete-bete *kb* ikan bete-bete

betobang *kb* jenis ikan

bettes *kk* terbuka akibat kepadatan

bettoq-bettoq *kb* kecebong: *masoqo ~ dinne*, di sini banyak kecebong

beuas *kb* daun yang membuat gatal

bibiq *kb* 1 bibi *lih. pinindo*; 2 bibit

bibir *kb* pelesit;
kebibir *kk* mengidap penyakit pelesit

bibisang *kb* jenis ikan laut atau sungai yang berbentuk kecil, panjangnya 4-5 cm, dan hidup bergerombol

bilah *kb* majah

bilang *kk* hitung;

mambilang *kk* menghitung;
nibilang *kk* dihitung

bilang-bilang *kb* tasbih: *masoqo ~ nababa subbe di makkah*, banyak tasbih dibawa dari Makkah

biluq *kk* 1 memutar arah perahu; 2 menukik

bingei *kk* selisik (benda yang hilang di antara rerumputan atau jerami)

bingiq *ks* cengeng

bingkung *kb* cangkul: --*ku*, cangkulku

binne *kb* bibit (tumbuhan)

binsar *kb* sesuatu barang yang pinggirannya berserakan (roti atau penganan belum matang atau terkena air)

binti-binting *kb* tempat barang yang terbuat dari kain atau plastik

bintiq *kb* tendang dengan kaki (permainan tradisional);
sibintiq *kk* saling tendang secara bergantian (dengan cara menendang betis)

bintoeng *kb* bintang

biq-biq *kk* goyang-goyang

bira *kk* belah: --*i* belahlah, *sam--* sebelah;
mambira *kk* membelah;
nibira *kk* dibelah

birang *kb* hewan betina: *sapi ~*, sapi betina

biring *kb* pinggir: *~ bone*, pinggir pantai

bisse *kk* pecah: *--i* pecahkan;
mambissei *kk* memecahkan;
nibisse *kk* dipecahkan

bissu *ks* 1 laki-laki yang bersifat perempuan; 2 impoten

bisu *kk* kerasukan;
kibisu *kk* bernaflu angara murka

bitoq 1 *kb* ekor; 2 *ki* sudah punya tanggungan

bittiq *kb* kaki: *mabangking --ku*, sakit kakiku
-- todapaq *kb* kaki manusia;
-- belle *kb* kaki kambing;
-- meja *kb* kaki meja

bittu *kk* sentuh: *da mu-- kacana*, jangan kau sentuh kacanya
nibittu *kk* disentuh;
tibittu *kk* tersentuh

boas *kb* beras: *maputeh ini ~*, putih ini beras

bobong *kb* kerudung: *mem--*, memakai kerudung

bocco *kb* takaran yang penuh: *--i daiq*, penuhkan

boco *kk* terka: *--i* terkalah;

boco-bocoang *kb* teka-teki;
mamboco *kk* menerka

bocoq *kb* kelambu: *me-- tau masoq kasissiq*, kalian pakai kelambu banyak nyamuk.

boda-boda *kb* tanaman berdaun lebar yang tumbuh di pinggir sungai dan dapat dijadikan obat

bodaq *kb* gelas minuman yang terbuat dari kaleng

boe *kb* babi: *kukita ~ di loppo*, saya melihat babi dihutan

bojo *kb* bungsu: *anaq ~*, anak bungsu

bojoq *kb* labu: *macoa nipeuta inne ~*, labu ini baik dibuat sayur

bokaq *kb* kelapa yang dikeringkan: *--na* kelapa keringnya;
mambokaq *kk* mengeringkan kelapa

bokas *ks* 1 renyah (kue) , 2 mekar (bunga);
tibokas *kk* terenyah

bokkas *kk* mekar (bunga);
membokkas *kk* sedang mekar (bunga)
tibokkas *kk* telah mekar (bunga)

bokko *kk* gigit: *--i* gigit;
mambokko *kk* menggigit;
mambokko-bokko *kk* menggigit-gigit
tibokko *kk* tergigit

bokkong *kb* gumpal (tanah atau adonan kue): *sam--* segumpal;
membokkong *kk* menggumpal;
patimbokkong *kk* buat jadi menggumpal

bokoq *kb* belakang: --*na* belakangnya;
membokoq *kk* membelakang;
sibokoqang *kk* saling membelakangi

bokor *kb* sejenis loyang

bokung *kb* 1 bekal; 2 nasi yang mengeras

bola-bolang *ung* main-main kasar

bolas *kb* jenis jati hutan

bollo-bollong *kb* kayu yang daunnya dijadikan obat cacing

bollo-bolloq *kb* serambi: *taki mencoko-coko di ~, ayo duduk-duduk di serambi rumah*

bollong *kb* bau daging kambing;
bobollong *kk* sangat berbau kambing

bolu *kb* 1 ikan bandeng; 2 kue bolu

bombang *kb* 1 ombak; 2 sejenis tumbuhan;
mabombang *kk* berombak

bombong, mabombong *kb* lubang yang dalam

bonang-bonang *kb* hernia

boncis *kb* buncis

bondaq *kb* tanah pasir

bone *kb* pasir: --*bone*, pingir pantai

bongi *ks* malam: *sam--* semalam

bongka *kk* gonggong: *na--aq pinaka* saya digonggong anjing
mabongka *kk* menggonggong

bongkar *kk* bongkar;
tibongkar *kk* terbongkar

bongkoq *ks* hampir busuk (ikan atau daging)

bongngaq *kk* ribut: ~ *sisiqda inne nakeke* ribut sekali ini anak

bongong *ks* tuli: --*ko ne* kamu tuli yah

bonoq *ks* baik; berguna: --*sisiqda inne nakeke* anak ini sangat berguna

boparriq *ks* bau pesing: *semata--mo* selalu bau pesing

boqboq 1 *kb* tempat air yang berasal dari tempurung kelapa; 2 *kb* nasi; 3 *kk* bersetubuh bagi hewan

boqjol 1 *kb* jambu mente; 2 *kk* mengeluarkan benda dari lubang dengan cara menusuk: --*i* mengeluarkan benda;
mamboqjol *kk* mengeluarkan benda;
niboqjol *kk* dikeluarkan benda

boqo *ks* baru: *baju--* baju baru, *to--* pengantin baru

boreq *ks* dusta; bohong;
boreq-borekang *kb* pembohong

boro *ks* kenyang

borong 1 *kkt* seakan-akan; 2 *kk* mengambil semua pekerjaan;
amborong *kk* berperilaku seakan-akan;

boro-borongna *kkt* seakan-akan: --*ingko menjari polisi*, seakan-akan kamu menjadi polisi

borong borong *kb* sejenis ikan laut berbentuk panjang dan bulat

borro *ks* angkuh, --*ko* kamu angkuh

borrong *ks* busuk (bangkai)

bose *kk* dayung;
naboseang *kk* mendayung;
niboseang *kk* didayung

boseo *ks* berbau tidak sedap (ketiak)

bosi *ks* busuk;
mambosii *kk* membusuk

bote *ks* gemuk

botol *kb* botol: *sam--* sebotol, --*na* botolnya, *padi--* simpan di botol

bottoq, borrong *ks* busuk

botto-bottoq *ks* anak balita yang tubuhnya gemuk

bottu *kk* putus (tunangan, kesepakatan): --*paseaqna* putus talinya, --*do kasikana-kanaanta* telah putus pembicaraan kita

bua *kb* buah;
kebua, membua *kk* berbuah

uang *kk* buang

buadao *kb* jenis buah berpohon besar, bentuknya seperti kelereng besar dan bila matang berwarna merah

buag *kk* menaikkan perahu ke daratan atau tepi laut

bubar *kk* bubar

bubukang *kb* tali penarik layar perahu

bubur 1 *kk* rontok; berjatuhan; 2 *kb* **bubur** *lih. keneq-keneq*
bubus *kk* ingin sekali atau tidak tertahankan untuk buang air

buccoq *kk* tenggelam (manusia)

bucicikan *kb* nyeri haid

bugisi *kb* kudis

bui-buiq *kb* sisa-sisa: --*na* sisa-sisanya, --*kiq* sisa-sisa kami

buiq *kb* 1 pantat: --*na* pantatnya; 2 dasar; kerak;
membuiq *kk* mengarahkan pantat;
sipembuikang *kk* saling membelakang *lih.*
sipembokokang

buka *kk* berbuka puasa

bukakka *kb* sejenis burung pemangsa ikan

bukkaq 1 *kk* buka; 2 *ks* sarat; penuh sesak; sempit: ~ *sampanna*, sempit celananya;
mambukkaq *kk* membuka

bukkur *kb* burung tekukur

buku; **1** kitab; **2** tulang: ~ *bau*
tulang ikan

bulalia *kb* sejenis ikan laut yang
ukuran badannya sedang dan
matanya besar

buli *kb* **1** tandan: ~ *loka* tandan
pisang, *sam--* setandan; **2** bahan
pengawet dari air enau: *indugna*
uqde na--ampeleq mainsang air
enaunya tidak diberi pengawet
sehingga asam

bullaq, mabullaq *kk* membelalak;
membullaq *kk* membuka mata

bulo *kb* buluh; bambu kecil

bulólo *kk* turun dari tebing atau
gunung;
membulolo *kk* menuruni tebing
atau gunung

bulu *kb* bulu;
--**boe** *kb* bulu babi;
--**buiq** *kb ki* barang-barang;
--**cumiq** *kb* kumis: ~ *na* kumisnya;
--**kerreng** *kb* rambut kemaluan

bulumanukang **1** *kk* berjamur
(makanan); **2** *ks* basi; busuk
(makanan)

bulutedong *kb* bintil; sejenis bisul
kecil (pada mata)

bumbung *ks* terlalu penuh; luber

bunaq *kb* jenis ikan laut

bunde *kb* alat penangkap ikan kecil

terbuat dari bambu berbentuk
segitiga dan menggunakan kain
jaring

bundu *kk* lelah;
mabundu *kk* kelelahan

bundul *kb* sikat pakaian

bungajae *kb* jenis tanaman obat
daunnya berbentuk setengah
bulat tumbuh di tanah yang
setengah basah tingginya antara
75 cm - 100 cm

bunga konda *kb* anggrek liar:
diang-- di loppo, banyak anggrek
liar di hutan

bunga rosi *kb* bunga mawar

bungkang *kb* kepiting: *pangngala*
~, pekerjaannya mengambil
kepiting

buni *kk* sembunyi;
buniang *kk* sembunyikan;
membuni *kk* bersembunyi

bunia *kb* burung elang

buno *kk* tombak: ~ tombaklah;
mambuno *kk* menombak
bunoang *kb* jenis ikan laut
menyerupai ikan teri tapi agak
bersisik

bunsung *kk* tumpul;
mambunsung *kk* menumpulkan;
nipabunsung *kk* ditumpulkan

buntereq *kb* sejenis ikan seribu

bunto *ks* 1 malas mandi: ~ *begaki*

ia inne nakeke anak ini malas mandi; **2** kualat: *uqde manduruq bulu apaq* ~ tidak pernah sehat karena kualat

buntong *kb* jangkar dari batu

buqbur *kb* tanaman laut

buqu *kb* perangkap ikan (terbuat dari anyaman bambu): --*na* perangkapnya;
mambuqu *kk* memasang perangkap;
pobuqu *kb* orang yang menggunakan perangkap

buqung *kb* bubungan atap;
mambuqung *kk* memasang bubungan atap;
pambuqung *kb* orang yang memasang bubungan atap;
pambuqungan *kb* alat bubungan atap

burake *kb* bunga jambu

buras *kb* makanan tradisional yang terbuat dari beras dan santan kelapa terbungkus daun pisang

burassungang *ks* temperamen tinggi; pemarah

bure 1 *kk* hambur; **2** *kb* jari-jari;
bure bittiq *kb* jari kaki: --*na* jari kakinya;
bure lima *kb* jari tangan: --*na* jari tangannya;

bureang *kk* hamburkan;
tibure *kk* berhamburan

buressseq 1 *kk* mengupas;

2 *p* kata ini juga biasa digunakan sebagai kata menyumpahi: --*buiqmu* saya sumpahi kamu;
niburesseq *kk* dikupas: *nakeke nisunnaq* ~ *lasona* anak yang dikhitan/dikupas kemaluannya

buriki *kb* kucing: *manarang* --*na*, pintar kucingnya

buring *kb* arang;
memburing *kk* menyerupai arang

burinsang *kk* memelintir sampai terbalik

buriq *kb* bintik: *manuq* ~ ayam bintik;

buriq manuq *kb* panu;

buritti *kk* berbintik-bintik

burirang *kb* belimbing

buris *kb* **1** kotoran air; **2** sisa air teh atau kopi;
keburis 1 *kk* mengandung kotoran; **2** *ks* keruh

buro *kk* reda: ~ *urang* hujan reda

burobe *kb* mayang (kelapa, pinang, dll.)

buroka *ks* gatal tangan (anak kecil yang suka membongkar barang)

burokkoq *kb* sejenis burung rawa yang mengeluarkan bunyi yang khas

buronang *kb* baronang

burongko *kb* kue tradisional yang terbuat dari pisang yang dihaluskan, dibungkus daun pisang, lalu dikukus

burorang *ks* lapar *lih. cipur: simata --mo*, selalu lapar

burorroq *kk* meminum dengan cepat sampai habis

burraq *kb* bakal bunga; bakal buah: *--na* bakal bunganya; bakal buahnya;
memburraq *kk* berbunga; berbuah

burras *kk* hambur;
burassang *kk* hamburkan;
tiburras *kk* berhamburan

burruq *kb* manusia rendahan

burrus *kk* tiup: ~ *joloq itu korongtiga*, tiup itu lampu

buru *kb* buruh

burungang *kb* tempat menggulung benang

buruq *kb* jenis ikan laut yang berduri pada kulitnya

bussuq *kk* 1 melawan arus; 2 tusuk benda melalui lubang;

mambussuq *kk* menusuk ~ *gogos* membuat gogos dengan cara menusuk

buta *ks* buta; tidak melihat

butiti *kb* sejenis ikan yang memiliki perut menyerupai balon ketika berada di daratan

buto *kb* 1 buah pelir; 2 jangkar;
pambuto *kb* orang yang menjadi penahan pada tarik tambang

butoq *kb* sapaan bagi anak laki-laki balita

buttoq *kb* busuk (orang atau hewan yang tenggelam)

buttul *kk* menyelesaikan pekerjaan sampai tuntas

butu *kk* menyengat;
membutu *kk* berbau busuk menyengat

butung *kb* kehendak: *ingkita ini ku--*, kitalah yang kukehendaki
nibutung *kk* diperlukan; dikehendaki: *--tauq bupati suqbe di pestana anaqna* Anda dikehendaki hadir oleh bupati pada pesta perkawinan anaknya

C

caq *p* si; sang: ~ *lolo* si cantik

caaq *kb* cap: --*na* capnya;
mancaa *kk* mencap

cabe-cabe *kb* lombok: --*i* beri
lombok;
mancabe-cabei *kk* melomboki;
nacabe-abei *kk* dilomboki

cacaq 1 *kk* cepat; berulang; **2** *kb*
sapaan pada ibu atau tante;
macacaq *ks* semangat tinggi;
mancacaq *kk* bekerja cepat;
berulang-ulang

cacar *kb 1* penyakit kulit;
mancacar *kk* mengidap penyakit
kulit **2** *kb* jahitan kasur;
mancacar *kk* menjahit: ~ *kasur*
menjahit kasur

cacoq *kb* sapaan pada anak laki-laki

caiq *ks* marah;
macaiq *kk* marah-marrah: *dako*
simata ~, kamu jangan selalu
marah-marrah;
paqcaikang *ks* pemarah

cakaq *kk* cerita;
maccakaq *kk* bercerita; bercakap;
maccakaq-cakaq *kk* bercakap-
cakap

cakkarriq *kb* jangkrik

cakkoq *kk* beruntung

calaq *kk* selinap;
mancalaq *kk* menyelinap

calla *ks* benci;
kacalla-calla *ks* bersifat pencela;
mancalla *kk* mencela;
nicalla *kk* dibenci

callaq *ks* merah

caliccing *kb* cincin pada tenda atau
layar perahu

calloq *kk* sepuh;
mancalloq *kk* menyepuh: --*joloq*
gallangku sepuhlah gelangku

camangi *kb* kemangi

cambang *kb* cambang

cambokang *kb* kobokan: *san--*,
sekobokan

camboq *kb* cambuk *lih. lappis*

cammiq *kb* sejenis burung gereja

campaloga *kb 1* hari bahagia; **2**
istana yang bertahtakan aneka
hiasan

cammiq 1 *kb* sejenis burung pipit;
2 *kk* mencampuri persoalan
yang bukan urusannya

campaq 1 *kk* menepuk (pantat);
2 *kb* stik permainan logo; **3** *kk*
penuh;
~ *buiqna*, tepuk pantatnya
~ *pesusuqna* tusukannya penuh

candu 1 *kb* candu; **2** *kk* ketagihan

canggoreng *kb* kacang

caniq *kb* madu

cangke *kb* **1** cengkeh; **2** permainan tradisional dari rotan

cangkir *kb* cangkir: *sang--* secangkir

cangkoq **1** *kb* periuk; panci *lih. kuring*; **2** *kk* cangkok: *patama di -- itu bau*, masukkan di panci itu ikan

cangngo *ks* bodoh: *--na*, bodoh sekali
mengkacangngo-cangngo *kk* berpura-pura bodoh: *~ ko ne*, kamu berpura-pura bodoh yah;
sacangngo-cangngo *kk* berperilaku bodoh

cangngor *kk* memekak telinga

canningate *kb* keikhlasan

canningrara *kb* ilmu kecantikan atau ketampanan

canring *kk* suka; senang;
mancanring *kk* menyukai;
sicanring *kk* saling menyukai

canteng *kb* mug: *san--* semug

capaq *kk* anggap enteng: *kb ma--* dia anggap enteng;
macapaq *kk* menganggap enteng

capong *kb* sejenis bangau

cappiq *kk* mengeluarkan sebagian

cappuq *kk* habis: *--i* habisi;
mancappuqi *kk* menghabisi

caqbaq *kb* sangkar (burung): *--na* sangkarnya;
mancaqbaq *kk* menyangkar (burung)

caqbuq *kk* cabut;
mancaqbuq *kk* mencabut *lih. buqbuq*

caqdeq *ks* centil: *~ begako*, kamu sangat centil

care-care *kb* pakaian: *masoq --na*, banyak pakaianya

carita *kb* cerita: *--na* ceritanya;
mancarita *kk* bercerita;
nicarita *kk* dicerita

carroq *kb* ruang perahu yang ada di haluan

carruq *kk* bangkrut

cau-cau *kk* membandel;
pacau-cau *ks* bandel

ceccedede ungkapan kekesalan: *--mangngapa tahu ampe macai*, wah mengapa anda sampai marah

cecceq *kb* sapaan bagi anak perempuan

ceccoq *kk* cekcok

cekerang *kb* **1** sisa kayu yang sudah digarap; **2** kerja sampingan

cekkong *ks* curang: *da ~ bega*
macekkong *kk* bersifat curang

ceko *ks* curang; ~ *begako* kamu terlalu curang
maceko *kk* mencurangi;
napacekoi *kk* dicurangi

celengang *kb* celengan

celleq *ks* cela;
mancelleq *kk* mencela

cencong *ks* banyak tingkah

cengge-cenggeng **1** *kb* keadaan miring; **2** *kk* jongkok *mencoko* -- duduk dalam posisi jongkok

cepaq-cepaq *kb* sejenis burung yang memiliki ukuran lebih kecil dari tekukur

ceregeng *kb* jerigen; jerigen; tempat (bensin, air, minyak tanah, dsb.) dibuat dari logam atau plastik, berbentuk empat persegi panjang, pipih, dan berkepala sempit

cereq *kb* teko: *san--* seteko

cerreq *kb* semburan air:
ticerre *kk* tersembur: ~ *do waina* airnya sudah tersembur

cicciq *kb* sapaan pada anak perempuan

ciccirokoq *kb* kokok ayam;
manciccirokoq *kk* berkokok (ayam)

cika *kb* sakit perut (uang air terus-menerus)

cikar *ks* sarat penuh

cikkoq, mancikkoq *kk* mengambil (secara refleks)

cilaka *kk* celaka;
macilaka *kk* bernasib buruk

cillaq *kb* celak; bubukan (hitam, coklat, biru, dsb.) untuk memalit kening (bulu mata) atau disapukan di sekeliling mata

cimpoq *kb* polisi dainippon

cina **1** *kb* negara Cina; **2** *kk* merokok (dengan memakai sepotong bambu)

cincong *ks* bertingkah; berbuat tidak sewajarnya; berbuat aneh-aneh

cindol *kb* cendol

cinna *kk* ingin; hasrat;
macinna *kk* berkeinginan; berhasrat

cinnong *ks* ikhlas;
macinnong *kk* berhati jernih

cipoq *kb* mukena

cippeq *ks* retak (bagian pinggir)

cipur *ks* lapar

ciqda *kk* bergerak (tiba-tiba);
maciqda *kk* diserang (tiba-tiba);
meciqda *kk* melakukan gerakan (tiba-tiba)

ciraq *ks* cekatan;
maciraq *kk* bergerak cepat

coba *kk* coba; cicip;
coba-coba *kk* mencoba; mencicip

cobeq *kb* sambel: --*na* sambelnya;
mancobeq *kk* menyambel

cocoq *ks* cocok; padu; padan: *sin--*
sepadan;
pacocoqi *kk* cocokkan;
sepakati; padukan;
pasicocoq *kk* mencocok-cocok;
berpadu-padu; *sesuaikan*
(pendapat); ~ *akkattamu* *sesuaikan*
maksudmu

cocor *kb* layar jip

cokkang *ks* tonggos; menonjol
(tentang gigi)

coko-coko *kk* duduk santai: *taki* ~
ayo duduk santai

coling *kk* tidak terkendali

colliq *kk* berputar;
mencolliq *kk* sedang berputar

collong *kk* kelihatan sebagian (*alat*
kelamin)

coloq 1 *kb* korek api; **2** *kk* mencair
lih. marere; **3** *kb* belerang

compeng *kb* dot; alat dari karet
untuk menyusui bayi

concing *kk* tercoreng arang tanpa
sengaja (*wajah*)

copeq *kk* copet

coppoq *kb* bagian teratas sebuah
bangunan; puncak

coqboq 1 *kk* salah satu rangkaian
acara perkawinan pasca akad
nikah yaitu dengan cara
memberi semacam uang atau
emas pada kedua mempelai;
2 *kb* tanda di dahi; **3** *kk* memberi
hadiah sesuai dengan janji;
maccoqboq *kk* menempelkan
uang pada bagian kepala
pengantin

coqdong *kk* tampak separuh

coqdoq *kk 1* menyela (*pembicaraan*);
2 muncul (*secara tiba-tiba*)

coriq 1 *kk* contreng; **2** *kb* tanda
berwarna putih pada dahi
binatang

coro-corong *kb 1* pemisah atau
penyekat ruangan biasanya
terbuat dari kain; **2** *simpoa*; alat
bantu hitung

corong *kb 1* corong; **2** alat pengeras
suara

corri-corriq *kb* jenis burung

corroq *kk* putar;
mancorroq *kk* memutar (*gasing*)

cuang *kk* mencetak;
pancuangan *kb* cetakan

cucuq *kk* menjolok; merodokkan
galah (*tongkat, dsb.*) ke suatu
benda yang berada di atas

cucur *kb* cucur (*sejenis kue*
memakai gula merah) : *man--ko*
ne, kamu membuat kue cucur yah

cukka *kb* cuka: --i ittu bau, beri cuka itu ikan.

cukkur *kk* cukur: --i cukurlah
mancukkur *kk* bercukur;
mencukur

cuncang *ks* boros; berlebih-lebihan dalam pemakaian uang, barang, dsb

cunculliq *kb* jenis burung bertubuh kecil dan biasanya berada di tepi laut mematuk-matukkan paruhnya

cunnung *ks* diam (merenung):
da tau simata--, jangan selalu merenung

cupaq *kb* takaran beras (pengganti liter): *sang--*, secupak

curaq *kb* corak, motif : *marasa --na*, bagus coraknya

curruq *kb* suara lega

D

dadamutia *kb* kue tradisional yang terbuat dari tepung ketan dan telur, adonan digoreng dan dijemur lalu dibalut gula pasir, biasanya dihidangkan pada acara pernikahan dan hari raya

daba-daba *kb* aneka penganan;
mandaba-daba *kk* membuat aneka penganan: ~ *todapa di to nikka*, orang membuat aneka penganan di perkawinan.

dabakke *ks* tidak usah: -- *punnaq uqdeko meloq*, tidak usah kalau kamu tidak mau

dabappa *ks* mudah-mudahan tidak ~ *urang*, mudah-mudahan tidak hujan

dabaq *kb* tinta: --*i* beri tinta: *masooq --na*, banyak tintanya
nadabaqi *kk* memberi tinta

dabopa *ks* tak perlu: --*mueppeiaq*, tak perlu kau tunggu saya

dabu-dabu *kb* daging cincang berbumbu dan digoreng kering

dacing *kb* timbangan: *pakacoai --na*, perbaiki timbangannya

dadakang *kk* sarap; menyarap; makan sesuatu pada pagi hari; makan pagi: *mo-- tauq* makan pagilah Anda!

dadaq 1 *ks* tiba-tiba; mendadak; **2** *kb* beras yang kecil *lih. bannis*;

mandadaq *kk* mendadak: ~ *bega piroamu*, terlalu mendadak panggilanmu

dadar *kb* kue dadar; telur dadar;
pandadar *kb* membuat dadar; ~*ko tallo*, kamu buat dadar telur;
mandadar *kk* membuat kue atau telur dadar

dadeko *kb* mangga macan; sejenis buah mangga yang berbau menyengat

dadiq *kb* bagian daging kelapa (yang sangat lembek walau kelapa itu tua): *anjoro--*, kelapa yang daging buahnya lembek

dadoq kb 1 balita yang bertingkah lucu: *inne nakeke -- bega* anak-anak ini sangat bertingkah; **2** seseorang mau dikata melucu: -- *moiyya* bapak sangat lucu

dadu *kb* dadu; kubus kecil bersisi enam dan tiap sisinya bermata satu sampai enam

daeng *kb* sapaan atau panggilan kepada kakak; sepupu yang lebih tua sebagai penghargaan; sapaan bagi keluarga bangsawan pada suku Mandar; panggilan keakraban bagi suku Makassar

daera *kb* daerah; wilayah

dagang *kb* tempat menyimpan tepung sagu yang sudah diolah terbuat dari kulit gaba-gaba

daging *kb* daging: *masoqo --na*, banyak dagingnya

daiq *kk* 1 naik; 2 jahit;
mandaiq *kk* menjahit;
mendaiq *kk* menaiki; menuju ke atas: *--do* sudah menuju ke atas;
pandaiq *kb* penjahit

dajame *kb* batang padi kering

dajang 1 **kb** laba-laba *lih. karipopoq*; 2 *kk* pengamatan; **mappandajang** *kk* mengamati dari kejauhan

dakang *kk* rebus (tanpa rempah-rempah): *--i* rebuslah;
dakangang *kk* rebuskan: *~ itte lame kayu nakeke, masakkan ubi kayu itu anak-anak.*
mandakang *kk* merebus;
pandakangan *kb* alat untuk merebus

daki *kb* daki; kotoran yang melengket pada badan atau pakaian;
daki-dakiang *kk* berlumuran daki;
madaki *kk* berdaki, banyak daki

dakki *kb* penyakit menahun (kronis)

dakkoq *kb* burung bangau

daleqbaq *ks* jangan sekali-kali (bernada ancaman)

dali *kb* anting-anting: *--i* pasang anting-anting;
medali *kk* mengenakan anting-anting

dalikang *kb* tungku

dalleq *kb* rezeki: *--mu*, rezeki Anda;
madalleq *kk* mujur

dama *kk* tawa;
medama, pedama *kk* tertawa; ketawa;
mepedamai *kk* menertawai;
paqdama *kk* suka tertawa

damar *kb* getah yang keluar dari pohon sebagai bahan baku pernis atau pelitur

dame *ks* damai;
pasidame *kk* damaikan;
sidame *kk* saling berdamai

dambu *kb* jambu: *-- mamea* jambu merah

dambu-dambu *kb* jenis ikan laut yang berwarna merah

damo *ks* jangan: *--mubayar inrangmu*, tidak usah bayar hutang Anda

damping *ks* dekat;
madamping *kk* mendekat;
pakadamping *kk* dekatkan

dampingallo *ks* dini hari; waktu fajar menyingsing

dampoq *kb* durian atau pisang yang dikeringkan untuk diawetkan, selei;
mandampoq *kk* membuat dampoq: *~ duriang, membuat selei durian.*
nadampoq, *kk* dibuat jadi dampoq

dandang 1 *kb* dandang; wadah mengukus; 2 *kk* kukus: --i kukuslah;
maqdadang *kk* mengukus

dandaq *ks* tidak stabil (marah sambil menghentak-hentakkan kaki)

dande-dande *kk* mengasuh atau memelihara dengan kasih sayang

danga *kb* jengkal: *san--* satu jengkal, --i jengkali

danggang *kb* dagang; pekerjaan yang berhubungan dengan menjual dan membeli produk barang untuk memperoleh keuntungan;

danggangang *kb* barang dagangan;

maqdadgang *kk* berdagang;

paqdadgang *kb* pedagang

dangngang *kb* teman: *si-- tau*, kita berteman

dansa *kk* dansa;

maqdadansa *kk* berdansa

dansi *kb* burung pipit;

mendansi-dansi *ks* bertubuh kecil atau mungil (seperti burung pipit)

dapaq *kb* 1 jenis ikan laut; 2 perolehan nilai dari hasil ujian

dappa *kb* depa; ukuran melalui tangan: *sa--* satu depa, --i ukurlah dengan depa;

mandappai *kk* mengukur dengan depa

dapurang *kb* dapur: --*na maloang*, dapurnya luas;

maqdapurang *kk* memasak

daqa *kk* jangan; kata yang menyatakan melarang: --*bega* jangan begitu, -- *tauq tente ittu*, janganlah Anda terlalu begitu

daqala *kb* bajak; alat untuk menggarap sawah;

mandaqala *kk* menggarap sawah dengan bajak;

pandaqala *kb* orang yang menggarap atau membajak sawah

daqdaq *kk* memadatkan: --i padatkan;

mandaqdaq *kk* memadatkan

darang *kk* menghangatkan badan (lewat perapian);

mendarang *kk* menghangatkan badan (lewat perapian);

pandarang *kb* orang yang menghangatkan badan

darra *kk* pukul: *da mu-- bega* adimu, jangan terlalu dipukul adikmu

mandarra *kk* memukul;

nidarra *kk* dipukul

darraq *kb* cahaya;

mandarraq *kk* bercahaya;

mandarraqi *kk* memberi cahaya: ~ *bulang di olo sapon* bercahaya bulan di depan rumahnya;

nadarrai *kk* disinari;

pandarraq *kk* bercahaya

darras *kk* lancar;

mandarras *kk* melancarkan:

~ *baca koraanna*, melancarkan
baca Qurannya.

darris *kk* meraut

dasi *kb* dasi
medasi *kk* memakai dasi

datoq *kb* 1 daerah keramat; 2 datuk
sapaan atau panggilan kepada
kakek pada warga Melayu: --*na*
datuknya

datteq *kk* sentil dengan jari: --*i*
sentillah;
mandatteq *kk* menyentil;
nidatteq *kk* disentil

datu *kb* panggilan bangsawan Bugis

daukeq *ks* tidak pasti

daung *kb* daun: --*na* daunnya

dayang-dayang *kb* putri pengapit
raja dan permaisuri

dekka 1 *kk* langkah: --*i* langkahi;
2 *kb* langkah: *pirang* ~ *sau*
balamu berapa langkah menuju
pagarmu;
mendekka *kk* melangkah

dekkeng *kk* biking orang yang
dipercaya untuk membela atau
melindungi;
mandekking *kk* orang yang
melindungi

dekkeq *ks* lengket;
mendekkeq, **mindekkeq** *kk*
melengket

dendeng *kb* daging dikeringkan
atau dijemur;
mandendeng *kk* membuat
dendeng; mendendeng

denderu *kk* gelisah atau tidak
tenang di tempat

denging *kb* buah yang memiliki
kulit berkelopak, dagingnya
beriris-iris dan rasanya manis-
manis kecut bila sudah masak

deqdeq *kk* pukul: ~ *gandrangmu*,
nalambiq do wattu, pukul
bedugmu, waktu telah tiba
(waktu shalat);
mandeqdeq, **mideqdeq** *kk*
memukul;
nideqdeq *kk* dipukul

dere-dere *kk* menahan sakit: --
nadua pelappis menahan sakit
akibat dipukul

dero *kb* tarian tradisional yang
dilakukan remaja secara
bergandengan asal Sulawesi
Tenggara dan Sulawesi Tengah;
modero, **maqdero** *kk* melakukan
tari dero

desa *kb* desa;
madesa *kb* situasi desa

deteng-deteng *kb* bunga rumput
di pinggir pantai warnanya
kekuning-kuningan bila
kering, berbulu pirang, mudah
menggelinding bila ditiup

diang *kk* ada: *uqde* -- tidak ada, --
laingpa *kb* lain kali

dibundi 1 *prep* di belakang; 2 *kb* belakangan: -- *pa ingko meangkaq* belakangan saja Anda berangkat

dikking *ks* tegang;
madikking *kk* menjadi tegang;
nikadikking *kk* disegani ;
dinging *ks* dingin

dinne *pron* di sini: *eppeimo* --
tunggu saya di sini

dipang *kb* tempat tidur ukuran
kecil terbuat dari kayu

diqdir *kk* getar;
diqdidiqdir *ks* gemetar: ~ *diolona*
polisi gemetar berhadapan
dengan polisi;
mendiqdir *kk* bergetar: ~
mesinna mesinnya bergetar

distereq *kb* distrik

diting *pron* di situ

ditte *pron* di sana: *jao* --, sebelah
sana

dius, mendijs *kk* mandi;
modius-diusang *kk* mandi-
mandi;
nidijs *kk* dimandikan

dodo, mendodo *kk* meminta;
kadodo-dodo *ks* senang meminta

dodor *kb* jenis kue yang bahannya
dari beras ketan, gula aren,
santan diaduk berjam-jam
hingga matang;
mandodor *kk* membuat dodor

doiq *kb* uang;
mampedoqi *kk* melakukan
pemerasan;
nadoqi *kk* diganti dengan
uang;
napedoqi, nipedoqi *kk* diperas

doja *kb* bagian perangkat mesjid
tugasnya memukul gendang
sertaminta derma pada warga
kampung;
maqdoja *kk* begadang; berjaga
tidak tidur sampai larut malam

dokaq *kk* muncul: -- jenguklah;
besuklah;
mandokaq *kk* menjenguk;
membesuk;
mendokaq *kk* memunculkan
diri

dokko *ks* rakus: *da* -- *bega*, jangan
rakus sekali

dokkor, madokkor *ks* kurus;
madokko-dokkor *kk* menjadi
kurus: *anoqku* ~ *apa maluta*
kumande, anak saya menjadi
kurus karena malas makan;
nadokkori *kb* yang membuat
atau mengakibatkan kurus

doko *kk* gapai: --*i* gapailah;
mendoko, mandoko *kk*
menggapai

dolangang *kb* laut yang dalam;
maqdolangang; medolangang
kk menuju ke laut;
mendolangang *kk* menyerupai
laut

domai *pron* ke sini: --*do* menuju ke
sini *kk*, dia akan ke sini;
mendomai *kk* berpihak ke sini

domba *kb* domba; sejenis kambing berbulu tebal

domeng *kk* mengisap (buah yang sudah matang, seperti mangga)

doming *kb* sejenis kartu permainan; domino;
maqdoming *kk* bermain domino;
paqdoming *kb* orang yang bermain domino

dompas *kk* 1 melahap makanan secara serampangan (orang yang sangat kelaparan); 2 bernafsu tinggi;
sikadompasi *kk* saling bernafsu tinggi
dompeq *kb* dompet: --na dompetnya;
kedompeq mempunyai dompet
maqdompeq, **medompeq** *kk* menggunakan dompet

dompoq *ks* ribut; bising;
medompoq *kk* berisik

dondor *kk* teguran keras;
nadondor *kk* ditegur keras: ~
anaq buahna anak buahnya ditegur keras

dongiq *kb* burung pemakan padi

dopi *kb* papan penutup mayat pada liang lahat

doqa *kk* doa; memohon kepada Allah swt;
paqdoangang *kb* doa

doqdoq *kk* menyuap makanan (secara paksa)

doqdor, *kb* keluarkan
adoqdorang *kk* mengeluarkan barang dari tempatnya

dore *kb* pacar; tunangan;
modore, **sidore** *kk* berpacaran

dorra *kb* sejenis burung nuri

dosa *ks* dosa: --na dosanya;
madosa *kk* berdosa;
sidosa-dosai *kk* saling membuat dosa

dotaimo *p* biarlah: -- *lumampa* biarlah pergi

doti *kb* santet; ilmu hitam; sihir;
mandoti, **medoti**, **midoti** *kk* melakukan santet;
nidoti, *kb* **nadoti** *kk* disantet;
sidoti *kk* saling menyantet

dorong *kb* drum wadah minyak tanah, solar, dan bensin: *sa--* satu drum

dua 1 *num* dua: *di--* perhitungan dua; 2 *kk* sentuh;
penduang *kb* dua kali

duang *kb* ikan seribu; biasanya muncul sekali sebulan karena kecil dan halus ikan seribu;
maqduang *kk* menangkap (ikan seribu)

dudung *kk* junjung;
dudungan *kb* junjungan; sesuatu yang dijunjung;
mandudung *kk* menjunjung;
nadudung, **nidudung** *kk* dijunjung

dukuq *kb* rumput;
 madukuq *kb* banyak rumput;
 medukuq *kk* merumput

dulung *kb* bagian depan perahu

dumba *pron* mana; di mana

duriang *kb* durian

duruq *kk* pungut: --i punguti;
 manduruq *kk* memungut;

niduruq *kk* dipungut;
panduruq *kb* pemungut;
pemulung

dusung *kb* dusun; wilayah

duta *kk* lamar
 maqduta *kk* melamar;
 niduta *kk* dilamar: ~ *do*, dia
 sudah dilamar

duyung *kb* ikan duyun

E

ea p ungkapan heran

ebangang kb 1 senjata yang dipakai tentara atau polisi:
--*na* senjatanya; **2** balok-balok yang ada di bagian atas rumah

eba kk tantang; lawan: --*i* lawanlah;
pakkaeba kk menantang;
memancing perkelahian

ebar kk beri jalan (orang mau lewat) : -- *dittu*, beri jalan di situ

ecer kb eceran

edangang kb wadah yang dibentuk menyerupai masjid kecil, biasa diisi beras pulut, telur, pisang, dll. dalam acara khatam alquran

ela-elaqang ks tidak sempurna; tanggung: -- *nibare* tanggung untuk dibagi

elea kb kata sapaan akrab kepada teman sederajat atau di bawah kita

elle kk ejek; cibir;
mangelle kk mengejek; mencibir;
sielle-elle kk saling mengejek; saling mencibir: *da tau ~*, janganlah saling mengejek

eloq kb kehendak: --*na* kehendaknya

elorang kb kemauan

embaq kk kipas: --*i* kipasi;
mangembaq kk mengipasi

embe kb tali berbentuk melingkar digunakan untuk memanjat pohon kelapa dan sejenisnya;
meembe kk memakai ember

embong, mangembong kk
mendulang pasir yang mengandung biji-biji emas

eme kk rendam: --*i* rendamlah : --
joloq pare pulu, rendam dulu ketan (padi pulut);
mangeme kk merendam;

endaq kb jenis ikan bandeng yang hidup di laut

enge kb tempat;
mangengei kk menempati;
niengei kk ditempati

enggeq kb tali puntiran besar

engka-engkang kk mengangkang

engkol kb bor: *sangapa mualliang* --*mu*, berapa engkau belikan engkolmu;
mangengkol kk mengebor

engsel kb sendi-sendi yang biasanya terbuat dari besi yang menghubungkan daun pintu atau jendela dengan jejennangnya atau yang menghubungkan tutup peti dengan petinya

enneq ks regang; tegang; tidak kendur;
mengenneq kk meregangkan badan

epeq *kk* tindis: --*i* tindisi: -- *itte lipaq*, tindis itu sarung;
mangepeq *kk* menindis

eppei *kk* tunggu:-- dia tunggu: --*mo joloq*, tunggulah sebentar
mangeppei *kk* menunggu;
nieppei *kk* ditunggu

epperri 1 *kb* apit; **2** *ks* dekat;
mangepperi *kk* mengapit;
niepperi *kk* diapit

eppoq *kk* tunggu: --*aq*, tunggu saya
mangeppoqi *kk* menunggu;
nieppoqi *kk* ditunggu

epung *kb* ikan seribu yang ke hulu sungai membesar dan bersayap

eqdeng *kk* mengedan; berkuat (melahirkan)

eqja *kk* mengeja (Alquran)

erang-erang *kb* barang-barang yang dibawa ke rumah pengantin perempuan

erreng *kb* bentakan (seperti suara kucing yang ksan berkelahi);
mengerreng *kk* bentak; membentak

erreq *ks* kencang (ikatan);
mangerreqi *kk* mengencangkan (ikatan);
nierreqi *kk* dikencangkan (ikatan)

erung *kb* pekerjaan yang sebagian besar sudah diselesaikan;
erung-erungi *kk* kerjakan sedikit-sedikit;
maerung *kk* menyelesaikan sisa pekerjaan

es *kb* es

eseq *kk* pindah

esongang *kb* **1** kursi; bangku; **2** kedudukan;
pengesongang *kb* tempat duduk; jabatan

esseqi *kk* urut;
mangesseqi *kk* mengurut (setelah persalinan)

ettaq *kb* sengkedan

etteq *kk* dikerat

G

gabing *kb* biskuit tawar: *pangkande tau --*, makanlah gabing

gabiq *kk* membersihkan (ikan atau daging): *na-- bauna*, dia membersihkan ikannya;
manggabiq *kk* membersihkan (ikan atau daging)

gabuw *ks* biru;
magabuw *kk* menjadi berwarna biru

gabus *kb* gabus

gading *1kb* gading; *2* renyah: *diang gadinna itte gaja*, ada gadingnya itu gajah;
magading *kk* menyerupai gading.
magading *ks* : -- *nikande ini bangke-bangke*, renyah dimakan kue ini

gado *kb* tingkah laku: *ma-- bega*, bertingkah sekali

gado-gado *kb* gado-gado

gagado *ks* rewel; banyak bicara; sukar: *inne nakeke -- sisiqda* ini anak rewel sekali

gagus *kk* membersihkan kotoran anak-anak;
maggagus *kk* membersihkan

gajang *1* *kk* tikam; *2* *kb* pisau: --*na* pisanya;
megajang, **manggajang** *kk* menikam

gaji *kb* gaji; upah orang Mamuju *lih. pallolongang; manggaji* *kk* menggaji;
nagaji *kk* digaji

gal *kb* sejenis songkok dipakai orang Arab

galaqgar *kb* kayu penyangga pada rumah panggung

galla-gallang *kb* *1* cacing; *2* gelang-gelang kecil (biasa dipakai anak-anak remaja);
kigalla-gallang *kk* cacingan

gallang *kb* *1* gelang: --*na* gelangnya; *2* kuningan yang biasa dibuat perhiasan di rumah-rumah;
megallang *kk* memakai gelang;
nagallang-gallangi *kk* memakaikan gelang (pada leher binatang)

gallas *kb* *1* gelas; *2* kaca yang ditumbuk halus dicampur getah kayu kemudian dioles pada benang untuk adu layangan;
magallas *kk* memberi serbuk kaca pada benang;
sigallas *kk* saling mengadu layangan

gallung *kb* seikat rotan: *sang--* seikat rotan;
maggallung *kk* mengikat rotan menjadi satu;

galuttar *kk* mengacak-acak: *da mu-- ittu baju pura niluppi*, jangan kamu mengacak-acak baju yang sudah dilipat

galuttaq *kk* aduk (dengan kaki);
manggaluttaq *kk* mengaduk
(dengan kaki);
nigaluttaq *kk* diaduk (dengan
kaki)

gamacca *kb* tepas; anyaman
bambu/anyaman kulit pelepah
daun sagu (gedek atau bilik)
untuk dinding, tutupan, sekat,
dsb.

gamas *kk* remas;
manggamas *kk* mengaduk sari
pati sagu)

gamba-gamba *kb* ikat pinggang;
--*na* ikat pinggangnya;
megamba-gamba *kk* memakai
ikat pinggang

gambarang *kb* lukisan

gambas *kb* tumbuhan menjalar,
batang dan daunnya berbulu,
berbentuk lonjong dengan
buahnya bulat panjang
berbentuk belimbing, dimasak
sebagai sayur; gambas; *Luffa*
kscutangula

gamber *kb* sejenis buah pinang

gambus *kb* alat musik dari
semenanjung Arab

gammiq *kb* sejenis lauk yang
terbuat dari kelapa parut
ditambah rempah-rempah biasa
juga dicampur udang halus atau
daging yang diiris kecil-kecil

gampang *ks* mudah

gandeng *kk* bonceng;
manggandeng *kk* membonceng

gandis *kb* kain kaki; kain kafan

gandong *kb* terigu;
menggandong *kk* menyerupai
terigu

gandrang *kb* genderang;
maqgandrang *kk* memukul
gendang;
paqgandrang *kb* penabuh
gendang

gane *kk* membaca suatu mantra
atau semacam doa kepada
arwah-arwah biasanya kalau
ada selamatan atau ada yang
kesurupan;
morogane *kk* membaca mantra

gannaq *ks* cukup; lengkap; sudah
memadai: -- *do* bilanganna,
sudah cukup hitungannya;
manggannaqi *kk* mencukupi;
panggannaq *kk* cukupkan

gannoq *kb* gentong: *madinging*
sisiqda uai --, air gentong sangat
dingin

gantang 1 *kk* takar: --*i* takarlah; 2
kb takar: *sang-* setakar;
manggantang *kk* menakar:

gantu-gantung *kb* sejenis tanaman
yang tumbuh di semak-semak

gaqde *kb* kue: --*na* kuenya;
manggaqde *kk* membuat kue;
nagaqde *kk* dibuat kue

gaqgar *kk* bentak; tegur keras;

manggaqgar *kk* menegur
(dengan ilmu hitam)
panggaqgar *kb* cara yang
digunakan untuk menegur
keras; ilmu hitam

gara-gara *kb* gara-gara

garagaji *kb* gergaji;
manggaragaji *kk* menggergaji;
menggaragaji *kk* menyerupai
geraji: meng—ringena itu
buriki, menyerupai geragaji gigi
si kucing.
nigaragaji *kk* digergaji

garattaq *kk* gertak --i gertaklah;
manggarattaq *kk* menggertak;
nigarattaq *kk* digertak

garattas *kb* kertas: *bajuna meng--*,
bajunya seperti kertas

gardu *kb* gardu; kedai

gareme *kb* jari

garemo *kk* memeras (dengan tangan)

gareroq *kk* diaduk (dengan tangan)

garobaq *kb* gerobak

garraq *kb* tanda-tanda: --na
tanda-tandanya

garreq *kb* grip

garring *ks* demam;
-- **bakka** *kb* anak-anak yang
biasa sakit panas (dalam proses
pertumbuhannya);
kagarring-garring *ks* sering
demam;

magarring *ks* mengalami demam;
nagarringi *kk* mengakibatkan
demam

garriq *ks* jerah : --do, telah jerah.

garruq *kk* kerik --i keriklah;
manggarruq *kk* mengerik;
nigarruq *kk* dikerik;
panggarruq *kb* alat untuk
mengerik

gasa-gasa *kk* tergesa-gesa;
gasa-gasai *kk* percepat;
magasa-gasa *kk* tergesa-gesa;
tigasa-gasa *kk* terburu-buru;
tergesa-gesa

gasaq *kk* hantam --i hantamlah;
manggasaq *kk* menghantam;
nigasaq *kk* dihantam;
sigasaq *kk* saling hantam

gasing *kb* gasing

gassing, magassing *ks* kuat

gassa *kb* besi lebur kuningan

gawang *kb* gawang

gayung *kb* sejenis dayung bentuknya
lebih besar: --na dayungnya;
manggayung *kk* mendayung

geger *ks* ribut (secara bersamaan)

gego *kk* goyang: --i goyangkan;
manggego *kk* menggoyang;
nigego *kk* digoyang

gelaq, manggelaq *kk* menyela:
dako --, jangan menyela

geleq, gele-geleqna *kb* percobaan

geleq-geleq *lih. kareceq*

gelle-gelleqna *ks* lebih-lebih lagi

gello *kb* gaya;

magello *ks* gemulai

gengge *ks* gila:

sipagengge *kk* saling menggila

mengkagengge-gengge *kk*
berlagak

genggeng *ks* dingin;

menggenggeng 1 *ks* meriang;

2 *kk* menggigil

geno *kb* goyang kecil

geno-geno *kb* gelang kaki

gentung *kk* gantung --*an* gantungan:

-- *bocoq*, gantung kelambu.

manggentung *kk* menggantung;

nigitung *kk* digantung

gereq *kk* sembelih;

manggereq *kk* menyembelih: --

belle, menyembeli kambing;

nigereq *kk* disembelih

gero *kb* permainan tradisional

gerreq 1 *kb* irisan membentuk

garis; **2** *kk* iris; mengiris: --*i*
irilah;

manggerreq *kk* mengiris;

nigerreq *kk* diiris

gesar *kk* penggilingan terbuat
dari batu; *pang—an* alat untuk
menggiling,

panggesaran *kb* alat pembuat
tepung beras pada zaman dulu
yang terbuat dari batu pipih
dengan cara memasukkan beras
pada lubang yang tersedia dan
diputar, dan beras akan hancur
tergiling

geser *kk* geser: --*i* geserlah;

manggeser *kk* menggeser;

nigeser *kk* digeser

gibang *kb* anting-anting:

--*na* anting-antingnya;

megibang *kk* memakai anting-
anting: *macoa nikita ~*, baik
dihat memakai giwang

gibas *kb* sejenis kambing yang ada
di tanah Arab

gigisang *kk* menahan ksmarah;

nagigisangi *kk* membuat marah

giling *kk* **1** giling; **2** toleh;

menggiling *kk* menoleh: -- *tau*
senjoq, menolehlah sedikit

gimbal *kb* sejenis kambing yang
berbulu tebal

gimbar *ks* kembar;

sigimbar *kk* dipadukan yang
kembar

giring-giring *kb* lonceng kecil yang
dipasang di leher sapi dengan
mana mudah diketahui walau
malam hari

goda *kk* goda: --*i* godai;

manggoda *kk* menggoda;

nigoda *kk* digoda

godang *kb* gudang (tempat menyimpan dan menimbun berbagai macam barang): --*na* gudangnya;
nagodangi *kk* digudangkan

goge **1** *kk* goyang; **2** *ks* longgar

gogoq *kb* wajah yang agak kotor (anak-anak)

gogos *kb* makanan tradisional yang terbuat dari beras pulut, santan kental, kemudian dimasukkan ke dalam cetakan yang berbentuk bulat panjang, dibungkus daun pisang dan dipanggang;
manggogos *kk* membuat gogos;
nigogos *kk* dibuat gogos

goliq *kb* kelereng;
kegoliq *kk* mempunyai kelereng;
mogoliq *kk* main kelereng

golla *kb* gula;
golla golla *kb* gula-gula; permen;
golla kambu *kb* penganan khas Mandar yang terbuat dari gula merah beras pulut dan kelapa parut, diaduk hingga kering dan dibungkus daun pisang kering;
golla kassiq *kb* gula pasir;
golla mamea *kb* gula merah;
mogolla *kk* membuat gula;
pogolla *kb* pembuat gula

goloq *kb* pedang

goqqolan, manggoqqolan *kk* makan banyak sayur (sekaligus)

gora *kk* teriak: --*i* teriaki;

menggora *kk* berteriak;
nigorai *kk* diteriaki

goro *kb* air liur yang mengental (pada orang sakit panas)

gorong-gorong *kb* awan

goroq *kb* bor; perkakas untuk menggorok kayu atau menggali lubang, dsb.;
manggoroq *kk* mengebor;
panggoroq *kb* alat bor

gosoq *kk* **1** hantam *lih. gasaq*;
2 gosok: --*i* gosoklah;
manggosoq *kk* menggosok;
nigosoq *kk* dihantam, *pura kasi* ~ *diambeqna*, sudah dihantam oleh bapaknya.

guas *kb* gusi: *pirara* --*mu*, berdarah gusimu

gugu *kk* jalan melewati air;
manggugui *kk* melunasi;
menggugu *kk* berjalan melewati pasir

gulang *kb* tali (digunakan untuk mengikat ternak)

guliling *kk* kitar: --*i* kitarilah;
manggulilingi *kk* mengitari;
mengguliling *kk* berkeliling

guling *kk* setir (perahu): --*i* setirlah;
moguling *kk* mengemudi (perahu);
poguling *kb* orang yang mengemudi (perahu)

guma *kb* sarung parang

gumora 1 *kk* berteriak; 2 *kb* teriakan

guna *kb* guna

guna-guna *kb* ilmu hitam: *nadua* --, dikenai guna-guna (ilmu hitam)

gundik *kb* selir; istri simpanan gundik

guntuq *kb* lutut: --*na* lututnya

gurara *kb* landasan yang terdiri atas beberapa potong kayu bulat ditaruh di bawah perahu yang akan ditarik ke darat

guntur *kb* guntur

gurarrang *kb* tali gasing: *malangka* --*na*, panjang tali gasingnya

guru *kb* guru;
--*i ki* mencoba;
mampaq-- *kk* mengajar;
meq-- *kk* belajar;
mindong-- *kk* berguru;
nipaq-- *kk* diajar;
paq--ang *kb* ilmu-ilmu santet;
peq--i *kk* pelajari

gusung *kb* delta; laut dangkal berpasir putih

H

haba *kb* hawa; udara: *mapanas --*, udara panas

habib *kb* ustad yang berasal dari Arab atau keturunan dari tokoh bangsa Arab: *marasa caramana habib*, enak didengar ceramannya habib.

hadang *kk* hadang;
mehadang menghadang;
nihadang dihadapang

hadat *kb* anggota pemangku adat

hader *kk* hadir: *sangapa todapa --*, berapa orang hadir

hadia *kb* hadiah: *apa --na*, apa hadiahnya

hajjah *kb* panggilan bagi perempuan (yang sudah berhaji)

hajjaq *kb* hajat; hajatan: *napalappas --na*, memenuhi hajatnya

hajji *kb* panggilan bagi laki-laki (yang sudah berhaji)

hakekaq *kb* hakikat:
niakekaq *kk pura nasang do ~ anakna*, semua anaknya sudah diakekah

haking *kb* hakim

halangang *kb* halangan: *--ngaq*, saya berhalangan

hallal *ks* halal, diizinkan (tidak dilarang oleh syarak): *kande --*, makanan halal

halma *kb* halma; permainan di atas papan atau karton bergambar bintang bersudut enam yang dimainkan oleh tiga orang, masing-masing memakai orang-orangan yang berlainan warnanya berjumlah lima belas buah yang kesemuanya harus dimasukkan ke dalam kubu di seberang kubunya

halua *kb* suatu perkumpulan untuk belajar berbagai ilmu

handuq *kb* handuk;
mehanduq *kk* menggunakan handuk;
handuqi *kk* dikeringkan dengan handuk

hantang *kk* hantam: *-- do anaqna*, sudah mangnagaji

hapal *kk* hafal; telah masuk ingatan;
manghapal *kk* menghafal; berusaha meresapkan ke dalam pikiran agar selalu ingat;

hapalang *kb* hafalan; yang dihafalkan

hapaq *ks* kedaluwarsa: *-- do inne kande-kande*, kue ini sudah kadaluarsa

hapeq *kb* teknik: *-na* tekniknya

haqdang *kb* muhrim (dalam perjalanan haji)

harang *ks* haram;
--lillah *kb* sumpah atas nama Allah

haraq *kk* harap: *na--* dia harap

harasia *ks* rahasia

harnal *kb* tusuk konde

has *ks* khas

hasiaq *kb* khasiat; faedah yang bersifat khas; kekuatan yang istimewa

hassel *kb* hasil

hebaq *ks* hebat

hellap *ung* ungkapan untuk menyatakan perintah menarik

herang *kk* heran

hetto *num* hekto: *sang--galunna*, satu hettar sawahnya

hidayaq *kb* hidayah; anugerah

hilal *kb* bulan yang mulai tampak di akhir perhitungan Ramadan

hindu *kb* agama Hindu

hitar *kb* gitar;
manghitar *kk* melakukan pekerjaan main gitar.

hodeng *kb* gaya

honor *kb* honor

horomaq *kk* hormat

hotel *kb* hotel

hubungang *kb* hubungan

hukumang *kb* hukuman

hurupu *kb* huruf: *ung buta --*, buta huruf

husuq *ks* khusyuk; penuh penyerahan dan kebulatan hati; sungguh-sungguh; penuh kerendahan hati

I

-i *bentuk terikat* -lah akhiran dalam bahasa Mamuju yang digunakan untuk menekankan makna kata yang di depannya: *ala--* ambillah, *baba--* bawalah, *kande--* makanlah

ia *pron* dia: -- *mangngala*, dia mengambil

iba *ks* sedih: -- *tau*, kita iba

ibu *kb* ibu

icciq *kb* sapaan pada anak perempuan: *O-- maiko*, Icciq kemarilah

ide *kb* ide: *masoqo --na*, banyak sekali idenya

iko *kk* sendok (sendok yang agak besar untuk sendok nasi di belanga)
mangiko *kk* menyendok;
pangiko *kb* sendok

ilaq *kb* sejenis ikan baronang warnanya keabu-abuan dan bersisik tebal

illaq *kb* keinginan: --*na* keinginannya

imbang *kk* imbang

imbu-imbu *kb* cacing keremi; cacing kecil yang hidup sebagai parasit di perut, *Enterobius nernicularis*

impas *kk* impas, sama besar pendapatan dengan modal

impus *kb* infus; pemasukan obat dsb (berupa cairan) tanpa tekanan istimewa melalui pembuluh darah atau rongga badan

ince *kb* nama gelaran pada warga Melayu

indang *kk* pinjam: -*i* pinjam lah;
mangindang *kk* meminjam;
niindang *kk* dipinjam;
paindangi *kk* pinjamkan

indog *kb* panggilan pada mama atau ibu: --*kb* ibunya;
--**bala** *kb* tiang pagar;
--**bittiq** *kb* ibu jari kaki;
--**botting** *kb* perias pengantin wanita yang menghiasi pengantin;
--**lima** *kb* ibu jari tangan;
keindo *kk* memiliki ibu: -- *pa*, masih memiliki ibu.
meindo *kk* memanggil ibu

indug *kb* air enau: -- *na* air enaunya;
moindug *kk* menadah air enau

inggaqna *p* sepertinya

ingkai *pron* kami

ingkamia *pron* kalian

insap *kb* insaf: -- *tau*, insaf lah kita

insi 1 *kb* isi; **2** *kb* daging: --*na*
isinya; --*na*, dagingnya;
manginsi *kk* mengisi;
niinsii *kk* diisi

intang *kb* intan

inung *kk* minum: --*i* minumlah;
manginung *kk* meminum;
sedang minum;
niinung *kk* diminum;
panginung *kb* peminum
pangiungan *kb* wadah untuk
minum (gelas, cangkir, dll.)

ipaq *kb* ipar

ipiq *kk* berimpit; memadatkan;
siipiq *kk* saling berimpit

ipo *kb* sejenis racun binatang/bisa
lebah, ular, ikan, pari, dll.);
keipo *kk* beracun;
meipo *kk* menyengat

iri *ks* iri

iringan *kb* iringan

irra *kk* terganggu (karena ayam ribut)

irriq-irriq *kb* jenis serangga yang
nyaring bunyinya

israq *kb* **risalah** perjalanan nabi
Muhammad saw.

issa *kb* nada ancaman: *punna*
tallaqko suqbe -- *eppei baremu*,
kalau kamu terlambat datang
tunggulah bagianmu

issiq *kb* sapaan sayang orang tua
pada anak perempuan

itte *pron* di sana (menunjuk
sesuatu yang jauh)

ittu *pron* itu (menunjuk sesuatu
yang dekat)

iyamo *pron* itu saja

iyapa *kb* hanya dia

iyeq 1 *pron* iya (untuk orang yang
lebih tua dan muda karena
alasan kesopanan); **2** *kb*
panggilan kepada ibu atau tante
(bagi orang bangsawan)

ियो *pron* iya (sahutan)

J

jabatang *kb* kedudukan; pangkat:
macoa do --na, jabatannya
sudah baik

jabi-jabi *kb* beringin *lih. lambang*

jago *ks* jago; hebat; kuat; berani: --
ne, berani yah

jajapaq, mojajapaq *kk* melakukan
sesuatu (tanpa perhitungan)

jakkaq *kk* mengukur (dengan
telapak tangan): --*i* ukurlah;
manjakkaq *kk* mengukur;
nijakkaq *kk* diukur

jala *kb* jala;
mojala *kk* menjala: lampa
mojala ambeqna, bapaknya
pergi menjala
panjala *kb* penjala (menangkap
ikan menggunakan jala)

jalanrong *kb* duta ekonomi;
pekerjaannya mondar mandir

jalappa *kb* kelengkapan alat musik
tradisional sia-sia

jaling *kket* di dalam: --*ang* di sebelah
dalam

jalle-jalleteq *kb* salah satu lagu
tradisional daerah Mamuju

jalloq *kk* amuk;
maqjalloq *kk* mengamuk: *simata*
~ *mo*, selalu dia mengamuk

jaluju, mejaluju *kk* seruduk
(dengan kuat)

jama *kk* kerja: --*i* kerjakan;
jama-jamaang *kb* pekerjaan:
~*na* kerjaannya;
maqjama *kk* bekerja;
nijama *kk* dikerja;
paqjama *kb* pekerja

jamaq *kk* menggabungkan salat
(dari dua salat menjadi satu)

jambatang *kb* jembatan

jammaq *kk* jambak: --*i* jambaklah;
maqjammaq *kk* menjambak;
nijammaq *kk* dijambak

jammoq *kk* memberi kuah: --*i*
berilah kuah;
manjammoq *kk* sedang memberi
kuah;
nijammoq *kk* diberi kuah

jampang *kk* rawat: --*i* rawatlah;
manjampangi *kk* merawat;
nijampangi *kk* dirawat

jamu *kb* jamu (obat tradisional
yang terbuat dari gabungan
bermacam tanaman)

jamutaq *kk* mengobok;
manjamutaq *kk* mengobok-
obok;
nijamutaq *kk* diobok-obok

jangang-jangang *kb* jenis burung
merpati

janda *kb* janda

janguq *kb* 1 jenggot; bulu yang tumbuh di sekitar daerah dagu pada manusia: --*na* jenggotnya; 2 jenis ikan air tawar; sejenis ikan lele;
maqjanguq *kk* berjenggot

janggur *kk* tinju: --*i* tinjulah;
mejanggur *kk* meninju;
nijanggur *kk* ditinju;
sijanggur *kk* saling tinju

jangka *kb* sisir: --*i* sisirlah;
mejangka *kk* menyisir;
nijangkai *kk* disisiri

janji *kb* janji;
maqjanji, mejanji *kk* menjanji;
nijanji *kk* dijanji;
sijanji *kk* berjanji, ~*aq*, saya berjanji

jannang *kk* kritik: --*i* kritiklah;
manjannangi *kk* mengkritik;
nijannangi *kk* dikritik

janno *kk* goreng: --*i* gorenglah;
manjanno *kk* menggoreng;
nijanno *kk* digoreng

jao sana: --*ang* sebelah sana

jappi 1 *kb* jampi; 2 *kk* jampi-jampi: --*i* *kk* jampilah;
manjappi, mejappi *kk* menjampi-jampi;
nijappi *kk* dijampi-jampi

jappoq *ks* usang; sudah tua; lapuk

jari *kk* jadi: *pa--* *ittu jama-jamang*, jadikan itu pekerjaan
napajari *kk* dijadikan;
sijarian *kk* sepakat

jarreq *kk* erat;
majarreq *kk* menjadi sangat erat;
pakajarreq *kk* eratkan

jarumbing *kb* alat musik tradisional

jas *kb* jas; jenis pakian pria yang dipakai untuk acara resmi

jati *kb* jati; jenis kayu

jaung *pron* bawah: --*ang* di sebelah bawah

jekeq *kb* jaket (jenis pakaian pria atau wanita yang berfungsi untuk melindungi tubuh dari panas maupun dingin)

jekka *kk* lari lebih dulu: --*aq*, saya lari terlebih dahulu

jempang *kb* alat penutup kemaluan wanita pada zaman dulu

jempol *kb* ibu jari tangan: mabangking --*ku*, sakit jempolku;
manjempol *kk* menandatangani (dengan jempol)

jeppeng *kb* sejenis rebana

jeppeq *kk* berjepit;
sijeppeq *kk* saling berjepit

jeqjeq *ks* buru-buru (pekerjaannya tidak beraturan)

jeqneq *kk* wudhu;
manjeqneq *kk* berwudhu;
jeqneqi *kk* mewudhukan atau memandikan (mayat)

jeqjerang 1 *kk* berjejer; 2 *kb* deret: *sang--* sederet

jiqing *kb* jin (sejenis makhluk ciptaan Tuhan yang tak kasat mata atau terlihat wujudnya)

jiqjil *kk* cocol;
manjiqjil *kk* mencocol

jilong *ks* juling (cacat jasmani yang terdapat pada mata)

jimaq *kb* jimat; sebuah benda yang dikeramatkan

jimpoq *kb* polisi Jepang

jinaq *kb* musang

jirris *kk* laju;
majirris *kk* melaju;
pakajirris *kk* lajukan

jirroq *ks* juling

joa *kb* alat bajak (yang digerakkan oleh kerbau)

joaq *kb* kasta ketiga di kerajaan Mamuju

jolloq *kk* tunjuk

joloq *kk* tunggu nanti; dahulu: *kumandeaq--*, saya makan dahulu, *mebajuaq --*, saya pakai baju dahulu;
menjolo **1** *kk* mendahului; **2** *ung* telah wafat:

jonga *kb* rusa; sejenis hewan: *masoqo --keleleng dinne*, banyak rusa berkeliaran di sini

jongos *kb* jongos; pembantu: *todapa itte menjari --i*, orang itu menjadi pembantu

jonjo *kb* saluran tempat keluarnya air pada teko atau poci

joqjoq *kk* menekan (dengan telunjuk)

joso *kk* desak;
manjoso *kk* mendesak;
nijoso *kk* didesak;
sijoso *kk* saling desak

juju *kk* dorong;
manjuju *kk* mendorong;
nijuju *kk* didorong

jujur *ks* jujur; tidak suka berbuat serong

jukuq *kb* daging

juma *kk* merajut (jala, jaring);
mangjuma *kk* merajut (jala, jaring);
nijuma *kk* dirajut (jala, jaring)

jumaq *kb* hari Jumat;
mangjumaq *kk* melaksanakan shalat Jumat

junnuq *kb* junub;
mangjunnuq *kk* membersihkan diri (dari hadas besar dalam ajaran agama Islam)

juppiq *kb* permainan tradisional yang terbuat dari tempurung kelapa dan berbentuk seperti jantung

juqjur *kk* seruduk: *da mu--aq*, jangan kamu seruduk saya

juragang *kb* juragan; orang yang mengatur sebuah usaha

jurruq *kk* jalan terus (tanpa terkontrol)

K

kabade 1 *kb* penyakit kulit kusta; lepra penyakit menahun yg menyerang kulit dan saraf; **2** *kk* mengidap kusta

¹**kabaq** *kb* kawat; tali yg terbuat dari logam;
nikabaqi *kk* diberi lilitan kawat: ~ *appang*, pagar dililit dengan tali logam

²**kabaq** *kk* menggendong sesuatu dengan meletakkan pada rusuk di bawah ketiak

kabakabaq *kk* menggelepar (disembelih):-- *kasiq itte manuaq nigereq*, ayam itu menggelepar ketika dipotong
mengkabaq *kk* mengepakkan, menggerak-gerakkan seakan-akan hendak mencapai sesuatu

kabariq *kb* **1** hiasan dari emas/perak terikat pada badan;
2 ikatan secara menyilang;
nikabariq *kk* diikat secara menyilang

kabe *kk* lambai;
kabe-kabe *kk* melambai-lambaikan (tangan): *kukita kabe-kabe limanna*, saya lihat melambai-lambai tangannya

kabei *kk* memanggil dengan lambaian (tangan);
mangkabei *kk* melambai (tangan)

kabeni *kb* mangga macan; sejenis buah mangga yang baunya menyengat

kabeq **1** *kk* diikat ke atas; **2** *kb* telinga baju tempat melengket tanda pangkat

kabus *kk* **1** pergi; berjalan (bergerak); **2** meninggalkan (suatu tempat); berangkat

kaca *kb* gelas; tempat untuk minum

kacapi *kb* kecapi, sejenis alat musik tradisional

kaccaq *ks* bagus;
makaccaq *ks* sangat bagus

kacceq *kk* sentil; menjentik;
mangkacceq *kk* menyentil;
nakacceq *kk* disentil

kaccong *kk* jitaq --i jitaqlah;
mangkaccong *kk* menjitak mengetuk (menampar) dahi atau kepala;
nikaccong *kk* dijitaq

kaccuq **1** *kk* kehabisan; **2** *ks* kalah dalam permainan taruhan

kacecerang *kk* kehabisan, sudah habis terpakai atau terjual

kacele *ks* malu hati

kaci *kb* kain kafan; kain putih pembungkus mayat

kacipoq *kb* sejenis panganan yg terbuat dari beras ketan, sebesar kelereng dan dilumuri wijen

kaco *ks* kacau; semrawut

kacu *kb* kacu; kain persegi empat yg biasa disematkan di leher

kacubung *kb* kecubung, sejenis tanaman; tumbuhan yang bunganya berbentuk corong atau terompet dan berwarna ungu

kacuccuq *kk* bangkrut/pailit, menderita kerugian besar hingga jatuh (tentang perusahaan, toko, dsb.)

kacumbar *kb* ketumbar; tumbuhan perdu, daunnya bercuping, bunganya berbentuk payung majemuk dng warna putih atau merah jambu, buahnya bulat kecil berwarna coklat kekuning-kuningan, biasa digunakan untuk bumbu; *Coriandrum sativum*

kadakeq *ks* rusak; sudah tidak sempurna (tidak baik, tidak utuh utuh) lagi;
mangkadakeqi *kk* merusak, melakukan kerusakan pada suatu benda

kadangaq *kb* sejenis burung kakak tua

kadingkiq *kb* kutu kecil yg ada di kepala, serangga parasit tidak bersayap yg mengisap darah manusia atau binatang

kado *kk* angguik, menggerakan kepala turun baik; mengado *kk* menganguik;
sikadoang *kk* saling menganguik; saling menyetujui

kado-kado *kb* anak tekak, bagian yang lembut dari langit-langit mulut sebelah belakang dan berada di dalam leher

kadondong *kb* buah kedondong, pohon yang buahnya bulat telur rasanya masam-masam manis, dan bijinya keras berserabut

kadulu *kk* bantu; tolong: --i, bantulah
mangkadulu *kk* membantu;
nakadulu *kk* dibantu *kk* meniadakan; menghapus

kaeri *kb* kiri, arah; lawan dari kanan;
makaeri *ung* urang baik, sial, tidak mujur

kagie *kb* lidi, jenis sapu yg terbuat dari tulang daun kelapa atau sagu

kaito *kb* jenis ikan laut

kajokkos *kb* ikan pepes, ikan yang dibungkus dengan daun pisang yang proses pembuatannya dengan cara dipanggang

kaka *kb* kakak, abang, saudara tertua, panggilan kepada orang yg dianggap lebih tua

kakkade *kb* belalang, serangga yg bersayap dua lapis dan mempunyai dua kaki belakang yg panjang

kakkaq *kk* tarik paksa: -- *daiq*, tarik keras ke atas;
mangkakkaq *kk* menarik dengan paksa

kakkung *kb* alat pencabut paku

kaku *kk* genggam; mengambil sesuatu dengan genggam: --*i* genggamlah, *sang*-- segenggam; **mangkaku** *kk* menggenggam; **nikaku** *kk* digenggam

kala *ks* kalah, bermain judi tapi tidak mendapatkan apa-apa

kalabing *kb* talas; keladi; ketela; tumbuhan berumbi, tangkai dan daunnya dapat dibuat sayur

kalae *kb* badan: --*na* dirinya, badannya

kalalangan *kk* kepergok/kedapatan dalam melakukan sesuatu; tertangkap tangan

kalamboti *kb* keranjang yang terbuat dari daun kelapa, yang berguna untuk tempat bertelur ayam betina

kalangtigi *kb* daun pacar; inai; tumbuhan semak, daunnya untuk pemerah kuku, *Lawsonia inermis*

kalapendang *kb* ampela ayam

kalappa *kk* tertidur sejenak: -- *aq*, saya tertidur sejenak

kalapuaq *kb* kura-kura, binatang melata yang berkaki empat, punggungnya berkulit keras, biasanya hidup di air dan di darat

kalaqdae *kb* serangga penggigit yang berbisa

kalasi *ks* curang, tidak lurus hati, suka menipu orang lain, tidak adil;

mengkalasi *kk* berbuat curang terhadap seseorang;

pengkalasiang *kb* orang yang senang berbuat curang

kalasoppeng *kb* jambang; jenis buah yang berwarna hitam sebesar kelereng

kalatting *kb* pengajian pada saat proses pemakaman umat Islam yang dilakukan oleh seorang ustadz

kalausq *kb* jenis ikan laut

kale *kk* bentak terikat yang bermakna hanya: *nikua*-- hanya dikatakan;

niancang -- hanya diancam dsb

kale-kalemuang *kk* menyayangi, merasa sayang

kalebu *ks* bulat: *sang*-- sebuah: *beangnga sangkalebu pao*, beri saya sebuah mangga

kalebui *kk* membulatkan

kaledo *kb* makanan tradisional dari Sulawesi Tengah

kalelang *kb* selangkangan; celah kangkang; kunci paha

kaleleang *kk* terkenal; populer, dikenal atau diketahui umum; termashur

¹**kaleleng** *kk* jalan santai, berjalan mengeliling

²**kaleleng** *kb* tali pada alat penangkap ikan (jala/jaring)

kalemu *ks* iba, berbelas kasihan, terharu dan kasihan;

kalemuang *kk* memberikan kasih sayang;

mengkalemuang *kk* mengiba, mengasihani

kalenteng *kb* sejenis kepiting kecil

kalepaq *kb* ketiak, bagian yg lekuk di antara lengan dan badan;

mengkalepai *kk* menyimpan sesuatu di ketiak

kaleppeq *kk* kepit; tersepit (terimpit) diantara lengan dan tubuh di bawah ketiak, atau di sela jari;

mengkaleppeq *kk* mengepit membawa atau mengepit diantara lengan dan badan

kalepu *ks* sempurna, utuh, lengkap, tidak ada cacatnya;

mengkalepui *kk* menyempurnakan, mengusahakan menjadi sempurna (agar tidak ada yang kurang satu apa pun), menyelesaikan dgn sebaik-baiknya

kaleqdeq *kb* nasi dari beras ketan yg dimasak dengan santan

¹**kali** *kb* kali, kata untuk menyatakan kelipatan atau perbandingan (ukuran, harga, dsb);

mangkali *kk* mengali

²**kali** *kb* istilah kekerabatan jabatan; salah satu jabatan

dalam perangkat adat kerajaan Mamuju

kalibambang **1** *kb* kupu-kupu, serangga bersayap besar dan berwarna cerah; **2** *kb* jenis ikan laut

kalimammangan *ks* setengah sadar (setelah bangun tidur)

kalimbaung *kk* berdiri (dari kubangan);

mengkalimbaung *kk* berdiri sambil menggerak-gerakkan badan

kalimbunge *kb* kelapa yang belum berisi

kalimbuqbuq *kb* jenis kutu pasir; hewan yang berbentuk kutu

kalimbutta *kb* serangga/anjing tanah

kalimpujur *kb* puting beliung, gerakan angin (udara) yang berputar, angin beliung;

kalindaqdaq *kb* pantun, jenis karya sastra lisan daerah Mandar

kalindoro *kb* cacing tanah; binatang kecil, melata, tidak berkaki dan hidup di tanah

kalingulu *kb* bantal, alas kepala (alas duduk) yang dijahit persegi empat seperti karung, biasanya berisi kapuk atau dakron;

kalingului *kk* memakai sesuatu (sebagaimana bantal);

mekalingulu *kk* menggunakan bantal

kalinsarang *kb* biawak, binatang melata serupa dgn bengkarung besar

kalinumpu *kk* memasang kuda-kuda; sikap siaga dengan posisi kaki dan tubuh siap menerima serangan;

sipekalinumpuang *kk* saling memasang kuda-kuda

kalipattung *kb* kodok; katak, binatang amfibi pemakan serangga yang hidup di air tawar atau daratan

kalisiq *kb* *lih. gamacca*

kalisosoang *kb* pegangan pada tangga

kalissoq *kk* mengerling dengan marah atau jengkel

mekalisso *kk* memandang dengan jengkel

kalla *kb* absen dalam melakukan ibadah puasa; karena sakit sehingga tidak dapat melakukan ibadah puasa

kallai *ks* marah; sangat tidak senang (karena diperlakukan dgn tidak sepatutnya), gusar, berang

nikallai *kk* dimarahi;

mekallai *kk* memarahi, marah kepada;

pangkalla *ks* pemaarah, orang yang lekas (mudah) marah;

sipangkallai *kk* saling memarahi

kalli-kalliq *ks* sisa-sisa

kallis *ks* bersih, habis, tidak ada yang tertinggal lagi; semuanya sadah dibersihkan atau digunakan;

kallisi *kk* habiskan, buatlah jadi bersih

kalloaja *kb* jenis burung koaq

kalo *kb* **1** borgol/pasung, belenggu tangan, terbuat dari besi bulat yg dapat dikunci; **2** balok penyanggah lantai papan

kalociq *kk* mencungkil (dengan tangan): -- *peaq bau*, mencungkil telur ikan

kalokaq *kb* kutu busuk: *masoqo --na*, banyak kutu busuknya

kalomang *kb* keloman

kalomantiq *kb* semut hitam yang besar

kalombarang *kk* muntah-muntah akibat tersabet makhluk halus

kalong *kb* kalung, barang yang berupa lingkaran atau rantai terbuat dari emas, perak yang dilingkarkan pada leher

kalongai *kb* ular kaki seribu

kalongkong *kb* kulit kelapa muda yang sudah mengering

kalonsong *kb* selonsong peluru

kaloqboq *kb* lubang; liang; lekuk dalam tanah: *diang --*, ada lubang (di tanah)

kaloqdiq *kb* kantor, tempat kerja

kalottiq *kb* kemaluan wanita

kalu *kb* bingkisan yang dibagikan setelah acara hajatan: *taki sau diang* --, ayo ke sana ada bingkisan

kalubambang *kb lih.* kalibambang

kalubibing *kb* kulit kerang

kalukkuq *kb* nama kecamatan di wilayah Mamuju

kalullus *kb* tulang kering, tulang kera pada bagian depan kaki

kalumbe *kb* keong sawah, siput besar

kalumpang *kb* **1** nama kecamatan di Mamuju; **2** *kb* penganan yang terbuat dari campuran sagu dan kelapa

kalumpas *kb* ampas, sisa barang yg telah diambil sarinya atau patinya;
-- **pabereq** *kb* bungkil, ampas (kacang, kedelei, kelapa) yang sudah diambil minyaknya;
mengkalumpas *kk* menyerupai ampas

kalumping *kk* membedakan: -- *anaqmu*, dibedong anakmu

kalumpinis *kb* pelipis, bagian kepala di ujung kiri kanan dahi antara mata dan telinga

kaluppe *ks* **1** lupa, lepas dari

ingatan; tidak di pikiran (ingatan) lagi; **2** tidak teringat; **3** tidak sadar;

mangkaluppei *kk* melupakan, lupa akan, menjadikan lupa, menghapus dari ingatan;

nikaluppei *kk* dilupakan sudah dalam keadaan lupa;

pangkaluppe *ks* pelupa;

tikaluppe *kk* terlupa; tidak teringat; ada yg dilupakan

kamaci *kb* tomat, tanaman sayuran, batang dan daunnya berbulu halus, buahnya agak bulat, yang mudah berwarna hijau, yang sudah masak berwarna merah, digunakan sebagai sayur atau dimakan sebagai buah: *marasa nikapia sambal ini* --, baik dibuat sambal tomat ini.

kamande *kb* tuba (tanaman merambat yang mengandung racun

mangkamande *kk* meracun ikan

kamando 1 *kb* komandan, kepala (pimpinan) pasukan (di suatu daerah); kepala (pemimpin) sekelompok pasukan; kepala pasukan polisi; **2** *kk* komando: --/komandokan;

mangkamando *kk* menjadi komando;

nikamando *kk* dikomando

kamansi *kb* sukun, pohon spt keluih yang buahnya tidak berbiji, biasa dibuat sayuran bila masih muda, *artocarpus incissus*

kambiq *kk* kikir: --*bega ko*, kamu sangat kikir

kamanynyang *kb* dupa dari tumbuhan *Styrax benzoin*, yg harum baunya ketika dibakar

kambang *ks* bengkak, menjadi besar krn pengaruh sesuatu (tentang bagian tubuh)

kambaro *kk* tegur, ucapan untuk mengajak bercakap-cakap;

kambaroangan *ung* keteguran makhluk halus;

mangkambaroang *kk* 1 menegur; mengajak bercakap-cakap (bertanya, dsb); 2 menyapa; mencela; mengkritik; 3 memperingatkan; menasihatkan; *kk*

nikambaroang *kk* ditegur;

sikambaroang *kk* saling menegur

kambiq 1 *ks* orang yang bersifat pelit atau kikir; 2 *kk* asuh; pelihara; rawat; jaga;

mekambiq *kk* memelihara, menjaga dan merawat baik-baik; mengusahakan dan menjaga (supaya tertib dan aman); menjaga dan mendidik baik-baik; memelihara atau menternakkan (tentang binatang); membiarkan tumbuh (tentang rambut); menyelamatkan; melindungi dari bahaya;

nikambiq *kk* dipelihara; dijaga; dirawat dengan baik;

pangkambiq *kb* orang yang suka memelihara atau merawat

kambossong *kb* perkedel pisang, sejenis panganan ringan, bahannya pisang agak tua dicapur terigu dan gula pasir

kambu 1 *kb* wajik kelapa, sejenis panganan tradisional, kelapa parut yang dicampur gula merah; 2 *ks* buncit; besar perut

kambuasa *ks* semoga tidak terjadi, bentuk pengharapan

kambulali *kb* mata kaki, tulang yang menonjol kiri kanan pada kaki bagian bawah (pergelangan kaki)

kamma *kk* remas: --*i* remaslah;

mangkamma *kk* meremas; mengepal-ngepal dan memerah-merah (kelapa, adonan; memulas dan memerah (kain basah dsb); memeras; merenyukkan; mengumalkan; memijit-mijit; mengurut;

mangkamma-kamma *kk* meremas berkali-kali;

nikamma *kk* diremas

kammis *kb* hari Kamis, hari setelah hari Rabu, sebelum hari Jumat

kammung 1 *kb* kepalan atau cengkeraman tangan pada waktu keadaan memegang;

2 *kk* genggam: --*i* genggamlah;

mangkammung *kk*

menggenggam, memegang dgn tangan terkepal;

nikammung *kk* digenggam, sudah (telah) digenggam; *pbhs* sesuatu yang sudah dikuasai (dimiliki), terlepas lagi (menderita kemalangan);

pangkammung *kb* genggaman; kepalan tangan; apa-apa yang digenggam; kekuasaan;

singkammung *kb* segenggam; sebanyak yg dipegang (dikepal) dengan tangan; sebesar tangan yang dikepakkan

kammuq *kk* membungkus badan dengan sarung;
mengkammuq *kk* melakukan pekerjaan membungkus badan dengan sarung/selimut;
pangkammuq *kb* pembungkus

kamondong *kb* tulang ekor, tulang punggung bagian paling bawah

kampepe *kb* jari manis, jari tangan antara jari tengah dan jari kelingking, biasa diberi bercincin

kampu *kb* kotak perhiasan: *to nikkah tommuane mambei* -- *mako di tonikkah tobaine*, mempelai laki-laki memberi kampu kepada mempelai perempuan.

kamummuq *kb* pelindung moncong kuda;
nikamummuqi *kk* dipasang pelindung moncong

kamussu-mussu *kk* tersedu-sedu: *simata --mo*, selalu tersedu-sedu

kanaje *kb* umbi liar

kana-kana *kb* ucapan; kata (bagian kalimat, dsb) yang dilisankan; ujar; semua yang dikatakan langsung dilaksanakan; kata yang diucapkan (dilisankan, disebutkan); ujaran; lafal; sebutan; perkataan sebagai

pernyataan rasa hati (spt rasa sukacita, rasa terima kasih, dsb);

makana-kana *kk* berbicara, berucap mengeluarkan ucapan

¹**kanang** *kb* kanan;
makanang *ks* serasi; sesuai;
nakanangi *kk* diserasikan

²**kanang** *kb* tumbuhan di pasir laut
lih. kiambang

kancang *ks* kencang; tegang; tidak kendur; laju; cepat; erat-erat; erat dan kuat

kancoq *kb* 1 pengait, alat yang dipakai untuk mengait; kait;
2 orang yang mengait

kandalangang *kb* bagian kedalaman

kandang *kb* tempat mengurung binatang; bangunan tempat tinggal binatang; ruang berpagar tempat memelihara binatang; ruang yang diberi pagar atau batas dsb; garis dsb pada tepi halaman buku; kalangan

kande *kb* makanan; nasi; beras yg sudah dimasak (dng cara ditanak atau dikukus);

kande 1 *kb* makanan, 2 *kk* makan
kandeangang *kb* lauk pauk: *masoqo ~ di tonikkah*, banyak lauk pauk di orang kawin
kumande *kk* makan: *na--aq*, saya mau makan
nikande *kk* dimakan;
pangkandeang *kb* sisa makanan (binatang)

kande-kande *kb* kue, aneka kue;

kandeqdaq *kb* penganan dari jagung

kandidaq *kb* kandidat, calon; bakal

kanding *kb* dahi, bagian wajah di atas mata; bagian kepala sebelah depan atas antara rambut dan alis; kening

kandoka *kb* daun pisang kering

kandoq *ks* minder, tidak percaya diri

kaneko *kb* barang tiruan

kangeaq *kb* sisa makanan yg terselip di gigi

kaningsing *kb* kelingking, jari tangan yg terkecil

kanji-kanjiang *ks* genit; centil: *itte tobaine --*, perempuan centil

kanjo-kanjo *kb* mumbang; putik buah kelapa yang sudah besar

kanjoliq *ks* terakhir (urutan)

¹**kanna** *ks* serasi, seirama, sepadan; **sikanna-kannai** *kk* berpadu

²**kanna** *kk* pasang; **pakanna** *kk* menang karena memasang taruhan

³**kanna** *kb* sapaan pada kakak

kanuis *kb* cumi-cumi, ikan laut, termasuk golongan binatang

lunak, tidak bertulang belakang, menggunakan kepala sbg alat untuk bergerak, mempunyai sepuluh belalai di sekeliling mulut dan kantong tinta yg terdapat di atas usus besar dan bermuara di dekat anus, yg berkontraksi dan mengeluarkan cairan hitam bila ada serangan, dagingnya kenyal berwarna putih; ikan mangsi; ikan tinta

kanuku *kb* kuku; bagian ujung tangan (kaki), panjang-panjang dan tajam (terbentuk dari zat tanduk), pada ayam, kucing, harimau, dsb; cakar bagian ujung kaki kuda, kerbau, dsb yg besar dan keras (terbentuk dr zat tanduk)

kanyiru *kk* kontek, mengutip (tulisan dsb) sebagaimana aslinya; menjiplak; contoh: *--i* contohi; **makanyiru** *kk* menyontek

kannya-kannyangang *ks* mudah percaya

kapa-kapa *kb* pelipis, bagian kepala di ujung kiri kanan dahi di antara mata dan telinga

kapaq *kb* gelap *lih. pattang*

kapas *kb* kapas; serat yg berbulu putih yg dapat dipintal menjadi benang dsb; pohon yg buahnya menghasilkan kapas

kape *ks* pengkor; timpang; pincang

kapeleq *ks* semakin, kian bertambah

kapeling-peling *ks* oleng, berayun-ayun ke kiri ke kanan (tt perahu dsb); bergoyang-goyang:

kapento-pentong *kb* benda yang berayun

kaper *kb* kafir, orang yg tidak percaya kpd Allah dan rasul-Nya

kapia *kk* buat, bikin;

kapiaang *kk* buatkan;

mangkapia *kk* membuat;

nikapia *kk* dibuat

kapidi *kk* kedip; gerak kelopak mata (membuka dan menutup berganti-ganti); kejam; gerak nyala api dsb yg kecil (sementara kelihatan padam, sebentar menyala lagi); kelip;

mengkapidi *kk* berkedip

kapila *kb* 1 rombongan pedagang bangsa arab; 2 kartu telah berhenti

kapoccis *kb* kondom

kappa-kappaq *kb* jenis ikan laut

kappaq *kb* genggam; kepala atau cengkeraman tangan pd waktu keadaan memegang;

mangkappaq *kk* menggenggam;

mencekeram;

nikappaq *kk* digenggam

kappeq *kb* pelipis ikan

kappis *ks* kempis; menjadi pipih (kendur dsb) krn hilang atau kurang isinya (tidak gembung lagi); menjadi keluar atau habis anginnya (tt ban)

kappo *kk* terhenti; tidak bergerak (berjalan, bekerja, dsb) lagi; tidak meneruskan lagi; mandek; berakhir; selesai; tamat; mengaso; beristirahat; berjeda; meletakkan jabatan (pekerjaan dsb) lagi

kappoq *kk* menggaruk dengan kuku bagian badan yang gatal

kappuq *kk* berpegang dengan jari-jari tangan

kapucceq *kk* remas;

mangkapucceq *kk* meremas; mengempal-ngempal dan memerah-merah (kelapa, adonan; memulas dan memerah (kain basah dsb); memeras; merenyukkan; mengumalkan; memijit-mijit; mengurut;

nikapucceq *kk* diremas

kapunang *ks* celaka akibat meninggalkan makanan yang disuguhkan

kapuq *kb* kancing; kslat untuk menutup bagian pakaian (baju, celana dsb) yg harus ditutup; buah baju; kslat untuk merapatkan daun pintu, jendela, dsb sehingga tertutup erat dan terkunci;

mangkapuq *kk* mengancing;

menutup bagian pakaian;

nikapuq *kk* dikancing

kapur *kb* jenis kayu, kapur

kapurung *kb* makanan khas daerah Palopo

kaqaq *kb* air lendir yang kental

kaqba *kb* kakbah; bangunan suci yg terletak di Masjidil Haram di Mekkah; arah kiblat salat bagi umat Islam

kaqbang *ks* kebal terhadap benda tajam; tidak mempan pd senjata tajam;

mangkaqbanq *kk* menjadi kebal

kaqbiq *kk* colek, menyentuh dgn ujung jari: --*angngak ittu todapa*, colekkan orang itu

mangkaqbiq *kk* mencolek; mengambil dengan ujung jari;

pangkaqbiq *kb* alat yang digunakan untuk mencolek; orang yang gemar mencolek

kaqdag *ks* tegang; sesak kbapas; merasa sesak di dada sehingga tidak dapat bernafas dgn lega

kaqdar *kb* tempurung kelapa: *sang--* seukuran tempurung;

kaqdar aqbaq *kb* tempurung kepala; tengkorak kepala; batok kepala

kadera *kb* kursi, tempat duduk yang berkaki dan bersandaran

kaqjoliq *kb* troli, sejenis alat pengangkut barang

kaqjor *kb* ereksi; keadaan tegang karena terisi darah ketika timbul nafsu berahi, terjadi pada penis atau klitoris yang terdiri atas jaringan yg mengandung banyak pembuluh darah

karacang *kb* biji yang menyerupai kelereng yang ditemukan di pinggir pantai

karamaq *ks* keramat; suci dan dapat mengadakan sesuatu di luar kemampuan manusia biasa krn ketakwaannya kpd Tuhan (tt orang yg bertakwa); suci dan bertuah yg dapat memberikan efek magis dan psikologis kpd pihak lain (tt barang atau tempat suci)

karambu *kb* kerbau, binatang memamah biak yg biasa dternakkan untuk diambil dagingnya atau untuk dipekerjakan (membajak, menarik pedati), rupanya spt lembu dan agak besar, tanduknya panjang, suka berkubang, umumnya berbulu kelabu kehitam-hitaman

karampuang 1 *kb* bulan: *sang--* sebulan; **2** *kb* nama pulau yang ada di depan Kota Mamuju

karanjeng *kb* keranjang; bakul besar yang anyamannya kasar-kasar

karao *ks* jauh; panjang antaranya (jaraknya); tidak dekat; belum sampai kpd yg dimaksudkan (ditetapkan)

karappuq *kb* cakar; kaki dan kuku yg panjang (pada ayam, itik, burung); kuku yang panjang dan tajam (pada harimau, kucing, dsb); gores (parut) bekas kena kuku atau digaruk;

mangkarappuq *kk* mencakar;

nikarappuq *kk* dicakar

kararrang *kb* tali yang dipuntir;
mingkararrang *ung* orang kurus

karayyang *kb* sore, petang; waktu sesudah tengah hari (kira-kira dari pukul tiga sampai matahari terbenam); (besok petangnya), petang sesudah hari ini

kareceq *kk* gelitik;
(menyebabkan geli);
mangkareceq *kk* menggelitik;
mekarekareceq *kk* menggelitik

karempuq *ks* kusut; kacau; tidak teratur;
sikarempuq *ks* kusut

karese *ks* kasar; tidak halus; kasar; kesat; tidak halus waktu diraba; tidak baik buatannya; gabas; dapat diraba (dilihat dsb);
makarese *ks* masih kasar

kariango *kb* jenis tanaman yang menjalar

kariting *kb* keriting; ikal kecil-kecil (tt rambut)

karokas *kb* daun kelapa kering

karoppoq *kb* 1 kerupuk; makanan yang dibuat dr adonan tepung dicampur dng lumatan udang atau ikan, setelah dikukus lalu disayat-sayat tipis atau dibentuk dengan alat cetak dijemur agar mudah digoreng; 2 kacang panjang; tanaman perdu yg ditanam di sawah atau di ladang, berbuah polong (macamnya banyak sekali)

karoqbaq *ks* bopeng, cacat yg berupa lubang-lubang (lekuk-lekuk) kecil pada kulit; burik; capuk

karorokang *ks* rasa sakit (yang bertambah)

²**karraq** *kk* teriak; seruan yg keras; pekik: --i teriaki;
mangkarraqi *kk* meneriaki;
nikarraqi *kk* diteriaki

²**karraq** *kb* suara burung

karraqdeteng *ung* kekesalan

karraqnamang *ung* menyumpahi

karras *ks* keras; padat; kuat; tidak mudah berubah bentuknya atau tidak mudah pecah;
makarras *ks* sangat keras

karre-karre *kb* semak bertulang tunggal

karriissi *kk* bersihkan sampai habis: -- *loppona*, bersihkan sampai habis sampahnya

karro-karro *kk* berdiri; tegak bertumpu pada kaki (tidak duduk atau berbaring); tegak (tidak terbaring); bangkit lalu tegak; telah dijadikan; telah ada (tt negara, perkumpulan);
mengkarro *kk* berdiri

karukku 1 *kb* kerupuk sagu; 2 *kk* mengunyah bahan keras

karumbaqaq *kb* ketombe, penyakit kulit kepala (bersisik-sisik putih, gatal)

karumimming **1** *ks* geli, perasaan spt ketika dikitik-kitik (digelitik); **2** *ks* hendak tertawa karena lucu dsb; **3** *ks* merasa dan terasa ksdanya kelucuan; **4** *kk* merasa ngilu atau nyeri spt mendengar orang mengikir gergaji dsb;
tikarumimming *kk* merasa geli

karung *kb* karung, kantong besar dr goni yg kasar (untuk tempat beras dsb): *sang* satu karung;
napadikarung *kk* disimpan dikarung;
nikarungi *kk* dikarungi

karuppu *kb* kriuk

karurung *kb* **1** kulit kepala; **2** kulit sagu

kasaming *kk* seleksi

kasar *ks* kasar; tidak halus; kasap; kesat; tidak halus waktu diraba; tidak baik buatannya; hanya di garis-garis besarnya (tidak dengan seksama, tidak dng perincian yg teliti, hanya perkara yang besar-besar);
makasar *kk* bersifat kasar; -- *bega mo iya sifaqna*, terlalu kasar sifatnya
sikasari *kk* saling mengasari

kase *kk* bujuk; usaha untuk meyakinkan seseorang dengan kata-kata manis dsb bahwa yg dikatakan benar; rayu

kasellaq *kb* sela-sela kaki: -- *bittiq*, sela-sela kaki

kasi-asi *ks* miskin, tidak berharta; serba kekurangan (berpenghasilan sangat rendah)

kasibiang *kb* cacar, penyakit kulit yang disebabkan oleh virus; ketumbuhan; *variola*

kasissiq *kb* nyamuk kecil

kasu *kb* tempat memasang atap

kasor *kb* kasur, alas tidur yg terbuat dari kain atau plastik, berisi kapuk, karet busa, dsb; mendapat kesenangan hidup

kassei *kk* suka:
mangkassei *kk* menyukai;
nikassei *kk* disukai;
sikassei *kk* saling menyukai

kassuq *kk* melembapkan pakaian yang akan disetrika

kasuma *ks* benci, sangat tidak suka

kasumba *kb* pewarna: --*i* calanamu, beri warna celanamu

kasuqungan *kk* mimpi basah

kasusu *ks* kesusu; buru-buru

katambaq *kb* jenis ikan

katapang *kb* ketapang: semacam pohon kayu

kataqbor *ks* takabur; merasa diri mulia (hebat, pandai, dsb); angkuh; sombong

katiballasang *kk* pamer kekayaan

katimbang *kb* sejenis palem yang buahnya asam

katimpa *kb* pengeluaran yang lebih tinggi dibanding pemasukan
katimpingang *ks* tersumbat; tertutup (dengan sumbat); tersumpal

kating, makating *ks* gatal; berasa sangat geli yang merangsang pd kulit tubuh (krn kutu dsb); mendatangkan perasaan gatal

katoaqang *kb* wadah yg terbuat dari tanah liat

katoqba *kb* khotbah; pidato (terutama yang menguraikan ajaran agama)

kattang *kb* alat ketam; alat untuk melicinkan kayu; serut;
mangkattang *kk* mengetam; melicinkan kayu dng ketam;
nikattangi *kk* diketam

kattaq *kb* jenjang; tingkat-tingkat yg beraturan dari bawah ke atas; tangga; tingkat; tahap

katte-katteq *kb* uang recehan; mata uang logam

katteq *kb* khatib; orang yg menyampaikan khotbah (pd waktu salat Jumat dsb); juru khotbah; pegawai masjid

kattolling *kb* kotoran telinga

¹**kattoq** *kk* ketuk;
mangkattoq *kk* mengetuk

²**kattoq** *kb* kalajengking, serangga kecil jenis laba-laba yang berbadan beruas-ruas, berekor

panjang, dan bersengat pada ujung ekornya, menyengat dng cara menungging atau menjengking dengan ekor menjengkit

kattoq-kattoq *kb* pentungan dari bambu

katulu-tulu *kk* mengigau

katumbar *kb* ketumbar; tumbuhan perdu, daunnya bercuping, bunganya berbentuk payung majemuk dengan warna putih atau merah jambu, buahnya bulat kecil berwarna cokelat kekuning-kuningan, biasanya digunakan untuk bumbu; bumbu masak dari buah ketumbar, sebesar merica, tetapi lebih lunak, baunya agak wangi

katumbuq *kb* buras, penganan dibuat dari beras dan santan, dibungkus dengan daun pisang, bentuknya segi empat panjang dan pipih; dikukus

katupaq *kb* ketupat; makanan, dibuat dr beras yg dimasukan ke di anyaman pucuk daun kelapa, berbentuk kantong segi empat dsb, kemudian direbus, dimakan sebagai pengganti nasi

katuruq *kk* meniru; melakukan sesuatu seperti yang diperbuat orang lain dsb; mencontoh; meneladan; berkata (berbunyi) sbg kata (bunyi) orang lain dsb

katutui *kk* sayangi; pelihara: --*i sisiqda inne bajumu*, pelihara ini bajumu

kau *kk* gali: --i galilah;
kaukang *kb* hasil galian;
mangkau *kk* menggali; membuat lubang di tanah dsb; mengambil (mengeluarkan) sesuatu dari di tanah dengan membuat lubang;
nikau *kk* digali;
pangkau *kb* **1** alat untuk menggali; **2** orang yg profesinya menggali lubang

kau-kau *kb* kapuk; pohon randu

kaulu *kb* orang yang tenar atau terkenal

kauq *kk* garuk--i garuklah;
mangkauq *kk* menggaruk; (sedang) mengukur-ngukur (kepala, badan yang gatal); (sedang) mencakar-cakar (tanah dsb);
nikauq *kk* digaruk

kayyang *ks* besar; lebih dr ukuran sedang; lawan dr kecil: *sing--semua* besar;
pakayyang *kk* perbesar

ke- *bentuk terikat ber-*; imbuhan pada bahasa Mamuju sebagai awalan pada kata yg berarti mempunyai atau memiliki: --*buris* mempunyai endapan, --*taqbuq* berayap,

kecaq *kb* kecap

kedo **1** *kb* gerak; **2** *kk* pindah;
mengkedo *kk* bergerak; berpindah dari tempat atau kedudukan (tidak diam saja); (mulai) melakukan suatu usaha; mengadakan aksi;

berusaha giat (di lapangan politik, sosial);

¹keke *kb* jenis serunai.

2keke *kb* sejenis tombak

kekke *kk* menggigit
kekkeang *kb* hasil gigitan
pangkekke *kb* orang suka menggigit

kekkes *kk* mengikis; mengerik menghilangkan, menghapuskan, dsb) dengan benda tajam (spt pisau); menghilangkan sedikit demi sedikit

¹kekuq *kb* bunyi; sesuatu yg terdengar (didengar) dari pasangan perabot yang lonngar
sikekuq *kb* bunyi gesekan

²kekuq *kb* kepiting kecil; rajungan

kelleng *kk* sandang dari belakang

kelleq *kk* saling benci: *si--*, saling benci

kelles *ks* lecet; terkelupas kulitnya; hilang lapisannya (tt cat, barang saduran, dsb); melepuh; luka berair

kelo *kb* tipu; perbuatan atau perkataan yang tidak jujur (bohong, palsu, dsb) dengan maksud untuk menyesalkan, mengakali, atau mencari untung; kecoh;
mekelo *kk* menipu; mengenakan tipu muslihat; mengakali; memperdayakan;

nikelo *kk* ditipu;
pakelo *kb* penipu; orang yang menipu; pengecoh

kelong *kb* lagu; *kb* yanyian, hasil menyanyi; yg dinyanyikan; lagu;
makkelong *kk* menyanyi; bernyanyi; mengeluarkan suara bernada; berlagu (dengan lirik atau tidak);
pakkelong *kb* penyanyi; orang yang (pekerjaannya) menyanyi; biduan

kelor *kb* kelor; pohon merunggai; daunnya dibuat sayur kstau obat

kempoq *ks* lumpuh; lemah dan tidak bertenaga atau tidak dapat bergerak lagi (tentang anggota badan, terutama kaki)

kende, mangkende *kk* gendong, mendukung dari belakang (dipinggang); *-i* gendonglah;
kendeang *kb* 1 gendongan; barang yg digendong; 2 kain dsb untuk menggendong;
nikende *kk* digendong

kendeq *kk* kalah ganti dalam permainan

kendu *kk* setubuh; senggama; sebadan;
mangkendu *kk* menyetubuhi; melakukan persetubuhan dng; menyebadani;
nikendu *kk* disetubuhi; disenggamai;
sikendu *kk* bersetubuh; bersenggama; bersebadan

kene-keneq *kb* bubur; makanan lembek dan berair yg dibuat dari beras, kacang-kacangan, dsb yang direbus; barang yg rupanya sebagai bubur;
mangkenekeneq *kk* membuat bubur;
nikenekeneq *kk* dibuat bubur

kenuq *ks* robek; terlepas, terputus dr anyaman, jahitan, dsb (tt tikar, baju, kain, dsb); sobek;
kenukang *kb* robekan sesuatu (kain dsb) yg sudah robek kstau sesuatu yg dirobek;
mengkenuq *kk* merobek; menyobek; mengoyak (tt tikar, baju, kain, dsb)

kenta *ks* compang-camping; koyak-koyak memanjang

keoq *kk* menyerah *lih. beta*

keppaq *ks* pincang; timpang kakinya atau timpang jalannya (karena pembawaan sejak lahir, karena terkilir, kena beling, dsb); tidak seimbang; tidak sebanding; ada kurangnya (cacatnya dsb); tidak sebagaimana mestinya (tentang keadaan)

keqbaq *kb* benda yang terpotong sebagian: -- *mejana*, meja yg terpotong sebagian

kerung-kerung *kb* jenis ikan laut

keruq *ks* miring; berkenaan dengan sisi yg satu lebih tinggi dari sisi yang lain (tentang garis atau permukaan) rendah sebelah; tidak datar; landai; tidak tegak lurus; condong

kesarungang *kk* kesurupan;
kemasukan (setan, roh) sehingga
bertindak yg aneh-aneh

kettekang *kb* potongan; irisan;
barang yang sudah dikerat;
bagian benda dr hasil mengerat
(potongan, irisan);

ketteq *kb* kerat; potong; iris;
penggal: *sang--* sekerat, sepotong;
mangketteq *kk* mengerat;
memotong;
pangketteq *kb* **1** pengerat;
orang atau hewan yg mengerat;
2 alat untuk mengerat

ketto *ks* terpotong; terpenggal;
kena potong; sudah dipotong
(dipenggal, diputus); kena
tebang (tentang pohon, kayu):
sang-- sepotong

kiqilli *kk* belum cebok

kikkir **1** *kb* kikir (alat untuk
mengikir atau menghaluskan
biasanya besi atau kayu): -- *ittu*
bassi ampe halus **2** *ks* kikir pelit:
-- *sannaq*, pelit sekali

kiqja-kiqjang **1** *kb* bintang laut; **2**
kk jinjit; berdiri atau berjalan
dengan ujung jari kaki saja yg
berjejak; berjengket

kima *kk* kunyah;
mengkima *kk* mengunyah,
simata ~ mo, selalu mengunyah
saja;
nikima *kk* dikunyah

kire *kb* alis; bulu di dahi di atas
mata; kening: *marasa --mu*, baik
sekali alismu

kita, mangkita *kk* lihat; menggunakan
mata untuk memandang;
(memperhatikan); menonton;
menilik;

mangkita-kita *kk* melihat-lihat
sambil lalu

nikita *kk* dilihat;

pangkita *kb* **1** proses, cara,
perbuatan melihat; **2** apa yang
dilihat; pandangan

kittiq *kk* memetik dengan ujung
kuku: *da mu-- bunga-bunga*,
jangan kamu memetik bunga itu

koqbiq *kk* petik dawai kecapi/
gitar: -- *jolo itte kacapi*, petik
kecapi itu

mangkoqbiq *kk* memetik
kecapi/gitar;

pangkoqbiq *kb* orang yang
memetik dawai kecapi/gitar;

sikoqbiq *kk* saling memetik

kocaq **1** *ks* kacau; campur aduk
(sehingga tidak terbedabedakan lagi); kusut (kalut)
tidak karuan; rusuh; tidak
kaman; tidak tenteram; **2**
kk bercampur aduk dengan
(tidak dibedabedakan dengan);
bertukar- tukar dengan

kocci *kb* kunci; alat untuk
mengancing pintu, peti, dsb,
terdiri atas anak kunci dan
induk kunci; alat yg dibuat dr
logam untuk membuka atau
mengancing pintu dengan cara
memasukkannya ke lubang
yang ada pada induk kunci;
anak kunci; pengancing pintu,
peti, dsb yang terpasang
pada pintu, peti, dsb; alat yg

digunakan untuk membuka dan memasang sekrup dsb; alat untuk menghidupkan atau menjalankan mesin (mobil dsb)

kociq *kk* colek; sentuh dng ujung jari dsb: --i coleklah;

mangkociq *kk* mencolek; mengambil (memalit) dng ujung jari; mencungkil dsb dengan ujung jari dsb untuk mengeluarkan (membuang dsb) sesuatu; menggores (dengan lidi, korek api, dsb); menggamit (dengan ujung jari);

mangkociq-kociq *kk* mencolek berulang kali;

nikociq *kk* dicolek

sikoqbiq *kk* saling mencolek

kocoq *kk* kocok; guncang (tt obat di botol dsb): --i kocoklah;

mangkocoq *kk* mengguncang-guncang;

nikocoq *kk* dikocok;

pangkocoq *kb* alat untuk mengocok (telur, adonan, dsb)

kodaq *kb* kotak kedap sinar yang dipasang dng lensa yg menyambung pd lubang lensa tempat gambar (objek) yang direkam di alat yg pekat cahaya; alat potret;

mangkodaq *kk* memotret;

nikodaq *kk* dipotret

kodo-kodo 1 *kb* monyet; kera yg bulunya berwarna keabu-abuan dan berekor panjang, kulit mukanya tidak berbulu, begitu juga telapak tangan dan telapak kakinya; **2** burung gereja

kojaq *kk* mual; hendak muntah; **mikojaq** *kk* membuat mual chojo *kk* mengiris *lih.* **koroq**

koko *kk* menggapai benda pada lobang

kokoq 1 *kb* setan laut; **2** *kk* kokok; **mengkokoq** *kk* berkokok

kokoi *kk* membasuh kotoran pada dubur)

kola-kola *kb* bahu; pundak (antara leher dan pangkal lengan)

kolaq *kb* kolak, makanan yg dibuat dr pisang, ubi, dsb yg direbus dng gula dan santan;

mangkolaq *kk* memasak kolak

kole-kole *ks* pikun; kelainan tingkah laku (sering lupa dsb) yang biasa terjadi pd orang yg sudah berusia lanjut; linglung; pelupa

kollang *kb* kolam; ceruk di tanah yang agak luas dan dalam berisi air (untuk memelihara ikan dsb); bak tempat pasir

kolli *ks* keras; padat kuat dan tidak mudah berubah bentuknya atau tidak mudah pecah: **makolli** *kk* mengeras

kolli-kolliq *kb* nama kue tradisional

kolliang *kb* lilitan, kebatan yang membelit-belit; keliling (suatu bidang);

kolliq, mengkolliq *kk* melilit, mengikat dgn cara berulang-ulang;

kolu *kb* kubis; sayuran yg duduk daunnya sangat berdekatan sehingga daunnya merupakan bola besar, biasanya berwarna hijau keputih-putihan; kol; *Brassica oleracea*

komas *kb* keringat; air yg keluar melalui pori-pori tubuh (krn panas dsb); dengan usahanya (jerih payah) sendiri;
makomas *kk* berkeringat:~*mo* tau, berkeringatlah kita

kombeng *kb* sejenis penyakit kulit akibat alergi
kombengan *kb* mempunyai penyakit kulit

kombeq *kb* tentara gadungan

kombos *ks* basah kuyup; sangat basah; basah sekali: --*mo iya bajuku naanna komas*, bajuku basa karena keringat.

konda *ks* keadaan air laut yang stabil

kondeq *kb* gelung rambut; sanggul; konde;
mangkonde *kk* menggulung rambut; menyanggul

kondo-kondo *kb* belau; tepung berwarna biru sebagai bahan pencampur air pembilas cucian agar warna pakaian menjadi kebiru-biruan, biasanya untuk pakaian berwarna putih

kondobulo *kb* parang pusaka

kondong *kk* lompat; bergerak dng mengangkat kaki ke depan (ke bawah, ke atas) dan dengan cepat menurunkannya lagi; loncat: --*i* lompati;
mangkondongi *kk* melompati;
nikondongi *kk* dilompati

kongkong *ks* cacat tangan (jarinya terlipat permanen)

kongsi *kb* mitra; teman; sahabat; kawan kerja; pasangan kerja; rekan

konjo *kk* menendang dengan ujung kaki

konsoq *kb* konstipasi; susah bab; sembelit

konta *kk* memotong kayu untuk disambungkan ke kayu yang lain

kontaq 1 *kk* makan ikan tanpa nasi sampai habis; **2** *kb* kontak;
mangkontaq *kk* memakan ikan

kopa *ks* tidak berisi

kopaq *kk* menyatukan dua benda; **2** *kb* lempeng sagu;
sikopaq *kk* menyatukan dua permukaan benda

kopi *kb* kopi; buah (biji) kopi; serbuk kopi; minuman yang bahannya serbuk kopi

koqdong *kk* termengkelan; tersendat di tenggorokan ketika

menelan makanan yang terlalu besar atau keras;
nakoqdong *kk* membuat termengkelan

korang *kb* menara

koris *kb* kurap; penyakit kulit semacam penyakit kudis yang menyebabkan gatal

korontiga *kb* pelita lampu (dengan bahan bakar minyak)

koroq *kk* potong/iris penggal; kerat: --*i* irislah;
mangkorog *kk* mengiris; memutuskan dengan barang tajam; mengerat; memenggal; mengiris (tentang roti, daging, dsb); menyembelih; menebang (tentang kayu, pohon, dsb); memangkas (tentang rambut;)
nikorog *kk* diiris

kossa *ks* pengap; berkeringat

kosu *kk* merangkak/memanjat dengan menggunakan kaki dan tangan secara bersamaan

kotto *ks* gumpal;
mengkotto-kotto *kk* bergumpal-gumpal

-ku *bentuk terikat* ku-; melekat pada kata dasar yang mengikutinya dan bermakna milik *baju--baju* saya, --*ku* tangan saya, *sampang-ku*—celana saya *pron* saya: --*beang* saya beri, --*tibe* saya buang, --*laccar* saya lempar

kua **1** *kb* perkataan; **2** *kk* katakan: --*i* katakanlah: ku—memang, saya katakan
mangkua *kk* mengatakan;
nikua *kk* dikatakan;
perkuaana *kb* perkataannya

kudu-kudusang *ks* basah kuyup; sangat basah; basah sekali *lih. kombos*

kudung *kb* kerudung; tudung (lampu dsb); kain penutup kepala perempuan; cadar;
mangkarudung *kk* memakai kerudung; menutup dengan kerudung; menundungi; menyelubungi

kuiq *kk* disingkirkan dengan kayu

kukku, mangkukku *kk* mengunyah menghancurkan atau melumatkan (makanan dsb) di mulut dengan gigi; memamah

kukusang *kb* alat mengukus

kulele *kb* okulele (semacam gitar kecil)

kulissiq *kk* kupas, **mangkulissiqi** *kk* mengupas; membuka dengan membuang kulitnya (tentang buah-buahan dsb): --*i* kupaslah;
nikulissiqi *kk* dikupas

kulling *kk* berulang: --*pa*, ulangi lagi
makulling *kk* mengulang-ulang

kulluq *ks* gundul; tidak berambut (tentang kepala); tidak ditumbuhi bulu atau bulu-bulunya telah rontok (tentang binatang);

mangkulluq *kk* menggundul;
mencukur rambut kepala

kulubelang *kb* perahu tradisional
Mamuju

kumbang *ks* tebal, berjarak lebih
besar ksntara permukaan yang
berlawanan jika dibandingkan
dengan benda lainnya yang
sejenis (tentang barang yang
pipih atau berhelai-helai, spt
kertas, papan, kain, lapisan);
kasar atau nyata kelihatan
(tentang garis, huruf cetak,
dsb; padat dan banyak (tt
kswan, mendung); lebat (tentang
rambut);

makumbang *kk* menjadi tebal

kumondong *kk* melompat;
melakukan gerak dengan
mengangkat kaki ke depan (ke
bawah, ke atas) dengan cepat;
meloncat

kundo *kb* sejenis talas

kundung, *ks* tumpul

makundung *ks* tumpul; tebal
pd bagian yg tajam (tidak tajam)

kungkung *kb* sejenis ikan di laut

kunis *kb* kunyit; tumbuhan, suku,
banyak digunakan dimasakan,
misal sbg bumbu penyedap,
pemberi warna kuning, dan
dapat membuat makanan lebih
awet, dapat juga digunakan sbg
obat; umbi kunyit

kunuq *kb* qunut, bacaan pada salat
diantara rukuk dan sujud

kuqbaq *kk* cungkil; mengorek
(mengeluarkan sesuatu dari
lubang, melepaskan sesuatu
yang melekat, dsb: --i cunkillah;
manguqbaq *kk* mencungkil;
mengorek (mengeluarkan
melepaskan, membuang, dsb)
dengan pencungkil;
nikuqbaq *kk* tercungkil

kuqbur *kb* kubur; lubang di tanah
tempat menyimpan mayat;
liang lahat; tempat pemakaman
jenazah; makam

kurang *ks* kurang; belum atau tidak
cukup (sampai, genap, lengkap,
tepat, dsb; (untuk menyatakan
bilangan, ukuran, dsb yang)
sedikit (satu, dua, dsb) lagi
menjadi bilangan bulat; belum
atau tidak sama dengan yang
seharusnya; sesuatu yg tidak
ada (yang menyebabkan tidak
lengkap, tidak genap, tidak
cukup, tidak sempurna, dsb);
cacat; cela

kurapu *kb* jenis ikan kerapu

kuring *kb* belanga; tempat
menanak nasi

kurri-kurri *kb* 1 sejenis burung
burung layang-layang yg
terbang berkelompok; 2 kket,
jumlah besar; 3 nama sebuah
daerah di Mamuju yg ada di peta
awal Portugis tahun 1540

¹kurruq *ks* kerutan; lipatan
kulit (pada dahi dsb); kedut;
gelembur

²kurruq *kb* kasihan; rasa iba hati; rasa belas kasih; seruan menyatakan rasa belas (krn melihat dsb)

kurruqsumangaq *kk* berterima kasih; mengucapkan syukur; melahirkan rasa syukur atau membalas budi setelah menerima kebaikan dsb

kurung *kk* kurung; memasukkan ke di kurungan (penjara dsb); membiarkan ada di rumah saja: --i kurunglah;
mangkurung *kk* mengurung;
nikurung *kk* dikurung

kuse *kb* kus-kus; mamalia berkantung menyerupai kangguru, bercakar dan berekor, *Phallange ridae*

kussuq *ks* kusut; tersimpul jalin-menjalin tidak karuan hingga sukar diuraikan (rambut, benang, dsb); kacau; tidak teratur

kutang *kb* bra; pakaian dalam wanita
mekutang *kk* memakai kutang

kutu *kb* kutu; sejenis hewan berukuran kecil yang terdapat pada rambut manusia: *masoqo* --na, banyak kutunya

L

laba *kk* halang, **labai** *kk* halangi,
mallabai *kk* menghalangi

labaq *kk* halau, halangi

labar *kb* makanan tradisional yang terbuat dari ikan-ikan kecil dicampur kelapa parut dan bumbu lainnya

labas *ks* penuh hingga tertumpah, kata yang menyatakan penuh untuk air. --do *inne ember, patei siga keran uwaina*, sudah penuh ember ini, matikan segera keran airnya

labe *kb* bibir, tepi (pinggir) mulut (sebelah bawah dan atas),
kilabe *kk* mengomel;
malabe *ki* banyak bicara

labiq *kk* mengambil sesuatu sesuai keinginannya, *na-- nasang poong anjorona ambeqna uqde diang napatujui adina*, dia ambil semua pohon kelapa ayahnya tidak ada yang dia berikan kepada adiknya; **molabiq** *kk* memilih

¹**labo** *kb* tempat air dibuat dari buah maja

²**labo** *ks* dermawan, pemurah hati, orang yg suka berderma, beramal, bersedekah;
malabo *ks* bersifat dermawan, *nakassei todapa di angngatan-na apaq ~*, dia disenangi orang di kampungnya sebab dia dermawan;

tomalabo *kb* orang dermawan.

¹**labu** *kk* tenggelam, masuk terbenam ke dalam air, karam (tt perahu, kapal), terbenam (tt matahari), hilang, lenyap, --do *itte lopi rappa sambongi*, sudah tenggelam perahu yang pecah itu semalam;

mallabu *kk* membenamkan,
nilabu *kk* dibenamkan

²**labu** *ks* labuh,
mallabu *kk* berlabuh,

labuang *kb* dermaga; jembatan kayu atau batu rendah yg memanjang di tepi pantai menjorok ke laut untuk pangkalan dan bongkar muat barang dari perahu.

labuju *kb* ayam hutan

labur *ks* habis percuma, pergi tanpa memberi kesan

labus *kk* lepas seluruhnya

lacaq *kk* mencari,
mallacaq *kk* mencari atau menuruti jejak; memeriksa dng teliti; menyelidiki; mengusut

laccaq *kb* pasak, paku yg dibuat dr kayu, bambu, dsb; sepotong besi atau kayu untuk menyatukan dua bagian; memaku dng pasak, *laccak nasang pulalaiyang ampeq babaang namatindo tau*. kunci semua jendela dan pintu kita akan tidur,

mallaccaq *kk* memasang pasak,
nilaccaq *kk* dipasak, sementara
dipasangi pasak, dikunci

laccar *kk* lempar, buang jauh-jauh,
mallaccar *kk* melempar;
membuang jauh-jauh, melontari
nilaccar *kk* dilempar,
pelaccar *kb* alat lempar,
tipalaccar *kk* terlempar,
masamping siqda sitanduqna
itte oto, tipalaccar kale sopirna
naung di saripi keras sekali
tabrakan mobil itu, supirnya
terlempar ke dalam jurang.

lacciq *kk* rebut, rampas, ambil
dng paksa (barang orang): --i
rebutlah;
mallacci *kk* merebut; merampas;
nilacci *kk* direbut

laci *kb* laci, sebuah tempat
penyimpanan berukuran kecil
pada meja dan lemari

¹**ladang** *kb* alat parut (mangga
untuk lauk).

²**ladang** *kk* memarut (mangga
untuk lauk)

ladung *kb* alat pemberat pancing,
malladung *kk* membuang
ke dalam air sesuatu dengan
pemberat

laeng *ks* lain

lagaq *kk* menghadang, menghalangi
mallagaq *kk* menghalangi,
menghadang dengan cara aktif;
nilagaq *kk* dihadang

lago *kb* hubungan antara mertua
dengan orang tua pasangan
suami dan istri.

lai *kb* bulu ekor ayam jantan

laiya *kb* jahe; tumbuhan berakar
tunggang (umbinya pedas
rasanya, dipakai sbg aromatik,
bumbu dapur, atau obat

laja *kk* selam; perihai masuk ke
dalam air:

lajai selami;
molaja *kk* menyelam;
menyelam masuk ke dlm air.
manarang nasang ~ nakeke di
Liutang, anak-anak di Liutang
semua pintar menyelam

lajeq *kb* hulu pisau, parang, gagang
cangkul

lajo *ks* tinggi;
malajo *ks* tinggi

laju *ks* lancar, tidak tersangkut-
sangkut; tidak terputus-putus;
tidak tersendat-sendat; fasih;
mallajui *kk* melancarkan;
membuat supaya lancar;
menjalankan (memajukan) dng
cepat;
pallajui *kk* memperlancar;
membuat supaya lebih lancar

¹**lajur** *kb* jenis ikan laut;

²**lajur** *ks* tinggi menjulang

lakaq *kb* rangka rumah,
mallakaq *kk* pemasangan
rangka rumah yang baru
dibangun

lakkaq *ks* terbuka *lih. rakka*

lakkaq *kk* buka:

lakkai bukalah;

mallakkaq *kk* membuka;

nilakkai *kk* dibuka.

lako-lakoang *kk* melakukan sesuatu secara berlebihan

laku *kk* laku, sudah terjual;

palaku *kk* membuat laku

laku-laku *ks* tekun; rajin, keras hati, dan bersungguh-sungguh, -- *meqguru barang malako tammaq masiga*, belajar dengan rajin semoga kamu cepat tamat.

lalakang *kb* alat memanggang ikan yang terbuat dari pelepah kelapa

lalang *kb* jalanan;

mallalang *ung* sakratul maut;

mellalang *ks* menyerupai jalan;

millalang *ks* retak.

²**lalang** *kk* kepergok, melihat (tidak dng sengaja); mendapati; mengetahui (sedang mencuri); **kalalangang** *kk* tertangkap basah, dipergoki dan tertangkap (tt orang yg sedang melakukan kejahatan atau perbuatan terlarang)

lalaq *kb* kilat, petir

laling *kk* pindah, beralih atau bertukar tempat:

lalingngi *kk* pindahkan;

mellaling *kk* pindah. ~*do mako disapo boona*, dia sudah pindah ke rumah barunya

laliq *kb* lalat, serangga kecil yang dapat terbang,

laliqboang *kb* sejenis lalat agak besar kepalanya berwarna kehijauan.

lallaq 1 *kb* jahitannya terbuka; **2** *ks* retak, tampak bergaris pd barang keras (spt piring, batu) yg menandakan akan pecah

lallang *ks* panas;

malallang *ks* ¹panas; hangat sekali, lawan dingin; ²*kb* kemarau (tt musim); ³ *ks* terasa spt terbakar atau terasa dekat dng api; bersuhu relatif tinggi

lallari *kb* binatang sejenis semut bersayap yang terbang mengelilingi lampu di malam hari

lalle *kk* cari:

lallei carilah;

mallalle *kk* mencari;

nilalle *kk* dicari

lallere *kb* tumbuhan yang hidup di pinggir pantai, daun tapak kuda

lalo *ks* keterlaluan;

nipalalo *kk* terlalu dimanja

lamari *kb* lemari, peti besar tempat menyimpan sesuatu (spt buku, pakaian)

lamba-lamba *kb* percikan air yang ada di samping perahu

lambagu *kb* tumbuhan yg berbatang keras dan besar

lambang *kb* lambang

¹**lambaq** *kb* pohon beringin

²**lambaq** *ks* liar; tidak ada yg memelihara; tidak dipelihara orang (tt binatang; tidak (belum) jinak; tidak tenang (tt pandangan mata); buas; ganas

¹**lambar** *kb* lembar:

sallambar *kb* satu lembar

²**lambar** *ks* panjang, berjarak jauh (dr ujung ke ujung);

malambar *ks* panjang

lambaru *kb* ikan pari

lamber *ks* panjang, terjantai,
malamber *ks* panjang, terjantai

lambiq *kk* jangkau;

nilambiq *kk* dapat dijangkau.

lamboko *kb* buah enau

lamboq *kb* nama jenis perahu biasa dipakai mengangkut hasil bumi ke daerah yang jauh seperti ke Jawa

lamboriq *kb* sejenis daun pandan

lambukang *kb* tempat ikan terbuat dari daun nipa

lambung *kk* mendahului,
mallambung *kk* jalan mendahului;
nilambung *kk* didahului

lame *kb* ubi jalar; tumbuhan menjalar berdaun berbentuk seperti jantung atau jari tangan,

rimpangnya membesar menjadi umbi.

lame mellorong *kb* ubi jalar;

lame kaju *kb* ubi kayu

lammang *kb* makanan tradisional yang terbuat dari ketan tambah santan dan rempah-rempah dimasukkan ke dalam bambu dan dipanggang, leang.

lammar *kk* membalur tubuh dengan obat terdiri dari ramuan daun dan rempah, seperti kunyit

pelammar *kb* ramuan obat untuk membalur tubuh

lamme *kk* jatuh; (terlepas dan) turun atau meluncur ke bawah;

lammeang *kk* jatuhkan;;

melammeang *kk* menjatuhkan;

nilammeang *kk* dijatuhkan

lamming *kb* pelaminan, tempat orang nikah, duduk dan menerima tamu

lammor *ks* gampang; mudah; tidak sukar; ;

malammor *ks* sangat gampang, mudah,

nalammolammorang *kk* menggampang-gampangkan;

pamalammor *kk* menggampangkan

lammus *ks* tenggelam,

malammus *kk* tenggelam, masuk terbenam ke dalam air, *padipontana to ~*. naikkan ke daratan orang yang tenggelam;

nalammusang *kk* menenggelamkan

lamotu *kb* jenis ikan laut

¹**lampa** *kk* jalan;

lumampa *kk* sudah pergi;

mellampa *kk* berjalan;

paqlampa *ks* suka jalan

²**lampa** *kb* sejenis ikan tembang

lampar *kk* terlentang,

lampalampar *kk* terlentang;

mellampar *kk* tertelentang;
terkapar.

lamparang *kk* hamparkan,
geletakan

lampang *kk* menutup rapat panci
biasa dengan dilapisi daun agar
panas panci dimana sedang
digunakan menanak nasi tidak
keluar dan api dikecilkan agar
nasi masak secara perlahan dan
matang betul

lampis *kb* alas,

lampissi *kk* beri alas, lapik;

napelampis *kk* dijadikan alas;

nilampissi *kk* dialasi

lampojos *kb* jenis ikan laut

lampu *kb* lampu, alat penerangan

lampung *kk* merantau, berjalan
tanpa tujuan, -- *kalemo di
angngatanna todapaq*, dia
merantau tanpa tujuan jelas di
negeri orang.

lampuq *ks* jujur; lurus hati; tidak
berbohong (msl dng berkata
apa adanya)

lana *kb* minyak yang terbuat dari
buah kelapa/minyak kelapa.

mampolana *kk* menanak
santan untuk membuat minyak
kelapa.;

nipolana dibuat minyak, *aladeq
itte anjoro na~*, tolong ambil
kelapa itu akan dibuat minyak
kelapa

lancang *kk* menggaling kaki
seseorang

landa *kk* cara memisahkan tepung
sagu dari serat-serat batang sagu
dengan menginjak-injak sambil
menyiram air isi batang sagu
yang telah dihancurkan dengan
pacul kecil, dan mengalirkan air
yang mengandung tepung sagu
ke tempat penampungan.

landaq *kb* landak.

landerang *kb* sejenis kayu yang
ringan

landi *kb* kayu kapok hutan

landing *kb* sejenis kapal amphihi,
kapal pendarat pasukan

lando *kb sejenis* ikan karper

landong *ks* kelebihan, melam-pau
ukuran

langga *kk* kalang, beri penyangga.

langgamonar *kb* salah satu istana
raja Mamuju zaman dahulu
yang sekarang kira-kira ada di
sekitar sungai Mamuju

langgoq *ks* tinggi;
malanggoq *kk* berperawakan tinggi

langiq *kb* langit; cakrawala; **langiq-langiq** *kb* langit-langit plafon rumah

langka *ks* panjang;
malangka *ks* panjang;
mellangka *kk* memanjang;
sillangka *ks* sama panjang

langkaq *kb* tingkat;
sallangkaq *kb* setingkat,
langka-langkaq *kb* rantang, panci bersusun dan bertutup untuk tempat makanan

langkeang *kb* menara tempat mengintai

langnga *kb* wijen; tumbuhan suku biji-bijian, kecil-kecil mengandung minyak untuk minyak goreng

langngoq *ks* lancar, bersih, dan baik lafalnya (tt berbahasa, bercakap-cakap, mengaji, dsb);
malangngoq *ks* sudah lancar

lango *ks* keracunan
melango *ks* mengandung racun yang bisa membahayakan

lango-lango *ks* ungu;
mellango-lango *ks* menyerupai warna ungu

langsang *kk* diperlambat;
langsangngi *perlambatlah*;
mallangsangi *kk* memperlambat

lanja *kb* permainan dengan memasang betis untuk diadu dengan hantaman tendangan lawan

lannyaq *ks* lenyap; hilang; lelap; nyenyak

lannyeq *ks* cengeng, ~ *siqda monne nakeke iya*, cengeng sekali anak ini

lannying *ks* lembut;
malannying *ks* sangat lembut

lantang *kb* lantai;
mallantang *kk* membuat lantai.

lante *kb* tikar yang terbuat dari rotan

lantera *kb* lentera

lanto *kk* terapung melayang di dalam air.

lapangang *kb* lapangan sepak bola atau bendera

lapaq *kk* tempel:

lapaqi tempellah,
mallapaqi *kk* menempel;
nilapaqi *kk* ditempel

lapalapa *ks* terpampang di depan

lapis *kk* lapis;
silapis *kb* berlapis

lapor *kk* lapor,
lapori *kk* laporkan;
mallapor *kk* melapor;
nilapor *kk* dilapor

lappor *kk* tumpuk:

lapporri tumpuklah;

sallaporang *kb* banyak tumpukan,

lappa-lappaq *kb* makanan tradisional dari beras ketan dibungkus pakai daun nyiur kemudian dimasak dengan air mendidih sampai matang betul.

lappang *kb* biji mangga

lappaq *ks* melepuh; *kk* dilepas untuk berkelahi

lappar *ks* rata;

mallampar *kk* membuat lantai rumah dengan papan.

lappas ¹*ks* lepas;

mallappasang *kk* melepaskan,
²**mallappas** *kk* berhari raya lebaran.

pallappasang *kb* hari raya lebaran;

³**lappasangngi** *kk* dipukul dengan keras hingga tidak berdaya

lappi *kb* keuntungan berlipat ganda

lappiq *kb* isi perut ikan

lappis *kk* pukul:

lappissi pukullah;

mallappis *kk* memukul;

nilappis *kk* dipukul

lapung-lapung *kb* sembung, sejenis tanaman yg batangnya pendek yg merupakan tanaman obat yang beraroma khas, biasa sebagai campuran bedak, atau ditumbuk bersama kunyit untuk obat dalam

laqba *ks* benci; sangat tidak suka;

mallaqba *ks* cuek; merasa tidak suka (tidak menyenangkan);

pallaqba *kb* orang yg senang membenci orang lain;

silaqba *kb* ilmu agar orang saling membenci

laqbang *kk* tersiar, meresap ke tubuh

laqbi **1** *ks* lebih; lewat dari semestinya (tt ukuran, banyaknya, besarnya, **2** *kb* sisa; ada sisanya

laqbiq *ks* anggun; apik dan berwibawa (tt bangun, tingkah laku, gaya, dsb);

malaqbiq *ks* sangat anggun.

laqbo *kk* di luar; di sebelah

laqbuq *kb* tepung; barang yang lumat-lumat (karena ditumbuk, digiling, dsb); serbuk yg lumat:

laqbuqi beri tepung;

mallabbuq *kk* membuat tepung

laqduq *kk* mengukur kedalam air dengan menggunakan batu yang diikat dengan tali

laqju *ks* berlebihan

laqlang *kb* payung; alat pelindung badan supaya tidak terkena panas matahari atau hujan, biasanya dibuat dr kain atau kertas diberi bertangkai dan dapat dilipat-lipat, dan ada juga yg dipakai sbg tanda kebesaran; **melaqlang** *kk* memakai payung;

nilaqlangngi *kk* dipayungi biasanya keturunan bangsawan

larang *kk* larang,
mallarang *kk* melarang;
nilarang *kk* dilarang

laraq *kb* sayur kangkung

laraq *kk* buntuti

lariang *kb* nama sungai terpanjang di Mamuju Utara

larra *ks* mewaba; musim: -- *nakeke maqqol*, musim bermain bola anak-anak;

laso *kb* kelamin pria.

lasoambang *kb* jenis ikan laut.

lasoanging *kb* angin puyuh.

lassa 1 *kb* laksa; **2** *num* milyar

lassa-lassangang *kb* persendian

lassu-lassukang *kb* ketupat yang ukurannya kecil

lassuq *kk* lepas;

lassukang *kk* lepaskan;
mallassukang *kk* melepaskan;
nilassukang *kk* dilepaskan

lasuna *kb* bawang merah,

latihan *kb* latihan

lato *kb* sejenis rumput laut, berbentuk seperti merica, biasa dicampur kelapa parut dijadikan lauk

latta *kk* terbelah

lattaq *kb* ruangan: *sangapa -- sapona?* berapa bagian ruangan rumahnya?

lattuq *ks* rajin, -- *sisiqda megguru, namanarang kinnea*, dia sangat rajin belajar; nanti akan jadi anak pintar

latuq *kk* pukul:
latuqi pukullah;
mallatuq *kk* memukul;
nilatuq *kk* dipukul;
silatuq *kk* bertabrakan; berbenturan;
tilatuq *kk* tersandung

laung *ks* kadaluarsa

lauq *kkt* di sana; di sebelah; di luar;

laukang *kkt* di sebelah sana

lauro *kb* jenis ikan laut

layang *kb* jenis ikan laut

layur *kb* jenis ikan laut

lea *kb* sebutan akrab kata ganti orang kedua

leang *kb* gua

leas *ks* **1** terasa gatal; **2** bosan; sudah tidak suka lagi krn sudah terlalu sering atau banyak; jemu

lebaq *ks* kelewatan;
nilebaqi *kk* dilewati

lebo *kk* tergenang;
millebo *kk* tergenang

leburang *ks* tidak ada cacatnya

lece *kk* puji;

mampalece *kk* memuji-muji;

nipalece *kk* dipuji;

leceleceang *kb* orang yang mau atau senang dipuji-puji.

lecoq *kk* diperindah, *semata na--mo sapon*a, dia selalu memperindah rumahnya

lega *kb* semut merah besar

lekkeq *kb* kerak nasi

lekkotang *kb* persendian di kaki

leko *kk* belok;

milleko *kk* berbelok

lekoq *kb* barang-barang seserahan yang dibawa ke rumah pengantin wanita

lelamung *kb* rambutan

lelang *kk* lelang; penjualan di hadapan orang banyak (dng tawaran yg atas-mengatasi) dipimpin oleh pejabat lelang

lelating *kb* daun yang membuat gatal

lelattu *kb* semut merah

lele *kk* tular; menjalar; luntur, sebar;

malele *kk* luntur, menular; mengenai yg lain; menjangkit (tt penyakit atau benih penyakit);

nilelei *kk* ditulari, dilunturi

leleang *kb* giliran, waktu (saat) atau kesempatan untuk mengerjakan (menjalankan) atau menerima sesuatu

leleng *kk* keliling;

malleleng *kk* membawa keliling.

leleng *kk* membawa, menjual keliling,

melleleng *kk* berkeliling

leleq *kk* gelinding: i gelinding-kanlah;

melleleq *kk* menggelin-ding;

nileleq *kk* digelinding

lellar *kk* berpesta; kenduri

lelleq *kk* tergigit; bisa digigit, *uqde na-- ittu, apaq poggaqdo ringena*, dia tidak mampu mengunyahnya karena giginya sudah ompong

leller *kk* seret:

lelleri seretlah;

malleller *kk* menyeret;

nileller *kk* diseret

lelluq *ks* licin; berminyak atau berlendir (spt belut); halus; tidak ditumbuhi apa-apa (kepala yg botak, betis yg tidak berbulu); tidak berkerut (tt pakaian);

malelluq *ks* keadaan licin

lelo *kb* ekor, bagian tubuh binatang dsb yg paling belakang;

lelobau *kb* ¹ekor ikan; ²perkakas rumah bagian atas

leloq *kb* sungai, aliran air yg besar (biasanya buatan alam); kali

lelupang *kb* sejenis tumbuhan yang daunnya mengandung getah

lematiq *kb* lintah, hewan air spt cacing, berbadan pipih bergelang-gelang, berwarna hitam atau cokelat tua, pd kepala dan ujung badannya terdapat alat untuk mengisap darah

lemba *kb* teluk; bagian laut yg menjorok ke darat; teluk (di pantai)

lembar *kk* memikul;
mallembar *kk* memikul membawa barang dengan menggantungkannya di pikulan yg ditaruh di atas bahu

lembe *ks* lamban, tidak cekatan (di pekerjaan); tidak tangkas

lembur *kk* lembur; bekerja di luar jam kerja normal

lemeq *kk* rayap;
mellemeq *kk* merayap; bergerak maju dng tangan dan kaki serta badan bertumpu ke tanah; bergerak perlahan-lahan

lemmeq *ks* lembek; lunak (spt nasi, bubur); kurang keras; agak empuk (tt bantal kendur; kurang tegang (tt tali, per);
malemmeq *kk* menjadi lembek;
nipelemmeq *kk* memilih yang lembek

lemo *kb* jeruk; tumbuhan yg isinya terdiri dari beberapa ulas, rasanya asam dan ada pula yg manis;

-- **cina** *kb* jeruk manis;

-- **nipis** *kb* jeruk nipis;

-- **karambu** sejenis jeruk nipis tapi berkulit tebal dan lebih besar

lendang *kb* titian; jembatan kecil (sebatang kayu, papan, dsb yg dilintangkan di atas sungai dsb);
lendangi *kk* beri titian

lendas *kk* lepas; dapat bergerak;
lendassi *kk* lepaskan dari ikatan

lengkong *ks* lekuk berongga lekung atau jeluk (spt tanah yg digali); lebih spt topi yg ditekan

lengngaru *kb* jenis kayu

lepa *kb* nyiru; alat rumah tangga, berbentuk bundar, dibuat dr bambu yg dianyam, gunanya untuk menampi beras

lepa-lepa *kb* sampan; perahu kecil

lepaq *kk* jilat; menjulurkan lidah untuk merasa;
mallepa *kk* menjilat; menjulurkan lidah untuk merasai (mencolet dsb)

lepong *ks* bulat; berbentuk sbg bola; berbentuk lingkaran; bundar (tanpa bersudut); tidak terpecah; utuh;
malepong *ks* bulat

leppas *kk* lepas; dapat bergerak (lari) ke mana-mana; tidak tertambat;

malleppasang *kk* melepaskan

leqbaq *p* terikat yang bermakna harus atau mesti, *pegguru leqbaqko*, kamu harus belajar

leqboq *kb* laut;

moleqboq *kk* melaut;

poleqboq *kb* pelaut

lese *kk* menghindar;

mellese *kk* menghindar

lesseng *kb* buah dagingnya tipis

lesseq *ks* kelihatan sesuatu yang tidak biasa terlihat; *lesseq kale araqla naanna mapondiqna bajuna*, perutnya kelihatan karena pendek bajunya

lessuq *kket* kandung, sungguh-sungguh, *solasuqung --na*, saudara sekandung.

letar *kk* tebar:

tiletar *kk* bertebaran.

lete *kk* meniti;

molete *kk* meniti;

leteang *kb* titian ke sebelah sungai

leteq *kb* sejenis perahu layar pengangkut hasil bumi

lettaq *kk* mati

lette *ks* banyak bicara, lucu

letto *ks* terpotong, patah

lettoq *kb* sagu yang sudah diolah, dibungkus dengan daun sagu berlapis

liba-liba *ks* tempat terbuka

liboq *kk* masuk ke dalam lubang

libuq *ks* abnormal tidak sesuai dng keadaan yg biasa, mempunyai kelainan, tidak normal, pikiran kacau, tidak ada bocornya

liccoq *kk* kena sasaran, bidik.

ligis *kk* gilas;

naligis *kk* digilas

ligo *kb* sejenis ikan teri

likaq *ks* tidak stabil, mudah oleng;

malikaq *ks* mudah oleng

likuq *ks* bertemu kedua ujung

lila *kb* lidah; bagian tubuh di mulut yg dapat bergerak-gerak dng mudah, gunanya untuk menjilat, mengecap, dan berkata-kata; sesuatu atau bagian sesuatu yg menyerupai (bersifat dsb spt) lidah;

mellila *ks* menyerupai lidah

lila-lila *kb* jenis ikan laut

liling *kb* lilin; bahan terbuat dr parafin, mudah mencair jika dipanaskan, dapat dipakai sbg pelita dan/atau untuk membatik

lilling **1** *kb* sejenis jangkrik; **2** *kk* tenggelam ke dasar laut

lilliq *kb* pelana kuda;
melilliq *kk* mengalas kuda

lilu *ks* khilaf;
malilu *ks* khilaf

¹**lima** *kb* tangan

²**lima** *kbil* angka lima

limas *kk* mengeluarkan air dari satu tempat;
mallimas *kk* menimba, mengeluarkan, air

limbang *kk* menyeberang;
mellimbang *kk* menyeberang;
palimbang *kk* seberangan

limbo *kb* kelompok;
sallimbo *kbil* sekelompok.

limbong *kb* palung sungai.

limbu *kk* keroyok;
mallimbu- *kk* mengeroyok; menyerang bera-mai-ramai

limpah *kb* limpah, organ dalam pada binatang

limpang *kk* pingsan

linda *kb* tikar yang terbuat dari daun nipa

lindang *kk* lenteng;
nilindangi *kk* dilentengi;
tilindang *kk* terpelanting

lindo-lindo *kb* hiasan di dahi

linggar *ks* waspada.

lingka *kk* langkah:

lingkai langkahi;
mellingka *kk* melangkah,
ni-- *kk* dilangkahi.

lingkang *kk* pindah; beralih atau bertukar tempat;
mellingkang- *kk* berpindah;
nilingkang *kk* dipindahkan

lingkuas *kb* lengkuas; tanaman berumbi, umbinya berserat kasar dipakai untuk bumbu atau obat; laos

linja *kk* dipadatkan

lino *kb* dunia: *tuo di --*, hidup di dunia

linrung *ks* lindung,
maqlinrung *ks* terlindung penuh misterius; penuh rahasia

lipaq *kb* sarung, kain sarung;
me-- *kk* memakai sarung

lipas *kb* sumpah serapah, tidak dianggap keluarga lagi; **nilipas** *kk* disumpahi, **nipallipasang** *kb* sesuatu yang dipantangkan

lipo *kk* berziarah;
mallipo *kk* berziarah dan membersihkan makam

lippa *kk* lewat; melalui; lalu di; menempuh

lippaq *kk* meletus;
mellippaq *kk* meletus,
pellippaq *kk* meletus

lipping *ks* seperti tidak mendengar;
kb anak-anak yang nakal,
lipping monne nakeke iya, uqde peranggo, nakal benar anak ini tidak mendengar.

lippoq *kk* pangkas; potong;
mallippoq *kk* memangkas;
memotong ujung (tumbuh-tumbuhan dsb); menggunting (rambut)

lippu *kb* emosi;
malippu *ks* bersifat emosi

lippur *ks* kejang;
malippur *kk* mengalami kejang

liqbang *kk* serap,
malliqbang *kk* menyerap

lisu *kb* pusaran air

liungang *kk* membawa titipan

liutang *kb* pulau

loang *ks* luas;
maloang *ks* luas; lapang; luas

¹**lobong** *ks* terperosok ke dalam lubang

²**lobong** *ks* kedapatan menceriterakan keburukan seseorang

loda *kb* atap; penutup rumah (bangunan) sebelah atas; benda yg dipakai untuk menutup atas rumah

loesang *kb* tempat bertengger ayam pada waktu malam hari

loga *ks* lapang;
maloga *ks* lega; lapang; luas; tidak sempit; tidak sesak; berasa senang (tenteram); tidak gelisah (khawatir) lagi

logo *kb* lumbung padi

loka *kb* pisang;
-- **barangan** *kb* pisang raja;
-- **batu** *kb* pisang batu;
-- **caniq** *kb* pisang madu;
-- **dano** *kb* pisang yang menyerupai pisang emas
-- **kappal** *kb* pisang kapal;

loka kodo *kb* pisang kecil-kecil dinamai pisang monyet;
-- **manurung** *kb* pisang kepok;
-- **paemareang** *kb* pisang ambon;
-- **raja** *kb* pisang raja;
-- **sanggapura** *kb* pisang Singapura;
-- **tanduq** *kb* pisang tanduk;
-- **toqdo-toqdo** *kb* pisang keras

lokkaq *kk* buka;
mallokkaq *kk* membuka; menjadikan tidak tertutup. spt menyingkap penutupnya, tudungnya

lokoq *ks* kesakitan, luka; **nalokoqi** *kk* mengakibatkan sakit.

lolaq *kb* tiram laut;
mololaq *kk* mencari lolaq

loliq *kk* tidur;
melloliq *kk* berbaring.
morololiq *kk* tidur-tiduran
nipaloliq *kk* ditudurkan

lolitang *kb* dongeng;
mololitang *kk* mendongeng.

lollang *ks* longgar; tidak sempit (tt lubang, ruangan, dsb); tidak sesak; lapang; tidak tepat benar; besar (tt baju dsb)

lollong *kk* 1 terobos; 2 menelan tanpa dikunyah

lolloq *kb* kulit; lapisan yg ada di luar sekali; **mampelolloqi** *kk* menguliti.

lollor *kb* balok penyanggah yang terletak dibagian bawah rumah kayu;

mallolor *kk* memberi balok;
nilollor *kk* diberi balok

lolo *kb* pucuk, daun muda (di puncak pohon atau di ujung ranting; ujung yg runcing; puncak (pohon, ombak, dsb); bagian tanaman muda yg ada di atas tanah terdiri atas batang, ranting, dan daun-daunan

lombos *kk* bilas;

mallombos *kk* membilas cucian; mencuci yg kedua kalinya (dng air bersih)

mellombos *kk* mandi air tawar yang setelah mandi air asin, atau air kurang bersih

lompang *kk* menjawab pertanyaan sebelum selesai pembicaraan; menyela pembicaraan

lompeng *kk* kompres dengan dedaunan yang dilubangi tengahnya;

mallompeng *kk* mengompres

lompo *kb* lemak;

malompo *ks* sangat lezat.

lompo *kk* halang;

mallompo *kk* menghalang

lonceng *kb* lonceng

longga *kb* makhluk halus berbadan sangat tinggi

longgar *ks* longgar; tidak sempit (tt lubang, ruangan, dsb); tidak sesak; lapang

longkang *kk* kuras habis

longki *kk* habis modal

longkoq *kb* kamar ruang yg bersekat (tertutup) dinding yg menjadi bagian rumah atau bangunan (biasanya disekat atau dibatasi empat dinding); bilik: *sa~* sekamar

longkoq *ks* malu merasa sangat tidak enak hati (hina, rendah, dsb) krn berbuat sesuatu yg kurang baik (kurang benar, berbeda dng kebiasaan, mempunyai cacat atau kekurangan, dsb);

malongkoq *kk* menanggung malu;

mampalongkoq *kk* membuat malu

lontong *kb* lontong, sejenis ketupat

lopa *kb* bengkak mengandung air (msl pd kulit krn terbakar dsb);
mellopa *kk* melepuh.

lopas *kk* berlari kecil

lopi *kb* perahu; kendaraan air (biasanya tidak bergeladak) yg lancip pd kedua ujungnya dan lebar di tengahnya

loppo *kb* hutan; tanah luas yg ditumbuhi pohon-pohon (biasanya tidak dipelihara orang); tumbuhan yg tumbuh di atas tanah yg luas (biasanya di wilayah pegunungan); yg tidak dipelihara orang; yg liar (tt binatang dsb)

loqdos *kkt* keluar sebagian, *loqdos uwasanna*, keluar ingusnya

loreng *ks* loreng; bercoreng-coreng panjang (berjalur-jalur tt kulit ular, corak cita, dsb); berjalur-jalur

lorong *kb* lorong, jalan kecil

losa *kk* tembus; berlubang sampai ke sisi yg lain; tembuk; masuk sampai (ke luar) ke; merembes (meresap) ke sisi yg lain

losala *kk* pergi tanpa tujuan

losing *kbil* dua belas;
silosing *kbil* selusin satuan jumlah 12 buah

lossoi *kk* maki, mengeluarkan kata-kata (ucapan) keji (kotor, kasar) sbg pelampiasan kemarahan atau rasa jengkel;
mallossoi *kk* memaki; mengucapkan kata-kata keji, tidak pantas, kurang adat untuk menyatakan kemarahan atau kejengkelan

lossoq *ks* bocor; berlubang sehingga air (udara) dapat keluar atau masuk,

lossoi *kk* bocorkan,
mallossoqi *kk* membocorkan.

losu *kk* terlepas; bebas dr ikatan; tidak terikat lagi;
mallosui *kk* melepaskan

loteng *kb* ruangan rumah di lantai dua

lotong *ks* hitam; warna dasar yg serupa dng warna arang;
malotong *ks* menghitam serupa warna arang

lottiq *ks* hitam; beradu kecepatan; beradu kecakapan (kemampuan);
malottiq *ks* berwarna hitam

lua *kb* muntah; keluar kembali makanan (minuman dsb) yang telah masuk ke mulut atau perut;
tilua *kk* sedang muntah

luang *kk* pakai; mengenakan;
malluang *kk* memakai;
palluangngi *kk* pakaikan

luaq *kk* air mendidih

luarnganga *kb* jenis ikan laut

¹**lullus** *kk* melorot;
mallullussi *kk* melorotkan

²**lullus** *kb* pakaian pasien yang diambil dukun yg memandikan pasien tersebut

lumbang *kk* rebah;
mellumbangngi *kk* terkena
pohon rebah

¹**lulang** *kk* berak di celana;
mallulang *kk* anak yang berak
di celana

²**lulang** *kk* gulat; olahraga bela
diri dng cara merangkul dan
menjatuh kan lawan atau
mengimpitnya;
mallulang *kk* menggulat;
silulangngi *kk* bergulat

lulluq *kk* lap; gosok (dengan lap);
seka; hapus:

lulluqi *kk* laplah;
mallulluq *kk* mengelap

lullur *kb* lulur; bedak kuning
dng wangi-wangian untuk
membersihkan badan dan
menghaluskan kulit;
mallullur *kk* memakai lulur
menggosok badan dng lulur;
pallullur *kb* 1 bahan yg dibuat
lulur; 2 orang yg senang melulur
orang lain

lulung *kk* gulung, benda yg
berlembar-lembar atau berutas-
utas yang dilipat menjadi
berbentuk bulat;
mallulung *kk* menggulung;
bergerak seperti berguling (tt
ombak dsb);
pallulungang *kb* barang
yang sudah digulung; hasil
menggulung

luluq *kb* banjir, air yg banyak dan
mengalir deras; air bah

lulus *kk* lulus; berhasil (di ujian);
dapat melalui dng baik

lumba *kk* lomba; adu kecepatan
(berlari, berenang, dsb);
silumba *kk* berlomba, beradu
kecepatan; beradu kecakapan,
kemampuan

lumba-lumba *kb* ikan lumba-
lumba

lumbur *ks* lunak; lembut; empuk;
malumbur *ks* lunak lumping *kk*
terkulai; tergantung lemah

lumping *kk* membalut anak kecil
dengan sarung;
kalumping *kk* melilit anak
dengan sarung

lumuq *kb* lumut, tumbuhan hijau
atau kuning kecil-kecil yg
banyak tumbuh dan berke-
lompok

lunda *kk* injak; menginjak
berulang-ulang;
lundai *kk* injaklah;
mallunda *kk* menginjak;
nilunda *kk* diinjak

lundara *kb* rusa muda

lunseng *ks* lemas; mudah
dilentukkan

luntur *ks* luntur; berubah atau
hilang warna (tt cat, pakaian,
emas sepuhan, dsb)

lupa *ks* hampa, tidak berisi; kosong,
anjoro lupa, kelapa kosong

luppaq *kk* muncrat; memancar;
menyembur (tt air, barang cair);
tiluppaq *kk* meluap (air)

luppiq *kk* lipat; patah dua sehingga
bidangnya menjadi seperdua (tt
kertas, kain, dsb):
malluppiq *kk* melipat, melepit
menjadi rangkap;
tiluppiq *kk* terlipat

luru *kk* maju;
malluru *kk* maju menyongsong;
mallurui *kk* maju menyongsong
sesuatu, seseorang

lusi *kb* cara menidurkan anak
dengan tidur bersama;
mallusi *kk* menidurkan;
nilusi *kk* ditidurkan

lusing *kbil* lusin, berjumlah dua
belas

lusu *kk* kejar, berlari buru-
memburu; saling (bergantian)
mengejar;
mallusu *kk* mengejar; berlari
untuk menyusul menangkap;
silusuang *kk* berkejaran; berlari
saling (bergantian) mengejar

lussur *ks* lesuh; berasa lemah dan
lelah; letih;

malussur *ks* dalam keadaan
lesuh;
salussurna *ks* kelihatan lesuh

lutta *ks* malas; tidak mau bekerja
atau mengerjakan sesuatu;
segan; tidak suka; tidak
bernafsu;
ma-- *kk* menjadi malas

luttoq *ks* berlebihan, tidak bisa
makan, kerja, lagi karena sudah
terlalu banyak dimakan, dikerja.
mallutto *kk* membuat tidak
sanggup lagi karena sudah
berlebihan;
melutto *kk* berlebihan,
meluttoq kedona. perilakunya
berlebihan.

luttur *kb* bengkak, menjadi besar
krn pengaruh sesuatu (tt bagian
tubuh), -- *aqbaqna lamme
sambongi*, kepalanya bengkak
karena jatuh tadi malam

lukku *kk* tunduk; menghadapkan
wajah ke bawah, condong ke
depan dan ke bawah (tt kepala);
melengkung ke bawah (tt malai
padi);

lukku-lukku *kk* selalu menunduk
karena malu;
millukku *kk* menunduk

M

ma- awalan melengkapi kata dasar yang tidak dapat berdiri sendiri yang bermakna sifat. seperti **bai** menjadi **mabai**

mabai *ks.* basi. *pecaq* --. nasi basi
pammabaiaing *ks* mudah basi. ~
inne gaqde, kue ini mudah basi

mabaja *ks* terang. -- *pa ampeq meangkaqko*. nanti setelah terang baru kamu berangkat. lih **baja**

mabale *ks* sedap: *mabale siqda inne uta*. memang sedap sayur ini lih **bale**

maballaq *ks* lebar: *meloqpa maballaq senjoq*. mau lebih lebar sedikit lih. **ballaq**

mabar *ks* melebar; *mabar inne dadarmu*, melebar kue dadarmu ini

mabassar *ks* besar. *innemo sapo paling* --, inilah rumah yang paling besar lih. **bassar**

mabatang *kbil* banyak: -- *beqdo di para-para rombia*. banyak ikan gabus di air tergenang dekat pohon sagu

mabeaq *ks.* berat. *uqde mabeaq*. tidak berat lih. **beaq**

maboq *ks.* mabuk (BM) --*ko nena ampunna manginungko tuaq*. nanti kamu mabuk bila meminum tuak

mabu *ks* lembek karena sudah masak: -- *kittu banggae*, ubi kayu itu lembek

macca *ks.* berkata cabul. *dako* -- *bega*, *napentamaiko ittu setang*. jangan terlalu banyak berkata cabul nanti kamu dipengaruhi setan

madakeq *ks.* tidak baik. -- *nikita makoko di masigi uqde mesongkoq*, tidak baik kelihatan kamu ke mesjid tidak berkopiah lih. **dakeq**

madang *kk* menjelang kematian.
mammadang *kk* menjelang kematian, ~ *do nenena*, neneknya sudah menjelang kematian; **mampamadang** *kk* mengantar menjelang kematian. *semamo mampamadang*, *massahadaq banggi*? siapa yang telah mengantar menjelang kematian, apa ia bersahadat?

madikking *kk* segan --*aq*, saya segan;
nikadikking *ks* disegani, *to~ kittu iya* dia itu orang yang disegani

madodong *ks.* lemah tidak bergairah. -- *do purana mabangking sarro*, dia sudah lemah sesudah sakit keras

madondong *kb* besok. *sema nasuqbe madondong*? siapa yang akan datang besok?

madoro *ks* 1 lurus *madorodo titting*, lurus sekali; 2 baik dan benar, *sasalamaq memang apa madoro atekaqna*, dia akan selamat karena itikadnya baik

maduraka *ks* durhaka *madurakako nena ampunna tente ittu gauqmu*, nanti kamu durhaka kalau begitu kelakuanmu

maetang *kb* kayu hitam *kayu maetang inne*, kayu hitam ini.

magabuq *ks* biru *magabug sampanna*, biru warna celananya

magado *ks* repot. *damo tau magado*, tidak usah repot. lih **gado**

magariq *kewt* magrib, *magarippa ampe suqbe*. nanti magrib baru ia datang

magetoq *ks* curang: *dako magetoq sammuan*, jangan curang saudara lih. **getoq**

magula *ks* boros. *magula bega gollamu*. terlalu boros pemakaian gula kamu lih. **gula**

mai *ks* mari: --*ko masiga!* mari segera!

mainsang *ks* rasa masam. *mainsang bega inne bau peapimu*. terlalu asam ikan masak kamu lih. **insang**

majipiq *ks* terjepit. *majipiq dottu apaq barani bega*. dia sudah terjepit karena terlalu berani.

majoja *ks* sangat sibuk. -- *mottu tau*, anda sudah sangat disibukkan

maju *kk* maju: -- *tau* Pak majulah pak

majule *ks* tidak pantas. --*ko mampake baju ittu*, kamu tidak pantas memakai baju itu

maka *ks* pantas. -- *nilantik maradika*, ia pantas dilantik sebagai maradika

makampaq *ks* tampan: *sema itte tommuane* --, siapa lelaki yang tampan itu

makannyang *ks* percaya: *uddeaq* --. saya tidak percaya, **kannya-kannyang** *kk* mudah percaya, *~begak*, kamu terlalu mudah percaya

makarra *ks* karismatik; keramat: -- *itte indonggurutta Imallapeo*, kiayi Imam Lapeo itu keramat

makarraq *ks* keras -- *sisiqda itte batu*. batu itu keras sekali

makating *ks* 1 gatal: -- *bittiqna nabokko kasissiq*, gatal kakinya digigit nyamuk. 2 genit. *makakating begado inne tobaine*. perempuan ini terlalu genit

makko *ks* buram, pudar. --*do bulunna bajuna*, sudah buram warna bajunya

mako *kk* pergi: -- *do massikola*, dia sudah pergi ke sekolah

makokor *ks* mengkerut (biasanya pada jari yang mengkerut karena kedinginan)

makoqdaq *ks* kental: -- *kopina*.
kopinya kental

makumbang *ks* tebal: --
kalumpanna. tebal *kalumpang*,
sejenis makanan dari sagu, ini.

makundung *ks* tumpul: -- *pisomu*,
pisaumu tumpul

mala *ksd* bisa: -- *iya mentekeq*, dia
bisa memanjat

malabas *ks* panjang ruasnya. -- *inne*
taqbu, panjang ruas tebu ini

malabo *ks* dermawan: -- *sannaq*
itte todapaq, orang itu sangat
dermawan.

malai *kk* pulang: --*do sau di Jawa*,
dia sudah pulang ke Jawa

malajo *ks* tinggi: --*mottu iya*
anaqmu, tinggi sekali anakmu.
lih. lajo

malajur *ks* langsing: --*mo itte*
naibaine, anak gadis itu
langsing, cantik dan sopan

malali *ks* rasa getir: -- *inne pajajata*,
pepaya anda ini terasa getir

malambas *ks* tidak kental: -- *utana*
kurang santanna, tidak kental
sayur ini, kurang santannya

malamma *ks* lemah: -- *begako*,
kamu terlalu lemah

malangka *ks* panjang: -- *umurna*.
panjang umur

malanre *ks* bosan: *meosa maqjama*
apaq -- *do*, dia berhenti bekerja
karena sudah bosan

malaqbi *ks* sopan; santun: -- *motte*
iya todapa, sopan dan santun
sekali orang itu

malattor *ks* hitam kebiru-biruan: --
kale labena naanna madinginna,
bibirnya berwarna hitam
kebiruan karena kedinginan

maleas *ks* rasanya kurang baik:
--*do gaqdemu*, sudah terasa
kurang baik kuemu

malela *ks* keris warna kehitaman
berbisa: *macoamo itte iya*
pisona --, pisaunya itu baik
sekali, hitam berbisa

malele *ks* 1 luntur: -- *lipaqmu*.
sarungmu luntur *lih. lele*

malili *kk* beterbangan: -- *alloang*
nadua anging, beterbangan
jemuran tertiu angin.

naliliang *kk* diterbangkan

malino sepi: -- *angngatang*,
kampung sunyi

mallaopuruq *kk* nekad.: *maqjallo*
--. mengamuk habis-habisan

mallappas *kk* berlebaran; *lih.*
lappas

malleq *ks* lamban tidak cekatan:
sema-sema -- *makurang dale*,
siapa yang lamban kurang rejeki

mallogaq *kk* menerjemahkan barzanji ke bahasa daerah

malolo *ks* cantik: *si-- moiya anak tobainena*, cantik semua anak perempuannya

malotong *ks* hitam: *manuq --*. ayam hitam *lih. lotong*

malumu *ks* lunak

mamacu *kk* panen ikan: *--manambena*, panen pukatnya

mamangkang *kk* mengkal; hampir masak: *--do inne pao*, sudah mengkal mangga ini

mamannyoq *ks* kecil. *-- nasang kiinne paomu*, kecil semua manggamu ini

mamanya *kkt* sementara. *--aq mamekang*, saya sementara memancing

mamanya-manyaya *ks* pelan-pelan. **manyamanyamai** *kk -- angkaqna tallomu bisse nena*. angkat dengan perlahan telurmu itu, nanti pecah

mamanynyaq *ks* kecil: *uqdemo nainsang ambeqna apaq --pa napelleido*, dia tidak mengenal bapaknya karena sejak kecil dia tinggalkan

mamaq *kb* panggilan ibu (Ina): *suqbedo mamaqn*, sudah datang ibunya

mamara *kk* air surut: *-- leqbo kakitaando talinting*. air laut telah surut endapan pasir telah kelihatan

mamarang *ks* haus: *meloaq manginung --aq*, saya haus, mau minum

mamata *ks* mentah: *-- inne pecaq*. nasi ini mentah

mambo *ks* buah jambu yang ranum: *dambu --*, jambu yang ranum

mambu *ks* lapuk. *-- dottu orammu*. Sudah lapuk tanggamu

mamea *ks* merah. *marasa bajuna --*, bagus bajunya berwarna merah

mamiri *ks* segan: *--aq mako di iya*. saya segan kepadanya

mammar *ks* suara pecah tidak nyaring. *-- ittu ganrammu*. suara gendangmu pecah, tidak nyaring

mammassang *ks* menyatu: *-- toiya paranna nakeke*, mereka menyatu sesama anak-anak

mammase *kk* bermohon: *-- di Puang Allah Taala*, bermohon kepada Allah

mamongka *kk* anjing menyalak: *-- pinaka sambongi*, semalam anjing menyalak

mamuang *kb* burung maleo

mamuju *kb* nama ibukota Sulawesi Barat

mamunsung *kk* tidak senang wajah cemberut: -- *bomo, apaaemo na calla*, cemberut lagi, entah apa yang dia tidak senang

mamuqdaq *kk* tidak senang, wajah cemberut dan gerakan-gerakan lain: *apaki ampeq semata -- adimu*, kenapa adikmu selalu cemberut dan tidak senang

manago *kb* sejenis ikan

manakarra *kb* julukan daerah Mamuju, **manakarra**, warisan yang mulia berkaramah

mananang *ks* matang: --*do pecaq mutanaq?* sudah matang nasi yang kamu tanak?

manaoinyanya *kk* menyedihkan hati: -- *mangkita katuoanna*, menyedihkan melihat kehidupannya

manappo *kb* sejenis ikan di pantai yang berduri berbisa: *kambang ittu bittimu ampunna nasusu --*, bengkak kamimu bila tertusuk ikan manappo

manaq *kb* warisan. -- *nisiola-olai*. warisan yang dimiliki bersama

mammanaq *kk* mewarisi, *sema -- inne tinggas?* siapa yang mewarisi sawah ini?

manarang *ks* pintar: -- *siqda anaqna*, memang pintar anaknya *lih. narang*

mancaq *kb* seni bela diri: -- *apa napegurui todapa dini?* seni bela diri apa yang dipelajari orang di sini?

pamancaq *kb* pemain silat; **simancai** *kk* saling menyerang dengan jurus silat; **simmancaq** *kk* mempunyai trik yang sama, -- *itte ambeq sola anaq*, antara ayah dan anak mempunyai trik yang sama

mandaq *kb* sejenis ikan laut

mandar *kb* nama suku bangsa di Sulawesi Barat

mandikeq *kb* semangka

mandor *kb* mandor

manene *ks* mudah sobek: -- *lipaqmu* kain sarungmu ini mudah sobek

maneq *ksd 1.* baru. -- *suqbeaq* saya baru datang. **2. maneqiyyana** *ksd* ini baru -- *kiya sikalla leqba*. ini baru mereka benar-benar berkelahi

manggula-gula *kk* memboros: *sema -- inne golla*, siapa yang membuang percuma gula ini *lih. gula*

mangimburu *kk* cemburu: *sema -- siapa yang cemburu lih. imburu*

mangiwang *kb* ikan hiu: *masoqo mangiwang nibalukang di pasar*, banyak ikan hiu dijual di pasar

mangkoq *kb* mangkuk, *mangkoq apa itu mukantiang?* mangkuk apa yang kamu pegang

mangngassaq *kk* bayi mendesak akan lahir

mangngiq *kk* berlama-lama tidak segera berangkat: -- *begako*. kamu terlalu berlama-lama

mangoa *ks* serakah: *dako mangoa*. jangan serakah

mangomang *kk* menyimpan air atau benda lain di dalam mulut: *sanro -- uwai nanaporasang mako di to mabangking*, dukun menyimpan air di dalam mulutnya kemudian akan disemburkan ke orang sakit

mangongo *ks* masak sekali: *mangongodo lokamu*, pisangmu sudah masak sekali

mangorroq *kk* mengeram: *manuq mangorroq*, ayam mengeram. *lih. orrog*

mangungsi *kk* mengungsi (Ina). *na-- nasang tau dai di Pare-pare*, kita semua akan mengungsi ke Pare-pare *lih. ungsi*

mangura *ks* muda: *namanginung tau uwai anjoro --*, kita akan meminum air kelapa muda

manikam *kb* permata

manini *k* berhati-hati: *maniniaq mellampa di jambatan kadake itte*, saya berhati-hati berjalan di jembatan rusak itu

manintis *kk* melaju dengan cepat: *marasa nikita bau -- di baona bombing*, indah sekali melihat ikan melaju cepat di atas ombak

manipis *ks* tipis: *lipaq -- kinne mualli*, sarung yang kamu beli ini tipis

maniq-maniq *kb* manik-manik: *ke-- bajuna todio!*, baju orang dahulu diberi manik-manik

manisang *kb* manisan: *mala nipakapia -- itte pao mamangkang*, bisa dibuat manisan mangga yang mengkal

mannannungang *ks* kekal: *o Puang barangmala -- di pesapoangku*, ya Allah, semoga rumah tangga kami kekal

mannassa *kkt* sudah jelas: *--do iya namenjari kapala desa*. sudah jelas dia yang akan menjadi kepala desa

manneg *kb* menit: *sangapa -- ampe suqbe*, lagi berapa menit baru datang

mannyer *ks* anyir: *apa kinne mai bo --?* apa yang berbau anyir ini?

manokkong *kk* mengganti. *--kottu punna manus lopina todapaq*, kamu mengganti perahu ini kalau hanyut

manokong *kk* menjalankan perahu atau rakit dengan galah *lih. tokong*

manombong *kk* menambah makanan: *-- tau!* silahkan menambah makanan-nya. *lih. tombong*

manori *kb* sejenis ikan laut yang hidup di sekitar rumput laut di pantai: *matepa karampuang ampeq sau tau manulo* --, nanti tidak nampak bulan baru kita pergi menangkap ikan *manori* dengan suluh

manottoq *kk* ayam menetas telur: *manottoqdo manuqna*. ayamnya sudah menetas telurnya *lih. tottoq*

manuq *kb 1* ayam: *buriq bulunna manuq naalli*. dia membeli ayam berbulu burik; **2 manuq**, burung; ayam kecil, *sema ampunna manumanuq inne?* siapa punya burung ini

manurung *kb 1* turun dari langit. *Tomanurun*, orang turun dari langit, dari dunia lain; **2** nama pusaka kerajaan Mamuju

manus *kk*. Hanyut: *ala ittu parepulu ampeq manuq tudaqbala na-- ang todapaq*, ambil ketan dan ayam sesajen tolak bala yang dihanyutkan orang

manya-manya *ks* pelan-pelan: -- *leqba punna namubukkai babaqanna apaq maciado*, pelan-pelan kalau akan membuka pintunya karena sudah kurang kuat

manyonyo *ks* lembek, buah-buahan yang sudah terlalu masak: -- *inne loka*, pisang ini sudah lembek terlalu masak

mapakal *ks* masih kasar: --*pa inne lopi*, masih kasar buaatannya perahu ini

mapalli *ks* sepat: --*pa dambuna uqdepa masasaq*, masih sepat jambunya, belum masak

mapetoq *ks* kental: *pakasoqo santanna ampeq -- uta bojoqna*, Perbanyak santannya agar sayur labu itu kental

mapillas *ks* pucat: -- *rupanna pura mabangking*, mukanya pucat, habis sakit

mapotaq *ks* keruh. -- *uwai leloq, urang matambaq di uluna*. keruh air sungai karena hujan lebat di hulunya

mapute *ks* putih: *nakassei mebaju --*, dia senang berbaju warna putih

maas *kb* sejenis ikan tembang yang kecil suka bergerombol dalam jumlah banyak: *masoqopa -- di Budobudong?* masih banyak ikan tembang kecil di Budobudong?

maqmaq *ks* gagap: *biasa uqde niinsang apa nakua apaq --*,

maradika *kb* gelar raja Mamuju

maraira *ks* tidak jinak: *maraira kinne manuq uqdemala ni sakka*, ayam ini liar (tidak jinak) susah ditangkap

marakkaq *ks* takut: -- *mensuqung apaq mapattang*, ia takut keluar karena gelap *lih. rakkaq*

marambaq *ks* banyak hiasan warna-warni: -- *sapona, masoqo parebana diammo mamea, mariri, malotong, kaiyang, maranni*, banyak hiasan di rumahnya ada yang merah, kuning, hitam, kecil dan besar

marammung *ks*. Demam: *Uqde mala membangung – sisiqda*, dia tidak bisa bangun karena demam tinggi

maranna *ks* jinak: *manyamang nisakka manuqna apaq --*, mudah ditangkap ayamnya karena jinak

maranniq *ks* kecil: *daqa muala maranniqna uqdepa ittu masasaq, pilei kayyanna*. jangan ambil yang kecil belum masak, pilih yang besar

marasa *ks* baik; indah: *pakarambaq bunga-bungana ampeq -- nikita*. perbanyak bunga-bunga hiasannya agar indah dilihat

marekkoq *ks* pelik; berbelit-belit, lagunya banyak cengkoknya: -- *bega laguna*, lagunya banyak cengkok-cengkoknya

marendeng *ks* tenteram: *tuoko --, malangka sumangaqmu masempo dalleqmu*, Semoga hidup tenteram, panjang umur, banyak reseki

mareqma *ks* semrawut; tidak teratur: -- *paiya*, sangat tidak teratur

marere *ks* mencair: --*do es batuna*, sudah mencair esnya

mareteq *ks* rapat

marica *kb* merica

maripas *ks* cekatan, cepat. -- *toiya maqjama*. dia juga bekerja cekatan

mariri *ks* kuning: -- *bulunna sitente kunir*, warnanya kuning seperti kunyit

maro *ks* nakal

maroang *kbil 1* lebat: -- *beluaqna*. lebat rambutnya **2** banyak, besar; *tomaroang toiya*, dia juga berkeluarga besar

maroaq *ks* ramai, banyak *maroaq todapaq mesiliq*. banyak orang menonton *lih. roaq*

marogang *ks* kering: --*do lipaq mualloi?* sudah kering sarung yang kamu jemur? *lih. rogang*

marompa *ks* banyak barang-barang kecil yang membuat repot

masae *ks* lama: --*do lampana*. sudah lama dia pergi *lih. sae*

masagala *ks* jarang: -- *ampeq suqbebomo*, jarang dia datang

masagena *ks* lapang, kaya: --*do toiya, maloangdo tinggasna*, dia juga sudah lumayan, sawahnya sudah luas

masahoro *kk* lazim, lumrah : --do tobaine sallang mejilbab, sudah lumrah perempuan Islam memakai jilbab

masanggelo *adv*: tidak fasih, tidak lancer, -- niranggo basa Mamujuna, kurang fasih didengar kalau dia berbahasa Mamuju

masannang *ks* senang: --do disapona, dia sudah senang tinggal di rumahnya *lih. sannang*

masapi *kb* belut sungai: *masuliqdo allinna masapi tente inne*, sekarang sudah mahal harganya masapi

masarri *ks* harum: -- *inne beruq-beruq*, harum bunga melati ini *lih. sarri*

masarruq *ks* menyengat baunya: -- *motte iya cokolaq ni alloi*, menyengat sekali bau coklat yang dijemur itu

masasaq *ks* masak; ranum: -- *kittu iya loka tente inne punna masasaq*, kalau pisang ini masak, manis rasanya

masassa *kbil* banyak: -- *kittuya duang ampunna lamme bomo*. ikan seribu banyak kalau musimnya tiba

masekeq *ksd* hampir: --do wattu magariq, sudah hampir waktu magrib

masekkeq *ks* kejam: -- *sisiqda di anaqna ampunna pasala*, dia kejam kepada anaknya jika bersalah *lih. sekkeq*

masempo *ks* murah: -- *durian apaq wattunna*. murah durian karena musimnya, *ks* mudah, banyak, -- *dalleqmu*, banyak rezekimu

masigaq *ks* cepat: *masigaq motteiya kappal merriqbaq*, cepat sekali kapal terbang itu *lih. sigaq*

masigi *kb* mesjid: *taki mako mosambayang di --*, mari pergi bersembahyang di mesjid

masikkiq *ks* sempit: -- *kinne sapomu macoa niloangngi*. rumahmu ini sempit, baik diluaskan *lih. sikki*

masina *kb* mesin: *kadakeq --na* rusak mesinnya

masing *ks* asin: -- *uwaena*. airnya asin

masoo *kbil*. banyak. -- *sapinna*. banyak sapinya

massa *ks* sembuh: --do *bangkaqna*. sudah sembuh bisulnya

massau *ks* sembuh

massiate *ks* tega: -- *bega mo iya*. sungguh tega ia

massulengka *kk* duduk bersila: -- *nasang todapa*, semua orang duduk bersila

masuliq *ks* mahal: -- *lasuna Rp. 60.000,- si kilo*, mahal bawang merah Rp 60.000,- satu kilo

mata *kb* mata: *mangapa mamea --mmu?* mengapa matamu merah?

memata *kk* begadang: --*ko dako patindo masoqo ponanakoang punnaq bongi*, kamu harus begadang jangan tidur, banyak pencuri di waktu malam

matallo *kb* matahari, **mataanging** *kb* arah angin, **mataate** *kb* matahati, nurani, **mataikang** *kb* bisul pada kuku kaki

matakao *kb* penyakit kelamin, **mata-mata** *kb* mata-mata. **matalalang** *kb* orang petunjuk jalan

matadang *ks* tajam: *meloq niasah bongammu inne uqde --*, perlu diasah pisaumu ini tidak tajam

matakkar *ks* lelah: *peosako jolo ampunna --ko*, berhenti kerja dulu kalau capek

matambaq *kker* lebat hujan. -- *urang sambongi*, hujan keras semalam

matarotto *ks* rapuh, untuk benda padat

matarring *ks* keras, padat, kuat

matarupipis *ks* cerewet, suka ngoceh

matatta *ks* tidak nakal: --*do anaqna*, sudah tidak nakal anaknya

mate *ks* mati: *Sema --?* Siapa meninggal?

kamateang *kb* kematian, *macoa kamateangna, allo Jumaq*, bagus kematiannya, hari Jumat

matemme *ks* 1 lembek, mengandung air: -- *kinne pecaqmu, masoqo bega uwaina*, nasimu ini lembek sekali, terlalu banyak airnya. 2. lamban. *dako -- kedo*. jangan lamban bekerja

mateppu *ks* rapuh untuk sejenis benang

mateqdaq *ks* lucu dan jenaka: -- *monneyya nakeke* lucu benar anak ini

materopu *ung.* tidak akan: -- *naku alaalaang*, sungguh tidak akan saya bela

mating *kk* ke situ: -- *do*, sudah ke situ.

¹**matojo** *ks* keras kepala. -- *bega ko*, kamu terlalu keras kepala

²**matojo** *kb* benda yang keras

matoqdor *ks* keras pendirian: *dako -- bega, perangngoko*, jangan terlalu keras pendirian, dengarkan juga orang lain *lih. toqdor*

matottong *ks* kuat: -- *monne enggeq iya*, tali ini sangat kuat. *lih. tottong*

mattiq *ks* air surut: --*do lelo*. sudah surut air sungai

mattoq *kk* yakin; percaya

matusseq *ks* berlagak tahu: --*monne nakeke iya*, anak ini berlagak tahu

matutu *ks* berhati-hati: --*ko dilampamu*, berhati-hatilah di perjalananmu

maumuna *ks* walaupun: --*pallakkasang macoa ki nikita*, walaupun berang bekas namun kelihatan bagus juga

meja *kb* meja (Ina): *luqluq itu --e*. lap meja itu

mekalissoq *kk* melirik tajam. *Dakobongngaq -- ammaqmu*. jangan ribut ibumu melirik tajam

mekaniniq *ks* terlalu berlemak sehingga orang tidak dapat memakannya; --*inne gaqdemu, masoqo bega kapang santanna*. mungkin terlalu banyak santannya, tidak tahan, rasa mual, orang memakan kue ini

melemu-lemu *ks* iba, kasihan

mellimbang *kk* menyeberang: *dumba tau --?* dimana kita menyeberang? lihat **limbang**

melolomu *kk* ganti kulit *malunaq kittu lolloqna bungkanq punna --*, kulit kepeting menjadi lunak kalau sementara ganti kulit

meloq *kk* mau: -- *kumande*. mau makan

memanna *kk* bersumpah setia: --*tobaranina diolona maradika*, bersumpah setia pemberaninya di depan raja

memanto *kk* menungu penuh harap

memattoq *kk* membuat patok

membara *kk* 1 mengadu, 2 *kk* mengundang: *nasuqbei membara madondong pue*, besok dia akan datang mengundang pue

membelang *ks* telanjang: *bajui tomembelang*, pakaikan baju orang telanjang

memmassang *kk* tidak bercampur dengan yang lain: -- *durian otong di umana*, hanya durian otong di kebunnya

memmeng *ks* lambat: *dako memmeng bega*, jangan bergerak terlalu lamban

memmetteq *kk* berdetak tanda ada retakan: -- *kurangngo orang, nareppo areki*, saya dengar tangga berdetak berangkali akan patah

memmoaq *kk* ayam bertengger akan tidur menjelang malam

memmogo *kk* tinggal sementara disatu tempat: *apaki ampaq masae begako memmogo diting*, kenapa kamu tinggal berlama-lama disitu

memmonyaq *kk* menguap tanda mengantuk: *titundu ittu semata memmonyaq kukita*. dia mengantuk, saya lihat selalu menguap

memmorroq *kk* mendengkur: *memmorroq kuranggo sambongi, matakkar bega kapang*. saya dengan semalam dia mendengkur, mungkin terlalu lelah

memmuaq *kk* bertengger bila ayam akan tidur: *memmuaqdo manuq*. ayam sudah bertengger akan tidur *lih. muaq*

mencoko *kk* duduk: -- *tau*, silahkan duduk *lih. coco*

mendodo *kk* meminta: *mendodoaq siataq* senjo, saya minta garam sedikit *lih. dodo*

mendongaq *kk* melihat ke atas: -- *dai narekeng manuqna*. dia melihat ke atas menghitung ayamnya

mengngara *kk* menengadah: -- *dai dilangiq*, ia menengadah ke langit

mengkarro *kk* berdiri: *kukita sambongi -- di olo sapon*. saya lihat kemarin dia berdiri di depan rumahnya *lih. karro*

mengkotiq *kk* mengkerut: -- *lolloqna masae bega mendius di lelo*, mengkerut kulitnya terlalu lama dia mandi disungai

mengngoq *kk* menguak seperti kerbau: -- *karambuna*, kerbau-nya menguak

meninama *kk* bernafas. *uqdemo* --. sudah tidak bernafas lagi

mennangkaq *kk* merangkak: --*do anakna*, sudah merangkak anaknya

mennannar *kk* merambat, berkembang biak

menonnoq *kk* menengok keluar: -- *sau di pulalaiyang*, menengok ke luar jendela

mentabu-tabuaq *kk* mandi sambil menepuk-nepuk air: *dako -- lolo dittu*, jangan mandi sambil menepuk-nepuk air lagi disitu

menynyonyoq *kk* jalan perlahan-lahan: --*ko mentama*, kamu masuk dengan jalan perlahan-lahan

meonto *kk* tinggal: --*ko sampinere di olona masigi*, berhenti sejenak di depan masjid

mepabe *kk* kena bahaya akibat benda pantangan

merrabung *kk* turun: --*do manuq pura menggorr*, sudah turun ayam yang sudah mengeram

meruq *ks* redup: -- *korontiga cappuq minynyakna*. pelita redup, habis minyaknya

mesarasarai *kk* menyusahkan: *sanggaq -- monne nakeke iya*. anak ini selalu menyusahkan saja *lih. sara*

metalingngis *ks* suara bising:
-- *motteiya kirriqna anaqmu*,
bising sekali teriakan anakmu
itu

meteoq *kk* membuat tidak bisa
makan lagi karena sudah
makan berlebihan: --*do inne*
durian masoqo bega nikande,
sudah tidak bisa lagi makan
durian karena sudah terlalu
banyak yang dimakan

metteq *kk* berbuyi tek seperti kayu
akan patah;
pemmette bunyi seperti ada
yang akan patah, *apa itte ~?* apa
itu yang berbunyi tek?

midondong *ketw* Besok: --*pa*
suqbe nanti besok saya datang;
midondodondonga *kkt* pagi,
macoa tau mendius midondo-
dondong, bagus mandi pagi-
pagi

milloliq *kk* berbaring: *sema itte*
jaling --?, siapa itu yang tidur di
dalam? *lih. loliq*

millor *ks* mengkilat, berkilau.
-- *sisiqda inne batu aqoq*,
mengkilat sekali permata akik
ini

mimbar *kb* mimbar: *sema*
namambaca katoqba di -- masigi
inne Jumaq? siapa yang akan
membaca khutbah di mimbar
masjid Jumat ini?

mimmis *kk* emut; isap: -- *kalemo*
inne golla-golla daa muurruq
nakoqdongko nena. isap-isap

saja gula-gula ini jangan di telan
nanti kamu tersedat

minynyaq *kb* minyak

minynyaong *kk* mengeong: *semata*
menynyaong kinne buriqi,
mabangking kapang, selalu
mengeong kucing ini, berangkali
sakit

modadakang *kk* sarapan

moi *q* *kk* isap. *magarring kapang*
itte nakeke uqde melo mam--
susuna ammaqna

molangi *kk* berenang. *manarang*
nasang -- nakeke dinne. semua
anak-anak disini pintar
berenang

mole *ks* sembuh: --*do indona.*
sudah sembuh ibunya

morangngang *kk* berburu
memakai jerat: *nalumampa tau*
-- *madondong*, kita akan pergi
berburu besok; jerat.

moso *ks* bisa, bertuah: *pamoso inne*
tobo, keris ini bertuah, berbisa.

mosole *kk* bolak-balik: -- *naung di*
Kayumate, dia mondar mandir
ke Kayumate

motatape *kk* mengomel dengan
suara lantang: *peosamoko --*
narangngo nasang todapaq,
berhenti mengomel banyak
orang mendengar

motenteng *kk* berjinjit: --*ko ampe matottong bittiqmu*, bermain jinjitlah supaya kuat kakimu

muane *kb* suami: *muane mesinjolona to Mangkasar*, suami dulunya orang Makassar.
memmuane *kk* bersuami, *purado memmuane*, dia sudah bersuami
muane *kb* lelaki

muaq *kk* bertengger bila ayam akan tidur
memmuaq *kk* ayam bertengger untuk tidur, --*do manuq*, ayam sudah bertengger akan tidur
pemmuakang manuq, tempat ayam bertengger untuk tidur

muharrang *kb* Muharram.
namentamado bulang --, sudah akan masuk bulan Muharram

mumu *kk* menyimpan dalam mulut: *mumu kalemo daa muurruq*, masukkan saja ke mulutmu jangan telan

muqdaq *ks* bermuka marah:
memuqdaq *ks* bermuka marah, *dako ~ tarrus*, jangan selalu bermuka marah

murrung *ks* suara gemuruh, seperti bunyi mesin: --*do otona*. sudah berbunyi mobilnya

N

nakkas *ks* hari sial: *useq banggi allo nakkas inne allo?* bukan hari sial hari ini?

nama-nama *kb* pikirkan: *apa mu --?* apa yang kamu pikirkan

namang *kb* alam, cuaca: *marussaq --* cuaca lagi buruk

nambo *kb* laut dalam: *tallang lopina di -- pattang*, tenggelam perahunya di laut dalam

nana *kb* nanah;
penana *kk* bernanah: ~ *bangkaqna*, bisulnya sudah bernanah

naoinynyama *ks* iba;
manaoinynyama *ks*, ~ *angkita anaq beong*, iba hatiya melihat anak yatim

napegongga *kk* anjing membawa makanannya dimulutnya: *apa -- itte pinaka?* apa yang dibawa dimulut anjing itu

nappa *khhg* kemudian: *ingko joloq -- iyaku*, kamu dulu baru saya

nappas *kb* nafas: *setto setto do --na*, nafasnya tinggal sekali sekali

naqjis *kb* najis: -- *ittu walena pinaka*, liur anjing najis

naraka *kb* neraka: *pakacoa kedomu dilino ampeq uqdeko mentama di -- nena di aheraq*, perbaiki

tingkah lakumu di dunia agar kamu tidak masuk neraka nanti diakhirat

narang 1 *khhg* kemudian: --, *suqbedo nenek pekande*, kemudian datanglah nenek pemakan orang, **2** *ks* pintar;
manarang *ks* pintar, ~ *siqda anaqna*, memang pintar anaknya,
kanarangang *kb* kepintaran, *masoq ~na*, banyak kepintarannya,
mampakanarang *kk* memperpintar, *semako ~?* siapa yang membuat kamu lebih pintar

nasang *kg 1* mereka: *uqdepa suqbe --*, mereka belum datang. **2** semua, *suqbe -- do*, semua sudah datang

nase *kb* daun sejenis pandan liar untuk membuat tikar: *diando -- nanipakapia ampaq?* sudah ada daun pandan liar untuk dibuat tikar?

nassa *kk* jelas;
mannassa, ~ *useq ia pasala* jelas bukan dia yang bersalah.
pannassa *kk* perjas, ~ *jolo wattunna*, perjas dulu waktunya

naung *kk* ke (tempat yang lebih rendah): -- *di Kalukku mampesikitai sanganaqna* ia pergi ke Kalukku menemui keluarganya;
mennaung *kk* turun, ~ *di lelo*, turun ke sungai

nen *kket* nanti: --*pa naala boasna*,
nanti dia ambil berasnya

nene *kb* nenek: *tuopa --na*.
neneknya masih hidup

nener *kb* bibit ikan/udang

nenner *kk* turun temurun
mennenner *kk* bertambah
turun-temurun

nganga *kb* mulut
mengnganga *kk* membuka
mulut: *nakita leqba tuduai*
~ *namansakka manuqna*, dia
melihat buaya itu menganga
akan menerkam ayamnya

ngangngaq *kk* kekang: *purado*
mutannang --na ajarang? kamu
sudah pasang tali kekang kuda?

ngarang *kb* nama: *sema -- anaqta?*
siapa nama anak bapak?

ngengngek *kk* merengek:
mengngengngeq, ~ *melok malai*,
merengek minta pulang

ngeru *kk* mengeluh;
mengngeru *kk* mengeluh, ~
nasang todapaq apaq mendai
allinna apa-apa. orang semua
mengeluh karena harga barang
melonjak;
kangerungeru *kk* mengeluh
berkali-kali. *semata ~ ampunna*
bongi. ia selalu mengeluh pada
waktu malam;
pangngeruang *kk* suka
mengeluh, *Apa na~?* Apa yang
ia keluhkan

ngesaq *kk* menangis terisak-isak:
semata --mo, nakalebai anaqna,
dia selalu menangis terisak-isak
teringat anaknya

ngilu *ks* nyeri
mangilu *ks* *mangilu bittina*,
nyeri kakinya

ngingngiq *ks* bosan;
mangingngiq *ks* bosan, ~*do*
mentueppe, sudah bosan
menunggu

ngingngir *ks* ngeri
mangingngir *ks* ngeri, ~*aq*
mangkita ulo kaiyan, saya ngeri
melihat ular besar

ngirris *kk* cengir-cengir, senyum
dikulum,
mengngirris *kk* tersenyum,
semata ~ kalemo iya, dia selalu
tersenyum saja

ngongo *kk* masak sampai matang.
ngongoi ittu kenekene, masak
sampai matang betul bubur itu,
mangongo *ks* matang betul,
~*pa ampe muala*, nanti setelah
matang betul baru kamu angkat

nikka *kk* nikah: *purado --*, sudah
nikah,
mannikai *kk* menikahi

ninning *kk* ayak: *ninning ittu*
laqbuq, ayak tepung itu,
maninning *ks* sudah halus; ~*do*
sudah halus, *sema ~ inne laqbuq?*
siapa mengayak tepungini?
panningang *kb* alat untuk
mengayak, pengayak

ninor *kb* gempa bumi: *dipirang itte -- di Mamuju?* kapan gempa bumi di Mamuju?

nipa *kb* pohon nipa: *dumbako mangala daun --*, dimana kamu mengambil daun nipa?

nonnoq *kk* melihat
menonnoq *kk* melihat ke bawah atau keluar, *mengkarro di pulalaiyang ampeq ~ naung di batattana*, berdiri di jendela dan melihat ke bawa ke jalanan

nyalluq *kk* keras hati;
manyalluq *manyallu bega inne nakeke*, sangat keras hati anak ini;
panyallu *kb* orang yang suka keras hati

nyamang *ks* enak.

manyamang *ks* enak, ~ *uta bojoqna nipasikande bau jann*, enak sayur labunya dimakan bersama ikan goreng;
pengkanyamanggi *kk* nikmati, *na~* dia nikmati

nyonyo *ks* ranum:

manyonyo *ks* ranum sekali, ~ *do lokana*, sudah masak sekali, sudah lembek, pisangnya

nyonyoq *kk* jalan pelan-pelan:
menyonyoq *kk* berjalan perlahan ~ *ko mentama*. Kamu masuk dengan berjalan pelan-pelan

nyonyonyoq *kk* mencium dengan mulut;
manyonyonyoq *kk* mencium dengan memakai mulut

O

oa ung oh tidak: -- *uqdamala tentettu*, oh tidak, tidak boleh begitu

okong kb anyaman lidi daun kelapa berfungsi sebagai dudukan belanga atau panci: *umba itte -- nani pangannai kuring*, dimana anyaman lidi itu akan dipakai dudukan belanga

ola kk 1 pergi: *umba na--*. kemana dia pergi? **2 kb**. kendaraan. *apa na--?* ken-daraan apa yang ia pakai? **3 kk**. lewat. *daa mu-- itte jambatang, na ropoq.* jangan lewat jembatan itu, akan runtuh; **siola kk** bersama, *sema siola*, dengan siapa?

olleq kk tergenang.
naolleq kk digenangi, ~ *wai ampunnaq urang*, digenangi air kalau hujan

ollong ks 1 agak bungkuk: *punna nikita -- kitte iya kasiq*, kalau dilihat dia itu agak bungkuk, **2 ollongang kk** menjaga sambil tidur bersama, *sumangi ittu ampunna uqde mu~*, dia menagis kalau tidak kamu jaga sambil tidur bersamanya

¹olo kket depan: *olo sapo*, depan rumah.
mengolo kk menghadap *niparalluang tau ~ di pak camak*, bapak diminta menghadap pak camat

²olo kb kemaluan: *diang tobissu maranni memang --na*, ada waria yang memang kecil kemaluannya.

³olo ksd lebih baik: *olo naallimo itte sapo*, lebih baik dia beli rumah itu

oloq-oloq kb binatang: *daqa mugauqsalai -- apaq sitongan-tonganna iyatte tomo pampadianna Puang Allah Taqala*. Jangan kamu perlakukan tidak pantas binatang karena sesungguhnya ia juga ciptaan Allah Taq ala

omang kk masukkan ke mulut: -- *kalemo daqa muurruq*, masukkan saja ke mulut jangan kamu telan

ombang kk merendam dan mengeringkan ikan: *diang bau ni-- nababa pabagang*, ada ikan yang direndam dan dikeringkan yang dibawa nelayan bagan

omber kb ikan seribu kecil. *siai jolo ampeq mualloi ittu ombor*. garami kemudian jemur ikan teri itu

omboq kk serap air dengan kain. *sema kinne mantompangang uwai, -- injolo*. siapa yang menumpahkan air ini, serap dulu dengan kain

ompe *ks* kelelahan setelah kerja keras

ompoi *kk* lindungi: *ompoi joloq inne anaqmu, nadua bega anging*, lindungi dulu anaqmu, kena angin

ompoq *kk* muncul: --*do karampuang*, bulan sudah muncul

oncong *kket* terlebih: *iya tammala manjama, --pa yaku*, dia tidak mampu mengerjakannya terlebih saya

onde-onde *kb* 1 kue bulat, kecil terbuat dari tepung beras ketan yang diisi gula merah ditengahnya, setelah masak dilaburi kelapa parut di luarnya: *pallambuko pare puluq ampeq muninning nanipakapia --*. tumbuk beras pulut setelah itu ayak akan dibuat kue onde-onde --**langnga**: onde-onde yang kulit luarnya dibalur wijen, kemudian digoreng. *pangkapiako onde-onde langnga, pakatanning insina ditangngana*, buat onde-onde wijen dan maniskan isi ditengahnya

ondokang *ks* kesurupan

ondoq *kk* naik
meondoq *kk* pasangan pengantin baru mengunjungi kediaman orang tua pengantin pria dari rumah orang tua pengantin wanita: *tetteq sangapa tau meondoq?* jam berapa kita berkunjung ke rumah orang tua pengantin pria?

peondoq naik tangga, -- *sigadiang pinaka gengge*. cepat naik tangga ada anjing gila;

naondoqi *kk* berkunjung, biasa *banggi tau ~?* seringkali dia mengunjungi anda?

siondoqi saling berkunjung. *sukkur tau apaq ~do*, kita bersyukur karena telah saling mengunjungi

onggo *kk* ayun: *onggo itu anakmu ampeq meosa sumangiq*, ayun anakmu agar berhenti menangis,
mangonggo *kk* mengayun. *sema ~?* siapa yang mengayun?

onggoq *kk* tumpuk: -- *kalemo diting*. tumpuk saja disitu.
onggokang *kk* tumpuk, ~ *kalemo*, tumpukkan saja

onggo-onggor *kk* menagis meraung-raung: -- *nasang anaqna nakitanamo batang matena ambeqna*, semua anaknya menangis setelah melihat jenazah ayahnya

ongkang *kb* batang padi kering; jerami: *nanitunu inne --?* mau dibakar jerami ini?

ongko *kb* tanah adat yang dikelola desa.

ongkos *kb* biaya: *sangapa --?* berapa biayanya

onta *kb* unta: *masoqo -- di Makka*, banyak unta di Makkah

onto *kk* tinggal,

meonto *kk* tinggal, *dumba tau meonto? dimana anda tinggal?*

paonto *kk* sisakan, simpan; ~ *senjo, nanakande toiya adimu.* sisa-ada sedikit, adikmu juga mau memakannya;

nipaontoang *kk* menyisakan; menyimpan

ontong *kk* tindis. -*ngi*; tindis;

meontong *kk* menindis, *meontongngiko* kamu menindis saya

ontoq *kb* inti, bagian dalam: *ampunna mangkapiako kande-kande insi alusna kale loka ala, daa muala ontoqna anuq makasar,* kalau kamu membuat kue isi halus pisang saja yang kamu ambil, jangan ambil intinya yang kasar

opas *kb* pegawai pemerintah jaman Belanda: *pangkuai opas nababa inne suraq mako di baligauq,* beritahu pengantar surat membawa surat ini ke Baligau

opang *kk* tengkurap,

mengopang *kk* tengkurap ~*do anaqna,* sudah bisa tengkurap anaknya

openg *kb* oven

opo *kk* intip: *sema mu--i?* siapa yang kamu intip?

mangopoi *kk* mengintip, ~ *tau ponanakoang,* kami mengintip pencuri;

meopoi *kk* mengintip. *sema itte meopoi?* siapa yang mengintip kita?

opor *kk* 1 oper: -- *siga golmu.* cepat oper bolamu, 2 sejenis masakan ayam yang diberi santan kental, *manyamang* – *manuqna,* enak oper ayamnya

orang *kb.* Tangga: *kayu maetang inne --na,* tangga ini terbuat dari kayu hitam

ore *kk* mendapat ikan;

meore *kk* mendapat ikan, -- *pekanna,* mendapat ikan pancingnya;

naore, *sangapa naore,* berapa ikan yang ia dapat

orobatu *kb* sejenis bambu besar: -- *inne mupakapia palanto?* bambu besar yang kamu buat penyeimbang perahu ini?

orong *kbil* pecahan.: *sang--,* separuh

orroq *kk* eram;

mangorroq *kk* mengeram, ~*do manuqna.* sudah mengeram ayamnya

osi *kb* sejenis kerang di dasar sungai

osseq *kb* sejenis dompet anyaman tempat menyimpan tembakau

ossoq *kk* 1 tekan;

ossokang *kk* tekan, ~ *naung.* tekan terus ke dalam, 2 **ossoq** *kb* keturunan. *macoa kittu ossoqna,* bagus keturunannya.

ote *kb* sejenis ikan

oto *kb* mobil

ottoq *ks* asli: ~*na Mamuju*, orang asli Mamuju;

sioottoqi *kk* tinggal bersama,

ottobongi, tengah malam

ottong *ks* telur yang sudah tidak bisa ditetasi: *ottongdo inne talloq*, telur ini sudah tidak bisa ditetasi

owwa *ung* kecewa. --, *naalodo*.
aduh, dia sudah ambil

P

pa -- imbuhan **1** pembentuk kata kerja. *pakarro* dirikan: *paloli* tidurkan. **2** pembentuk pelaku. *pamekang*, nelayan pemancing. *parrompong*, nelayan bekerja di rompong

pabreq kb 1 pabrik: *nibangundo bedé – cokolak*, katanya sudah dibangun pabrik pengolahan coklat, **2 kb** penggilingan padi, *uqdemo tau mallambuq pare diando --*

paccaballa kb pecah belah: *sampodo padanggang Sura-baya mambawa masoo paccaballa*, sudah berlabuh pedagang dari Surabaya membawa banyak pecah belah

paccinaang kb alat penghisap tembakau terbuat dari sepotong bamboo: *alaqangaq --ku*, ambilkan alat penghisap tembakau saya

paccing ks bersih;
mapaccing ks bersih, ~do. sudah bersih.
mampaccingngi kk member-sihkan, *sema ~ kollang masigi?* siapa yang membersihkan kolam mesjid?
nipaccingngi kk dibersihkan. *pissang siminggu nipaccingngi*, sekali seminggu dibersihkan

paccoq kk terlempar keluar:
tipacco kk terlempar,

pengkaraoko, ~ *nena pasoqna tukang di rupammu*, menjauh-lah, nanti paku tukang itu terlempar mengenai mukamu

pacoko kk dudukkan: ~ *tondo daiq tobara-baraq*, dudukkan di bagian atas orang tua **lih coco**

padang kb 1 alang-alang: *maloangpa -- ditte*. masih luas alang-alang disana, **2** sereh. *pangalako --*, *namangkapia tau uta bojo*. ambil sereh, kita akan membuat sayur labu

padiqdi kk bombing:
mampadiqdiq kk memelihara, *settosettona indona ~ anaqna*. ibunya sendiri membimbing anaknya

padua ks benar: -- *banggi rekenganna*, sudah benar hitungannya?

pahang kk paham
napahang kk dia paham, *uqde ~*, dia tidak paham

paiq ks pahit;
mapaiq ks pahit, ~ *siqda inne paria*, paria ini sangat pahit

paimangang kb tempat imam di dalam masjid, *pakapaccing ittu ~*, bersihkan tempat imam itu **lih imang**

pais kk 1 pepes;
nipais kk dibuat pepes, *macoa*

~ *inne ligo boqo*. enak dipepes ikan teri yang baru ini, 2 tbc *punna sanggaq mabangking dadanmu, makoko mampapessa ke -- ko nena*, kalau selalu sakit dadamu, pergi periksa, nanti-nanti kamu sakit tbc

pajaja *kb* papaya: *matanning kittuia -- punna masasaq dipoonna*, manis sekali pepaya kalau masak dipohon

pajapi *kb* jenis kayu yang tumbuh di pantai

pajaqja *ks* suka membantah: *murasa mottu apaq pajaqja bekako*, rasanya akibatnya karena kamu suka membantah

paka-- awalan per

pakasambang *kk* perbesar, **pakasoqo** perbanyak

pakansi *kb* liburan: *--pa ampe daiq di Mangkasar*, nanti liburan baru ke Makassar

pakaraja *kk* muliakan, besarkan: *-- ingkamia tobaraq-baraqmu*. muliakan orang tuamu. **mampakaraja** *kk* memuliakan. *sitinaja nasang tau ~ pamarentata*. kita semua pantas memuliakan pemerintah kita

pake *kk* pakai; **mampake** *kk* memakai, *sema ~ motor? siapa yang memakai motor?* **mappake** berpakaian, *purado ~ sudah berpakaian*.

pake *kb* doa, mantera, *mencoko joloq mampakokkoq --na*, dia duduk dulu konsentrasi membaca doanya

pakikiq *kk* pelihara; **mampakikiq** *kk* memelihara, *settona kale ~ dedua anakna*. dia sendiri memelihara kedua anaknya

pakkir *kb* fakir: *sakkaq pittara barena to --*, zakat fitrah itu hak orang fakir

paku *kb* sayur paku: *nipa-makoqda santanna uta --ta*. beri santan kental sayur paku itu

palado *kb* pohon melinjo: *makurang dini tuo poong palado*, disini kurang tumbuh pohon melinjo

palaleq *kk* anak ayam kehilangan induk; **mampalaleq** *kk* memelihara anak ayam yang kehilangan induk

palangan *kb* sejenis ikan laut

palanto *kb* sayap penyeimbang perahu sandeq

palapa *kb* pelepah: *pangalako -- anjoro namantunu tau bau*, ambil pelepah daun kelapa kita akan membakar ikan

palapi *kb* sejenis kayu kuat untuk ramuan rumah

palaq *kb* telapak: *mabangking nasang -- bittiq ampeq -- limanna*, sakit telapak tangan dan telapak kakinya;
mopalaq-palaq *kk* minta ampun

palari *kb* perahu pinisi: *tente inne uqdemo sombang kale napake --, diangdo masinana*. Sekarang ini palari tidak saja memakai layar, sudah ada mesinnya juga

paleba *kk* seimbangkan: -- *lopimu, tallang tau nena*, seimbangkan perahumu, nanti kita tenggelam

palece *kk* sanjung;
nipalece *kk* *dipuji, nakassei ~*. dia senang disanjung *lih. lece*

palekaq *kb* sarung: *nakassei melipaq -- mapute*. dia senang memakai sarung pelekat putih.

paleko *kk* belokkan: -- *dai di sese*, belokkan ke arah sese *lih. leko*

palekoq *kk* aksesoris rumah pengantin: *tannangngi paleko ampeq maramba nikita*, pasang hiasan rumah pengantin agar ramai kelihatan

palele *kk* edarkan: -- *mating rokoq* edarkan rokok *lih. lele*.

palim-paling *kb* pundak

¹**paliq** *ks* amis: *bo-- inne mangiwang*, ikan hiu ini berbau amis

²**paliq** *kb* bakal buah

³**paliq** *kk* asingkan.
nipaliq *kk* diasingkan

palissong *kk* bereskan: --*ngi dapurammu ampeq macoa nikita*, bereskan dapurmu agar baik kelihatan

pallakkasang *kb* barang bekas: *maumuna -- macoa tobanggi nikita*, walaupun barang bekas bagus juga kelihatan *lih. lakka*

pallang *kb* 1 pelita terbuat dari pelintiran kapas, sering ditambah kemiri tumbuk: *tunu ittu pallang*, nyalakan pelita itu; 2 *kb* kemiri

pallappasang 1 *kb* lebaran: *massiara kuqbur todapaq punna pallappasang*. orang bersiara ke kubur bila lebaran. 2 *kb* tempat pelepasan; 3 *ks* mudah lepas. *pallapasang inne rodana*, rodanya mudah lepas. *lih. lappas*

pallaq *kk* tega; sampai hati

pallaqjarang *kb* tiang layar perahu atau kapal

pallateang *kb* barang bekas (pakaian bekas)

pallebaleba *kb* lantai samping perahu sandeq

palli 1 *kb* jenis buah kayu; 2 alat kelamin yang tidak berbulu; 3 *ks* pekat;
mapalli *ks* terasa pekat

pallosiang *kb* ayam muda yang sudah bisa dipotong: *sangapa allinna inne manuq* --? berapa harganya ayam muda ini?

pallu *kb* alat dapur yang terbuat dari tanah liat dipakai untuk memasak memakai kayu

pallubutung *kb* penganan yang terbuat dari pisang, santan, tepung, dan gula pasir

pallumpa **simbolong** *kb* denda bagi calon pengantin pria yang membatalkan pernikahan

palluqda *kb* alat menumbuk padi yang terbuat dari sepotong bambu

palluqluq *kb* serbet; kain lap

palolo *kk* loloskan: *daa mu—mensuung*, jangan biarkan dia keluar

palolong *kk* alirkan: -- *ittu uai*, alirkan air itu

palopoq *kb* penganan yang terbuat dari beras ketan putih, diberi saus yang dibuat dari telur, santan, dan gula merah

palu *kb* palu;

mappalu *kk* memalu;

nipalu *kk* dipalu.

Palu nama ibu kota Provinsi Sulawesi Tengah

pamadaq *kb* wajan, penggorengan: *ala jolo -- namanjanno tauq loka*, ambil wajan kitaakan menggoreng pisang

pambula *kk* tanam: --*ko lemo cina*. tanam jeruk manis.

mampambula *kk* menanam;

nipambula *kk* ditanam;

pambulaang *kb* bibit tanaman, *ampunna uqde maloang sembaqmu daqa mupakasoqo pambulaammu*. kalau lahanmu sedikit jangan memperbanyak bibit tanamanmu

pamoso *kb* benda beracun: bertuah. -- *monnea piso*, pisang ini sangat bertuah, beracun

pamotiq *ks* manjur: *itte alibe mualli – sisiqda*, obat yang kamu beli itu sangat manjur

pampabu *kb* sejenis burung laut pemangsa ikan

panambe *kb* jaring ikan yang panjang biasa ditarik oleh beberapa orang di pantai: *bau apa naqala --mu?* ikan apa yang tertangkap oleh jaringmu? **mampanambe** *kk* menjaring ikan;

pappanambe *kb* orang yang kerjanya menjaring ikan

panco *kb* pembungkus nasi baik berupa daun pisang atau kertas

pancong *kb* moncong perahu sandeq

pancorang *kb* pancuran; tempat air mancur

pandar *kb* tali pengikat perahu sampai ke darat

pande *kb* tukang, ahli,
pande bassi *kb.* tukang besi,
pande ammas, tukang emas

pandeng *kb* pandan: *pandeng bau.*
daun pandan yang harum

pandoang *kb* tangkai pancing:
reppoq --na, patah tangkai
pancingnya;
mandoang *kk* memancing

pandoli *kb* linggis, *kk* menggali
menggunakan linggis: *apa ittu*
mu--i? apa yang kamu linggis;
mampandoli *kk* menggali pakai
linggis;
napandoli *kk* digali pakai linggis

pangale *kb* 1 hutan belantara:
membuni jaling di --. dia
bersembunyi di dalam hutan;
2 nama ibu kota kecamatan
yang ada di Kabupaten Mamuju
Tengah

pangarraq *kk* memberi semangat;
sipangarraq *kk* saling member
semangat

panggaloq *kb* jenis buah yang
digunakan untuk permainan
tradisional

panggesarang *kb* alat penggilingan
biji-bijian seperti jagung, beras
untuk dijadikan tepung *lih.*
gesar

pangkang *kb* bakau : pohon yang
banyak tumbuh di daerah di
pinggir laut terutama daerah
yang berlumpur dan dahulu
banyak digunakan sebagai
kayu bakar, sekarang pelindung
pantai

pangngang *kb* bahan untuk makan
sirih;

mampangngang *kk* memakan
sirih; *biasa mampangngang*
neneku, nenek saya biasa makan
sirih.

pampangngangng *kb* tempat
menaruh bahan untuk makan
sirih seperti kapur, daun
sirih, gambir, pinang dan alat
penumbuk bahan-bahan untuk
makan sirih

pangngaqding *kk* berzina;
mampangaqding *kk* berzina.
mebainei bomo apaq marakka
mappangaqding, dia kawin lagi
karena dia takut berzina

pangontongbaqa *kb* balok panjang
penyanggah bagian atas tiang
dan digunakan pada acara
tradisional

paniki *kb* kelelawar

paninningan *kb* ayakan; alat
untuk membuat tepung: *aladeq*
itte panniningang namanning-
ning tau laqbu, ambil ayakan
tepung itu kita akan mengayak
tepung beras;
manninning *kk* ayak tepung
lih. **inning**

panirriq *ks* serakah: -- *siqda toiya*
mau anunna solasosusun-na
naqala tomo. serakah betul dia,
biar milik saudaranya dia ambil
juga

pansiduq *kb* sendok makan *lih.*
siduq

panteng *kb* ember; tempat untuk menyimpan air

pantis *kb* lilin terbuat dari lilin madu

pantunno *kb* kayu uru; jenis kayu kelas dua

panusuang *kb* rusa atau kerbau muda yang baru bertanduk

pao *kb* buah mangga: *masasaqdo paona*. Sudah masak mangganya

paonto *kk* sisakan; simpan; *lih. onto*

papakung *kb* jenis ikan laut

pape *kb* pipi: *mamea papena pura nitampeda*. merah pipinya bekas ditempeleng;
papebuiq *kb* bagian paha yang dekat dengan dubur

papo *ks* gigi yang sudah tanggal, ompong

paqang *kb* paha, bagian kaki sebelah atas: *kebangkaq paqanna*, ada bisul di pahanya

paaq *kb* pahat: *paaqdeq pasisambunganna*, pahat persambungannya.
mampaaq *kk* memahat;
nipaaq *kk* dipahat;
pampaaq *kb* orang yang memahat

paqberasang *kb* tempat menyimpan beras, biasanya

terbuat dari tanah liat. *alako beras di paqberasang*. ambil beras ditempat beras *lih. beras*

paqda *kk* hilang: *paqda sapeda-na*, hilang sepedanya;
mampaqdapaqda *kk* menghilangkan;
napaqaqda *kk* dia menghilangkan;
topaqda *kb* orang yang hilang, tidak tahu jalan

paqdama *ks* suka tertawa: *paq-dama sisiqda anaqna*. Anaknya sangat suka tertawa *lih. dama*;

paqdag *kb* pedang; golok; parang yang berukuran panjang dan bentuknya tipis

paqdauq *kb* sejenis sakit kepala: *kepaqdaukang inne, meloq niassal lasun*, masuk angin ini, mau digosok dengan bawang merah

paqdung *kb* empedu; isi perut (limpa, hati, usus)

paqgora *kb* perompak; bajak laut

paqlungan *kb* lesung panjang; tempat menumbuk padi

para *kb* orang yang berkeliling kampung menyampaikan pengumuman: *epue namako nasang tau mampaccingngi tana lapang, nakua para*. bapak-bapak diharap kerja bakti membersihkan tanah lapang, kata pembantu marakdia

parada *kb* cat kayu; *meloq ni parada inne lopimu*, mau dicat perahumu ini;
keparada *ks* bercat, kena cat;
mamparada *kk* mengecat;
niparada *kk* dicat

parakising *kb* rapat; pertemuan

paranggi *kb* sejenis kue tradisional seperti kue apang yang dimasak dengan menggunakan wadah bulat dan dipanggang memakai oven

parappaq *kb* sejenis kayu yang tumbuh di pinggir pantai biasanya dipakai sebagai pelindung ombak

¹**paraq** *kb* air payau, percampuran antara air asin dan air tawar

²**paraq** *kk* patukan ayam betina yang menyerang: *meparaq kinne manuq keanaq*, ayam beranak ini mematok

³**paraq** *ksd* sepupu;
parapempataq *kb* sepupu empat kali;
parapenduang *kb* sepupu dua kali;
parapentallung *kb* sepupu tiga kali;
paraqpissang *kb* sepupu sekali

paraq dang *kb* sejenis pohon palem

parattukang *kb* jambu biji

pare *kb* padi; beras;
parepuluq *kb* beras ketan.
paretatoqo, beras biasa

pare-pareang *kb* sejenis ikan laut yang bentuknya menyerupai ikan cakalang tetapi ukurannya lebih kecil

paria *kb* sayur pare

pariama *kb* masa kebahagiaan.
kende pariama, berbahagia.

paroroq *kk* pukul terus. *naparoro itte ponanakoang*, dia memukul pencuri itu terus-menerus, bertubi-tubi

parra *kk* peras: *parra inne anjoro paruq* peras kelapa parut ini;
mamparra *kk* memeras;
niparra *kk* diperas

parrang 1 *ks* sampai hati; tega: *uqdeaq parrang mangkita*. saya tidak tega melihat; **2** *ks* tahan lama

parri-parri *kb* usaha maksimal; berusaha dengan sungguh-sungguh: *napari-parri suqbe*, dia berusaha keras datang

parri-parriq *kb* kelelawar kecil pemakan serangga

¹**parris** *ks* susah;
maparris *ks* susah; sulit; sukar. *maparris katuoang dini*. kehidupan disini sulit

²**parris** *kk* bersihkan;
parrissi *kk* bersihkan, *parrissi wasangm*, bersihkan ingusmu

paruq *kb* parut kelapa;
paruq *kk*. *paruq inne anjoro ampeq parrai santanna* parut kelapa ini kemudian peras santannya;

mamparuq *kk* memarut;
niparuq *kk* diparut;
pamparuq *kb* orang yang memarut

pasaju *ks* tidak beretika; suka mengejek atau mengganggu orang lain

pasang *kb* pesan. *apa pappasanna?*
apa pesannya?
mepasang *kk* memesan;
pepasang *kb* pesan;
nipasang *kk* dipesan

pasaqtimpo *kb* keris pusaka yang berlapis emas atau perak;
mepasaqtimpo *kk* memakai; keris pusaka yang berlapis emas atau perak

pasau 1 *kb* penganan yang terbuat dari pisang, tepung dan dikukus;
2 *kk* keluarkan; *lih. sau*

paseo *kb* kulit kayu atau bagian luar kayu

pasepeq *kb* sapu tangan: *diang pasepeqmu?* ada sapu tanganmu

pasissiq *kk* selipkan: *kurangngo masoqo tonamentama massikola, barang mala mupasissiq adimu.* saya dengar banyak orang yang akan masuk sekolah, kalau bisa diselipkan juga adikmu;
mampasissiq *kk* menyelipkan;
nipasissiq *kk* diselipkan

pasuq *kb* 1 paku;
mampasuq *kk* sedang memaku;
nipasuq *kk* dipaku;

tipasuq *ks* terpaku 2 sejenis kue tradisional

passa *kk* paksa;
mampassa *kk* memaksa. *sema ~ko mentekeq anjoro.* siapayang memaksa kamu memanjat kelapa;
mepassa *kk* memaksa;
nipassa *kk* dipaksa

passala *kb* denda bagi orang yang melakukan kesalahan

passar *kb* batu kali, bahan baku membuat jalanan

passeq *kk* memakai sarung (bagi pria)
mepasseq *kk* memakai sarung. *uqde nainsang bega mepasseq, sangga lullus lipaqa,* dia kurang pandai memakai sarung, sarungnya sering lepas

pasikei *kk* membersihkan (khusus sayur)

passippiq *kb* pengawal; orang yang mengapit pengantin atau raja; *sema na menjari pas-sipiqna tonikka,* siP Yng menjadi pengapit pengantin,
passippibarambang *kb* pengawal sejati; pengawal setia raja atau pimpinan

passuq *kk* tekan sampai keluar cairan, muncrat: *passuq itte susu belle, kambangdo kukita.* peras susu kambing itu, saya lihat sudah besar.
mampassuq *kk* memeras.
tipassuq *kk* muncrat

pasu *kb* mata, tanda tidak baik.
kepasu *ks* mempunyai *pasu*, ~
inne kaju, daqa muala ariang.
kayu ini ada matanya, tanda
bekas cabang, jangan ambil
sebagai tiang rumah

pasung *kb* **1** tempat menyimpan
alat pancing; **2** alat untuk
membelenggu kaki bagi orang
yang tidak waras atau gila agar
tidak dapat bepergian

patagang *kb* ikan kakap merah,
jenis ikan air tawar sungai

pataja *kk* siapkan: -- *lopi nasau tau
mamekang*, siapkan perahu,
kita akan pergi memancing;
nipataja *kk* disiapkan

patala *kk* menghidangkan makan-
an. *daa mu-- kalumpang bokung*.
jangan hidangkan *kalumpang*,
sejenis makanan dari sagu, yang
dibuat kemarin

patansulapaq *kb* segi empat

pataq *num* angka empat

patattaq *kk* **1** tetapkan; **2**
keluarkan semua isinya sampai
habis: *napatattado pangannang
doiqna*, uangnya sudah habis,
tidak ada sisa lagi.

pate-pateang *kk* terbirit-birit

patei *kk* bunuh: -- *itte ulo punna
mukita*, bunuh ular itu kalau
kamu lihat;
mampatei *kk* membunuh;
nipatei *kk* dibunuh

pati *kb* kapak; kampak, alat untuk
membelah atau memo-tong
kayu.

pati *kk* memotong menggu-
nakan kapak

patola *kb* kucing yang berbulu tiga
warna

patong *kb* patung (tiruan bentuk
orang, hewan, dsb) dibuat dari
batu atau kayu

pattoq *kb* patok; tanda batas;
mappattoq *kk* membuat patok

pattae *kb* orang yang suka
mengomel, *lih. tae*

patteppang *kb* les plan, sanggar
bawah atap (dipakai untuk
bangunan, seperti rumah atau
kantor)

patteq *kb* ketapel

patti *kb* peti; tempat menyimpan
sesuatu seperti pakaian

pattiara *num* ratusan;
sapattiara *kbil* seratus, *dua--
dua* ratus dst

pattodioloang *kb* sesuatu yang
berhubungan dengan leluhur

pattola *kb* **1** pewaris, keturunan
ahli waris *lih manaq*; **2** peng-
ganti dari keturunan

pattu *ks* bosan;
mapattu *kk* membosankan

pattuju *kk* harapan, maksud: *uqde diang* --, tidak ada harapan;
nipattujuang *kk* dimaksudkan, digunakan

pattung *kb* bambu besar, sering dipakai pada sayap perahu untuk dijadikan penyeimbang perahu

pattuqduq *kb* salah satu tarian tradisional Sulawesi Barat

pattus *kk* mengeluarkan (ingus);
pattussi *kk* mengeluarkan ingus dengan menghembuskan melalui hidung, ~ *uwasamm*, mengeluarkan ingusmu;
napattussi *kk* dia mengeluarkan ingus

patuapi *kb* tempat penyimpanan kayu bakar yang terletak di atas tungku

patudu *kk* ajar: -- *anaqmu mangaji*. ajar anakmu mengaji;
mepatudu *kk* mengajar,
nipatudu *kk* diajar;
pepatudu *kb* ajaran

paturuqi *kk* ikuti kemauannya: *paturuqimo eloqna ittu nakeke sumangiq nena*, turuti saja apa maunya itu anak nanti dia menangis;
nipaturuqi *kk* dituruti *lih. turuq*

patutuq *kb* tudung saji

pauq *kb* pembungkus atau tangkai bunga kelapa, seludang, yang telah kering

pe- awalan dalam bahasa Mamuju yang dapat bervariasi menurut huruf awal kata seperti, **pe--pekaiq** pengait;
pempitu tujuh kali;
pembuni bersembunyi;
pendodo meminta
pebalung *kb* kain kafan; kain kaci; gandis *lih. balung*

pecaq *kb* nasi: *ala ittu mai pecaq nani kande*, ambil nasi itu kemari kita makan

pekanq *kb* pancing;
mamekanq *kk* memancing, *nasauaq mamekanq*, saya akan pergi memancing;
nipekanq *kk* dipancing;
pamekanq *kb* orang yang suka memancing

pellappa *kb* suara benda pipih yang jatuh

pele-pele *kb* alat semi permanen yang dipakai untuk membatasi ruang di dalam rumah

pellambung *kb* suara benda besar bulat yang jatuh

pellattoq *kk* bunyi tok yang keras

pelle *kk* tinggalkan;
pellei *kk* tinggalkan: *masae begamo nieppei*, ~*mo*, sudah terlalu lama ditunggu, tinggalkan saja;
mampellei *kk* meninggalkan; *mampellei kasugikanna*, meninggalkan kekayaannya
mepellei *kk* meninggalkan, *apaki ampe mepelleiki iyya*, kenapa mereka meninggalkan kita

nipelli *kk* ditinggalkan

pelleg *kb* permainan tradisional yakni memutar tempurung dengan kaki;

mampelleq *kk* bermain *pelleg*

pellong *ks* tidak bisa tegak (leher);

tipellong *ks* miring (tidak bisa lurus)

pelor *kb* peluru

pemali *kb* pemali; pantangan: --
ittu punna uqde muinung kopi nipatalaangko ampeq tarrusko lumampa, pemali kalau kamu tidak meminum kopi yang sudah disediakan untuk kamu, lalu kamu langsung berangkat

pembangsaq *kk* benda besar yang jatuh dari atas *lih. bangsaq*

pembolongang *kb* kandungan. *lih. bolong*

pemmetteq *kk* berbunyi tek: *apa itte -- kurangngo?* apa yang berbunyi tek saya dengar *lih. metteq*

pemper *kk* lari menyamping

pempitu *kbil* tujuh kali

pena *kb* pulpen; pena yang dapat diisi tinta

penco *kb* nasi yang dibungkus daun pisang

pendodo *kk* minta;

mampendodo *kk* meminta.

napendodo *kk* dia minta, ~ *umana*, dia sudah minta kebunnya *lih. dodo*

peneq *kb* mencret, sering buang air besar dengan tinja yang berbentuk cair; diare

pengalalang *kb* persimpangan jalan

penonnoq *kk mah sakit?* Besuk: *purado mu-- penonaqmu di rumasakiq?* sudah kamu besuk kemanakanmu di rumah sakit, lihat, *lih. nonnoq*

pentamoro *kb* bunyi menggema

pendingkuduang *kb* wadah untuk meludah bagi raja atau bangsawan *lih. tingkudu*

penturuqduasang *kb* asal-usul; keturunan

penyeq *kb* benda cair yang keluar dari dubur secara terpaksa

pepasang *kb* pesan: *apa --na?* apa pesannya? *lih. pasang*

pepe *ks* bisu atau tidak dapat bicara: *topepe biasanna uqde perangngo bega*. biasanya orang bisu tidak baik pendengarannya

peppeq *kk* pukul sampai rata: *ampunna pura mutunu lokamu, peppei, iyamottu nikua loka peppeq*. kalau sudah kamu bakar pisanmu, pukul sampai agak pipih, itulah namanya pisang *peppeq*;

mampeppeq *kk* memukul hingga pipih;
nipeppeq *kk* dipukul sampai pipih

peppuq *kb* rumput yang telah dipotong rata dengan tanah

peeq *kb* jenis ikan air tawar

peqnyaq *ks* pesek (hidung). -- *puhunna*, hidungnya pesek.

perasaideq *ung* ungkapan yang bermakna umpatan rasakanlah

perratte *kb* suara tetet berturut-turut: -- *niranggo tomantunu kambang api*, terdengar suara tetet kembang api dibakar

pere-pere *kk* terhuyung, jalan menyamping: -- *kale mellampa naanna mabangkinna aqbaqna*, jalannya terhuyung karena sakit kepalanya

peromba *kb* nyala api yang besar: -- *dalikang mu, alai sang- gaaq kayun*, menyala besar tempat masakmu, keluarkan sebagian kayunya

perreq *kb* suara parau: -- *kalemo naanna kagora-gora sumangi*, karena menangis sambil berteriak suaranya parau

perung-perung *ks* kabur;
perung-perungang *kb* mata kabur

pesi *kk* makan ikan (hanya menyisakan tulangnya saja): *mampesi bau*, makan ikan sambil memisahkan tulangnya

peso *kk* mengeluarkan padi dengan cara menginjak.
mampeso *kk* sedang mengeluarkan padi dari bulir gabahnya. -- *parena*. Dia menginjak-injak padinya untuk mengeluarkan bulir gabah;
sipeso *kk* berkelahi, bertanding dengan sengit. -- *PSM siola Persija*. bertanding dengan sengit antara PSM dengan Persija

pressa *ks* pesek; penyek; pipi (tt hidung)

pesuq *kk* berjalan tidak normal (dengan ngesot)

petar *kk* melempar (dengan keras)

petauang *kb* masyarakat bawah zaman kerajaan; budak

petiro *kb* telunjuk; jari tangan antara jari tengah dan ibu jari yang biasa digunakan untuk menunjuk, *lih. tiro*

petoq *ks* kental, antara cair dan keras; pekat (tidak cair); hampir beku;
mapetoq *ks* kental. *mapetoq monne utaiya, masoqo bega santanna*, kental sekali sayur ini terlalu banyak santannya,
pakapetoq *kk* kentalkan

piara *kk* pelihara; jaga; rawat: -- *anaqmu, barang kaiyang nena menjari tomagguna dirupanna tau*, pelihara anakmu, semoga besar nanti menjadi anak berguna;

mampiara *kk* mengasuh;
menjaga (merawat dan mendidik
anak kecil);
nipiara *kk* dipelihara

pidio *kb* wadah yang terbuat dari
kelopak pelepah sagu yang
berguna untuk menampung
sagu yang akan dimasak; video
alat elektroik

pijaq *kk* lem: *pijaqdeq inne karattas*,
lem ini kertas;
mampijaq *kk* merekatkan;
nipijaq *kk* dilem;
pepijaq *kb* lem

pile *kk* pilih; *pilei umba mu-kassei*,
pilih mana yang kamu suka;
mampile *kk* memilih;
nipile *kk* dipilih

pillaq *kb* jenis kuda yang warna
kulitnya berwarna cokelat

pimpong *kb* olah raga tenis meja

pinaka *kb* 1 anjing: *sema ampunna*
pinaka malotong inne? siapa
yang punya anjing hitam ini;
pinaka *ks* bersifat binatang

pinangngang *kb* pinang

pinca *kb* daun pisang yang
digunakan untuk makan sebagai
pengganti piring

pincara *kb* beberapa perahu
yang dibari papan diatasnya
digunakan sebagai alat
penyeberangan di sungai:
udenapa diang jambatang
semata pincaramo nipake

mellimbang. waktu belum
ada jembatan orang selalu
memakai pincara untuk
menyeberang

pindiusang *kb* tempat mandi *lih.*
dius

pinggang *kb* piring (Mel); *basoi*
inne pinggang sarupu, cuci
piring yang kotor ini;
pinggangbassi *kb* piring besi;
pinggangtampo *kb* piring
yang terbuat dari tanah liat;
pinggangtodiolo *kb* piring dulu
(barang antik)

pinindo *kb* tante; adik atau kakak
perempuan ayah atau ibu; bibi

pinoma *kb* paman atau om;
saudara laki-laki ayah atau ibu

pinra *kk* berubah, menjadi lain
(berbeda) dari semula: *suqbena*
di makka --do sipaqna. setelah
pulang dari Mekkah sifatnya
berubah

pio *kk* ayun; gerak ke depan atau ke
belakang;
mempio *kk* berayun;
pempioang ayunan

pioq *kb* jenis ikan laut

pipang *kk* tampar; pukul (dengan
telapak tangan); tepuk :
pipangi tampar dia;
mampipang *kk* menampar;
nipipang *kk* ditampar

pippiq *kk* geleng; gerak ke kiri
kanan (tt kepala); pertanda
tidak setuju;

mempippiq *kk* menggeleng; menggoyangkan kepala ke kiri kanan

piqding *kk* pejam; tertutup (tentang mata); tidak terbuka;
mempidding *kk* memejamkan; menutup (mata);
tipiqding *kk* tertutup (mata)

piqdo *kk* padam padam; mati; tidak menyala atau tidak berkobar lagi: *piqdodo api*. api sudah padam.

piddoi *kk* padamkan;
mampiddoi *kk* mematikan;
kapiddo-piddo *ks* menyala dan padam berganti-ganti;
nipiddoi *kk* dipadamkan

pirambongi *kkt* masa lalu: *masoqopa mamuang dini di --, tentenne maku-rangdo*, dulu banyak mamuang di sini, sekarang sudah kurang

pirang *ktny* kapan; kata tanya untuk menanyakan waktu; *pirang itte ninor dini?* kapan gempa bumi di sini?

pirratte *kb* bunyi keras: *semata --oranna*. selalu bunyi tek-tek tanganya

pirriq *ks* sipit atau sempit: *--matanna*. sipit matanya.

pisauq *kb* timba; perkakas (alat) untuk menyauk (mengambil) air (dari dalam sumur, kapal, dsb), *lih. sauq*

piseaq *kb* pengikat tali *lih. seaq*

piso *kb* pisau; *ala inne --e*. ambil pisau ini

pissaq *kk* pijat; *--aq jolo*. pijat saya dulu.

mampissaq *kk* memijat; menekan dengan jari; mengurut;

mepissaq *kk* memijit (intransitif),

moropissaq *kk* memijiti berulang-ulang;

nipissaq *kk* dipijat;

pepissaq *kb* tukang pijat

pissiq *p* ungkapan menandakan kesal

pisuq *kk* remas: *pisuq inne loka, laqbuq, golla ampeq santang, namangkapia tau pasau loka*. remas ini pisang, tepung, gula dan santan, kita akan membuat *pasau* pisang; *--i* *kk* remaslah; **mampisuq** *kk* meremas-remas adonan;

nipisuq *kk* diremas

pitang *kb* se jenis ikan laut

pitting **1** *kk* mendengung; berdengung; *-- talingaku, apa are nakurangngo*, telinga saya selalu berdengung entah berita apa yang akan saya dengar **2** *ks* masa malam gelap

pittinna *kb* bulan yang belum muncul

pitu *kbi*l tujuh; bilangan yang dilambangkan dengan angka 7

piuq *ks* retak bagian pinggir:
pakacoa angkaqna, piu nena birinna. angkat dengan baik, nanti rusak pinggirnya;
mampiuq *kk* mencuil bagian pinggir;
nipiuq *kk* dicuil

po- *bentuk terikat* dalam bahasa Mamuju yang membentuk nomina;
pobau orang yang mencari ikan;
pobose *kb* pendayung

poci *kb* teko; cerek dari tembikar, poselen, atau aluminium untuk tempat air minum

pogeq *ks* cacat bibir di bagian samping kiri dan kanan

pogoq *kb* nama ikan laut; nama setan laut

poitang *kb* lesung pipit, bagian pipi dekat ujung kiri dan kanan mulut yang sedikit cekung yang mempercantik wanita

poja *kb* perangkat untuk menangkap binatang;
mampoja *kk* menangkap binatang dengan poja, *taki mampoja boe.* mari pasang perangkat babi

pokalana *kk* ada-ada saja;
napokalana *kk* asal-asalan

pokkiq *ks* terpotong sebagian: -- *bittina.* terpotong sebagian jari kakinya; -- *kb* puntung; sisa rokok (kayu dsb) yang sudah terbakar sebagian

pokkong *kk* duduk sambil merapatkan dada ke lutut karena kedinginan; **mempokkong** *kk* merapatkan badan ke lutut. ~ *nasang tau apa madinging sisiqda.* kami semua duduk merapatkan dada ke lutut karena dingin sekali

poko *kb* 1 puru; sakit patek; 2 nama umum untuk infeksi kulit.

polalaiyang *kb* jendela; lubang yang dapat diberi tutup dan berfungsi sebagai tempat keluar masuk udara; *tompoq nasang* -- *mentama nena kasissiq.* tutup semua jendela nanti masuk nyamuk

polenda *kb* penangkal ilmu gaib: *apa --na doti.* apa penangkal sihir yang dapat melunakkan kepala

poleqboq *kb* nelayan; orang yang mata pencaharian utamanya adalah menangkap ikan (di laut) *lih. leqboq*

pollo-polloq *kb* anus; dubur; pelepasan: *mabangkin pollo-polloqna, nakua todapaq bangking ambeien,* sakit duburnya, sekarang orang bilang ambeien

poloiq *kb* sempritan. *semata mamponimo poloiqna polisi mangatur lalu lintas,* polisi selalu membunyikan sempritannya untuk mengatur lalu lintas

polong *kk* patah atau potong; putus; *polong itte batang anjoro*, Potong batang kelapa itu, ;
polongposiq *kb* saudara kandung;
mampolong *kk* memotong;
nipolong *kk* dipotong

polopeng *kb* pulpen atau pena

poloq imbuhan awalan berarti asal ada, semoga;
poloqdianna *ks* apa adanya; apa yang ada saja;
poloqingkitaqmo *ks* semoga kitalah;
poloqsuqbemo *ks* semoga datang

pomanenang *kb* mertua; orang tua istri (suami): *suqbe mampesikitai --na*. datang untuk bertemu dengan mertuanya;
mopomanenang *kk* berkunjung (ke rumah mertua dengan membawa beberapa jenis makanan)

pongka *kb* bongkahan kayu yang tumbang dengan akarnya

pontana *kb* daratan; tanah yang luas;
mempontana *kk* menyerupai daratan

ponte-ponte *kb* 1 bagian kulit yang ditumbuhi daging bulat-bulat kecil dipercaya sebagai tanda orang pernah melanggar janji. *daa muala tituali anuq pura mupambeang, tituali nena --mu*. jangan ambil kembali apa yang sudah kamu berikan, nanti tumbuh daging kecil bundar diujung sikumu; 2. *ks* naas, sial

pontianaq *kb* kuntulanak; hantu yang konon berkelamin perempuan, suka mengambil anak kecil atau mengganggu wanita yang baru saja melahirkan

poppoq *kb* orang yang kerasukan setan sejenis penyakit, menurut cerita dapat menghisap isi perut orang sehingga meninggal

poppor *kb* bagian terakhir (sisir pisang)

poqgaq *ks* lepas dari tempatnya. *poggag ringena*, giginya tanggal, lepas

pore *ks* jago atau hebat; *kb* lubang yang kembali tertutup

poro *kb*; bukan keturunan langsung;
poroambeq *kb* bapak tiri;
poroanaq *kb* anak tiri;
poroindo *kb* ibu tiri

porong *kk* merapikan layar dari tiangnya; *kk* ayam melindungi anaknya;
mamporongngi *kk* melindungi, *manarang mampo-ronggi anaqna manuq malotong*, ayam hitam itu pandai melindungi anaknya

porros *kk* gerak cepat; mendahului atau melambung; (berjalan, berangkat, menger-jakan)

posambuleang *kb* mainan; alat untuk bermain; barang yang dipertainkan *lih. sambule*

posang *kk* habis; tidak ada yang tinggal lagi (krn sudah digunakan, dibagikan, dimakan, dsb)

posiq *kb* pusar; tempat tumbuh rambut di kepala atau tempat tumbuh bulu pada tubuh yang bentuknya melingkar

poso *kb* sesak nafas: *suqbebomo bangkinna, poso sisiqda*, datang lagi penyakitnya, sangat sesak nafasnya

posu *kb* tombak untuk menangkap ikan;

mamposu *kk* menombak ikan;

niposu *kk* ditombak

potol *kb* pensil

potongang **1** *kb* bentuk; **2** *ks* lengkung; lentur; **3** *kb* bangunan; gambaran

potoq *kb* alat bantu menghitung; bagian jaring atau tambak sebagai tempat menyimpan ikan

pottiq *kb* sesak nafas

puang *kb* **1** Allah swt; **2** golongan bangsawan dalam jajaran kerajaan Mamuju

puaq *kb* sapaan kepada bapak atau paman

pucceq *kk* memegang-megang dengan kuat, remas

puccuq *kb* pucuk; daun muda (di puncak pohon atau di ujung ranting); ujung yang runcing; puncak;

mempuccuq *kk* berkuncup

pudung *kb* hidung; alat pencium, penghirup

pue *ks* sapaan kepada bangsawan atau orang yang lebih tua

puiq *kb* kentut;

pappuiq *kb* orang yang sering kentut;

simpuiq *kk* kentut

pukaq *kb* pukat; jaring (jala) besar dan panjang untuk menangkap ikan;

mampukaq *kk* memukat; menangkap ikan dengan pukat;

nipukaq *kk* dipukat;

papukaq *kb* orang yang memukat

pulandoq *kb* kancil, binatang cerdik dalam dongeng.

pulaq *kb* nasi yang dicampur dengan ubi atau jagung

puli *kk* impas atau sama kuat; sama besar pendapatan dengan modal, tanpa laba; pulang pokok

pullang *kb* cairan yang keluar dari kelamin karena penyakit

pulluq *kb* getah; zat cair pekat dr batang kayu, buah-buahan, dsb yang bersifat melekat;

mapulluq *ks* bergetah;

napulluq *kk* terkena getah

pulo *kb* pulau; tanah (daratan) yang dikelilingi air (di laut, di sungai, atau di danau)

pune *kb* burung punai

pungo *kk* ikat dengan tali;
mampungo *kk* mengikat dengan tali;
nipungo *kk* diikat dengan tali

punjang *kb* mengenai sekujur tubuh

punyuq *ks* hancur, lusuh

pupu *kk* petik: *pupumo paomu, mamangkando*, petik mang-gamu sudah mengkal;
mampupu *kk* memetik;
nipupu *kk* dipetik

pupuq *kb* 1 penganan khas Mandar yang terbuat dari olahan ikan tuna yang berbumbu yang melalui proses dengan cara digoreng; 2 obat penyubur pada tanaman

pura *ks* habis; tidak ada yang tinggal lagi (krn sudah digunakan, dibagikan, dimakan, dsb); tidak bersisa;

purai *kk* habiskan;

peppurai *kk* habiskan

purraq *kb* sakit campak atau cacar tumbuh di sekujur tubuh

purrus *kk* melepaskan (dengan cepat)

purujawa *kb* sejenis penyakit kulit

puruq *kk* gugur (rambut)

pusa *kk* kesasar; tersesat; salah jalan

puseq *ks* sesak nafas atau tidak dapat bernafas

puso *kb* jantung pisang

pute *ks* putih; warna dasar yang serupa dengan warna kapas;
mapute *ks* berwarna putih

puteang *kb* sejenis merpati

putepilis *kb* jenis burung (seperti burung merpati)

putta *kk* habis; impas

putu *kb* penganan yang terbuat dari tepung ketan yang dicampur gula;

--**ambong** *kb* penganan yang terbuat dari tepung beras ketan, gula, dan kelapa;

--**manyang** *kb* penganan yang terbuat dari ubi kayu;

--**passa** *kb* jenis kue putu;

putuputuq *kb* penganan yang terbuat dari ubi dan kelapa parut yang dibungkus daun lalu dikukus;

--**sokkol** *kb* jenis penganan atau gogos yang terbuat dari beras ketan;

mamputu *kk* membuat putu

putuq *kk* membungkus;

mamputuq *kk* membungkus; membalut seluruhnya sehingga tidak kelihatan;

niputuq *kk* dibungkus;

peputuq *kb* pembungkus

R

rabana *kb* rebana;

marrabana *kk* bermain rebana;

parrabana *kb* orang yang memainkan rebana

rabang *ks* perasaan takut dan cemas setelah mendapat berita atau kabar buruk: --*aq marrangngo karebana*, saya takut dan cemas mendengar kabarnya

raba-rabaq *ks* rambut terurai: -- *kale kumondong naqanna tibikkana*. dia melompat hanya dengan rambut terurai karena terkejut;

moraba-rabaq *kk* dengan rambut terurai

rabung *kk* turun;

merrabung, --*do manuq pura mengngorroq*, sudah turun ayam yang sudah mengeram.

perrabung turun; *daqa leqbaqko perrabung, diang neneq peande jaung*, awas jangan turun ada nenek pemakan anak di bawah

racaq *kk* pukul bertalu-talu: -- *ittu ganrang, namentama bulan puasa madondong*, pukul bertalu-talu gendang itu besok kita akan memasuki bulan Ramadhan

raca-raca *kk* memotong kecil-kecil buah mangga yang masih mentah: -- *ittu pao nani*

pasikande bau tunu, potong kecil-kecil mangga itu akan dimakan bersama ikan bakar

roaq *ks* ramai;

maroa *ks* ramai: *maroaq todapaq mesiliq*. banyak orang menonton.;

pakaroaq *kk* buat menjadi lebih ramai. *pakaroaq nena kanikkaqanna*. buat lebih ramai nanti pernikahannya;

marroaqi *kk* meramaikan. *nasuqbe pa-rrabana marroai kanikkaq-anna*. akan datang pemain rebana meramaikan pernikahannya

raga *kb* permainan bola takraw yang bahannya terbuat dari kulit rotan;

moraga *kk* bermain raga. *sema na moraga nena?* siapa nanti yang akan bermain raga?

ragang-ragang *kb* sejenis ikan laut

ragi-ragi *kkt* macam-macam; *ragi-ragi napogau inne nakeke*. macam-macam yang dikerjakan anak ini;

moragi-ragi *kk* bermacam-macam

rakiq *kb* rakit;

morakiq *kk* naik rakit: *mala tau morakiq daiq di Kalumpang*, kita bisa ke Kalumpang dengan mengen-darai rakit

rakka *ks* terbuka, masak: --do inne duriang, masasaqdo. sudah terbuka durian ini, sudah matang

rakkaq *ks* takut: *kaiyang rakkaqna mako di Puang Allah Taqala*, besar rasa takutnya kepada Allah Taala.

marakkaq *ks* takut, *marakkaq mensuqung apaq mapattang*. ia takut keluar karena gelap;

pakarakkaq *kk* me-nakut-nakuti. *daqa mupaka-rakkaq, sumangiq ittu*. jangan menakut-nakuti dia nanti dia menangis; **nakarakkaq** *kk* takuti. *sema nakarakkaq?* siapa yang ia takuti

rakuate *ks* kesal; jengkel; **marakuate** *kk* jengkel; *marakuatena*, dia sakit hati

ramadang *kb* bulan Ramadhan, bulan puasa pada penanggalan umat Islam

rambang *kk* diduga-duga; *kb* tali yang terbuka pintalannya

rambaq *kk* terapung: *rambaqdo batang matena to malammas di lelo*, sudah terapung mayatnya orang yang tenggelam di sungai; **marambaq** *ks* banyak hiasannya, semarak

rambe *kb* pancing berantai; tali pancing yang dibentangkan lalu diberi mata pancing

rambi *kk* pukul (dengan kayu): *rambi itte sapi mentama di uma*;

marrambi *kk* memukul (transitif); **merambi** *kk* memukul (intransitif) **nirambi** *kk* dipukul

rambu *kb* asap;

merambu *kk* mengeluarkan asap yang mengganggu, *merambu ittu pantunuang baumu*, pembakaran ikanmu itu berasap mengganggu kami.

perambu *kk* berasap. *perambupa itte uma nitunu*. masih berasap kebun yang dibakar itu;

rambuapi *kb* asal usul. *Sema itte nanapemmuane, uqde niinsang rambuapina*. siapa yang akan dia persuamikan, tidak dikenal asal-usulnya

rambuq *kk* putus; gugur; lepas; tercabut; tali pancing yang putus diakibatkan ikan pancingan yang terlalu besar; **marrambuq** *kk* mencabut

rammoq *ks* ompong; sudah kehilangan gigi dikarenakan umur yang sudah lanjut

rampa *kb* rempah;

marampa *ks* banyak rempahnya **marrampa** *kk* membuat bumbu masakan;

naparampai *kk* dibumbui;

parrampa *kb* orang yang membuat bumbu masakan

rampang *kb* sampah di laut yang hanyut pada permukaan laut

rampe *kk* ingat; sebut; terdampar;

marrampe *kk* menyebut;

nirampe *kk* diingat, *kk* disebut

rampoq *kk* rampok;

marrampok *kk* merampok;

merampok *kk* merampok
(intransitif);

parampok *kb* perampok

randang *kb* daun muda; *ks* jernih,

marandang *ks* keadaan air
laut atau sungai yang jernih;

merandang *kk* mengeluarkan
daun muda

ranggang *ks* renggang; ada
celahnya (antaranya, sela-
selanya); tidak rapat; kurang
erat (tt persahabatan dsb)

ranggasela *ks* prihatin; galau
dikarenakan adanya suatu
berita yang mengkhawatirkan
dari keluarga yang terkena suatu
musibah. --*aq marrangngo*
karebana. saya prihatin
mendengar beritanya

ranggina *kb* renggina; penganan
yang terbuat dari ketan dibalut
gula merah

rangkaq *kk* terjangkau: *uqde mala*
narangkaq nasang, tidak bisa
dia jangkau semua;

parangkaq *kk* menutupi seluruh

rakkaq payung *kb* gelar bagi raja
dan bangsawan tinggi

rangkas *kb ranting* kayu yang kecil

rangngo *kb* dengar; *rangngo itte*
apa nakua tobataqbaraqmu.
dengar apa yang disampaikan
orang tuamu;

marrangngo *kk* mendengar;
sema marrangngo to sumangi
sambongi? siapa yang mendengar
orang menangis semalam?

merangngo *kk* mendengar;
sema namerangngo uqde diang
todapa dini, siapa yang akan
mendengar tak ada siapa-siapa
di sini.

perangngo *kk* dengarlah;
perangngoko nasalamaqko
di lampamu, mendengarlah
agar kamu selamat dalam
perjalananmu.

nirangngo *kk* didengar;
parangngo *kb* orang yang bisa
mendengar, bisa menerima
nasihat

rani *kb* getah;

kerani *kk* bergetah: *kerani*
kittu iyya nangka. nangkaitu
bergetah.

perani *kk* bergetah

ranjang *kb* ranjang atau tempat
tidur

ranna *ks* jinak; tidak liar; tidak
buas; tidak garang; tidak galak;
tidak malu-malu, tidak segan,
dan tidak takut-takut lagi;
maranna *ks* menjadi jinak;
~ *pinakana*. jinak anjingnya;
pakaranna *kk* jinakkan

ranniq *ks* kecil,

ranniqi *kk* kecilkan

maranniq *ks* kecil; ~ *lopina*,
kecil perahunya;

pakaranniq *kk* kecilkan

rannu *kk* harap;

rannuang *kk* harapkan

marannu *kk* mengharap,
nirannuang *kk* diharapkan,
parannuang *kk* mengharap
(dari orang lain);
sirannuang *kk* saling
mengharapkan,
maqrannu-rannu *kk*
bergembira ria

ranrang *kb* tali jangkar

ransel *kb* tas ransel

rao *kkt* jauh;
karao *kkt* jauh;
marao *kkt* jauh;
nipakarao *kk* jauhkan;
pakarao *kk* jauhkan

rante *kb* kalung; rantai: *daako*
merante ammas ampunna
namakoko mappasar, jangan
pakai rantai emasmu kalau ke
pasar;
merante *kk* memakai kalung;
nirante *kk* dirantai

rapang *ks* seperti; --
tomassolasuqung. seperti orang
bersaudara;
sinrapang *ks* seperti; serupa
dengan; sebagai; semacam;
rapa-rapanna *ks* sepertinya

rapaq *ks* rapat, hampir tidak
bercela: --*do inne papanna*,
sudah rapat papanya;
marrapaqi *kk* merapatkan.

rapas *kk* cekatan; cepat mengerti;
marapas *kk* bekerja cekatan;
~ *maqjama*, cepat bekerja;
raparapassi *kk* percepat
pekerjaan

rapiq *kk* sampai; dapat; *nana--do*
mating, sudah hampir sampai
kesitu;
merapiq *kk* disusul;
narapiq *kk* sudah sampai di

rapo *kk* rontok; tanggal; jatuh
atau gugur dalam jumlah yang
banyak (tt buah-buahan, daun-
daunan) : -- *ringena*. giginya
tanggal; -- *nasang buana*
cengkeh. gugur semua buah
cengkeh

rapoq *kb* api yang sudah padam,
serata dengan tanah

rappa *kk* rebut; rampas; ambil
dengan paksa (barang orang):
-- *tituali motormu ampunna*
mukita, rampas kembali
motormu kalau kamu lihat;
marrappa *kk* merampas;
nasirappai *kk* saling berebut;
nirappa *kk* dirampas

rappakang *kb* langsung

¹**rappaq** *kk* pecah: -- *bombing*,
ombak pecah

²**rappaq** *kb* sejenis tumbuhan
berdaun tebal yang biasa
dipakai pada pesta perkawinan
atau acara tradisional: *alaangaq*
-- *nakupoalibe* ambilkan daun
rappaq untuk obat

rappi *ks* rapi; baik, teratur, bersih;
apik;
marappi *ks* tersimpan rapi dan
aman;
nipakarappi *kk* dirapikan;

- pakarappi** *kk* rapikan, ~
patindoanna, rapikan tempat
tidurnya
- rappoq** *kk* lapor: -- *mako di polisi*,
lapor ke polisi;
marrappoq *kk* melapor;
nirappoq *kk* dilapor;
sirappoq *kk* saling melapor
- rappo-rappo 1** *kk* gembok, --
pattimu gemboklah petimu **2 kb**
gembok
- rappung** *kk* mengambil barang
(secarakeseluruhan):
narappung *kk* dia ambil. ~
nasang barang-barangna
bainena, dia ambil semua
barang-barangnya isterinya
- rapu** *kket* kelompok atau kawan.;
sarrapu *kbil* satu keluarga/
rumpun
- raqba** *kk* berjatuhan; banyak yang
jatuh: -- *petabung panyem-*
panna roboh pematang
empangnya
- raqbas** *kk* gugur; jatuh: --*nasangdo*
daunna pao. semua daun
mangga sudah gugur
- raqbung** *kb* rebung; pucuk bambu
muda yang biasanya dibuat
sayur
- rara** *kb* darah;
perara *kk* berdarah
- raragang** *kb* sejenis ikan kerapu
- ¹**raraq** *kk* perahu yang lego jangkar
bergeser terbawa arus
- ²**raraq** *kk* berjalan di depan
orang tua yang sedang duduk.
marraraq *kk* berjalan di depan
orang dihormati, *punna melekko*
~, *potabekko*
- raras** *ks* pedis;
mararas *ks* terasa pedis;
pakararas *kk* membuat lebih
pedis
- raraung** *kk* melolong.
- rare** *kk* tidur nyenyak: --*do adimu*
matindo. adikmu sudah tidur
nyenyak
- rarigauq** *ks* rewel
- rarung** *kb* jarum
- rasa** *ks* rasa; *apa rasanna?* apa
rasanya;
marasa *ks* bagus, indah;
manrasa *ks* setengah mati;
perasai *kk* rasakan
- rassaq** *kk* dipadatkan, -- *ks*
rebusan, seperti jagung, yang
sudah sangat masak sehingga
lembek dan pecah-pecah
- rasung** *kb* racun;
merasung *kk* meracun;
marrasung *kk* meracuni;
perasung *ks* suka meracuni
- rata** *ks* rata,
niratai *kk* diratakan;
parata *kk* ratakan
- rattas** *kk* putuskan ikatan tali;
rattasi *kk* putuskan;
marattas *kk* memutuskan ikatan

rebong *kb* wadah dari bambu digunakan sebagai penyimpanan: *patamai inne tambako di --*, masukkan tembakau ini di tabung bambu

rece *kk* bekerja cekatan; seseorang melakukan pekerjaan secara tergesa-gesa

rede *ks* mendidih;
parede *kk* didihkan: *~ ittu uwai*, masak air itu sampai mendidih

rego *ks* bergembira;
morego *kk* bergembira, menari

rekeng *kk* hitung; -- *ittu anjoro*. hitung kelapa itu;
marrekeng *kk* menghitung,
nirekeng *kk* dihitung;
parekeng *kb* orang yang perhitungan (kikir);
parrekeng *kb* orang yang menghitung

rekeq *kb* raket

rekkoq *kk* lipat;
narekkoq *kk* dilipat: *manrasa itte lopi narekkoq anging sombanna*, celaka perahu itu dilipat angin layarnya;
tiparekkoq *kk* terpelecok, terkilir

rembas *kk* pukul; dengan sepotong kayu atau rotan;
marrembas *kk* memukul; *sangapa todapaq marrembas itte toponanakoang*. beberapa orang memukul dengan kayu pencuri itu; rotan;

merembas *kk* memukul dengan alat, kayu;
nirembas *kk* dipukul;
perembas *kb* pemukul

rempo *ks* lumpuh; *kk* melum-puhkan (dengan mengait kaki),
marrempo *kk* mengikat kaki hingga tidak berdaya,
nirempo *kk* kakinya diikat

renda *kb* renda; kerawang, dibuat dari benang dirajut yang biasa dijait di tepi kain seperti baju, sarung bantal

rengga-renggang *ks* oleng; berayun-ayun ke kiri dan ke kanan seperti perahu ber-goyang-goyang

renggei *kk* mengejek bersama-sama;
merenggei *kk* mengejek bersama;
nirenggei *kk* diejek bersama. *taki ~*, mari kita ejek bersama

repo *kb* bunyi berentetan seperti bunyi senjata atau petasan bersahut-sahutan

repoq *kb* tanggungan; beban yang menjadi tanggung jawab: *masoo -na*, banyak tanggung-annya;
naporepoq *kk* menjadi tanggunggannya

reppoq *ks* patah barang yang keras atau kaku biasanya belum lepas sama sekali

reqdaq *kb* tai mata. *basoi jolo --mu ampeq mensuungko*, basuh dulu tai matamu baru keluar

¹**rere** *kk* raba; jamah;
marrere *kk* meraba; menyentuh
(meme-gang, menjamah) dgn
telapak tangan karena hendak
merasai atau mencari sesuatu;
mororere *kk* meraba-raba;
(orang tuna netra);
nirerei *kk* diraba

²**rere** *ks* cair,
marere *ks* mencair, ~do *inne es*
batu. es batu ini sudah mencair;
parere *kk* cairkan,
mamparere *kk* mencairkan;
niparere di cairkan

rerraq *ks* semrawut; kacau balau;
acak-acakan; tidak teratur

reruq tidak rapi

resaq *kb* gabah, buah padi yang
belum mengeluarkan kulitarnya

reso *kb* kerja berat, buah pekerjaan,
hasil pekerjaan: **resona** hasil
kerjanya;
mareso *kk* kerja keras, *mareso*
monne todapaq iya, orang ini
betul bekerja keras

ressaq *kb* lumpur;
maressaq *ks* berlumpur, becek;
pakaressaq *ks* buat lebih berair;
ressa-ressakan *ks* penuh lumpur

reteq *kk* diikat melilit, benda yang
diikat secara melilit (seperti
benang);
marreteq *kk* melilit;
pakareteq *kk* kuatkan
lilitannya

rimba *kk* usir; halau; menyuruh

pergi dengan paksa; menyuruh
(orang lain) meninggalkan
tempat; menghalau: -- *itte belle*,
mangkande bunga-bunga, usir
kambing itu memakan bunga-
bunga;
rimbai *kk* usirlah;
marrimba *kk* mengusir;
nirimba *kk* diusir

ringe *kb* gigi; *tuodo ringena*. sudah
tumbuh giginya,
ringe-ringe *kb* gigi palsu, emas;
gigi yang berwarna emas;
meringe-ringe *kk* memakai
gigi palsu

ringgiq *kb* ringgit; pada zaman
Belanda senilai dua setengah
rupiah; mata uang Malaysia.

ringngang *ks* ringan;
maringang *ks* ringan;
ringngangngi *kk* mengurangi
beban, ringankan;
pakaringngang *kk* membuat
jadi ringan

ringngis *kb* senyum;
merringngis *kk* tersenyum

ringo-ringo *kk* pandang;
meringo-ringo *kk* memandang;
melihat dan memperhatikan
(biasanya arah dan jaraknya
tetap);
siringo-ringo *kk* saling
memandang

rinnis *kk* gerimis; hujan rintik-
rintik.

ripiq *ks* sakit payah tidak berdaya;
panas tinggi

rippiq *ks* benda yang berapit; *kk* diapit (dua bulan yaitu bulan puasa dan bulan Zulhijjah); dua benda yang berapit. *biasanna uqde tau mampanikka ampunna --*, biasanya kita tidak mengadakan pesta perkawinan kalau dalam bulan terjepit

rising *kk* singkirkan; beberapa benda yang disingkirkan atau dirapikan; kumpulkan: *rising nasang ittu mai poreba uqde nipake*, singkirkan kesini semua barang yang tidak terpakai. **marrising** *kk* menyingkirkan; **tirising** *kk* terkumpulkan

rissiq *ks* jijik; tidak suka melihat (mual dsb) krn kotor; **marissiq** *ks* merasa jijik; **merissirissiq** *ks* tidak pantas merasa jijik; **parrisikang** *ks* orang yang suka jijik

roba *kk* ubah; .
¹**marroba** *kk* merubah;
²**marroba** *kk* jalan terus tanpa memperdulikan kanan dan kiri
niroba *kk* diubah,

robaq *kk* robek; sobek; mene-robos; terlepas, terputus dari jahitan, dsb (tt tikar, baju, kain, dsb); sobek

robis *kk* gosok; geser; sentuh; gesek;
marrobis *kk* menggosok; melicinkan (membersihkan, mengkilapkan, dsb) dng tangan atau barang yang digeser-geserkan,

nirobis *kk* digosok;
sirobis *kk* saling gosok

rocaq *ks* ribut, gaduh,
marocaq *ks* ribut
mampakarocaq *kk* membuat gaduh;
pampakarocaq *kb* orang yang membuat ribut

rodaq *kb* lemag, makanan tradisional yang terbuat dari ketan dan santan kelapa lalu dipanggang di dalam bambu;
marrodaq *kk* membuat lemag.

rodoq *kk* disiram (dari kepala hingga kaki);
marrodoq *kk* menyiram sesuatu
merodoq *kk* menyiram
nirodoq *kk* disiram;
pakarodoq *kk* menyiram berkali-kali menggunakan banyak air;
sirodoq *kk* saling menyiram

roka *kk* tidak mau;
maroka *kk* menolak mentah-mentah (seorang wanita yang ingin dinikahkan oleh pilihan orang tuanya tetapi sang wanita sangat tidak mau mengikuti keinginan orang tuanya)

rokkoq *kb* daun yang dilipat untuk membuat atap biasanya dari daun sagu atau daun nipa

rokong *kk* rukuk; sikap membungkuk pd waktu shalat, dengan tangan ditekankan di lutut sehingga punggung dan kepala sama rata

rokoq *kb* rokok; gulungan tembakau (kira-kira sebesar kelingking) yang dibungkus (daun nipa, kertas)

roma *kk* berpapasan; bertemu bersebelah jalan atau dr dua arah yg berlawanan;
romai *kk* sambut; jemput;
siroma *kk* saling berpapasan, bertemu

romba *ks* kobar; menyala besar;
maromba *ks* menyala besar;
nipakaromba *kk* membuat nyala api berkobar;
peromba *kk* berkobar

rombang *kb* lubang besar; kosong di tengah: *rombang loppo nakande api* terlihat tanah kosong di tengah hutan akibat terlalap api

rommoq *kk* rendam, celup;
marrommoq *kk* mencelup ke dalam air;
nirommoq *kk* dicelup

rompo *kk* roboh, runtuh;
narompo-rompo *kk* merobohkan;
sirompoang *kk* sama-sama roboh

rompong *kb* rumpon; sejenis alat untuk menangkap ikan

rompi *kb* pakaian sejenis jaket

ronda *kb* ronda;
marronda *kk* meronda

ronde *kb* ronde; babak pada pertandingan tinju

rondong *kk* jatuh; tertunduk;
marrondong *kk* memasang kelambu, *sema marrondong bocoq*, siapa yang memasang kelambu

rongga *kb* rongga; ruang; kayu yang bagian luarnya tetap utuh tetapi bagian dalamnya berlubang

rongkaq *kk* terbongkar; rusak;
marrongkaqi *kk* membongkar;
nirongkaqi *kk* dibongkar

rongko-rongko *ks* butut; barang yg sudah lama atau tua

ronoq *kk* hujan, air mata, yang langsung turun dengan deras

ronso *kk* longsor; gugur dan meluncur ke bawah, tanahnya tergusur;
ronso pampang *kk* gugur; berjatuhan tebing

rontoq *kk* 1 keroyok, berkelahi;
marrontoq *kk* mengeroyok; menyerang beramai-ramai;
nirontoq *kk* dikero-yok;
sirontoq *kk* saling berkelahi, 2 mengaduk untuk membuat roti

ropang *kk* tersungkur;
tiropang *kk* jatuh tersungkur

ropoq *kk* rubuh;
ropoqi rubuhkan;
marropoqi *kk* merubuhkan;
niropoqi *kk* dirubuhkan

ropu *ks* habis satu rumpun; mati, meninggal serumpun: *ropu topembuni*, musnah orang bersembunyi;

- toropu** *kb* orang yang meninggal secara massal
- roqboq** *kb* lubang, *kk* bocor;
marroqboq *kk* membocori,
nirorqboq *kk* dibocori
- roqdo** *kk* menguncang, kocok;
marroqdo *kk* mengguncang, mengocok;
pakaroqdo *kk* guncang. kocok lebih kuat dan atau lebih lama dari biasanya
- roqdo-roqdoang-kodo** *kb* tumbuhan semak yang daunnya dijadikan obat tradisional sakit mata
- rororq** *kk* dimarahi dan dipukul berulang-ulang,
parororq *kk* dimarah dan dipukuli berulang-ulang
- roros** *kk* sikat:
rorossi sikatlah;
marroros *kk* menyikat, membersihkan,;
niroros *kk* dibersihkan dengan sikat
- rosi** *kb* bunga mawar: *masarri motte bunga -- iya*. harum sekali bunga mawar ini
- rossoq** *kk* paksa; mengerjakan sesuatu yg diharuskan walaupun tidak mau
- rua** *ks* cocok;
sirua *ks* cocok, *siruako inne baju?*, kamu cocok baju ini?
- rubuq** *ks* hancur; pecah menjadi kecil-kecil; remuk, *rubug inne boas*, beras ini sudah hancur
- rugi** *ks* rugi
- rujang** *ks* sakit;
marujang *ks* sakit (setelah melahirkan)
- rujaq** *kb* rujak; campuran beberapa buah yang sudah dipotong-potong kecil lalu diberi cairan gula merah yang agak pedas
- rumbia** *kb* sagu; tumbuhan yang sari pati batangnya dapat dibuat tepung
- rumpang** *kb* sampah;
marumpang *ks* banyak sampahnya
- rumpaq** *kk* temu;
marrumpaq *kk* menemukan;
merumpaq *kk* ditemukan oleh seseorang
nirumpaq *kk* ditemukan;
sirumpaq *kk* bertemu;
sirumpaq *ung* bertemu makhluk halus hingga kesurupan
- rumpung** *kb* rumpun; kelompok tumbuhan yang tumbuh anak-beranak seakan-akan mempunyai akar yang sama (seperti buluh, tebu, pisang, serai, dan talas); perdu
- rumung** *kk* kumpul;
marrumung *kk* mengumpulkan sesuatu,
merumung *kk* mengumpulkan
nirumung *kk* dikumpulkan,

sirumung *kk* berkumpul, bersama-sama menjadi satu kesatuan atau kelompok

rundang *kk* guncang, goyah,
narundang *kk* digoyang;
tirundang *kk* tergoyang cepat-cepat; *tirundang sapo naanna ninor*, rumah terguncang diakibatkan gempa

rungka *kk* berhamburan; bertaburan ke sana-sini

rungkeq *kk* bongkar; angkat; turunkan (*tt* muatan atau barang dr truk, mesin mobil, dsb);
rungkeqi bongkarlah;
marrungkeq *kk* membongkar;
nirungkeq *kk* dibongkar

rungkuq *kk* mengumpulkan dan menyusun kembali

runtung *ks* runtun.
siruntung *ks* beruntun; berturut-turut

rupa *kb* wajah. *mapaccing rupanna*. bersih mukanya; -- *kb* macam;
sanrupa *kbil* satu macam;
rupa-rupa *kb* bermacam-macam;
sinrupa *ks* mirip; hampir sama atau serupa

rupatau *kb* bersifat manusia; baik

rupiah *kb* rupiah; satuan mata uang Republik Indonesia

ruppuq *kk* pecah (kaca, telur)

ruqds *kk* melorot: -- *sampanna*, melorot celananya

rura *kb* rawa; air yang tergenang; genangan air yang kecil

rurang *kk* muat; *mala banggi mu -- inne duriang?* bisa kamu muat durian ini?;
rurang *kb* muatan;
rurangngi *kk* muati;
marrurang *kk* memuat, hamil

rurusang *kk* disertakan, terlibat, tanpa kemauannya
marrurusang *kk* menyertakan, melibatkan,
nirurusang *kk* disertakan tanpa kemauannya

ruso *kk* tusuk (dengan sepotong kayu, besi);
rusoi *kk* tusuklah;
marruso *kk* menusuk

rusaqq *ks* cuaca buruk,
marussaqq *ks* tidak baik, *marussaqq namang*. cuaca sedang buruk ukurannya berubah menjadi lebih kecil akibat benturan benda keras

rusuqq *kk* menjadi lebih kecil,
tirusu *ks* benda yang menjadi kecil

¹**ruttoq** *kk* tumbuk berkali-kali; menumbuk dengan sesuatu, kayu;
maruttoq *kk* sudah tertumbuk dengan baik
marruttoq *kk* menumbuk berkali-kali;
niruttoq *kk* ditumbuk dengan kayu

²**ruttoq** *kb* makanan dari ubi kayu yang sudah dimasak dicampur kelapa parut dan sedikit garam kemudian ditumbuk

ruttu *kk* retak; tampak bergaris pada barang keras (spt piring, batu) yg menandakan akan pecah

ruttui *kk* benda keras seperti batu besar dipukul sedikit-sedikit akhirnya bentuknya mengecil; membayar pinjaman (dgn mencicil)

rutus *kb* sejenis hama perusak kayu

S

saba *kb* ular phyton, ular sawah;

sabang *kb* penyakit komplikasi;
sabangang *kk* mengidap gizi buruk;
kasabangang *ks* gizi buruk

sabaq *kb* sebab;
kesabaq *kb* berhalangan, ada halangan;
nisabaq *kk* tidak dikenali;
sisabaq *ks* bertukar karena tidak dikenal;
sabaqmata *kk* terlihat tidak jelas; agak gelap

sabar *kk* melimpah; meluap;
mesabarri *kk* terkena luapan (air);
nasabarri *kk* diluapi (air)

saba-sabaq *kb* ilmu alternatif; penyebab sesuatu

sabe *kk* menunggang;
sabe *kb* muatan
mensabe *kk* menunggangi kuda;
nipasabei *kk* dimuati;
sabei *kk* beri muatan.

sabi *kb* awak perahu atau kapal

¹**sabung** *kb* sabun;
massabung *kk* mencuci pakaian dengan sabun

²**sabung** *kk* adu (ayam):
sabung manu, adu ayam

sabur *kb* kitab Zabur

sadang *kb* dagu; bagian muka di bawah mulut

sadia *kk* sedia;
mampasadia *kk* menyediakan;
nipasadia *kk* disediakan;
pasadia *kk* sediakan

sadiq *ks* runcing,
masadiq *ks* runcing,
mansadiq *kk* meruncingkan;
nisadiq *kk* diruncingkan

sae *ks* lama;
masae *ks* lama, *masae siqdado lampana*. sudah lama sekali dia pergi;
pakasae buat lebih lama, *pakasae alloina ampeq macoa maroganna*, jemur lebih lama agar lebih kering,
mengkasae *kk* berlama-lama, *dako mengkasae masoqo nanipogau*, jangan berlama-lama banyak yang akan dikerjakan

sagena *ks* lapang; lebar (tt ruangan, kamar, dsb); luas; lega; senang; longgar; tidak sempit;
masagena *ks* berkecukupan

sai *kb* sejenis penyakit yang terdapat pada buah pisang

saiq *kk* peduli; mengindahkan; memperhatikan;
pasaiq *kb* orang yang peduli

sajang *ks* sayang;
mangkasajangngi *kk* menyayangi;

sisajang *kk* saling menyayang.
nikasajang *kk* disayangi;
sikasajangngi *kk* saling menyayangi

saja *kk* iris;
nisaja *kk* diiris,
saja *kb* irisan

sajopo *kb* debu; serbuk halus seperti dari tanah;
masajopo *ks* berdebu; bersalut debu; ada debunya

sajuq *ks* pakaian yang kecil atau pendek dari ukuran normal

sakka *kk* tangkap;
mesakka *kk* menangkap:
messakka kittu iya polisi ampunna sala ta, polisi menangkap kita kalau melanggar hukum;
mansakka *kk* menangkap

sakkanene *kb* kekesalan; perasaan kesal

sakkaporo *kb* saudara tiri

sakkaq *kb* zakat; jumlah harta tertentu yg wajib dikeluarkan oleh orang yg beragama Islam dan diberikan kpd golongan yg berhak menerimanya seperti fakir miskin

sakkeana *kb* bisul-bisul kecil

sakkeongang *kb* jenis buaya yang ganas

sakko-sakkoq *kb* kue terbuat dari tepung beras atau sagu campur kelapa parut lalu disangrai

hingga kering diberi pemanis serutan gula merah atau gula pasir;
mansakkosakko *kk* membuat kue *sakko-sakkoq*

sakkur *kb* kencur; tanaman yg mempunyai akar batang yg tertanam di dl tanah, biasa dipakai untuk bahan rempah-rempah dan ramuan obat; cekur
sala ks keliru, salah, khilaf, silap, sesat

sala *ks* salah;

salaala *kk* keliru mengambil;
salabeang *kk* keliru memberi

salaka *kb* logam berwarna putih, perak

salamaq *ks* selamat; terbebas dr bahaya;
nipasalamaq *kk* diberi keselamatan dari bahaya;
pasalamaq *kk* selamatkan;
tosalamaq *kb* orang yang selamat (biasa digunakan untuk panggilan kepada para wali

salanduna *kkt* mudah-mudahan; hendaknya;

salang *kb* tali penyangga, tangkai buah langsung

salansang *kk* terjun (air)

salapaqduqang *ks* kocar-kacir; cerai-herai tidak keruan

salapiangkaq *kk* berangkat pada waktu sial

salappa *kb* kotak dari kuningan biasa digunakan untuk menyimpan barang yang berukuran kecil

salatang *kb* selatan, arah mata angin

salausiang *ks* tidak mengikuti jejak orang tua *lih. usi*

¹**sale** *kk* ajak;
mesale *kk* mengajak;
nisale *kk* diajak;
sisale *kk* saling mengajak

²**sale** *ks* saleh; orang yang tekun menjalankan ibadah atau syariah dalam agama

saglembeq *kb* selempang

salibiq *kb* kerang laut

salipiq *kb* ikat pinggang

sallang *kb* Islam;

sallang *kk* memberi salam;
baresallang *kk* sampaikan salam; *ma~ kk* memberi salam

salle *kk* ganti,

sallei *kk* ganti,
mansalle *kk* mengganti;
mensalle *kk* berganti pakaian;
nisalle *kk* diganti;
pansalle *kb* pengganti;
sisalle *kk* saling berganti

salleong *kbil* satu kaveling, bagian tanah yg sudah dipetak-petak dng ukuran tertentu untuk bangunan atau tempat tinggal

sallimbo *kbil* satu kaveling khusus untuk kebun sayur dan kelapa

salloq *kb* selop, sendal hak tinggi;
mesallo *kk* memakai selop

salluapi *kb* sisa arang yang melekat pada bagian dapur

sallu-salluq *kb* penutup kepala perlengkapan pakaian adat

salogang *kb* tikar yang terbuat dari anyaman bambu

salu *kb* sungai; aliran air yg besar

salubeqberang *ks* sembrono

salumberruq *kb* isi kelapa muda yang masih encer

salumbang *kb* selubung

salusu *kb* sejenis penyakit bisul

samalele *kk* mewabah; menjadi wabah; merata di mana-mana; menular;

samalele *ks* tenar; populer; sama rata; semuanya mendapat jatah yg sama

samaq *kk* memproses besi yang lunak menjadi keras

samba *kb* asam

sambadang *kbil* seekor binatang; satu ekor

sambaine *kb* sahabat perempuan;
mosambaine *kk* bersahabat;
sisambaine *kk* saling bersahabat

sambal *kb* sambel;
masambal *kk* membuat sambal

sambalelo *kbil* seikat ikan yang diikat melalui mulutnya.

sambalitotto *kb* burung pelatuk

sambang *ks* perahu lari sesuai arah angin; keras: padat kuat dan tidak mudah berubah bentuknya atau tidak mudah pecah; *ks* keras (suara);
masambang *ks* nyaring;
pakasambang *kk* buat jadi lebih nyaring; nyaringkan

¹**sambaq** *kb* hempasan ombak di tepi pantai;
nasambaqi *kk* diterpa hempasan ombak

²**sambaq** *kk* mengeluarkan padi dari bulirnya,
passambaq *kb* orang yang mengeluarkan padi dari bulirnya

sambaqbaq *kbil* seikat;
pasambaqbaq *kk* jadikan seikat

sambatangang *kb* perahu kecil yang dipakai mengangkut barang seperti batu, pasir

sambatu *kbil* sebiji; sebutir

sambayang *kb* salat; *kk* mengerjakan salat,
sambayangi *kk* salatkan;
massambayangi *kk* menyalati
mosambayang *kk* mengerjakan shalat;
nisambayangi *kk* dishalati (mayat yang dishalati),
pasambayang *kb* orang yang tekun mengerjakan shalat

sambe *kk* tukar; ganti:
sambei *kk* tukarlah;
mansambei *kk* menukar;
nisambei *kk* ditukar;
pasisambe *kk* pertukarkan;
sisambe *kk* saling tukar

sambekoq *kk* melempar dengan sebatang kayu,
mesambeko *kk* melempar dengan sebatang kayu;
nasambeko *kk* dia lempar dengan sebatang kayu

sambi *ks* tersinggung;
pansambiang *ks* mudah tersinggung

sambiq *kk* terhalang, tersangkut tali;
nisambiq *kk* dihalangi dengan tali

sambira *kbil* sebelah (sebelah seperti untuk buah, kelapa atau durian)

sambiraang *kb* seberang jalan

sambo *kk* tutup;
mansambo *kk* menutupi;
nisamboi *kk* ditutup;
pansambo *kb* penutup;
pesambo *kb* penutup

samboriq *kb* kawan; sahabat

sambottubelua *ung* peristiwa yang hampir terjadi, *sambottu beluaqpa na sitandu*, hampir saja bertabrakan

samboyang *kb* ruang tamu; bagian dalam rumah

sambule *kk* main;
mosambule *kk* bermain;
melakukan sesuatu untuk
bersenang-senang;
pesambuleang *ks* suka bermain

sambulo-bulo *kk* terpusat; satu
titik; satu arah

sambung *kk* sambung; hubungkan;
mansambung *kk* menyambung;
menambah supaya menjadi
lebih panjang;
nisambung *kk* disambung;
sisambung *kk* bersambung

sambungang *kb* haid atau
menstruasi

samelang *kb* sejenis ikan dilaut
bentuknya mirip ikan lele.

sammeng *kb* semen; adukan kapur
dsb untuk merekatkan batu
bata;
mansammeng *kk* mengerjakan
sesuatu dengan memakai semen

sammuane *kb* sahabat laki-laki;
mosammuane *kk* bersahabat;
naposammuane *kk* dijadikan
sahabat;
sisammuane *kk* saling
bersahabat

samo *kb* lendir wanita sebelum
bersalin

sampaga *kb* kayu cendana; ibu kota
kecamatan Sampaga Kabupaten
Mamuju

sampang *kb* celana; pakaian luar
yg menutup pinggang sampai

mata kaki, terutama merupakan
pakaian lelaki;
mesampang *kk* mengenakan
celana;
nisampangngi *kk* dipakaikan
celana

sampar *kb* bulan kedua belas
tahun hijriyah

sampeang *kk* letakkan di atas

sampelang *kk* menyandang

sampepaq *kbil* sekeping

sampinereq *kkt* sebentar;
sejenak

samping *ks* bau seperti rambut
dibakar;

sampingang *ks* mudah emosi

sampirang *kb* sampiran; tempat
menggantung pakaian

sampo *kk* tiba di dermaga;
sampoang *kb* dermaga;
pelabuhan

sampolasuqung *kb* bersaudara;
sampolosuungang *kb* semua
bersaudara

samporembangang *kb* satu stel
atau seperangkat perhiasan emas

samporo *kb* sejenis ikan panjang

sampugeno *kb* rambut wanita
yang berbentuk poni; rata
bagian depan;

- sampugenoi** *kk* membuat model rambut poni
- sampulo** *kbil* sepuluh
- sampung** *kk* pangkas; bergunting (rambut);
massampung *kk* memangkas; memotong ujung (tumbuh-tumbuhan dsb); menggunting (rambut);
nisampung *kk* dipangkas
- sam-sam** *kb* air zamzam
- saN-** bentuk awalan dalam bahasa Mamuju yang dapat bervariasi berdasarkan huruf awal bentuk dasarnya dan bermakna satu atau sama, se-:
sambatu sebiji,
sampaa sebulir
sandanga sejengkal,
santippa secuil,
sangkalebu sebiji
sanggantan setakaran
- sandal** *kb* sendal;
mesandal *kk* memakai sendal
- sandapang** *kb* nama gunung tertinggi di Kabupaten Mamuju sebagai simbol atau lambang Kabupaten yang terletak di Kecamatan Kalumpang
- sandaq** *kk* mencoba;
- sandaqi** dirasa;
mansandaqi *kk* mencoba; mengerjakan (berbuat) sesuatu untuk mengetahui keadaannya;
nisandaqi *kk* mencicipi
- sandeq** *kb* perahu lomba khas Mandar
- sanduq** *kb* saji; sendok yang gunanya menyendok sayur terbuat dari tempurung kelapa
- sangaq** *kk* iris; penggal kecil; kerat; potong; kulit binatang kerbau atau sapi yang diiris-iris lalu dijemur:
- sansangaq** seiris;
mansangaq *kk* membuat irisan
- sanggang** *kb* baskom; wadah besar;
sansanggang *kbil* sebaskom
- sanggar** *kb* pisang goreng;
mansanggar *kk* menggoreng pisang
- sanggelo** *ks* tidak fasih;
mosanggelo *kk* tidak fasih berbahasa
- sangiq** *kk* tangis;
mengkasangisangiq *kk* berpura-pura menangis;
pakasangiq *kk* cengeng, suka menangis;
- suumangi** *kk* menangis;
nisangii *kk* ditangisi
- sangke** *kk* terkam; menubruk (meloncat) untuk menerkam (menangkap): *Paqdamo anaq manuq nasangke bunia*, hilanglah anak ayam disambar burung elang;
massangke *kk* menerkam;
nasangke *kk* diterbangkan

sangkilang *kb* tempat memasang kemudi pada perahu

sangnganaq *kb* keluarga;
mosanganaq *kk* bagian dari keluarga;
siposanganaq *kk* memiliki hubungan keluarga

sangngapa *kbil* berapa; kata tanya untuk menanyakan bilangan yg mewakili jumlah, ukuran, nilai, satuan, waktu

sangnging *ks* murni; tidak bercampur dengan unsur lain; tulen; belum mendapat pengaruh luar; suci

sangngoq *ks* sengau; berhubungan dng suara yg diucapkan dng bunyi melalui hidung

sangngorang *kk* mimisan

sangngorong *kbil* seperempat

sango-sango *kb* rumput laut

sanjata *kb* senjata; alat yg dipakai untuk berkelahi atau berperang seperti keris, senapan

sanna *kk* menyahut; menjawab apabila dipanggil atau ditanya;
mensanna *kk* menyahut;
nisannai *kk* disahuti

sannang *ks* senang;
masannang *masannangdo disapona*. dia sudah senang tinggal di rumahnya;
pakasannang *kk* senangkan;
pakasannag indo ambeqmu. buatlah ibu dan ayahmu senang;

mampakasanang *kk* menyenangkan; *sema mampakasannang to biu, nipakasannang toiya nena di aheraq*. siapa membuat anak yatim senang, akan dibuat senang pula di akhirat;
mengkasannang *kk* menyenangkan diri

sannaq *ks* pasak memperkuat tiang

sannu-sannungang *kb* tanda mata dari seseorang

sanro *kb* dukun; orang yg mengobati, menolong orang sakit, memberi jampi-jampi;
massanro *kk* berdukun; berobat atau meminta pertolongan kpda dukun

sanrangang *kb* cincin terbuat dari tanah liat atau semen untuk membuat sumur

sanreanging *kb* ilmu pengasih

sanreq *ks* ingat; berada di pikiran; tidak lupa

sanrupa *kbil* satu macam; satu rupa

sansaboarang *kb* kelas bawah di lapisan kasta.

sansang *ks* kulit yang terkelupas

sansara *ks* sengsara; menderita

sanseppeq *kb* tetangga; rumah yg berdekatan atau sebelah-menyebelah

santagu *kbil* segerombol

santang *kb* santan; air perahan kelapa parut

santaq *ks* banyak,
masantaq *ks* banyak, lakukan; lakukan dengan keras; kerjakan;
napesantaqi *kk* dikerjakan dengan keras; mengambil sesuatu dalam jumlah banyak;

sapa *kb* pantangan; *kk* berpantang
nasapa *ks* alergi: *nasapaaq mangiwang*, saya alergi ikan hiu.
sapapikki *kb* hal yang sangat dibenci
sapasapaq *ks* sarat muatannya (perahu bermuatan terlalu banyak)

sapatu *kb* sepatu;
mesapatu *kk* memakai sepatu

sapeda *kb* sepeda;
massapeda *kk* bersepeda; mengendarai sepeda

saping *kb* sapi

sapinggaq *kb* senapan; senjata api berlaras panjang; bedil

sapo *kb* rumah;
massapo *kk* berumah tangga,
saposapo *kb* rumah-rumah kecil (gubuk);
sapona *kb* rumahnya,
sapotaq rumah kita;
sapodaq *kb* rumah adat;
saposobaq *kb* pesanggerahan

¹**sappa** *kk* raba; jamah;
mansappa *kk* meraba; menyentuh, memegang, menjamah dengan telapak

tangan karena hendak merasai atau mencari sesuatu;

nisappa *kk* diraba;
sisappa *kk* saling meraba;
sisappasappa *kk* saling menyentuh

²**sappa** *kk* tepuk; perbuatan menepuk kedua telapak tangan untuk menimbulkan bunyi;
nasappasappa *kk* ditepuk-tepuk;
sappa-sappalima *kk* bertepuk tangan

sapparupa *ung* suka menjelekkan teman di depan orang banyak

sappaq *kk* terbelah

sappaqbali *kb* mitra kerja; parner; rekan kerja

sappe *kb* tangkai kayu yang patah

sappeq *n* bajunya turun sebelah

sappiq *kk* melepaskan dari tempat melekat: --i tariklah sampai terlepas,

sansappiq *kb* separuh, sebagian dari sisir (pisang)

¹**sappuq** *kb* kayu ulin; pohon yg tinggi, kayunya berat, kuat dan sangat awet.

²**sappuq** *ksd* banyak,
sappuqrara, *ks* bardarah-darah,
sappuqteme *kk* terkencing-kencing

sappur *kk* sepuh

sapu *kk* usap;

mansapu *kk* mengusap,
menghapus; menyeka; menyapu
(keringat, air mata, dsb),
mengelus-elus, membelai;

nisapu *kk* diusap;

sapu-sapu *kk* usap

saqbar *ks* sabar, tahan menghadapi
cobaan (tidak lekas marah,
tidak lekas putus asa, tidak
lekas patah hati); tabah; tenang;
tidak tergesa-gesa;

saqbarang *kk* sabar menerima
takdir;

mengkasaqbar *kk* menahan
diri dalam kesabaran;

pasaqbar *kk* sabarkan,

tosaqbar *kb* orang yang sabar

saqbe *kb* sutera; benang halus
dan lembut yg berasal dr
kepompong ulat sutra;

mensagbe *kk* menyerupai
sutera

saqbi *kb* saksi; orang yg melihat
atau mengetahui sendiri suatu
peristiwa;

saqbii saksikan,

nipasaqbi *kk* diberitahukan.

saqbu *kbi* ribu; satuan bilangan
kelipatan seribu;

sassaqbu *kbi* seribu

saqbuq *kk* sebut;

mansaqbui *kk* menyebut-
nyebut,

mesaqbuq *kk* menyebut.

nisaqbuq *kk* disebut

saqding *kk* rasakan;

saqdingngi *kk* rasakanlah;

nisaqding *kk* dirasakan;

pe--i *kk* rasakanlah

sara *kb*. masalah. *apa bomo*
sarana. apa lagi masalahnya;

masara *ks* susah, *masara*
inynyamana. susah hatinya,

mesarasarai *kk* membuat
susah; *sanggaq mesarasarai*
monne nakeke iya. anak ini
selalu saja menyusahkan,
naposara *kk* dipermasalahkan;
apa naposara?, apa yang dia
permasalahkan

sarabandang *kb* tarian Mamuju,
sarabandang malayang *kb*
tarian khas Mamuju

saranae *kb* sejenis burung berekor
panjang.

¹**saraq** *kk* pisah;

napasisaraq *kk* dipisahkan;

pasisaraq *kk* buat supaya
berpisah;

sisaraq *kk* bercerai

²**saraq** *kb* aturan agama, perangkat
masjid

saraqba *kb* minuman jahe diberi
gula merah dan rempah lain

saraqbung *ks* bau seperti makanan
hangus

saraqdasi *kb* fitnah

saraung *kb* penutup kepala
berbentuk kerucut terbuat
dari pelepah sagu atau kelopak
pinang

sare *ks* bekas, usang
sarekedo *ung* berperilaku mencerminkan berpikiran pendek;
sare todapaq *ung* orang yang berperilaku tidak baik, tidak pantas

sarereng *kb* sejenis ikan kecil di laut

sari *kk* mengambil hasil, ¹**mansari** *kk* mengambil hasil, *mansari tamba*, mengambil hasil, ikan, di sero,
²**mansari** *kk* menyadap nira aren,
nisari *kk* disadap,
posari *kb* orang yang kerjanya menyadap

sariasa *kk* sibuk

saribumbung *kb* sejenis ikan laut yang memanjang dan bulat

sarigang *kb* keranjang kecil tempat ikan

saripi *kb* lereng gunung

sariring *kk* jinjing

saro *kb* untung, laba,
nisaro *kk* keuntungan yang didapat;
pasaro *kk* mendapat keuntungan;
sisaro *kk* saling untung

saroja *kb* bunga seroja

saromase *kk* ambil hati; membujuk

sarombong *ks* semerbak; harum; merata

saroso *kb* alat untuk meluruskan pinggir kayu

sarrang *kb* semut, serangga kecil yg berjalan merayap, hidup secara bergerombol;

sarrang *kk* bernafsu; mempunyai keinginan;
masarrang *kk* menegaskan

sarrapu *kb* serumpun; satu nenek moyang; satu keturunan; sekumpulan (sekelompok) yg berasal dr satu induk (tt tumbuhan, bahasa)

sarraq *kk* terburu-buru; tergesa-gesa

sarre *kb* serai

sarri *kb* keharuman,
masarri *ks* harum, *masarrimo inne iya beruq-beruq*. harum sekali bunga melati ini.
mampakasarri *kk* mengharumkan, *apa nipake mampakasarri tappung?* apa yang digunakan mengharumkan bedak basah?

sarrirang *kbil* seperdelapan

sarro *ks* kritis; dlm keadaan krisis, gawat;
masarro *ks* mengidap penyakit keras

sarruq *ks* bau menyengat;
masarruq *ks* menyengat;

sarue *kb* madu, isteri lain dari suami;
mosarue bermadu

saruqndendeng *kk* dituntun

sarupuq *ks* kotor; tidak bersih;
kena noda;

mesarupuqi *kk* mengotori

sasamanna *kk* secukupnya;
sebanyak yg diperlukan

sasaq *kk* sasak; rambut diacak
untuk disanggul;

massasaq *kk* menyasak
rambut;

nisasaq *kk* disasak

sasar *kk* hanyut, sesat

sasi *kk* berserakan; tidak beraturan;

massasi *kk* menyebarkan
kotoran

¹**sassa** *ks* banyak, besar jumlahnya;
masassa *ks* banyak sekali

²**sassa** *kk* cuci pakaian;

sisassa *kk* bergelimang dengan
pekerjaan

sassama *ks* banyak; besar
jumlahnya; tidak sedikit

sassaq *kb* cicak

sassi *kb* saksi

sassio *kbil* sembilan

sassuq *ks* jorok; kotor; pengotor

sate *kb* sate; irisan daging kecil-
kecil yg ditusuk dan dipanggang;

massate *kk* membuat sate

satinja *kk* membersihkan najis;

massatinja *kk* membersihkan
najis

sau *kk* pergi: *sau mamekang
sambongi*, semalam dia pergi
memancing,

mensau *kk* menuju atau sedang
keluar

¹**pasau** *kk* keluarkan;

pensau *kk* keluar;

pisau *kk*. keluar (ragam
percakapan)

²**pasau** *kb* sejenis penganan
yang terbuat dari tepung beras,
pisang, dan santan yang dikukus

sauq *kk* sauk, timba: *sauq uwai di
gann*, ambil air dengan timba
kecil dari gentong;

mansauq menimba,

nisauq *kk* ditimba,

sansauq *kbil* satu timba

saur *kk* kalahkan;

mesaur *kk* mengalahkan,

nisaur *kk* dikalahkan,

nisaurang *kk* dikalahkan dalam
perlombaan;

sipesaurri *kk* saling bersaing

sau-sauq *kb* centong, timba kecil

sauwal *kb* bulan Syawal

sawi *kb* sawi; sayuran yg berdaun
lebar

seaq *kk* ikat: *seaq sapimmu, leppas
nena*, ikat sapimu nanti lepas.

manseaq *kk* mengikat;

niseaq *kk* diikat;

peseaq *kb* pengikat.

sanseaq *kbil* satu ikat

seba *kb* sewa; tarif; ongkos

seba-seba *kb* bujangan; jomblo

sebuq *kk* menggigit lalu menarik dengan keras dengan gigi

seqboq *kk* tumpah sedikit karena tergoyang.

tiseqboq *kk* tertumpah sedikit

seda *ks* celaka, malang; sial;

naseda *kk* akan celakai;

nipaseda *kk* dikena karma atau hukuman

sehaq *ks* sehat

seher *kk* sihir

sei *kk* mengeluarkan sisir pisang dari tandangnya;

mansei *kk* mengeluarkan sisir pisang dari tandannya,

sansei *kbil* satu sisir

seing *kb* seng; sejenis logam

sekaq *kk* tersedu-sedu

sekeq *ks* hamper;

masekeq *ks* hampir

¹**sekkeq** *kb* sejenis burung pemangsa ikan di laut

²**sekkeq** *ks* kejam.

masekke kejam; *masekkeq sisiqda di anaqna ampunna pasala.* dia kejam kepada anaknya jika bersalah

sela *kb* pelana kuda dari kulit

selang *kb* selang

seleng *ks* miring;

sele-seleng *ks* orang yang miring kepalanya

seleq *kk* parang atau badik ditempatkan di pinggang;

meseleq *kk* membawa, memakai pisau di pinggang;

niseleq *kk* diberi badik atau parang, pedang

sellu-sellu *kk* ngesot;

mingsellu *kk* sambil ngesot

selong *kk* asingkan;

niselong *kk* diasingkan;

toselong *kb* orang yang diasingkan

sema *ktny* siapa; kata tanya untuk menanyakan nomina insan; kata untuk menanyakan nama orang; seseorang yg tidak tentu

sema-sema *kk* siapa-siapa: *sema-sema mesinjolo iya mottu pabeta*, siapa yang terdahulu dialah yang menang

sembang *kk* potong miring;

mansembang *kk* memotong miring;

nisembang *kk* dipotong miring

sembaq *kk* babat; tebas:

sembaqi babat;

mansembaq *kk* membabat; menebas;

nisembaq *kk* dibabat

sembeq *kk* cara ayam menyerang;

sisembeq *kk* ayam beradu saling menyerang;

mampasisembeq *kk* mengadu ayam

sembur *kk* hambur; bertaburan ke sana-sini; berserak-serak di sana-sini;
mansembur *kk* menghamburkan; menyiram, menaburkan,
sisembur *kk* saling menghamburkan, menyiram air

sempaq *kk* tendang; sepak;
mansempaq *kk* menendang; menyepak;
morosempaq *kk* menendang berkali-kali;
nisempaq *kk* ditendang;
sisempaq *kk* saling menendang

sempe *kb* sejenis piring yang terbuat dari tanah liat

sengka *kk* singgah;
nisengkai *kk* disinggahi;
pasengka *kk* ajak untuk singgah;
sengka-sengkaqang *kk* beberapa kali singgah

sengka-sengkang *kb* selangkangan; celah kangkang;
sengka-sengkang *kk* berjalan seperti orang berkaki O

sengkeq *kk* sangkut;
mensengkeq *kk* tersangkut;
pasengkeq *kk* sampirkan;
sengkekang *kb* sampiran

sengkong *ks* tangan pengkor

sengkor *kb* timba; perkakas (alat) untuk menyauk (mengambil) air (dr dl sumur, kapal, dsb):
sansengkor satu timba;
mansengkor *kk* menimba; na--
nisengkorri *kk* diambilkan air dengan timba;

sengko-sengkor *kb* jenis kue berwarna putih yang terbuat dari tepung beras dibuat menyerupai timba dijemur lalu digoreng dan dibalut dengan gula pasir halus. Biasanya disediakan berkaitan dengan upacara pengantin

sengngar *kb* kayu terbelah separuh,

senggar *kk* mengiris

senjoq *ks* sedikit;
sisenjoq *kk* sedikit-sedikit;
sisenjokang *kk* mendapat bagian masing-masing sedikit

senta *ks* banyak robekan; *kk* menyobek-nyobek, mengoyak

senter *kb* senter; alat untuk menerangi gelap, berupa tabung dng bola lampu kecil di ujungnya

sepang *kb* genangan air; sungai kecil

seppeq *ks* dekat; pendek; tidak jauh;
naseppeq *kk* diapit;
sangseppeq *kb* tetangga

seqboq *kk* terpercik;
tiseqboq *kk* terpercik

seqdeng *kk* batuk

sereq *kb* sirip ikan; cadangan

serreq *kk* serempet

serre-serreq *kk* berlari miring

sesa *kk* siksa; penderitaan;

sessai *kk* siksalah;

masessa *ks* tersiksa;

mesessa *kk* menyiksa;

nisessa *kk* disiksa

¹**sesse** *kk* menggigit, mengupas pakai gigi;

sessei kupas;

mansesse *kk* menggigit, mengupas dengan gigi,

nasesse *kk* menggigit

²**sesse** *kk* dibedah, dibelah;

sessei bedahlah;

mansesse *kk* membedah, membelah,

nasesse *kk* dia bedah,

nisesse *kk* dibedah

setang *kb* setan; roh jahat;

kesetang *ks* sedang dipengaruhi setan;

masetang *ks* angker;

setangang *ks* pemarah

setto *kbil.* satu

mesetto *kk* menyatu; bersatu; berkumpul atau bergabung menjadi satu;

setto-setto *kbil* hanya satu;

si- awalan bermakna saling berbalas-balasan

sia *kb* garam

siamaq akur; mufakat; setuju; seia sekata; bersatu hati; *ka-ang*

kasiamakang *kb* saling akur, forum silaturreahi

sia *kb* ziarah; kunjungan ke tempat yg dianggap keramat atau mulia seperti makam;

massiara *kk* bersiara;

mansiara *kk* berkunjung ke tempat yg dianggap keramat spt makam untuk berkirim doa;

passiara *kb* peziarah

sia-sia *kb* perangkat alat musik tradisional yang digunakan pada acara pengantin atau sunatan

sibussu *kk* melawan arus yang deras

sibussuq *kk* saling menarik keranda mayat bangsawan ke depan dan belakang dengan kain putih

sido *ks* juling; miring (tt letak hitam mata yg tidak tepat di tengah)

side *ks* terbalik (pada saat ibu melahirkan kaki sang anak yang keluar terlebih dahulu bukan kepala)

sig *ks* cepat,;

masiga *ks* cepat;

pakasiga melakukan dengan lebih cepat;

sigasigai *kk* percepat

sigar *kb* pakaian pengantin laki-laki yang dikenakan di kepala.

sigiq *kk* belah kayu:

sigii *kk* belah-belahlah;

masigi *kk* membelah;

nisigi *kk* dibelah

sikalla *kk* berkelahi; bertengkar
dng disertai adu kata-kata atau
adu tenaga *lih. kalla*

sikkaq *kb* alat cabut jenggot;
mansikkaq *kk* mencabut
jenggot

sikkasikkaq *kb* kayu penyangga
bagian atas rumah

sikkiq *ks* sempit;
masikki *ks* sempit: *masikkiq*
kinne sapomu macoa niloangngi,
rumahmu ini sempit, baik
diluaskan;
pakasikki kecilkan; *daa*
mupakasikkiq, jangan kecilkan.

sikkir *kb* zikir;
mansikkir *kk* berzikir;

sikongkol *kk* sekongkol; kerja
sama

siku *kb* alat tukang untuk membuat
siku, sudut 90°.

silancar *kb* ilmu tembus pandang

сила *kk* tangkis; menolak atau
menahan pukulan atau
serangan;
сила *kk* tangkislah;
masила *kk* menangkis;
nisила *kk* ditangkis

сила *kb* guna-guna untuk
membuat orang saling benci,
memisahkan suami isteri.

sila-sila *kb* tumbuhan berdaun
tajam

silele *ks* merata; menjadi rata;
tersiar

silemu *kb* ilmu penyayang,
membuat orang saling
menyayangi

sileq *kb* silet; pisau berupa kecil
dan tipis;
mansileq *kk* menyilet; mengiris
dng silet;
nisileq *kk* disileti.

siliq *kk* tonton;
mesiliq *kk* menonton,
nisiliq *kk* ditonton;
passiliq *kb* orang yang suka
menonton;
pesili *kb* penonton;
pesilikang *kb* tontonan

silolongang *ks* sesuai; cocok;
mampasilolongang *kk* beru-
saha mencocokkan
pasilolongang *kk* diupayakan
akur

silsila *kb* garis keturunan keluarga;
stambun

silu *ks* tidak leluasa bergerak;
mesilusilui *kk* menyebabkan
tidak leluasa bergerak;

sima *kb* pajak; pungutan wajib;

simang *kk* mohon diri, permisi;
massimang *kk* mohon diri.

simbar *kk* terbit matahari; terang;
disimbarna *ks* waktu terang
matahari;
nasimbar *kk* disinari matahari

simbol *kb* simbol

simbolong *kb* sanggul,
mesimbolong *kk* memakai
sanggul,
nisimbolongngi *kk* disanggul,
mampa lumpaq simbolong
ung didenda karena pihak
pengantin laki-laki membatalkan
acara perkawinan secara
sepihak

simbong *kb* menyahuti
pembicaraan ;
kasimbosimbong *kk* suka
menyahuti, menyanggah
pembicaraan orang lain;
mensimbong *kk* merasa paling
tahu

simpelleq *kk* menyepelekan;
menganggap sepele

simpo *kk* suap;
mansimpoi *kk* menyuapi;
nisimpoi *kk* disuap,
nasimpoi *kk* dia suapi;
sisimpoi *kk* saling menyuapi

simprong *kb* kaca pelindung api
lampu tempel atau lentera

sinamboq *kb* bayam; sejenis sayur

sindang *kk* angkat lalu digoyang-
goyangkan seperti dalam
upacara *niuri*, hamil 7 bulanan,
ibu hamil dimasukkan ke dalam
sarung lalu digoyang-goyangkan

sinding *kk* memasang dinding;
bilik;
mansinding *kk* memasang
dinding;
nisinding *kk* didinding

sindoro *kk* berlaku jujur

singa *kb* singa

singar *kk* tagih; meminta
(memperingatkan, mendesak)
supaya membayar (utang, pajak,
iuran, dsb);
mansingar *kk* menagih,
mesingar *kk* dia menagih
utang;
nisingar *kk* ditagih

sing kang *kb* memperlihatkan sikap
tidak senang

singkiq *kk* jepit;
mansingkiq *kk* menjepit;
nisingkiq *kk* dijepit

singki-singkiq *kb* sejenis palem
yang buahnya kecoklatan

singkung *kb* siku;
mesingkung *kk* menyikut;
nisingkung- *kk* disikut
sisingkung *kk* saling menyiku

¹**sinsing** *kb* cincin;
mesinsing- *kk* mengenakan
cincin;
nisinsingngi *kk* dipasangi cincin;

²**sinsing** *kk* sumbat;
mansinsing *kk* menyumbat,
botol dengan kain sebagai
pengganti tutup botol;
nisinsing *kk* disumbat

sinto *kb* lambang-lambang budaya,
berupa wadah, yang dibawa
pada saat mengusung mempelai
pria biasanya berisi uang dan
benda- benda keperluan wanita
saat melamar atau pernikahan

siola *kk* bersama; berbareng;
serentak,
siolai *kk* pakai bersam, gunakan
bersama
nasiolai *kk* dia pakai bersama-
sama

sipaq *ks* sifat; tabiat:

sinsipaq *ks* sama sifat;
naposipaq *kk* sudah begitu
karakternya

siparapaq *kbil* seperempat

sipengojongan *ks* berdua menik-
mati sesuatu.

sipeso *kk* saling menyerang tanpa
kalah atau *menang lih. peso*

sipiq *kb* jepitan; jepitan yang
terbuat dari kayu yang biasanya
dipakai untuk membakar ikan;
mansipiq *kk* menjepit;
nisipiq *kk* dijepit

sipoapa *ung* apa hubungannya.
siposanganaq *ks* sekeluarga;
ada hubungan darah

¹**sippiq** *ks* sempit; kurang dr ukuran
luas (besar) yg diperlukan,
sisippisippiq *kk* bersempit-
sempit

²**sippiq** *kk* apit; sesuatu yg terdapat
di antara dua benda (seperti
orang);
passipiq *kb* orang/anak yang
mengapit penganting

sippo *kk* ¹disuap; acara kedua
pengantin yang sedang duduk

bersanding diberi makan oleh
dukun berupa penganan dari
ketan yang beraneka ragam
menggunakan pisau, ² gigi
tanggai, --do, giginya sudah
tanggai

siqda *ksd* benar; betul

siqdu *ks* cegukan

siqma-siqmang *kb* gelang asesoris
pengantin

siraq *kb* atap sirap;

siraq *kk* menambal jaring atau jala;

siraq *kbil* jumlah ruas layar perahu

siratang *ks* pantas; serasi; cocok;
sesuai,
sira-siratangpa *ks* sangat
serasi

siriq *ks* malu;
masiriq *ks* merasa malu;
naposiriq *kk* yang menyebabkan
dia malu;
nipakasiri *kk* dipermalukan;
pakasiri *kk* permalukan;
passambo siriq *ung* penutup
malu

sirrang *ks* berdiri (ttg bulu roma),
tisirrang *ks* berdiri bulu roma

sirumpakang *kk* dimasuki setan
atau jin, kemasukan

¹**sissiq** *kb* sisik hewan

²**sissiq** *kk* selip;
messissiq *kk* masuk menyelip,

- pasissiq** *kk* selipkan;
nipasissiq *kk* diselipkan masuk.
- sisusungrantang** *ung* kawin susun kakak beradik
- sitambung bakke, sibunopasorang** *ung* kawin silang bersaudara
- sitammuqujuq** *kk* bermusyawarah
- sitangnga** *kbil* setengah; seperdua
- sitente** *ks* sama; serupa;
nipasitente *kk* disamakan
- siuq** *kk* terkena sesuatu yang mengakibatkan gatal;
mesiuq *kk* mengakibatkan gatal;
pesiuq *kb* benda yang menimbulkan gatal
- soa-soa** *ks* kosong; tidak berisi;
sapo soa-soa nисуqbei. rumah yang kita datang ini kosong
- sobaq** *kb* sahabat; kawan; teman; handai
- soda** *kb* soda; bahan kimia yg digunakan pembuatan sabun.
- sodu** *kk* sesak nafas; jenis penyakit paru-paru
- soe** *kb* ayunan tangan;
massoe *kk* mengayunkan tangan;
pesoe *ks* cara mengayunkan tangan, *pesoemo soemu, ung* bertingkah lakulah sesuai kedudukanmu
- sogo** *kb* ikan laut bersisik tebal
- sogoq** *kk* sogok;
massogoq *kk* menyogok;
nisogoq *kk* disogok
- sogor** *kb* tumbal,
passogorang *kb* tumbal
- sojo** *kk* celaka; (selalu) mendapat kesulitan, kemalangan, sial;
nasojo *kk* dia buat setengah mati (dipukul)
- soke** *kb* ilmu yang menyebabkan seseorang cepat terkena lumpuh
- sokko-sokku** *kb* orang bungkok dan pendek
- sokong** *kk* sokong atau ganti rugi;
massokong *kk* mengganti rugi
- sola** *kk* berteman; berkawan; bersahabat;
solasuqung *kb* bersaudara
- sole** *kk* bolak-balik;
mosole *kk* bolak-balik;
mosolesoleang *kk* pulang pergi; mondar-mandir
- soliq** *kb* sayuran yang terdapat di daerah empang
- solloq** *kb* meteor; benda angkasa yg meluncur di angkasa luar, masuk ke dl atmosfer dan menyala krn gesekan udara
- sollor** *kk* luncur; meluncur turun;
mensollor *kk* meluncur;
morosollor *kk* meluncur-luncurkan diri;

nisollori *kk* diluncuri;
sollo-sollor *ks* terbaring karena kelelahan atau mabuk

solong *kk* mengalir;
nisolongi *kk* dialiri;

solongang *kb* parit, selokan

soloq *kb* hadiah kado yang bisa berupa uang atau benda lain untuk pengantin;
massoloq *kk* memberi hadiah;
nisoloqi *kk* diberikan hadiah;
passoloq *kb* hadiah

soma-soma *kb* anak burung

somba *kk* sembah;
mansomba *kk* menyembah; menghormati dng mengangkat sembah, *mansomba batu*, menyembah batu
manyomba *kk* sudah ampun dia;
nisomba *kk* disembah;

Somba *kb* ibu kota Kecamatan Sendana Kabupaten Majene

sombang *kb* layar;
sombangi *kk* layari;
sumombang *kk* berlayar; memakai layar mengarungi lautan

sombong *ks* sombong; angkuh

sompo *kk* pikul; beban yg digandar (dibawa dng pikulan yg ditaruh di atas bahu);
massompo *kk* memikul;
nisompo *kk* dipikul

sompoq *kk* air laut pasang besar.

sondong *ks* miring; berkenaan dng sisi yg satu lebih tinggi dr sisi yg lain

songiq *kb* ruang dapur/makan

songka *kk* mengambil dengan cara mencungkil dari akar pepohonan. *pansongkako anaq loka nanilamung di uma*. cungkil dari akar anak pohon pisang akan kita tanam di kebun

songkong *kk* sandar; sangga, tumpu;
mensongkong *kk* bersandar, bertopang

¹**songkoq** *kb* kopiah, penutup kepala;
mesongkoq *kk* berkopiah,
nipesongkoqi *kk* dipakaikan kopiah atau peci

²**somgkoq** *kk* tutup,
sonkoqi *kk* tutup,
nisongkoi *kk* diberi penutup.

songkotang *kb* tempat mengurung ayam; terbuat dari bamboo berbentuk kuba

sopaq *kk* muncrat; memancar; menyembur (tt air, barang cair);
tisopaq *kk* memuncrat. *tisopaq kale rarana*. muncrat darahnya

sopa-sopang *kk* jatuh tersungkur kedapan

soppeq *kb* jenis perahu yang layarnya berbentuk segi empat.

soqboq *kb* pawang padi petugas yang mengatur waktu menanam dan memanen padi pada jaman dahulu

soqdiq *ks* genit

soqdoq *kb* alat untuk memotong rumput, padi, berupa pisau bergagang, bentuknya melengkung; *kk* potong

sore *kk* kandas (perahu atau kapal)

sori *kb* jenis ikan laut panjang dan bulat serta dibagian mulutnya memiliki paruh yang panjang.

¹**sorong** *kk* mendorong

²**sorong** *kb* mas kawin, mahar; **passorong** *kb* mahar, bisa berbentuk mas atau kebun, berbeda dengan uang belanja yang dipakai untuk pesta perkawinan

soroq *kk* kembali atau mundur; balik ke tempat atau ke keadaan semula;

soroi *kk* tinggalkan,

sisorokang *kk* saling mundur, kedua pihak mundur

soso *kk* kupas:

sosoi *kk* kupaslah;

mansosoi *kk* mengupas;

nisosoi *kk* dikupas;

pakasosoi *kk* kupas dengan baik

sosoq *ks* 1 berkurang *kk* susut *ks*

sosso *kk* sesal; perasaan tidak senang;

mesosso *kk* menyesali;

nisosso *kk* disesali

sossor *kk* mencuci dengan air limau;

massosor *kk* mencuci dengan air limau, *massossor manurung*, mencuci *manurung* dengan air limau

sossorang *kb* pusaka; harta benda peninggalan orang yg telah meninggal; warisan

suasa *kb* logam campuran emas dan tembaga, *suasa*

subu *kwkt* subuh, waktu menjelang terbit matahari

subur *ks* subur;

mampasubur *kk* menyuburkan

¹**sudu** *kk* suruh; perintah (supaya melakukan sesuatu);

mansudu *kk* menyuruh, *sema mansudu*, siapa yang suruh,

nisudu *kk* disuruh,

passudu *kb* orang yang selalu suka menyuruh

²**sudu** *kk* lamar,

mesudu *kk* melamar gadis, *sema mesudu*, siapa melamar.

nipesudi *kk* dilamar

sugigi *kb* tembakau campur pinang dan daun sirih serta kapur dan digosokkan pada gigi;

mesugigi *kk* memakai sugigi

sugigin *ks* jengkel; kesal (tt perasaan); mendongkol

sugiq *ks* kaya; mempunyai banyak harta;

¹**kasugikang** *kkt* semua kaya;

²**kasugikang** *kb* kekayaan;

mengkasugiq *kk* berupaya agar cepat kaya;

naposugi *kk* yang membuat dia kaya;

niposugiq *kk* dibuat kaya

¹**sujuq** *kk* sujud; berlutut serta meletakkan dahi ke lantai (msl pd waktu salat);

mososujuq *kk* bersujud beberapa kali, memohon ampun

²**sujuq** *kk* bersalaman; minta maaf;

sisujuq *kk* saling bersalaman

suka *kb* kayu yang kulit batangnya bisa digunakan sebagai sampo

sukaq *kk* ukur; sukat, ukuran;

mansukaq *kk* mengukur;

nisukaq *kk* diukur;

pesukaq *kb* alat untuk mengukur

sukkar *ks* sukar; sulit;

masukkar *ks* sulit;

mesukkarri *kk* membuat sulit;

sisukkarri *kk* saling menyulitkan

sukke *kk* mengupas kelapa (dengan alat tertentu seperti linggis);

masukke *kk* mengupas kulit, sabut, kelapa;

nisukke *kk* dikupas;

pesukke *kb* alat pengupas kulit kelapa

sukkikkis *ks* kejang; kaku dan menegang (tt urat atau otot)

sukkuq *ks* sempurna; utuh dan lengkap segalanya (tidak bercacat dan bercela); cukup

sukkur *ks* syukur; rasa terima kasih kpd Tuhan;

nisukkurang *kk* disyukuri

¹**suku** *kb* uang logam pada zaman Belanda bernilai 50 sen

²**suku** *kb*; suku bangsa.

sukung *sukun*; pohon spt keluih yg buahnya tidak berbiji

sulang *kk* sulam; bordir; suji; tekat;

mansulang *kk* menyulam;

nisulang *kk* disulam

sulapaq *ks* segi empat;

nisulapaqi *kk* dibuat segi empat;

passulapaq *kb* ¹orang yang berjumlah empat yang membacakan doa (kitab suci Al quran) kepada orang meninggal di tempat pemakaman, ² pada saat memasuki rumah baru, rumah tersebut diazani oleh empat orang bilal

sulbiah *kb* zulbiah, ujung tulang belakang

sulengka *kk* bersila;

mensulengka *kk* duduk bersila

suling *kb* seruling; alat musik tiup yg terbuat dr buluh atau logam; suling;

massuling *kk* meniup agar seruling berbunyi.

sullang *kk* menyalakan api dengan cara menambah kayu bakar;
mansullang menambah nyala api;
nisullangngi *kk* menambah nyala api

sullaq *kk* tambal, sisip;
mansullaqi *kk* menambal;
nisullaqi *kk* ditambal
sulluq *kk* susup; menyuruk ke bawah atau ke dalam sesuatu;
mensulluq *kk* menyusup;
nisulluqi *kk* disusupi;
sulluqsulluq *ks* sarat di haluan

sulo *kb* obor; suluh terbuat dr daun kelapa kering atau seruas bambu yg diisi minyak tanah (minyak kelapa), ujungnya disumpal dng secarik kain atau sabut yang akan dibakar;
mansuloi *kk* menerangi dengan obor;
nisuloi *kk* diterangi dengan obor;
pansulo *kb* orang yang membawa obor;
mansulo bau *kk* ke pantai membawa obor untuk menangkap ikan
sulolangiq *kb* obor sebagai perlengkapan kegiatan adat bagi keluarga bangsawan yang mengadakan upacara, pernikahan atau kematian, yang terbuat dari sepotong bambu menggunakan sumbu dari bahan kemiri dan kapas

sulpakar *kb* pedang yang berujung dua, pedang milik Sayyidina Ali r. a.

sulung *kb* pasak pembelah kayu

sumadoang *kb* capung

sumampa *kb* jenis cumi-cumi.

sumangaq *kb* semangat

sumba *kk* awal munculnya bulan

sumbai *kk* bersin; keluar udara dng tiba-tiba dr hidung dan mulut

sumbing *ks* bibir sumbing

sumbu *kb* sumbu; benang (kapas dsb) yg berfungsi sbg jalan peresapan minyak ke bagian yg disulut;
mansumbui *kk* memberi sumbu;
nisumbui *kk* diberi sumbu.
sumbu-sumbu *kb* sejenis kue bentuknya seperti sumbu

summaq *kk* tusuk; memasukkan dng cara menusukkan suatu benda yg runcing ke benda lain;
mansummaq *kk* menusuk;
nisummaq *kk* ditusuk;
pesummaq *kb* alat untuk dipakai menusuk

sumpa *kb* sumpah; pernyataan yg diucapkan dng bersaksi kpd Tuhan atau yang dianggap kuasa;
sisumpa *kk* bersumpah

sumpaq *kk* jolok; mengarahkan galah atau tongkat ke suatu

benda seperti buah, yg berada di atas untuk menjatuhkannya;
mansumpaq *kk* menjolok;
nisumpaq *kk* dijolok;
pesumpaq *kb* penjolok

sumparang *ks* pemalas; (orang) yg bersifat malas

sumpiq *kb* sumpit alat permainan dari bambu menggunakan air, alat perang;
mansumpiq *kk* menyumpit;
nisumpiq *kk* disumpit;
sisumpiq *kk* saling sumpit

sumpi-sumpiq *kb* jenis ikan air tawar

sumpu *ks* tidak leluasa bergerak, berada dalam ruang sempit;
mesumpu *kk* menghalangi;
nasumpu *kk* menghalangi;
mesumpu-sumpui *kk* membuat tidak bisa leluasa bergerak;
nasumpui *kk* dihalangi

sundal *kb* pelacur

sungaq *kb* umur; lama waktu hidup. *malangka sungaqmu masempo dalleqmu*, panjang umur murah rezeki.

sungkasungkang *ks* pontang panting

sungkangkang *kk* bangun secara refleks atau tiba-tiba karena kaget

sungkeang *kk* mendorong keras;
mansungkeang *kk* mendorong dengan keras;

nisungkeangi *kk* didorong dengan keras

sungkikkis *kk* gigi yang berge-sekan dalam keadaan tidur.

¹**sunnaq** *kb* sunah, ajaran agama Islam; perbuatan yg apabila dilakukan mendapat pahala dan apabila tidak dikerjakan tidak berdosa;
mansunnaq *kk* mengerjakan salat sunah

²**sunnaq** *kk* dikhitan; sunat,
nisunnaq *kk* disunat,
pansunnaq *kb* orang yang mengerjakan pekerjaan mengkhitan

sunrang *kb* mas kawin lih.
passorong

sunsung *kb* pengembalian sisa uang belanja kepada pembeli;
mansunsung *kk* mengembalikan uang;
nisunsung *kk* dikembalikan

sunting *kb* tusuk konde

suntiq *kk* suntik;
mansuntiq *kk* menyuntik;
nisuntiq *kk* disuntik

sunuq *kb* jenis ikan kerapu

supa *ks* celaka; (selalu) mendapat kesulitan;
nisupai *kk* dicelakai;
sisupa *kk* saling mencelakai.

supi *kb* sufi, orang saleh mendalami ilmu agama

suppaq *kk* air yang mengalir di sela-sela batu

suqbaq *kk* penampakan; proses, cara, perbuatan menampakkan

suqbe *kk* tiba; datang; sampai di atau datang di;
nisuqbei *kk* didatangi

suqbi *kb* obat penyakit cacar;
passuqbi *kb* orang yang mengobati penyakit cacar

suqduq *kb* balok kayu rumah bagian atas atap

suung *kk* keluar; bergerak dr sebelah dalam ke sebelah luar;
mensuung *kk* sedang keluar;
nipasuung *kk* dikeluarkan

sura *kb* ranjau; pancang kecil-kecil dan tajam (dr besi, buluh, dsb) yg ditancapkan di tanah untuk melukai kaki orang atau untuk membunuh binatang

surah *kb* kumpulan ayat-ayat dalam Alquran

suro *kb* suatu jabatan dalam lembaga adat kerajaan Mamuju

surobo *kk* mandi uap untuk mengharumkan calon pengantin wanita. Rempah dan bunga dididihkan, uapnya dialirkan ke pengantin wanita yang membungkus dirinya dengan sarung, sampai berkeringat karena panas uap air.

surra *kk* tingkah laku seseorang yang tidak senonoh

¹**surruq** *kk* hirup; isap;
masurruq *kk* mengisap;
nisurruq *kk* diisap, dihirup.

²**surruq** *kk* gerhana bulan atau matahari,
surruqallo *ki* gerhana matahari,
surruq-karampuang *ki* gerhana bulan

³**surruq** *kb* salah satu bagian alat menenun kain;

⁴**surruq** alat untuk mengeluarkan kutu terbuat dari bambu;

surubang *kb* sorban; ikat kepala bagi orang yang telah berhaji

suruga *kb* surga; taman alam akhirat yg membahagiakan dan kekal

surumpo *kb* sesuatu yang ditutup daun sagu

surung *kb* sebab; hal yg menjadikan timbulnya sesuatu; lantaran; karena; (asal) mula;
manssurung- *kk* menyebabkan;
nisurung *kk* disebabkan

suso *kb* kerang besar yang terdapat di laut

sussa *ks* susah; sukar; rasa tidak senang (krn sukar, sulit, berat, dsb);
masussa *ks* keadaan sulit;
nisussai *kk* disusahkan

sussu *kb* serangga yang hidup di lubang tanah

sussuq *kk* hisap isi sesuatu seperti kerang. *mansussuq talemba*. menghisap isi kerang talemba.

susu *kb* susu, asi, payudara;
mampasusu *kk* menyusukan;
nipasusu diberi asi;
simusu *kk* menyusui

susung *kk* susun; tumpuk; gigi yang tumbuhnya tidak beraturan;
mansussung *kk* menyusun,
nisussung *kk* disusun

susuq *kk* tusuk;
mansusuq *kk* menusuk;
nisusuq ditusuk

suwar *kb* sinar atau terang

T

tabaq-tabaq *kb* gong; canang besar kadang-kadang dipukul sbg tanda pembukaan upacara

tabar *ks* tawar;

matabar *ks* tawar; tidak ada rasanya;

mantabarri *kk* menjadikan tawar, tidak menarik

tabeq *kk* permisi, izin; perkenan; (minta) maaf;

motabeq *kk* minta izin lewat di depan orang yang dihormati dengan cara menundukkan badan dan menurunkan tangan dengan telapak tangan terbuka hampir menyentuh lantai sambil mengucapkan kata tabe; **nipotabe** diberikan penghargaan *motabe*

tabuang *kb* gong yang berbentuk lebih besar

tadangan *kb* tempat Alquran

tadano *kb* walangsangit, sejenis hama padi yang memiliki bau yang menyengat

tadiq *kb* kayu siku pada sayap perahu

tae *kk* omel;

motae *kk* mengomel; marah dengan banyak mengomel,

pattae *kb* pengomel; orang yg suka mengomel;

nipotaeang *kk* diomeli

tahaiyyaq *kb* bacaan setelah bangun dari sujud pada rakaat kedua, dan ahir shalat

tahayyul *kb* tahyul

tahu *kb* tahu; makanan dr kedelai putih yg digiling halus-halus, direbus, dan dicetak

tai *kb* tinja; kotoran;

tittai *kk* buang air besar;

taigaru *kb* kotoran pada kelamin pria, bahasa kotor;

tailaliq *kb* tahi lalat;

tailana *kb* endapan yang ada pada waktu menanak minyak;

taiposiq *kb* kotoran pada pusat;

tai pudung kotoran hidung, upil

taitiang *kb* bintik-bintik hitam yang ada pakaian putih yang lama disimpan;

taibaniq *kb* lilin lebah

tipatapatai *ks* membuang air besar berkali-kali

taiboroq *ung* makan semualah (ucapan kasar)

tairaraang *ks* buah pisang yang telah rusak karena terserang penyakit

taja *kk* siaga; siap sedia:

mantajai *kk* menunggu;

nitajai *kk* ditunggu;

taja-taja *ks* sudah siap saji

pataja *pataja kandemu*

nasuqbedo toanata, sediakanlah makananmu karena tamu akan datang

tajau *kb* abu dapur

taji *kb* taji; bagian yg keras dan runcing pd kaki ayam jantan

takaq *kb* batu karang di laut;

takaqber *kk* seruan atau ucapan Allahu Akbar Allah Maha Besar;
mantakaqber *kk* mengangkat takbir

takaqbur *kk* takabur

takear *kb* lengan, bagian tangan

taki *kk* ajak;
takimo *kk* ayolah

takkalaq *kk* terlanjur.

takkalupa *ks* khilaf; keliru; salah (yg tidak disengaja)

takkapepaq *ks* tidak sempat menyelesaikan pekerjaan karena kekurangan waktu

takkar *ks* capek;
matakkar *ks* sedang capek;
matakkardo *kk* sudah capek.

tala *kk* saji; menyajikan sajian seperti makanan dan minuman.
mampatala *kk* menyajikan; menyediakan (makanan dsb) makanan di atas meja.
patala *kk* sajian;
tala-tala *kk* tersaji; sudah disajikan; tersedia; terhidang (tanpa penutup saji)

talandaq *kb* congek; penyakit infeksi telinga yg mengeluarkan cairan bercampur nanah.

talantalang *kb* jenis ikan laut.

talantang *kk* kibas-kibaskan
talantangang *kk* kibaskan;
talantangandeq *ittu saparei*, coba kibaskan seprei itu;
titalantang *ks* jatuh entah dimana. *umba aremo titalantang sinsinna*, entah dimana cincinnya jatuh.

talemba *kb* siput sungai yang berbentuk lancip berwarna hitam

talibubung *kb* ubun-ubun, *kantideq talibubunna*, *uqde banggi mapanas*, pegang ubun-ubunnya, tidak panas, bukan

taligarraq *kb* alat komunikasi telegraf

talikurang *kb* alat kelengkapan tenun

talinga *kb* telinga

talingko *kb* patok untuk mengikat perahu di sungai atau laut.

talinting *kb* onggokan pasir di tepi pantai yang muncul pada saat air surut

talipong *kb* alat komunikasi telepon

taligbo *kb* sejenis kerang

¹tallang *kk* tenggelam, masuk terbenam ke dl air; karam (tt perahu, kapal);

²tallang *kb* jenis bambu ukurannya agak besar tetapi kulitnya tipis yang mempunyai kegunaan dijadikan tempat air atau menyadap air enau

¹tallaq *kk* terlambat

²tallaq *kk* menceraikan istri

talli *kk* bersumpah; pernyataan yg diucapkan;
sitalli bersumpah setia

tallomo-lomo *ks* khawatir; prihatin

talloq *kb* telur;
mentalloq *kk* bertelur; mengeluarkan telur
tallo mamuang *kb* telur burung Maleo;
tallo maririna Mamuju *ung* orang Mamuju asli dari strata kelas tinggi

tallu *kbil* tiga; bilangan yang dilambangkan dng angka 3;
pentallung *kbil* tiga kali.

talodoq *kb* saluran air

talopang *kb* kecoak

talumbang, kaleang *kb* liang lahat

talusuq *kb* jenis ikan laut

tama *kk* masuk;
mentama *kk* masuk;
patama *kk* masukkan

tamanang *ks* mandul; tidak dapat mempunyai anak

¹tamarang *kb* sejenis kumbang yang hidup di pohon seperti di sagu dan kelapa

²tamarang *kb* ulat gigi; **ke--** *ks* sakit gigi, mempunyai ulat gigi

tamasapi *kb* lokasi air terjun di Mamuju

¹tamba *kb* sero ikan

²tamba *kb* sejenis gelang pakaian adat wanita

³tamba *kk* tambah;
nitamba *kk* ditambah

tambang *kk* tambal;
mantambal *kk* menambal

tambaq *kb* tambak;

tambar *kb* obat tradisional

tambeng *kk* memeluk;
mentambeng *kk* memeluk bantal guling;
sitambeng *kk* ¹saling berpelukan; ²bersilangan (kaki)
tambengngi *kk* peluk dengan menggunakan satu kaki satu tangan sambil tiduran

tambo *kk* upah; gaji;
metambo *kk* mengupah;
nitamboi *kk* diberikan upah;
petambo *kb* pemberian upah

tambolang *kb* jenis terompet yang terbuat dari kerang laut.

tambung *kk* timbun;
mantambung *kk* menimbun;
nitambungngi *kb* ditimbuni;
petambung *kb* bahan untuk menimbun (pasir atau tanah),
tambung *kb* ongkolan kayu hasil pembersihan di lahan perkebunan;

tambur *kb* gendang

tamma *kk* kunyah;
mantamma *kb* mengunyah;
pantammaang *kb* kunyahan;
tammatamma *kk* mengunyah-nunyah

tammaq *ks* selesai; tamat;
mampatammaq *kk* upacara menamatkan;
nipatammaq *kk* ditamatkan.

tampaliu *kb* anak bungsu

tampapadang *kb* nama bandar udara di Sulawesi Barat

tampaq *kb* ujung; bagian penghabisan dari suatu benda (yang panjang)

tampilangi *ks* marah besar

tampiqdiq *kb* sejenis nyamuk yang berukuran kecil

¹**tampo** *kb* tanah;
pokala tampoang *kb* daerah yang tidak ada airnya

²**tampo** *ks* sombong,
matampo *ks* sombong

tampuroqdoq *kb* jenis burung rawa

tampus *kk* terbenam; masuk dalam-dalam sehingga tidak kelihatan,
tampus allo *ung* terbenamnya matahari,
tampus karampuang *ung* terbenamnya bulan

tambuq *kb* ampas sagu

tanabalang *kb* salah satu perangkat adat kerajaan Mamuju

tanang *kk* tanam

tanapaqbauq *kb* tempat pemakaman

tanda *kb* tanda yang ada pada tubuh manusia; peringatan;
tanda jari *kb* pertanda jadinya suatu perkawinan yang menetapkan hari perkawinan dan tempat serta menentukan biaya perkawinan;
tanda tangan *kb* nama yang dituliskan oleh orang itu sendiri;
tanda jasa *kb* penghargaan;
tanda larang *kb* rambu-rambu.

tandaq *kk* tiba, sampai;
mentandaq *kk* berkunjung;
patandaq *kk* sampaikan

tandas *kk* tuduh;
metandas *kk* menuduh;
nitandas *kk* dituduh

tando *kk* beri;
metandoi *kk* memberikan;
natandoi *kk* diberikan.

tanduq *kb* tanduk;
tanduqi *kk* tanduklah;
mantanduq *kk* menanduk

tanete *kb* gunung; bukit yg besar dan tinggi

tante *kb* tante; bibi

tanggal *kb* tanggal

tangke *kb* tangkai, gagang pd buah (daun, bunga); batang tumbuhan yg kecil-kecil (spt kecambah, padi)

tangkiqdiq *kb* jamur keriting yang tumbuh pada batang kayu lapuk

tangngeq *ks* matang;
matangngeq *ks* sangat matang;
pakatangngeq *kk* buat jadi sangat matang

tanjong *kb* tanjung; tanah ujung

¹**tannang** *kb* pasang;
mantannang *kk* memasang

²**tannang** *ks* tenang

tanning *ks* manis;
matanning *ks* manis;
pakatanning *kk* permanis;
pamatanning *kk* maniskan

tannisarra-sarra *ks* keterlaluhan

tanruang *kb* tanduk rusa jantan yang bercabang tanduknya

tantanga *kk* menanti; menunggu;
mantantagai *kk* menanti;
nitantagai *kk* dinantikan.

tantara *kb* tentara; prajurit.

tantu *ks* tentu; pasti

¹**tantuang** *kb* jenis terompet dari kerang;

tantuang *kb* jenis serangga yang mengigit

tantuqdo *kb* sejenis serangga pengigit yang ganas

tapa *kk* panggang; dipanaskan di atas bara api;

mantapa *kk* memanggang; memasak di atas bara api;

nitapa *kk* dipanggang;

pamatapa *kk* lebih dimatangkan;

pantapaang *kb* alat untuk memanggang;

petapaang *kb* tempat untuk membakar kemenyan atau dupa

tapaang *kb* langit-langit rumah

¹**tappa** *kb* model; pola;

²**tappa** *kk* terpa, kena,
titappa *kk* terkena

³**tappa** *kket* tiba-tiba

⁴**tappa** *kb* rupa, roman.

tappas *kk* cuci;

manappas *kk* mencuci; membersihkan dgn memakai air atau barang cair, biasanya dgn sabun;

nitappas *kk* dicuci;

tappasang *kb* barang cucian.

tappiq *kk* memerciki dengan cairan

tappung *kb* bedak dingin

taqbang *kk* tebang; menebang pohon;

mataqbang *kk* menebang;
memotong (pokok, batang)
pohon, biasanya yg besar-besar;
nitaqbang *kk* ditebang.

taqbe *ks* bibir jatuh, lebar

taqbaq *ks* banyak; besar jumlahnya;
mataqbaq *ks* sangat banyak;
pakataqbaq *kk* perbanyak

taqbu *kb* tebu;

taqbuq *kb* rayap; serangga (spt semut) berwarna putih tidak bersayap, memakan dan merusak kayu; anai-anai

taqburang *kb* comberan; selokan (lubang) pembuangan air kotor;
mentaqqurang *kk* menyerupai air selokan atau comberan

taqda *kk* menyisakan makanan,
mataqda menyisakan makanan

taqdas *ks* kesat; kasar (apabila diraba);
mataqdas *ks* rasa kesat; tidak licin;
pakataqdas *kk* buat lebih kasar, tidak licin

taqqang *kk* gadai;
mataqqang *kk* menggadai

taqjaq *kk* menendang dengan telapak kaki,
metaqjaq *kk* menendang;
nitaqjaq *kk* ditendang;
sitaqjaq *kk* saling tendang

taqlalo *ks* terlalu; amat sangat;

taqle *kk* muncul secara tiba-tiba

taqlociq *kk* kentut yang tidak disengaja

taqluq *kk* takluk; mengaku kalah dan mengakui kekuasaan pihak yg dianggap menang

tara *kk* membentuk; membuat:
mantara *kk* l membuat perahu; membentuk menggunakan parang, kapak;
pantara *kb* orang yang berprofesi tukang kayu

tarabe *kb* tarwih; salat sunah pd malam hari (sesudah Isya, sebelum Subuh) pd bulan Ramadan (bulan puasa);
mattarabe *kk* melaksanakan tarawih;
pattarabe *kb* orang yang melaksanakan shalat tarwih

taraq *kk* bersemedi ditempat yang angker

tararing *kb* jengger ayam;
mentararing *ks* menyerupai jengger

tarasi *kb* terasi; bumbu penyedap masakan yg dibuat dr ikan kecil-kecil atau udang yg dilumatkan halus-halus; belacan

tarauwe *kb* pelangi; lengkung spektrum warna di langit

tarekaq *kb* tarikat; salah satu cara untuk memperdalam ilmu agama dalam Islam

¹tarekang *kb* barang yang dibeli secara menyicil tetapi ditarik kembali oleh penjual karena cicilan macet atau tidak terbayar;

²tarekang *kk* balapan; berbalapan

tari *ks* ¹kram; kejang otot; menerawang penyakit; ²menari *kk* ³menari;

matari *ks* sedang kram;

ketari *ks* mengidap penyakit kejang otot

tarikoko *kb* kutil

tarikukkuq *kb* ikan kecil pemangsa

taripang *kb* teripan; sejenis hewan laut yang berbentuk bulat lonjong hidup di dasar laut yang berpasir

taroboq *kb* jenis buah-buahan yang bijinya digunakan sebagai obat oles

tarra-tarra *kb* burung camar laut

tarrang *ks* terang; dl keadaan dapat dilihat (didengar); nyata; jelas

tarraq *ks* sarat; penuh dan berat;
mantarraqi *kk* membuat muatannya penuh,

nitarraqi *kk* dimuati hingga penuh atau sarat

¹tarring *ks* kering;
matarring *ks* sangat kering

²tarring *kb* sejenis bambu

tarrus *kk* terus; langsung;

matarrus *ks* orang yang bertindak tanpa pikir panjang;

pengkatarrus *kk* jalan terus;

tarrusang *kk* teruskan

tarudaq *kb* jenis ikan yang berbadan agak bulat dan panjang bagian mulutnya ada moncong

tarung *kb* sejenis buah yang digunakan sebagai obat

tarungang *kb* ¹rangka layang-layang; ²gagang pacul.

tarungkung *kb* penjara; bangunan tempat mengurung orang hukuman;

nitarungkung *kk* dipenjara;

tarungkungi *kk* sekap, penjarakan;

tonitarungkung *kb* orang yang sedang dipenjara

taruntungan *kb* bara api

taruq *kb* permainan rakyat memakai kemiri,

motaruq *kk* bermain *taruq*.

taruttuq *kb* puntung rokok; abu rokok

tasiq *kb* tali pancing; senar.

tateq *kb* pria yang pandai memasak dan pekerjaan perempuan lainnya

tati *kk* dirawat, dipelihara karena sakit berbulan-bulan lamanya sehingga harus dirawat

tatombo *kb* jenis ikan laut

tatoqo *ks* asli; murni tidak ada campurannya

tatta *kb* sampah di tepi laut

tattakeoq *kb* jenis burung rawa yang memiliki kaki yang panjang

tattaq *ks* tetap; cincang;

mantattaq mencincang;

nitattaq *kk* dicincang;

patattaq *kk* mengeluarkan isi sampai habis (karung yang berisi beras ,dll)

tattoq *kb* tatto; gambar atau tulisan di tubuh manusia

tautau *kb* boneka; tiruan anak untuk permainan; anak-anakan;
mentautau *ks* menyerupai boneka

tau-tauanni *kb* sejenis tuyul; setan

tauanni *kb* tuyul; makhluk halus yg konon berupa bocah berkepala gundul, dapat diperintah oleh orang yg memeliharanya untuk mencuri uang

taupia *kb* lapisan kedua pada struktur adat kerajaan Mamuju;
taupianaqe *kb* anak hasil pernikahan raja dengan keluarga *taupia talloq mariri*

teaq *kb* jenis kayu yang batangnya bergetah

tebeq *kk* jinjing;

tebeqmo *kk* jinjinglah;

mantebeq *kk* menjinjing;

nitebeq *kk* dijinjing

tede *kk* timang sambil memuji-muji dan mendoakan yang baik;
mantede *kk* menimang sambil memuji-muji dan mendoakan;
nitede *kk* dipuji-puji
pantede *kb* orang yang memuji-muji.

tedo *kk* sandung;

mantedo *kk* menyandung;

metedo *kk* menyentuh seseorang atau sesuatu dng kaki tidak sengaja menyandung,
natedo *kk* disentuh dengan kaki;

titedo *kk* tersandung; terantuk

tege *kb* serangga air yang mudah melekat

tege-tege *kb* rak-rak yang menempel di dinding

tekeng *kk* tanda tangan;

nitekeng *kk* sudah ditanda tangan;

mantekeng *kk* menandatangani

tekeq *kk* panjang;

mentekeq *kk* memanjat; menaiki (pohon, tembok, tebing, dsb) dng kaki dan tangan;

nitekeq *kk* dipanjang;

pattekeq *kb* ¹orang yang kuat memanjat; ²kuda pengangkut barang

tekka *kb* enggrang; alat permainan tradisional yang terbuat dari dua potong bambu

tekke *kk* melekat; sisa; ampas;

tekke *kb* gumpalan; sesuatu yg menggumpal;
mentekke *kk* melekat
santekke *kb* segumpal

tekkeng *kb* tongkat; sepotong bambu (rotan, kayu, dsb) yg agak panjang untuk menopang atau pegangan ketika berjalan;
metekkekeng *kk* bertongkat, memakai tongkat

tekong *kb* pemain pengumpan pada olahraga takraw

telong *kb* bagian pucuk pohon yang dipangkas

telottelong *kb* kelelawar gua

tembaga *kb* tembaga; logam yg berwarna kemerah-merahan

¹**tembang** *kb* jenis ikan laut berukuran kecil

²**tembang** *ks* seimbang, sama berat,
mantembangngi *kk* menyeimbangkan; membuat jadi seimbang;
nitembangngi *kk* dibuat seimbang

tembaq *kk* tembak
mantembaq *kk* menembak;
nitembaq *kk* ditembak;
sitembaq *kk* saling tembak

tembes *kb* jambu air

temboq *kb* tembok; dinding dr bata, batako, adonan semen

teme *kb* kencing; buang air kecil;

kateme-teme *kk* sering buang air kecil;
nitittemei *kk* dikencingi;
titteme *kk* sedang kencing

temmeq *ks* mengandung air;
matemmeq *ks* ¹banyak mengandung air; ² *ks* lamban; tidak cekatan bekerja. *matemme kedo*, bekerja lamban

tempe *kb* tempe; makanan untuk lauk nasi, dibuat dr kedelai dsb yg diberi ragi

temung *kb* timun; mentimun

tende *kk* tanding; satu lawan satu;
sitende *kk* bertanding, *mampasitende gasing*, mempertandingkan dua gasing yang terputar

tengko *kb* tikungan sungai atau jalanan

tennaq *kkt* andai kata; seandainya

tenne *ks* nanti; waktu yg tidak lama dr sekarang

tente *ks*, seperti;
sitente *ks* sama; tidak beda;
tente memang ung *asal*nya begitu, *tente memang sipaqna*, sudah begitulah sifatnya

tenteng *kb* penganan yang terbuat dari kacang dicampur dengan gula merah.

tepaq *kb* wadah menyimpan sesuatu di masa lalu, yang terbuat dari daun nipa muda yang dikeringkan

tepas *kk* ikan melompat-lompat,
katepatepas *kk* ikan yang baru
ditangkap melompat-lompat

tepoq *kk* patah bagian bawah

teppas *kk* potong; penggal; kerat

teppus *ks* air yang melewati kepala

tepu *ks* kuat; tidak ada cacatnya

teqbaq *kk* memotong sedikit
(kayu)

teqbong *kb* bagian-bagian;
sebagian
santeqbaq *kbil* sebagian

teqdeq *kb* vagina; alat kelamin
wanita

¹**tetteq** *kb* jam; pukul

²**tetteq** *kk* tenun;
mattetteq *kk* menenun

tetuq *kb* jenis kue tradisional
Mamuju terbuat dari tepung
dan gula disimpan pada daun
pandan lalu dikukus

ti- awalan dalam bahasa Mamuju
yang bermakna ter:

tiangkaq *ks* terangkat,

tibeso *ks* tertarik,

ticaqbuq ticaqbuq *ks* tercabut,

tiaqdaq *ks* terhentak-hentak
seperti perahu yang melalui air
yang kurang dalam

tibajeq *ks* rasa sakit balita akibat
badannya yang hampir jatuh ke
belakang

tibajo *kk* tampak sepintas

tibakang *kk* terlempar

tiballuq *kk* melengkung spt bentuk
busur

tibansaq *kk* jatuh terduduk

tibaq *kb* kaki gajah; penyakit yang
mengakibatkan membesarnya
kaki

tibe *kk* buang; lempar; lepaskan;
keluarkan;

mantibe *kk* membuang;
melepaskan (melemparkan)
sesuatu yg tak berguna lagi;
nitibe *kk* dibuang

tiboang *kb* kacang hijau

tibuno *kk* tertancap, sudah
menancap; tertanam (tt
kekuasaan dsb)

tiburinsang *ks* benda yang keluar
bagian dalamnya

tiburras *kk* berhamburan; (keluar)
bertaburan ke sana-sini

tibusaq *kk* jatuh terduduk

tikalinbajo *kk* tampak seperti
bayangan

tikaklisojo *kk* tampak sepintas

tikaluppe *kk* tidak sadar; pingsan

tikanjaq *kk* melengkung; berkeluk
spt bentuk busur

tikarumimming *kk* reaksi tubuh
bila memakan sesuatu yang
sangat asam, wajah mengerut

tikalupinpar *ks* berubah bentuk

tikkaq *ks* terik; waktu musim
kemarau;

tikkaqallo *ks* terik matahari

tikojaq *ks* mual; hendak muntah

tikokor *ks* mengerut; berkerut

tilangngas *kk* bayi yang muntah

tilatuq *kk* tersandung; terantuk

tileleq *kk* menggelinding; bergerak
memutar berguling-guling

tilili *kk* diterbangkan oleh angin

tilindang *kk* terpental; terpelanting
jauh

tilokkong *kk* tergulung; sudah
digulung

tilua *kk* muntah; keluar kembali
makanan (minuman dsb) yg
telah masuk ke dl mulut *lih. lua*

tilulung *kk* tergulung; sudah
digulung; sudah dibasmi
(dikalahkan dsb)

tilur *ks* cadel; orang yang tidak
dapat menyebut huruf R dengan
benar

tiluttuq *ks* ngantuk; rasa hendak
tidur

titundu *ks* ngantuk; rasa hendak
tidur

timbang *kb* sejenis teripang; ukur
berat;

timbangang *kb* alat menimbang
sesuatu barang

timbar *kk* mengupas kelapa;
mantimbarri *kk* sedang
mengupas kelapa

timbe *kk* timpa; bertindih-tindih;
nitimbe *kk* ditimpa.
sitimbe *kk* saling menimpa

timbo *kb* bambu untuk menadah
air aren

timbangang *kb* sejenis bulu babi

timburung *kb* cangkang kelapa
yang berisi bakal jadi buah

timmas *kk* terpotong; berceraai
berai

timor *kb* bagian timur; arah angin
bagian timur

timing *kk* tutup sesuatu yang
bocor;
mantiming menutup sesuatu
yang bocor

timpolaq *kk* menampar;
mantimpolaq menampar;
memukul dng telapak tangan;
menepuk;
nitimpolaq *kk* ditampar;
metimpolaq *kk* memukul muka
orang

timpung *kk* terpotong; terpenggal;
kena potong

timpus *ks* tepos; pipih kurang
berisi (tt pantat)

tindalung *kb* kayu; galah untuk
tiang pagar

tindaq *kb* batu nisan, sebagai tanda
makam atau kuburan

tindo *kk* tidur;
matindo *ks* sedang tidur;
patindoang *kb* tempat tidur;
pattindoang *ks* tukang, suka,
tidur

tindor *kk* kejar; berlari buru-
memburu, mengikuti dari
belakang,
sitindor *kk* saling (bergantian)
mengejar;
mantindor *kk* mengejar,
mengarak orang kawin atau
nikah;
nitindor *kk* dikejar, diarak.

tindu-tinduq *kb* jenis ikan di
sungai

tingador *kb* jenis ikan laut

tingerre *kk* bersendawa

tinggas *kb* sawah; tanah yg
digarap dan diairi untuk tempat
menanam padi.

tingkolang *kb* tempat menyimpan
kelapa dengan tiang pancang;
mantingkolangi *kk* menyimpan
kelapa dengan tiang pancang.

tingkor *kb* alat penggulung benang

tingkudu *kb* air ludah;
metingkudu *kk* meludah;
tingkudupute *kb* pemberian
tak kembali pada acara
prapelamaran perkawinan.

tinkokoti *kk* mengkerut (kulit krn
kedinginan)
mengkokoti *kk* buah yang
sudah lama mengkerut

tinjaq *kb* nazar;
mantinjaq *kk* bernazar

tingko-tingkorang *ks* lari terbirit-
birit.

tinroq *kk* kejar; berlari buru-
memburu;
mantinroq *kk* mengejar;
nitinroq *kk* dikejar

tintiligang *kb* nama seorang
pemberani dan kebal di Mamuju
pada masa lampau

tinumbu *kb* jenis ikan tenggiri

tios *kb* sejenis ikan laut

tipabusaq *kk* jatuh terduduk

tipajuqjur *kk* jatuh tersungkur

tipalappis *kk* jatuh terpelanting

tipalaqdaq *kk* jatuh terselat-
sendat

tipalayo *ks* tinggi semampai

tiparekkoq *kk* tangan atau kaki
yang keseleo

tiparopang *kk* jatuh tersungkur;
jatuh ke depan dengan posisi
dada mencapai tanah atau lantai

tipaseqdeq *kk* tertawa terkekeh;
tertawa seketika saat ada yang
lucu

tipasala *kk* keseleo; terpelecek;
terkilir;

tipasusuq *ks* sakit seperti tertusuk

tipenyeq *kk* menceret

tipoq *kk* memulai suatu pekerjaan;
mantipo *kk* mulai mengerjakan;
natipo *kk* direncanakan

tipoqdaq *kk* jatuh terjerebab;
jatuh ke posisi belakang

tipoqdoq *kk* mundur karena suatu
hal karena malu

tippaq *kb* retak; misalnya pisau
yang ujungnya hilang sedikit

tippulu *kb* jenis kayu

tiqbaq *kk* hilang sebagian kecil
(seperti gigi yang hilang
sebagian kecil dari gigi yang
utuh)

tiqdaq *kk* tendang dengan telapak
kaki,
mantiqdaq *kk* menendang,
natiqdaq *kk* ditendang

tiqdiq *kk* metetes;
santiqdiq *kb* setetes. *jaungaq*
tanna tiqdii, dibaooq tanna
rambu, ung, tidak ada hubungan
lagi

tiqdo-tiqdoq *kb* klitoris;
tiqdotiqdo dikanding *ung* suka
mencampuri urusan orang lain

tiriq *kb* hidangan kelengkapan
pada perayaan Maulid, biasanya
terdiri atas beras ketan, telur,
dan buah-buahan

tiro *kk* ¹ramal. *kutiroko takkutiro*
anaq namemmuaneke to di
Sanondo. saya ramal kamu atau
tidak nak, kamu akan kawin
dengan pemuda dari Sanondo.
petiro *kb* ²jari telunjuk

titalantang *kk* hilang tak tentu
tempatny liah. **talantang**.

titedo *kk* tersandung; lih. **tedo**.

titing *kk* menarik telinga atau
rambut ke atas

titiq *kb* itik

titis *kk* menetes dengan cepat

titting *ks* terik; amat; sangat (tt
panas matahari);
matitting *ks* sangat terik

tittiq *kb* tanda titik

titiris *kk* menceret; sering buang
air besar dng tinja berbentuk
cair

tittoq *kk* patuk;
mantittoq *kk* mematuk;
nitittoq *kk* dipatuk

titundu *ks* ngantuk; rasa hendak
tidur: *titundu siqdado kusaqding*
mengatuk sekali saya rasa;
totitundu *kb* orang mengantuk

to, orang, suku atau etnis;
todapaq *kb* orang, manusia;
todibundi *kb* orang yang baru;
todioloq *n* orang zaman dulu;
togengge *kb* orang gila;
tomamuju *kb* orang Mamuju;
tomandar *kb* orang Mandar

todamaang *kb* orang menderita penyakit kuning; hepatitis

toeq *kk* gantung; sangkut; kait;
mantoeq *kk* menggantung sesuatu;
mentoeq *kk* bergantung;
nitoeq *kk* digantung;
titoeq *kk* ter-gantung

toge *kb* tauge, sayuran yang berasal dari kecambah kacang hijau

tojang *kk* berayun, melayang;
mattojang *kk* berayun setengah bulatan

toke *kgt* panggilan pada orang Cina pria

tokeq *kk* memasang pancing di tepi sungai.

tokkeq *kb* tokek, hewan melata lebih besar cicak

tollaq *kk* potong kepala;
 merampok; mencuri dng paksa (biasanya dilakukan oleh lebih dr satu orang);
pattollaq pemetong kepala

tolleng *ks* tidak seimbang

tokong *kb* galah dipakai menjalankan perahu atau rakit.
ala itte tokong. ambil tokong itu;

tokong *kk tokong siga mating.* cepat tokong;
mantokong *kk* menggerakkan perahu dengan galah;
nitokong *kk* ditokong

¹**tombong** *kb* tunas kelapa yang masih berada di dalam kelapa

²**tombong** *kk* menambah makanan.
manombong *kk* menambah makanan.
panombong *kb* tempat nasi

³**tombong** *kb* isi dalam buah kelapa yang akan jadi tunas;

⁴**tombong** *kb* lubang pada alas sebuah wadah

⁵**tombong** *kb* tumor pada rahim

toqdor *ks* keras pendirian:
matoqdor *ks* keras. *dako matoqdor bega, perangngoko.* jangan terlalu keras pendirian, dengarkan juga orang lain.
pakatoqdor keraskan.
pakatoqdor limammu, keraskan tanganmu

tottong *ks* kuat
matottong *ks* keras. *matottong monne enggeq iya.* tali ini sangat kuat;
pakatottong *kk* keraskan, *pakatottong kantianganna.* Kuatkan pegangannya

tollo *kk* tumpahkan;
mantollo *kk* menumpah,
titollo *ks* tertumpah

tomatoa *kb* jabatan adat pada kerajaan Mamuju, kepala adat suatu kampung

tombe *ks* sebagian menjulur ke bawah

tombe-tomberang *ks* tidak serius dalam melakukan pekerjaan

tombi *kb* kalung; perhiasan yang dipakai pada leher wanita

tomboq *kk* patuk; catuk; cotok; pagut (dng paruh)

tombor *kb* bagian tengah gong yang ditabuh

tombos *kk* menambah air:

tombbossi tambahkan air;
mantombossi *kk* menambah air;
nitombossi *kk* ditambah air

tompoq *kb* dinding; penutup sisi samping (penyekat) ruang, rumah;

tompoq *kk* tutup;
tompoq babaqang *kb* daun pintu;
tompoq polalaiang *kb* tutup jendela;
mantompoq *kk* menutup; men-jadikan tidak terbuka (spt mengatupkan, mengunci, merapatkan);
nitompoq *kk* ditutup;
petompoq *kb* penutup

tongang *ks* betul; benar

tonggang miring; berkenaan dng sisi yg satu lebih tinggi dr sisi yg lain;
mantonggang *kk* memiringkan;
nitonggang *kk* dimiringkan.

tongka *kb* wadah berupa bambu untuk tempat tembakau lempeng;
santongka sewadah bambu tembakau

tongkang *kb* skapal pengangkut batu atau pasir yang ditarik perahu motor

tongkaq *kk* terpotong dari dasarnya; tumbang hingga akar;
natongkaq *kk* dibuat tumbang.

tongkas *kb* dongkrak; alat untuk mengumpul atau menaikkan mobil;

tongngong *ks* kepala batu

tongngolang *ks* cuek; masa bodoh; tidak acuh

tontang *kk* tercabik-cabik

tontong *kk* bermalas-malasan; duduk (tiduran dsb) tanpa berbuat sesuatu;
mentontong *kk* sedang bermalas-malasan

topa *kk* bertengger; hinggap (di dahan);
mentopa *kk* bertengger

topa-topa *kk* melengket (seperti cicak di dinding)

topaq *kb* nama ikan laut;

topaq *kb* puting payudara wanita

topi *kb* topi; tudung kepala; penutup kepala.

toppaq *kk* belah ikan dan daging;
mantoppaq *kk* membelah lalu menjemur

toqdoq *kb* pembatas; yg menjadi batas; yg dijadikan batas;

toqdoq *kk* tusuk;
mantoqdoq *kk* menusuk; mencocok dng barang yang runcing; mencoblos;
nitoqdoq *kk* ditusuk; memberi tanda pembatas;
pattoqdoq *kb* peniti

toqgel *kk* tertancap, sudah menancap; tertanam (tt kekuasaan dsb)

toqjaq *kb* rebusan ubi kayu yang dicampur kelapa;
mantoqjaq *kk* membuat rebusan ubi

¹**tora** *kb* gigi taring; alat tenun.

²**tora** *kb* tempat gulungan benang

toriq *kk* menggunting kain,
mantoriq *kk* menggunting kain

tossoq *kb* salah satu ilmu hitam, cara yang dapat mengetahui siapa pelaku sebuah kejahatan atau kejadian seperti pencuri

totto *kk* memangkas atau memotong pohon.
mantotto *kk* memangkas

tottong *ks* kuat, kokoh;
matottong *ks* sangat kuat;
mengkatottong *kk* menguatkan diri;

pakatottong *kk* membuat jadi lebih kuat

¹**tottoq** *kk* melubangi kelapa;
mantottoi *kk* melubangi;
sambali tutto *kb* burung yang suka melubangi pohon untuk dijadikan sarang

²**tottoq** *kb* jenis penyakit kulit pada telapak kaki

³**tottoq** *kk* menetasakan,
manottoq *kk* ayam menetasakan telur. *Manottoqdo manuqna.* ayamnya sudah menetasakan telur.

totoq *kb* nasib; sesuatu yg sudah ditentukan oleh Tuhan atas diri seseorang; takdir

tua *kb* tumbuhan beracun.

¹**tuag** *kb* air nira yang sudah tidak manis lagi

²**tuag** *kk* tungging
mentuag *kk* menungging; membungkuk dng kepala ke bawah dan pantat terangkat ke atas. (tt perahu, kapal, orang),
nipatuag *kk* ditunggingkan,
tituag *ks* tertungging.

tuba-tuba *kb* air ketuban, air yang keluar dari rahim ibu yang bersamaan dengan anaknya pada saat bersalin

tudaq *kk* tanam dengan cara menancapkan tongkat ke tanah lalu mengisi lubang tongkat itu dengan bibit tanaman;

mantudaq *kk* menanam dengan cara *nitudaq*;

nitudaq *kk* ditanam dengan memakai tongkat pembuat lubang lalu memasukkan bibit ke dalam lubang itu

tuduwai *kb* buaya

tuing-tuing *kb* ikan terbang

tukaq *kb* pendakian;

metukaq *kk* mendaki;

nitukaq *kk* didaki

tula *kk* celup, cat yg dicampuri air untuk mewarnai baju, kain, dsb;
mantula *kk* mencelup; mewarnai sesuatu (kain dsb) dng memasukkan ke dlm air celup yg mengandung zat warna (spt air nila dsb),

nitula *kk* dicelup

tulaq *kk* menyebabkan keluarga selalu meninggal;

metulaq *kk* menyebabkan kematian;

petulaq *kb* penyebab sehingga orang lain meninggal dunia

tulaqbala *kb* sesajian untuk menolak bahaya;

mantulaqbala *kk* melakukan pembacaan doa dan menyiapkan *tulaqbala*,

pantulaqbala *kb* orang yang melakukan pembacaan doa

tulis *kk* tulis

manulis *kk* menulis; membuat huruf (angka dsb) dng pena (pensil, kapur, dsb);

nitulis *kk* ditulis;

tulisang *kb*. tuliskan

tulung *kk* tolong, bantu;

nitulung *kk* dibantu;

petulung *ks* suka menolong orang.

tuma *kb* kutu kecil pada kain atau pakaian

tumaqba *ks* menopause; tidak haid lagi (krn usia lanjut).

tumang *kb* penyebab atau akibat;

metumang *kk* yang menjadi penyebab sehingga terjadi sesuatu

tumbaqlayar *kb* bagian depan atap rumah yang biasanya berbentuk segi tiga

tumballaq *kb* telentang; dadanya atau bagian depannya menghadap ke atas; *lamme tumba-tumballaq*. jatuh terlentang
mentumballaq *kk* sedang telentang;

titumballaq *kk* ditelentangkan;

tumba-tumballaq *ks* keadaan telentang

tumbaq *kb* tombak; senjata tajam dan runcing, bertangkai panjang, untuk menusuk dr jarak dekat atau jauh (dng cara melemparkannya);

mantumbaq *kk* menombak,

nitumbaq *kk* ditombak

tumbur *kk* ¹air memancur dari tanah,

tumbur walena *ks* ²keluar air liur mengalir karena ingin makan sesuatu

tumpang *kb* kodok, katak

tumpe *kk* siram;

mantumpei *kk* menyiram,

natumpei *kk* disiram

tumpi *kb* nama jenis kue tradisonal yang terbuat dari ketan dan gula merah yang terbungkus daun berbentuk piramida dan dikukus,

tuna *ks* orang hina;

matuna *ks* terhina, golongan yang rendah;

napakatuna *kk* dihinakan

¹**tunda** *kb* sumpah; pernyataan yg diucapkan dng bersaksi kpd Tuhan atau kpd sesuatu yg dianggap suci untuk menguatkan kebenaran dan kesungguhannya dsb

mantunda *kk* menyumpahi;

motunda *kk* bersumpah berkali-kali;

nitunda *kk* disumpahi

²**tunda** *kk* menunda

tundang *kk* bangunkan,

tundang-i *kk* membangunkan,

mantundangngi *kk*

membangunkan,

nitundang *kk* dibangunkan,

tundu *ks* mengantuk,

titundu *ks* mengantuk

tundung *kb* tengkuk, bagian belakang leher

¹**tungga** *kk* datang, kunjungi,

mantungga *kk* mengunjung, mengunjungi,

²**tungga** *kk* sengaja,

natunggai *kk* dia sengaja,

tunggalang *kk* mengerjakan sendiri.

tungkang *kb* tumit

tunu *kk* bakar,

mantunu *kk* membakar,

nitunu *kk* dibakar

tuo *kk* hidup,

mampatuo *kk* menghidupkan

tupaq *kk* topang;

mantupaq *kk* menopang;

nitupaq *kk* ditopang

tuppaq *kk* pukul dengan tangan,

mantuppaq *kk* memukul dengan telapak tangan,

tuppa-tuppaq *kk* tepuk dengan telapak tangan secara perlahan untuk menidurkan anak

tuqda *kb* duri tanaman.

tuqdo *kk* tertusuk duri,

natuqdo *kk* ditusuk duri

tuqdung *kk* tudung, payung,

tuqdungngi *kk* payungi, buat agar tidak terpapar sinar matahari

turadug *kb* akar bakau yang tumbuh di tepi pantai.

turingan *kb* ikan cakalang, tongkol

turriq *kk* ¹mengendap ke dasar,

turri *ks* ²pingasan

turuq *kk* ikut. *turuqi kalemo elokna.*
ikuti saja kemauannya

tusseq *ks* tua, lama,
mengkatussetusseq, berlagak
sebagai orang tua

tuttuq *kk* pukul dengan pakai alat,
mantuttuq *kk* memukul keras
dengan alat,
nituttuq *kk* dipukul,
petuttuq *kb* alat pemukul

tutuq *kk* tutup.
mantutuq *kk* menutup,
nitutuq *kk* ditutup

tuttur *kk* menceritakan asal
muasalnya.
manuttur *kk* menceritakan asal
muasalnya

tuttus *kk* menghisap,
mantuttus *kk* menghisap.
nituttus *kk* dihisap

U

ubang *kb* uban, rambut yang telah berubah warna dari hitam menjadi putih: *maputado beluaqna, sangnging ubang*, sudah putih rambutnya, semuanya uban

ubaq *kb* mesiu; peluru

¹**udung** *kk* mencium: *naudung anaqna di tangnga roa tandana pangkaleba*, dia cium anaknya ditengah orang ramai tanda rindunya;
mangudung *kk* mencium;
niudung *kk* dicium;

²**udung** *kb* tanjung; *diang lampu di udung Rangas*, ada lampu mercusuar di tanjung Rangas

uduq *kk* mencium bau: *--de inne bau, bosido*. coba cium ikan ini apa sudah busuk. ;
niuduq *kk* dicium

¹**ujaq** *kk* sentuh: *daa muujaq ittu kabel nakontaqko nena*, jangan sentuh kabel itu nanti kamu tersetrum;
mangujaq *kk* menyentuh;
niujaq *kk* disentuh.

²**ujaq** *kk* kerja, kegiatan melakukan sesuatu;
meujaq *kk* bekerja, *semata meujaq kalemo napogauq*. dia selalu bekerja saja;
peujaq *kb* pekerja, *sangnging peujaq ittu nakeke dini*. semua

pemuda disini adalah pekerja yang rajin

ukir *kk* ukir ; tulis; pahat;
mangukir *kk* mengukir;
manarang kittu mangukir iya. dia pintar mengukir

ukkur *kk* ukur ; sukat; pengukur; ukuran, *ukkurde langkana lopi*. coba ukur panjangnya perahu.
mangukkur *kk* mengukur, *sema nena namangukkur loanna uma*. siapa nanti yang mengukur luas kebun ini;
niukkur *kk* diukur. *niukkur pa ittu naniinsang loanna*, nanti diukur baru bisa diketahui luasnya

ule *kb* buah tangan; oleh-oleh dari bepergian atau dari acara syukuran: *apa naule to suqbe di Balitung*, apa buah tangan orang yang datang dari Belitung

ullaq *kk* ikut, menyertai orang bepergian, *ullaqi pusa ittu apaq uqde nainsang lalang*, ikuti dia nanti dia sesat karena dia tidak tahu jalan;
manggullaq *kk* mengikuti;
meullaq *kk* mengikuti

ulleg *kk* menggenang;
naulleg *kk* digenangi;

ulliq *kb* ulat. *keulliqdo inne pao*. mangga ini sudah berulat

ullung *kb* mendung; awan yang mengandung hujan;
maullung *ks* keadaan mendung, *maullung namang, nalamme urang*, langit mendung, akan turun hujan

ulo *kb* ular; *diang ulo kaiyang di tinggas*. ada ular besar di sawah

ulu *kk* mendorong perahu ke arah dari darat ke laut

ulu *kb* hulu *Ulu lelo*

uluang *kb* bagian depan perahu.

uma *kb* kebun, lading: *apa mulamung di umammu*, apa yang kamu tanam di kebunmu.
manguma *kk* berkebun.
manguma ampe mamekang napogauq todini

umba *ktny* dimana: -- *naenge sapon*a. dimana letak rumahnya

umbu-umbung *kb* puyuh liar, sejenis burung

umbuq *kb* umbut, ulam; tunas atau pucuk kelapa. *matanning itteumbuq anjoro*. pucuk kelapa itu manis

umpang *kb* umpan; makanan atau sesuatu (cacing dsb) yang digunakan untuk memikat atau menangkap binatang; *umpang apa macoa nipake mamekang masapi?* umpan apa cocok untuk memancing belut?
mangumpang *kk* meng-umpan;
niumpang *kk* diumpan

umpuq *kk* sambung; hubungkan; satukan; *umpuq inne bannang bottu*. sambung benang putus ini;

mangumpuk *kk* menyambung.
niumpuq *kk* disambung

umur *kb* umur ; usia. *sangapo do umutaq?* berapa umur bapak?

unang *kb* jenis ikan di sungai. *diangpa unang di leloqna Tambayako*

undang *kk* undang, *undang nasang to biasa mossam-bayang maqbere-jamaq di masigita*, undang semua yang biasa berjamaah di masjid kita;
mangundang *kk* mengundang mengundang;
niundang *kk* diundang

undi *kk* undi; yang dipakai untuk memilih (spt untuk menentukan siapa yang berhak atas sesuatu, siapa lebih dulu); *purado niundi wattunna sema namo-sambule ampeq sema balinna*, sudah diundi waktunya siapa yang akan bermain dan siapa lawannya;
mangundi *kk* mengundi;
niundi *kk* diundi

undung *kb* kemenyan; dupa. *pantunuko undung*. bakar kemenyam

undur *kk* selonjor; ber-selonjor. *namengunduraq joloq*. Saya mau berselonjor dulu;
mengundur *kk* berselonjor

ungsi *kk* mengungsi.

mangungsi *kk* mengungsi:
namangungsi nasang tau dai di Pare-pare. kita akan mengungsi semua ke Pare-pare;

pangungsiang *kb* pengun-siang
wattu pangungsiang namassikola SGA di Majene, pada waktu pengungsiang dia bersekolah SGA di Majene

upaq *ks* mujur; beruntung; bernasib baik.

maupaq *ks* beruntung *maupaqko masigaq suqbe, malako sikita, apaq nameangkaq leqbado nanaung di Pasangkayu*, beruntung kamu datang cepat, kamu dapat bertemu, karena tidak lama lagi dia akan berangkat ke Pasangkayu

uqdaq *ks* saya tidak. *uqdaq melo lumampa*. saya tidak mau pergi.

uqde *ks* tidak: *uqde diang kande*. tidak ada makanan

uraq *kb* 1 urat yang terdapat pada bagian tubuh makhluk hidup; *kakitaang nasang uraq limanna naanna maqjamana*, kelihatan urat-urat di tangannya karena kerasnya bekerja

urang *kb* hujan; *wattunnado inne urang*. Ini sudah musim hujan.

meurang-urang *kk* berhujan-hujan;

naurangngi *kk* diujani

ure *kk* 1 pasang (air laut); *uredo uwai, panaung lopimu*, air sudah pasang turunkan perahumu. 2 **naurei** *kk* digenangi air pasang

uriq *kb* upacara memperbaiki posisi anak dalam perut ibunya oleh dukun kampung dilaksanakan ketika usia kandungan delapan sampai sembilan bulan;

niuriq *kk* diupacarakan menjelang melahirkan

urung *kk* berkerumun :

meurung *kk* berkerumun, *meurung sarrang*, kita dikerumuni semut;

niurung *kk* dikerumuni

urruq *kk* telan. *daa muomang kale, urruq*. jangan simpan saja di dalam mulutmu, telan. **mangurruq** *kk* menelan. **niurruq** *kk* ditelan

¹**uru** *kb* jenis kayu yang berkelas sebagai bahan perabot rumah tangga;

²**uru** *ks* awal atau mengawali; mula-mula (sekali);

uru baluq barang yang pertama terjual;

uru bongi *kb* awal malam, **uru lua** *kb* anak pertama

urruq *kk* urut ; pijat; *mabangking inne bittikku, meloq kapan niuruq*. kaki saya sakit, mungkin mau diurut.

mangurruq *kk* mengurut;

niuruq *kk* dipijat

urus *kk* urus; rawat; piara;

meurus *kk* mengurus;

niurus *kk* diurus

useq *kk* bukan; *useq ia mangala*. bukan dia yang mengambil

usi *kk* mirip;
magusi *kk* menyerupai

ussa *kb* suara mengusir ayam

ussai *kk* usir ayam

ussul *kk* mencari asal; keadaan semula; pangkal permulaan

ussuq *ks* akrab; dekat dan erat (tt persahabatan); intim;

usuq *kb* tulang rusuk

uta *kb* sayur; daun-daunan (spt sawi), tumbuhan-tumbuhan (taoge), polong atau bijian (kapri, buncis) dsb yang dapat dimasak;
napeuta *kk* dijadikan sayur;
peutaang *kb* tempat mencari sayur;
poutaang *kb* bahan untuk pembuatan sayur

uttara *kb* utara; mata angin yang arahnya berlawanan dengan selatan; mata angin yang arahnya sebelah kiri kita jika menghadap ke timur (matahari terbit)

uwai *kb* air; cairan jernih tidak berwarna, tidak berasa, dan tidak berbau yang terdapat

dan diperlukan dl kehidupan manusia, hewan, dan tumbuhan yang secara kimiawi mengandung hidrogen dan oksigen;
menguwai *kk* menyerupai air

uwale *kb* air liur

uwani *kb* lebah; serangga berbulu, bersayap empat dan hidup dr madu kembang
menguwani *kk* menyerupai lebah

uwanta *kb* tali pancing tradisional yang terbuat dari benang gedang

uwaq 1 *kb* urat yang terdapat di daging binatang; 2 *kg* sapaan atau panggilan kepada orang tua kandung atau paman

uwatang *kb* sakit punggung yang dikarenakan mengangkat barang berat

uwe *kb* rotan tumbuhan yang menjalar yang batangnya digunakan untuk berbagai barang atau perabot (spt kursi, tali gelang);
meuwe *kk* mengambil rotan

uweq *pron* sapaan bagi golongan bangsawan oleh anak kemanakannya

W

wah *ung* ungkapan heran atau kagum. *wah, kaiyang pa sapon* *iya*, wah besar sekali rumahnya

wai *kb* air; *pangalako wai di bujung*. ambil air di sumur.

kewai *kk* berair;

mengwai *kk* menyerupai air;

wai mata air mata

wajiq *ks* wajib: *Sambajang lima wattu itte wajiq hukkunn*, Sholat lima waktu itu wajib hukumnya

wakaq *kb* akar; *mappammula pucukna lambiq naung di wakaqna poong anjoro, magguna nasang*. mulai dari pucuk sampai akar pohon kelapa semuanya berguna. *mengawakaq kk* mengakar

wakkapaq *kb* wakaf; *situju eloqna Alla Taala, itte masigi wakkapaqna tobarabaraq*. sesuai kehendak Allah Taala, mesjid itu adalah wakaf orang tuanya

wale *kb* air liur. *naqjis kiittuya walena pinaka*. air liur anjing itu adalah najis.

walli *kb* 1. perwalian bagi wanita yang akan dinikahkan; *sema wallina wattunna nikkah?* siapa walinya waktu ia nikah? 2. *kb* wali; orang yang ahli agama Islam dan mendapat keistimewaan dari Allah swt. *iya*

monne kuqburanna to walli di Karama. inilah kuburan seorang wali di Karama

wani *kb* lebah; tawon; *mabangking kittuiya naipo wani*. sakit rasanya disengat lebah

wanta *kb* tali pancing yang terbuat dari benang

warung *kb* warung; kedai; *warung apa itte di panyingkul?* warung apa itu di sudut jalan

wasang *kb* ingus; air lendir yang keluar dari lubang hidung. *pattussi ittu wasammu*, keluarkan ingusmu melalui hidung.

kewasang *ks* beringus;

mengwasang *kk* menyerupai ingus

wasiaq *kb* amanah atau pesan bagi orang yang sudah meninggal kepada orang yang ditinggalkan, *apa wasiaqna?* apa wasiatnya?

watang *ks* merasa kesakitan akibat mengangkat beban berat, *watang kottu apaq mallalingko kayu maetang mabeaq sambongi*, sakit badanmu karena kamu memindahkan kayu hitam yang berat kemarin

wattu *kb* 1 waktu: *wattunado inne macoa tau sau mamekan*, ini sudah waktu yang baik keluar memancing. 2. musim.

punna wattunna, masoqo ampe masempo duriang. kalau musimnya, banyak dan murah durian

wessel *kb* wesel pos; salah satu fasilitas pengiriman uang. *suqbedo wessel kirimang doiqmu*, sudah datang wesel kiriman uangmu

wiriq *kb* bacaan setelah shalat

wittir *kb* salat sesudah shalat sunnat atau tarwih; salat ganjil penutup shalat pada waktu malam. *sangapa rakaatq itte sambajang wittir?* berapa rakaat shalat witr

wujuq *kb* wujud. *lih tokko*

Y

ya *p* 1 sahutan (apabila kita di panggil oleh seseorang dan kita menjawab); 2 penyemangat (sebuah pertandingan sepak bola yang sementara berlangsung para pendukung menyemangati para pemain yang didukungnya)

yabappa *khbg* mudah-mudahan dia;

yado *ksr* sudah betul; sudah benar

yadonne *ksr* ini dia: --*sandalkuq anuq masae kulalle*, ini dia sandal yang telah lama saya cari

yainne *ksr* inilah ; -- *mo buku kukitai* inilah buku yang saya cari

yakinne *ksr* ini dia; -- *ia tomanarang* ini dia orang pintar

yakittu *ksr* itulah, -- *anuq tongang*, sudah itulah yang betul

yalolomo *ksr* selalu itu saja; -- *ittu mupogauq maccalla todapa* mengapa selalu saja itu yang kamu kerja hanya bisa menghina orang lain

yalarra *khbg* yang tenar

yaleqbak *ksr* betul dia; sudah betul: -- *do ittu tongang nakua ambeqmu* sudah itulah yang betul yang dikatakan oleh bapakmu

yamo *kb* dia saja: -- *mako mangala ittu doiq di bank*, dia saja yang mengambil uang itu di bank;

yamonne *ksr* ini saja: -- *baju yaku ku pille* ini saja baju yang saya pilih

yanasang *kb* dia semua: -- *mo manjama ittu jama-jamaang* dia semua yang kerja itu pekerjaan

yatarrusmo *pron* dia terus-terus saja: --*manjari punggawa diting apa marasaiya jamaanna* biar dia terus yang menjadi kepala atau ketua disitu karena cara kerjanya bagus

yatomoq *kb* dia juga: --*miullaq mangala ittu oto* dia juga ikut mengambil mobil itu, -- *mangala anummu* dia juga yang mengambil punyamu

yatopa *pron* dia juga termasuk *lih. yatomoq*

yapura *kb* dia semua: -- *mangala umanna ambeqna* dia semua yang mengambil kebun milik bapaknya

yakuq *pron* saya; aku

yalasso *prep* mengancam; menakut-nakuti; -- *nakandeko toduwai* awas dimakan sama buaya

yasiqda *kb* yang sebenarnya : -- *do ittu danggang* sudah itulah yang sebenarnya teman

yareq *kk* menakut-nakuti *lih.*
yalasso

yasilele *ks* populer; dikenal dan
disukai orang banyak (umum)

yea *kk* menyemangati *lih.* **ya**

yeq *p* sahutan yang sopan

yo *p* sahutan yang tidak sopan

Z

zabania *kb* malaikat yang menjaga pintu neraka

zaman *kb* zaman masa; waktu panjang

zamzam *kb* air zamzam; air yang mengalir di Masjidil Haram di Mekkah

zamrud *kb* batu permata berwarna hijau lumut

zei *kb* **1** sisir pisang, *kk* **2** mengeluarkan dari tandangnya; -- *i* keluarkanlah (pisang dari tandangnya)

manzei *kk* mengeluarkan pisang dari tandangnya

sanzei *kb* satu sisir (pisang)

zero *kbil* **1** angka nol, **2** kosong

zikkir *kk* zikir, manzikkir *kk* berzikir; mengucapkan nama Allah Swt dan rasul-Nya Muhammad Saw.

DAFTAR PUSTAKA

- Adiwimarta, Sri Sukei dkk. 1983. *Kamus Bahasa Indonesia*. Jilid I dan II. Jakarta, Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa.
- Badudu. J.S. 2007. *Kamus Kata-kata Serapan Asing dalam Bahasa Indonesia*. Jakarta, PT Kompas Media Nusantara.
- Baried, Baroroh, dkk. 1981. *Kamus Istilah Filologi*. Jakarta, Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa.
- Bodi, Muh. Idham Khalid. 2010. *Kamus Besar Bahasa Mandar- Indonesia*. Surakarta, Zada Haniva Publishing.
- Chaer, Abdul. 1982. *Kamus Dilaek Melayu Jakarta- Bahasa Indonesia Jakarta*. Cetakan ke-2. Ende-Flores, Nusa Indah.
- _____. 1984. *Kamus Idiom Bahasa Indonesia*. Ende-Flores, Nusa Indah.
- _____. 2007. *Leksikologi & Leksikografi Bahasa Indonesia*. Jakarta, Rineka Cipta.
- Echol, John M., Hasan Shadily. 1980. *An Indonesian English Dictionary*. Jakarta, Gramedia.
- Effendi, Samsoeri. 1982. *Ensiklopedi Tumbuh-tumbuhan*. Surabaya, Karya Anda.
- Mulyono, Anton M. 1990. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta, Balai Pustaka.
- Muthalib, Abdul. 1977. *Kamus Bahasa Mandar-Indonesia*. Jakarta Depdikbud, Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa.
- Nurani, Indah 2010. *Kamus Bahasa Indonesia*. Bogor, CV Duta Grafika Publiding and Printing.
- Thahir, Ince Abdul Rahman, dkk. *Kamus Dasar Bahasa Mamuju*. Solo, Zadahaniva Publishing.
- Sugiarto, dkk. 2007. *Kamus Indonesia Daerah, Indonesia, Jawa, Bali, Sunda, Madura*. Jakarta, Gramedia Pustaka Utama.